

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套英语有声读物。这些读物涵盖了从基础到高级的各个阶段，深受广大英语学习者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“双语音标有声读物”的学习，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 2,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 2,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 2,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, May 2,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, May 2,) 第1/4页

[ˈhʌldə] [ˈdi:nz] [ˈherəʊɪzəm] .
HULDAH DEANE'S HEROISM .
胡尔达 迪恩的 英雄主义 .

胡尔达·迪恩的英雄事迹。

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [pʊ; əv][ˈiːdʒɪpt] .
THE PYRAMIDS OF EGYPT .
这 金字塔 的 埃及 .

埃及金字塔。

[dɒgz] [pʊ; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] .
DOGS OF MY ACQUAINTANCE .
狗 的 我的 熟人 .

我认识的狗。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [faɪt] .
THE CANOE FIGHT .
这 独木舟 斗争 .

独木舟之战。

[ˈɑːrtɪz] " [ɑːˈmen; eɪˈmen] .
ARTIE'S " AMEN .
阿蒂的 " 阿门 .

阿蒂的“阿门”。

" [ˈmɪstə(r)] .
" **MR** .
" 先生 .

“先生。

[stʌbs] [ˈbrʌðə(r)] .
STUBBS'S BROTHER .
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[ðə; ði] [veɪn] [ˈspærəʊz] .
THE VAIN SPARROWS .
这 虚荣 麻雀 .

虚荣的麻雀。

[ˈweɪtɪŋ] .
WAITING .
等待 .

等待。

[traʊt] - [ˈfɪʃɪŋ] .
TROUT - FISHING .
鳟鱼 - 钓鱼 .

鳟鱼垂钓。

[ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
RATS AND MICE .
老鼠 和 会议 .

大鼠和小鼠。

[ˈmʌðərz] [ˈbeɪbi] .
MOTHER'S BABY .
母亲的 婴儿 .

母亲的宝贝。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 417]
[页 -]

[第417页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θri:] . — [nəʊ] . - .
iii . — **no** . **131** .
三、 . — 不 . - .

iii.—第131号。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs][fɔ:(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtju:zdeɪ] , [meɪ] [tu:ˈtu:] , - .
Tuesday , May 2 , 1882 .
周二 , 可能 2 , - .

1882年5月2日，星期二。

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [laɪts] [fleəd] [ʌp] .
" **ONE BY ONE THE LIGHTS FLARED UP** .
" — 经过 — 这 灯 喇叭口 向上 .

“灯光一个接一个地亮了起来。”

" ['hʌldə] ['di:nz] ['herəʊɪzəm] .
" **HULDAH DEANE'S HEROISM** .
" 胡尔达 迪恩的 英雄主义 .

“胡尔达·迪恩的英雄事迹。”

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[em] . [es] . ['pi:təz] .
M . S . PETERS .
M . S . 彼得斯 .

彼得斯女士。

[ə; eɪ][skaɪ] ['da:kənd] [baɪ][klaʊdz] ['hʌrɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ɪ'draɪvɪŋ][windz; waɪndz] ,
A sky darkened by clouds hurrying before driving winds ,
一个 天空 变暗 经过 云 匆忙 前 驾驶 风 ,
天空被乌云笼罩, 乌云密布, 狂风呼啸而过。

[ə; eɪ] [si:] [greɪ] - [feɪst] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] ['tɒsɪŋ] ['restləsli] [brɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['bærən]
a sea gray - faced and wrinkled tossing restlessly beneath a mass of barren
一个 海 灰色的 - 面对 和 皱 抛掷 躁动不安 下面 一个 大量的 的 荒芜
[rɒks] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][tɔ:l] [laɪt] - [haʊs] ,
rocks upon which stood a tall light - house ,
岩石 之上 哪个 站立 一个 高的 光 - 房子 ,
一片灰蒙蒙、波涛汹涌的大海, 在一片荒芜的岩石群下翻腾不息, 岩石群上耸立着一座高大的灯塔。

[meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['driəri] ['pɪktʃə(r)] ['hʌldə] [di:n] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [wɪð] [sʌtʃ] ['wɪstf(ə)l]
made up the dreary picture Huldah Deane was gazing upon with such wistful
制成 向上 这 凄凉 图片 胡尔达 迪恩 曾是 凝视 之上 和 这样的 怅惘
[ɪn'tentnəs] .
intentness .
专注 .
构成了胡尔达·迪恩满怀惆怅地凝视的那幅阴郁的画面。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] ['prez(ə)ntli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [swu:p] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒspreɪ] ,
Her gray eyes presently followed the swoop of an osprey ,
她 灰色的 眼睛 目前 随后 这 俯冲 的 一个 鱼鹰 ,
她灰色的眼睛此刻正追随着一只俯冲而下的鱼鹰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:ftə(r)] - [flaɪt] [ʌpwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tælən] .
and his after - flight upward with his prey in his talons .
和 他的 后 - 航班 向上 和 他的 猎物 在 他的 利爪 .
然后他带着猎物, 用利爪向上飞去。

" [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [ðæt] [fɪʃ] - [hɔ:k] [ðæn; ðən] ['hʌldə] [di:n] , " [ʃi:; ji] [sed] ,
" I would rather be that fish - hawk than Huldah Deane , " she said ,
" 我 会 相当 是 那 鱼 - 鹰 比 胡尔达 迪恩 , " 她 说 ,
“我宁愿做那只捕鱼鹰, 也不愿做胡尔达·迪恩,”她说。

['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['glu:mi] [θɔ:ts] .
giving expression to her gloomy thoughts .
给予 表达 到 她 阴沉 想法 .
表达她忧郁的想法。

" [ai][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)][deɪ] [ɪn] , [jɪə(r)][aʊt] — [hɪə(r)] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , [weə(r)][ðə; ði]
" I must stay here day in , year out — here , where nothing happens , where the
" 我 必须 停留 这里 天 在 , 年 出去 — 这里 , 在哪里 没有什么 发生 , 在哪里 这
[si:] [frets] ,
sea frets ,
海 琴格 ,
“我必须日复一日、年复一年地待在这里——这里, 什么事都不会发生, 大海发出沙沙声响。”

[ænd; ənd][ai] [fret] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and I fret with it .
和 我 烦恼 和 它 .
我为此感到焦虑。

[səʊ][ai] [lait] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [paɪp] , [skrʌb] [ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd][du:; də] [tʃɔ:(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
So I light the Captain's pipe , scrub the tower , and do chores for the
所以 我 光 这 船长的 管道 , 擦洗 这 塔 , 和 做 家务 为了 这
[deɪm] .
dame .
贵妇人 :

于是我点燃船长的烟斗，擦洗塔楼，并为那位夫人做些杂事。

[hu:] [k'eəz] [wɒt] [els] [ai][du:; də] , [ɔ:(r)] [wɒt] [br'kʌmz] [ɒv; əv][em 'i:] ?
Who cares what else I do , or what becomes of me ?
WHO 关心 什么 别的 我 做 , 或者 什么 变成 的 我 ?

谁会在乎我还会做什么，或者我会变成什么样？

[jes] , [əʊld] [si:] , [aɪ'd][rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪ] - [hɔ:k] , [ænd; ənd] [snætʃ] [fɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
Yes , old sea , I'd rather be a fish - hawk , and snatch fish from you ,
是的 , 老的 海 , ID 相当 是 一个 鱼 - 鹰 , 和 抢夺 鱼 从 你 ,
[ðæn; ðən][bi:; bi] ['hʌldə] [di:n] .
than be Huldah Deane .
比 是 胡尔达 迪恩 .

是的，老海啊，我宁愿做一只鱼鹰，从你那里抢鱼，也不愿做胡尔达·迪恩。

[əʊ][diə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['əʊnli] ['hæpən] !
If something would only happen !
如果 某物 会 仅有的 发生 !

如果能发生点什么就好了！

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ɡreɪt] [ɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)] — [ɡəʊ][aʊt] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [bəʊt] , ['meɪbi] ,
If I could do something great or wonderful — go out in a life - boat , maybe ,
如果 我 可以 做 某物 伟大的 或者 精彩的 — 去 出去 在 一个 生活 - 船 , 或许 ,

如果我能做一件伟大或了不起的事——比如，坐救生艇出去——

[tu:; tə] [seɪv] ['draʊnɪŋ] [fəʊks] , [ɔ:(r)] — "
to save drowning folks , or —
到 节省 溺水 各位 , 或者 — "

为了拯救溺水者，或者——”

" - !
" **Huldy !**
" - !

“Huldy!

- [di:n] !
Huldy Deane !
- 迪恩 !

胡尔迪·迪恩！

" [ðə; ði] [kwɪk] , [ɪm'peɪ(ə)nt][kɔ:l] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] , [i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:f] .
" **The quick , impatient call reached her , even above the roaring of the surf .**
" 这 快的 , 不耐烦 称呼 达到 她 , 甚至 多于 这 咆哮 的 这 冲浪 .

“即使在海浪的咆哮声中，她也听到了那急促而焦躁的呼喊声。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['dʌtənz] [vɔɪs] .
It was Captain Dutton's voice .
它 曾是 队长 达顿的 嗓音 .

那是达顿上尉的声音。

" [kʌm] [raɪt] [ɒn] , [kwɪk] ; ['mʌðərz] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [spel] , [æn; ən] - [aɪ][kænt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
" **Come right on , quick ; mother's taken in a spell , an** ' **I can't make it out** .
" 来 正确的 在 , 快的 ; 母亲的 已采取 在 一个 拼写 , 一个 - 我 不能 制作 它 出去 .
" "快点, 快点; 妈妈中毒了, 我出不来了。"

" ['hʌldə] [əu'bei] [ɪn] [ɔ:d] ['saɪləns] .
" **Huldah obeyed in awed silence** .
" 胡尔达 服从 在 敬畏 沉默 .
" "户勒达敬畏地沉默不语, 服从了。"

[ə; eɪ] [spel] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] [bæd] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
A spell the Captain couldn't make out must be very bad , she thought .
一个 拼写 这 队长 不能 制作 出去 必须 是 非常 坏的 , 她 想法 .
她心想, 连船长都看不懂的咒语一定非常可怕。

[wɒt] [ɪf] ['naɪðə(r)][ʃi:; ʃi][nɔ:(r)] ['enɪbədɪ] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ?
What if neither she nor anybody else could make it out ?
什么 如果 两者都不 她 也不 任何人 别的 可以 制作 它 出去 ?
如果她和其他人都无法逃脱呢?

[ænd; ənd] , [ə'læs] !
And , alas !
和 , 唉 !

唉!

[hu:] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [fɪkst] [steə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪmz] [kaɪnd] [aɪz] ,
who could understand the fixed stare of the dame's kind eyes ,
WHO 可以 理解 这 固定的 盯 的 这 女士的 种类 眼睛 ,
谁能理解那位女士慈祥眼神中那凝视的意味呢?

[ɔ:(r)][ðə; ði] [pɪntɪt] [rɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [grəʊn] [ʌnfə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
or the pinched shrinking of the features so suddenly grown unfamiliar to the
或者 这 捏 收缩 的 这 特征 所以 突然 生长 陌生 到 这
[tu:] [hu:] [dwelt] [ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ru:f] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ?
two who dwelt under the same roof with her ?
二 WHO 居住 在下面 这 相同的 屋顶 和 她 ?
还是说, 她那张脸突然变得如此僵硬、如此萎缩, 以至于与她同住一个屋檐下的两个人都感到陌生?

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 418**]
[页 -]

[第418页]

" [ʃi:z] [gɒt][tu:; tə][hev] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [fetʃt] , - . "
" **She's got to hev the doctor as soon as he can be fetched , Huld** y . "
" 她是 得到 到 赫夫 这 医生 作为 很快 作为 他 能 是 已获取 , - . "
" "她得尽快去看医生, 赫尔迪。"

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][frɒm; frəm] [ɔ:(r)] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **The doctor from shore ?** " **questioned the girl** .
" 这 医生 从 支撑 ? " 被质问 这 女孩 .
" "是岸上的医生吗? "女孩问道。

" ['sɜ:t(ə)n] .
" **Certain** .
" 肯定 .

"肯定。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] ['kləʊzə(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] .
There's none closer as I know .
有 没有任何 更近 作为 我 知道 .
据我所知, 没有更近的了。

[duː; də][juː; jʊ] ? "
 Do you ? "
 做 你 ？ "

你？ "

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['greɪvli] ['ɑːnsə(r)d] ; " [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪn,lændz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [ɒf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
 " **No , she gravely answered ;** " **but the mainland's a long ways off , and a**
 " 不 , 她 严重地 回答 ; " 但 这 大陆的 一个 长的 方式 离开 , 和 一个
 [stɔːrmz] ['raɪzɪŋ] . "
 storm's rising . "
 暴风雨 上升 . "

“不,”她严肃地回答道;“但是大陆离这里很远, 而且暴风雨正在酝酿。”

" [aɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʌtən] , ['stʌbənlɪ] .
 " **It makes no difference ,** " **said Captain Dutton , stubbornly .**
 " 它 制作 不 不同之处 , " 说 队长 达顿 , 固执地 .

“这没什么区别,”达顿上尉固执地说。

" [ʃiːz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)][tuː; tə][em 'iː] , [æn; ən] - [ʃiːz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] .
 " **She's been a good mother to me , an ' she's in a bad fix .**
 " 她是 到过 一个 好的 母亲 到 我 , 一个 - 她是 在 一个 坏的 使固定 .

“她一直是一位好母亲, 但她现在处境很糟糕。”

[ðə; ði] ['dɒktəz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] , [ðæts] [ɔːl] .
 The doctor's got to be fetched , that's all .
 这 医生的 得到 到 是 已获取 , 那就是 全部 .

得把医生叫来, 就这么简单。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] , [gʊd] - [hɑːtɪd] [wei] [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æz; əz][hiː; hi] [lʌvd]
 " **In his rough , good - hearted way the Captain loved his mother as he loved**
 " 在 他的 粗糙的 , 好的 - 心地 方式 这 队长 喜爱 他的 母亲 作为 他 喜爱
 ['nʌθɪŋ] [els] .
 nothing else .
 没有什么 别的 .

“船长虽然粗犷, 但心地善良, 他爱他的母亲胜过爱其他任何东西。”

" [ef][ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd][daɪ] ,
 " **Ef she should die ,**
 " ef 她 应该 死 ,

“如果她死了,

[aɪ][wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmhaʊ] [æz; əz][aɪ][traɪd] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
 I want her to know somehow as I tried to do my duty by her
 我 想 她 到 知道 不知何故 作为 我 尝试 到 做 我的 责任 经过 她
 [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] .
 last of all .
 最后的 的 全部 .

我希望她能以某种方式知道, 我尽到了对她的责任, 即使那是我最后的努力。

[ænd; ənd] , - " — ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][gɜːrɪz] ['ʃəʊldə(r)] — " [aɪ] [eɪnt] [kən'sɜːnd]
 And , Huldy " — laying his hand on the girl's shoulder — " I ain't concerned
 和 , - " — 躺下 他的 手 在 这 女孩们 肩膀 — " 我 不是 担心的

“还有, 赫尔迪,”他把手放在女孩的肩膀上, “我并不担心。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃɪl] [biː; bi] [tʊk] [keə(r)][ɒn][æz; əz][fɜː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][aɪ 'tiː] , [tʃaɪld] .
 but what she'll be took care on as fur as you can do it , child .
 但 什么 壳 是 采取 关心 在 作为 毛皮 作为 你 能 做 它 , 孩子 .

但孩子, 你会尽你所能照顾好她的皮毛。

[ɪts] [hɑːd] [laɪnz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][laɪk][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
 It's hard lines to leave a young one like you here with such terrible trouble ,
 它是 难的 线条 到 离开 一个 年轻的 — 喜欢 你 这里 和 这样的 糟糕的 麻烦 ,

把你这么小的孩子留在这里, 面对这么可怕的困境, 实在太难了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:] .
but there's no help for it .
但 有 不 帮助 为了 它 .

但这无济于事。

[aɪl] [fetʃ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [su:n] [æz; əz][ai][kɪn] — ['li:stweɪz] - [fɔ:(r)][ðə; ði][sʌn] [drɒps] .
I'll fetch the doctor soon as I kin — leastways ' fore the sun drops .
患病的 拿来 这 医生 很快 作为 我 亲属 — 至少 - 前 这 太阳 滴 .

我一有空就去请医生——至少在太阳落山之前。

[nəʊ][ˈseɪlə(r)][kɪn] [seɪ] [æz; əz][ˈevə(r)] [kaɪl] ['dʌtən] [mɪst] ['laɪtɪn] - [ðə; ði] ['bi:kən] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði]
No sailor kin say as ever Kyle Dutton missed lightin ' the beacon wi ' the
不 水手 亲属 说 作为 曾经 凯尔 达顿 错过 闪电 - 这 信标 wi - 这
[lɑ:st] [reɪ] [əʊ] - ['sʌnʃaɪn] ,
last ray o ' sunshine ,
最后的 射线 o - 阳光 ,

没有哪个水手亲属会说，凯尔·达顿错过了用最后一缕阳光点燃灯塔的机会。

[ɔ:(r)][ˈtɜ:rnɪn] - [ɒf] [læmps][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [stept] - [krɒst][ðə; ði][hə'reɪz(ə)n] .
or turnin ' off lamps as the sun stepped ' crost the horizon .
或者 转弯 - 离开 灯 作为 这 太阳 步 - 十字架 这 地平线 .

或者当太阳越过地平线时关掉灯。

['lɪvɪn] - , [aɪl] [bi:; bi][hɪə(r)][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , - .
Livin ' , I'll be here in time for that , Huldy .
生活 - , 患病的 是 这里 在 时间 为了 那 , - .

活着，我到时候一定能赶到，Huldy。

" [hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" **He nodded and went away** .
" 他 点头 和 去 离开 .

他点点头，然后离开了。

[ˈhʌldə] [ˈʃɪvə] [æz; əz][ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊnləs] ['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [kaʊt]
Huldah shivered as she glanced down at the motionless figure on the couch
胡尔达 瑟瑟发抖 作为 她 瞥了一眼 向下 在 这 静止不动 数字 在 这 长椅
[brɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

胡尔达低头看向沙发上一动不动的身影，不禁打了个寒颤。

['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][left] [ðʌs] ['ʌtəli] [ə'ləʊn][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] — [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] .
Maybe she would be left thus utterly alone for hours — for days .
或许 她 会 是 左边 因此 完全地 独自的 为了 小时 — 为了 天 .

也许她会被这样彻底地独自留下几个小时，甚至几天。

[hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [keɪm] ['hʌrɪdli] .
Her breath came hurriedly .
她 气息 来了 匆匆 .

她呼吸急促起来。

[aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][beə(r)] .
It seemed to her more than she could bear .
它 似乎 到 她 更多的 比 她 可以 熊 .

她觉得这已经超出了她所能承受的极限。

['fræntɪkli] [ʃi:; ʃi] [fɔ:st] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , ['θrʌstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [θru:] ,
Frantically she forced open the window , and , thrusting her head through ,
疯狂地 她 强制 打开 这 窗户 , 和 , 推进 她 头 通过 ,
她慌忙地用力打开窗户，把头探了出去，

[ˈʃaʊtɪd] [hɜːˈself] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ˈefət] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkæptɪn] [ˈdʌtən] [hɪə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [əˈbʌv] **shouted herself hoarse in a vain effort to make Captain Dutton hear her above**
喊叫 她自己 嘶哑 在 一个 徒劳 努力 到 制作 队长 达顿 听到 她 多于
[ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
the roaring of the sea .
这 咆哮 的 这 海 .

她扯着嗓子喊，声音都喊哑了，但还是徒劳无功，无法让达顿船长在咆哮的海浪声中听到她的声音。

[ðə; ði][bəʊt] , [tɒst] [frɒm; frəm] [weɪv] [tuː; tə] [weɪv] , [plʌndʒd] [ˈfɜːðə(r)][ænd; ənd][ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] .
The boat , tossed from wave to wave , plunged further and further away .
这 船 , 抛掷 从 海浪 到 海浪 , 暴跌 更远 和 更远 离开 .
小船被波浪抛来抛去，越漂越远。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [əˈgəʊ] [ðæt] [ˈhʌldə] [hæd; həd] [wɪft] [ʃiː; ʃi] [maɪt] **And it was but a few hours ago that Huldah had wished she might**
和 它 曾是 但 一个 很少 小时 前 那 胡尔达 有 希望 她 可能
[hæv; həv][æn; ən] [,ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [greɪt] [həˈrəʊɪk] [diːd] .
have an opportunity to do some great heroic deed .
有 一个 机会 到 做 一些 伟大的 英勇 契据 .

就在几个小时前，胡尔达还希望自己能有机会做一件伟大的英雄事迹。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] : " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈkʌʊəd] [ðen] , [ˈhʌldə] [diːn] .
Now she said to herself : " You were a pitiful coward then , Huldah Deane .
现在 她 说 到 她自己 : " 你 是 一个 可怜 懦夫 然后 , 胡尔达 迪恩 .
她对自己说：“你当时真是个可怜的懦夫，胡尔达·迪恩。”

[juː; jʊ] [breɪv] [ˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [bəʊt][tuː; tə] [seɪv] [ˈdraʊnɪŋ] [fəʊks] !
You brave enough to go in a life - boat to save drowning folks !
你 勇敢的 足够的 到 去 在 一个 生活 - 船 到 节省 溺水 各位 !
你真勇敢，竟然敢坐救生艇去救溺水的人！

[juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hɔːk] .
You deserve to be nothing better than a fish - hawk .
你 应得 到 是 没有什么 更好的 比 一个 鱼 - 鹰 .
你配得上成为一只优秀的鱼鹰。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [deɪm] [ˈdʌtən] [laɪz] [ɪl] [ˈjɒndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pʊts] [ɒf] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] **Because Dame Dutton lies ill yonder , and the Captain puts off to fetch a**
因为 贵妇人 达顿 谎言 患病的 远处 , 和 这 队长 放置 离开 到 拿来 一个
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

因为达顿夫人病倒在外，船长耽搁了时间去请医生，

[ɪz] [ðæt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ˈɪntuː][ˈspæzəmz][ɒv; əv] [fraɪt] ?
is that any reason why you should go into spasms of fright ?
是 那 任何 原因 为什么 你 应该 去 进入 痉挛 的 惊吓 ?
难道这就是你惊恐万分的理由吗？

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
For shame !
为了 耻辱 !
真丢人！

[rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ˈfɑːðə(r)][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [seɪld] [əˈweɪ][ˈnevə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈeni] **Remember what father told you that day he sailed away never to come back any**
记住 什么 父亲 讲述 你 那 天 他 航行 离开 绝不 到 来 后退 任何
[mɔː(r)] :
more :
更多的 :

记住父亲那天临行前对你说的话，他发誓再也不会回来了：

- [duː; də][ɔː(r); ʒə(r)][ˈdjuːti][ˈɔːlweɪz] , [ˈhʌldə] . -
" **Do** **your** **duty** **always** , **Huldah** . "

- 做 你的 责任 总是 , 胡尔达 . -

“胡尔达，务必尽到你的职责。”

[ˈz(ə)nt][aɪ ˈtiː][ɔː(r); ʒə(r)][ˈdjuːti][naʊ] , [ˈfuːli] [gɜːl] ,
Isn't **it** **your** **duty** **now** , **foolish** **girl** ,

- 不是 它 你的 责任 现在 , 愚蠢 女孩 ,

难道现在这不是你的职责吗，愚蠢的女孩？

[tuː; tə][get] [raɪt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌtən] ?
to **get** **right** **down** **from** **here** **and** **see** **to** **poor** **Mrs** . **Dutton** ?

- 到 得到 正确的 向下 从 这里 和 看 到 贫穷的 太太 . 达顿 ?

立刻从这里下去看看可怜的达顿太太？

" [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
" **Closing** **the** **window** ,

" 结束 这 窗户 ,

“关上窗户，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪgˈzɜːʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
she **descended** **from** **her** **perch** **to** **renew** **her** **exertions** **for** **the**

- 她 下降 从 她 栖息 到 更新 她 努力 为了 这

[rɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [deɪm] .
relief **of** **the** **poor** **dame** .

- 宽慰 的 这 贫穷的 贵妇人 .

她从栖息处下来，继续努力救助那位可怜的妇人。

[bʌt; bət] [tɔɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ˈnʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɪkst] [ˈætɪtjuːd] ,
But **toil** **as** **she** **might** , **nothing** **she** **could** **do** **would** **change** **the** **fixed** **attitude** ,

- 但 辛劳 作为 她 可能 , 没有什么 她 可以 做 会 改变 这 固定的 态度 ,

但无论她如何努力，都无法改变这种根深蒂固的态度。

[ɔː(r)][kɑːm][ðə; ði] [kwɪk] - [drɔːn] [breθ] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ˈbɪtə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] .
or **calm** **the** **quick** - **drawn** **breath** **that** **told** **of** **bitter** **suffering** .

- 或者 冷静的 这 快的 - 绘制 气息 那 讲述 的 苦的 痛苦 .

或者平复那急促的呼吸，那呼吸诉说着痛苦的煎熬。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [weɪn] .
Presently **the** **day** **began** **to** **wane** .

- 目前 这 天 开始 到 衰落 .

这时，天色渐渐暗了下来。

[ðə; ði] [klaʊdz] [reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈsɒlɪd] [ˈmæsɪz] , [ænd; ənd] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [stɔːm] [brɪˈsiːdʒd]
The **clouds** **ranged** **themselves** **in** **solid** **masses** , **and** **darkness** **and** **storm** **besieged**

- 这 云 范围 他们自己 在 坚硬的 群众 , 和 黑暗 和 风暴 被围困

[ðə; ði] [siː] - [gɜːt][ˈtaʊə(r)] .
the **sea** - **girt** **tower** .

- 这 海 - 束 塔 .

云层密布，形成厚重的云层，黑暗和风暴笼罩着这座被大海环绕的塔楼。

[ˈkrɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] , [ʃiː; ʃi] [skænd] [ɪts] [feɪs] .
Crossing **to** **the** **clock** **in** **the** **corner** , **she** **scanned** **its** **face** .

- 十字路口 到 这 钟 在 这 角落 , 她 扫描 它是 脸 .

她走到角落里的钟前，扫视着钟面。

" [faɪv] [əˈklɒk] !
" **Five** **o'clock** !

" 五 点钟 !

“五点钟！”

[səʊ] [lɜ:t] ?
So late ?
所以 晚的 ?

这么晚了？

[waɪ] , [ðə; ði][sʌn][ɪz] [daʊn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
Why , the sun is down in less than half an hour ,
为什么 , 这 太阳 是 向下 在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

为什么？太阳还有不到半小时就要落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [lu:z] [hɪz; ɪz] [plɜ:s] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbi:kən] [ɪz][nɒt] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ˈsʌndaʊn] .
and the Captain will lose his place if the beacon is not lighted by sundown .
和 这 队长 将要 失去 他的 地方 如果 这 信标 是 不是 照明 经过 日落 .

如果日落时分灯塔没有点亮，船长就会失去位置。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][du:; də] ?
But what can I do ?
但 什么 能 我 做 ?

但我又能怎么办呢？

[ɪts] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] , [hi:; hi] [sez] , [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑ:nt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə]
It's the order , he says , that women and children sha'n't have anything to
它是 这 命令 , 他 说道 , 那 女性 和 孩子们 不会 有 任何事物 到
[du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] .
do with the lights .
做 和 这 灯 .

他说，命令是妇女和儿童不得接触灯光。

" [wʌn][ˈməʊmənt][fɪ:; fi] [stəd] [wɪð] [ˈtaɪtlɪ] [kəm'prest] [lɪps] .
" **One moment she stood with tightly compressed lips .**
" 一 片刻 她 站立 和 紧紧 压缩 嘴唇 .

“她一时紧抿着嘴唇站着。”

[ðen] [ə; eɪ] [breɪv] , [ˈrezəlu:t] [smaɪl] [ˈpɑ:ɪd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
Then a brave , resolute smile parted her lips .
然后 一个 勇敢的 , 坚决 微笑 分手了 她 嘴唇 .

然后，她脸上露出了勇敢而坚定的微笑。

" [wel] , [aɪm] [ˈhɑ:dli] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][,eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
" **Well , I'm hardly a child , I suppose , but neither am I a woman .**
" 出色地 , 我是 几乎 一个 孩子 , 我 认为 , 但 两者都不 是 我 一个 女士 .

“嗯，我想我肯定算不上孩子，但我也不是女人。”

[ʃɪps] [meɪ] [bi:; bi] [lɒst] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbi:kən] [ɪz][nɒt] [lɪt] .
Ships may be lost if the beacon is not lit .
船舶 可能 是 丢失的如果 这 信标 是 不是 点燃 .

如果航标灯没有点亮，船只可能会迷路。

" [ðen] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔ:lweɪz] [ju:st] , [fɪ:; fi] [hʌŋ] [,aɪ 'ti:][pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] ,
" **Then lighting the lantern the Captain always used , she hung it on her arm ,**
" 然后 灯光 这 灯笼 这 队长 总是 用过的 , 她 悬挂 它 在 她 手臂 ,

然后她点亮了船长常用的那盏灯笼，把它挂在手臂上。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][wʌn][mɔ:(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sɪk] [ˈwʊmən] , [left] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
and after one more look at the sick woman , left the chamber .
和 后 一 更多的 看 在 这 生病的 女士 , 左边 这 房间 .

他又看了一眼生病的女人，然后离开了房间。

[ˈɔːlməʊst][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈθerjəʊld] [brɪˈgæn][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [ˈendləs] [ˈsteəweɪ] , [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː]
Almost at the threshold began the seemingly endless stairway , winding up into
几乎 在 这 临界点 开始 这 似乎 无尽的 楼梯 , 绕线 向上 进入
[ˈriːdʒənz][pʊ; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [ˈləʊnlɪnəs] .
regions of height and loneliness .
地区 的 高度 和 孤独 .
几乎在门口, 就出现了看似无尽的阶梯, 蜿蜒向上, 通往高处和寂寞之地。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [əˈlaʊ] [hɜːˈself] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][brɪˈgæn][ðə; ði] [əˈsent] [ˈhʌrɪdli] .
She did not allow herself to hesitate now , but began the ascent hurriedly .
她 做过 不是 允许 她自己 到 犹豫 现在 , 但 开始 这 上升 匆匆 .
她不敢再犹豫, 立刻开始向上攀登。

[ə; eɪ] [ˈfiəf(ə)] [ˈdʒɜːni] [aɪˈtiː] [siːmd] , [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] , [ˈbrəʊkən][ˈəʊnli][baɪ][ˈfɪtʃ(ə)]
A fearful journey it seemed , through the darkness , broken only by fitful
一个 可怕 旅行 它 似乎 , 通过 这 黑暗 , 破碎的 仅有的 经过 断断续续
[ˈɡlɪməɪɪŋ] [pʊ; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈləntən] ,
glimmerings of her lantern ,
微光 的 她 灯笼 ,
这是一段令人恐惧的旅程, 穿越黑暗, 只有她手中的灯笼偶尔闪烁的光芒打破了这片黑暗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [krɒs] [reɪz] [pʊ; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slɪts][pʊ; əv] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði]
and now and then cross rays of light from the slits of windows in the
和 现在 和 然后 又 射线 的 光 从 这 缝隙 的 视窗 在 这
[θɪk] [wɔːlz] .
thick walls .
厚的 墙壁 .
不时有光线从厚墙上的窗户缝隙中射入。

[klɑːsp, klæsp] [ðə; ði][ˈaɪən][reɪl] , [ʃiː; ʃi] [tɔɪl] [pɒn] , [hɜː(r); hæ(r)] [lɪmz] [ˈfeɪlɪŋ] , [hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt]
Clasping the iron rail , she toiled on , her limbs failing , her heart
紧握 这 铁 轨 , 她 辛勤劳作 在 , 她 四肢 失败 , 她 心
[ˈθʌmpɪŋ] ,
thumping ,
怦 ,
她紧紧抓住铁栏杆, 继续艰难地跋涉, 四肢无力, 心脏怦怦直跳。

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)][breɪn][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] .
and her brain in a whirl .
和 她 脑 在 一个 旋转 .
她脑子里一片混乱。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][step][dɪd][ʃiː; ʃi][drɒp] [daʊn] [tuː; tə][rest] .
Not until she had reached the top step did she drop down to rest .
不是 直到 她 有 达到 这 顶部 步 做过 她 降低 向下 到 休息 .
直到她到达最高台阶, 才坐下来休息。

[ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ] [fəˈtiːg] [ænd; ənd] [ˈnɜːvəs] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Exhausted by fatigue and nervous excitement ,
筋疲力尽的 经过 疲劳 和 紧张的 激动 ,
疲惫不堪, 既有疲劳感, 也有紧张兴奋感。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)] [streŋθ] [brɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði]
she had to recover strength before she could even open the door into the
她 有 到 恢复 力量 前 她 可以 甚至 打开 这 门 进入 这
[ˈləntən] - [ruːm] .
lantern - room .
灯笼 - 房间 .
她必须先恢复体力, 才能打开通往灯笼室的门。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [greɪt] [læmps][wɜː(r); wə(r)] [trɪmd] [ænd; ənd] [səˈplaɪd] [wɪð] [ɔɪ] .
Fortunately the great lamps were trimmed and supplied with oil .
幸运的是 这 伟大的 灯 是 修剪过的 和 供应 和 油 .

幸好那些大油灯都修剪过，并且加满了油。

[ˈevri] [pɑːt][pɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] .
Every part of the machinery was also in working order .
每一个 部分 的 这 机械 曾是 还 在 在职的 命令 .

机器的各个部件也都运转正常。

[ˈkæptɪn] [ˈdʌtən] [wɒz; wəz][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈkeəf(ə)l][pɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [ˈkiːpərz] .
Captain Dutton was one of the most careful of the light - house keepers .
队长 达顿 曾是 一 的 这 最多 小心 的 这 光 - 房子 守门员 .

达顿船长是灯塔守护者中最谨慎的人之一。

" [ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [hɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
" **And he shall see that I do not mean him to lose his place for one**
" 和 他 将 看 那 我 做 不是 意思是 他 到 失去 他的 地方 为了 一
[naɪts] [ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
night's failure to light the tower ,
夜晚 失败 到 光 这 塔 ,

“他会明白，我并不是要他因为一晚没能点亮灯塔就失去他的位置。”

" [ˈhʌldə] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ˈwɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsaɪlənt][mæn]
" **Huldah said , her heart warming for the first time to the silent man**
" 胡尔达 说 , 她 心 变暖 为了 这 第一的 时间 到 这 沉默的 男人
[huː] [hæd; həd] ,
who had ,
WHO 有 ,

“胡尔达说道，她第一次对这个沉默寡言的男人感到心头一暖，

[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
in his way ,
在 他的 方式 ,

以他的方式，

[dʌn] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti][baɪ][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [pɒv; əv] [trʌst] [hiː; hi] [fɪld] .
done his duty by her as well as by the place of trust he filled .
完毕 他的 责任 经过 她 作为 出色地 作为 经过 这 地方 的 相信 他 已填 .

他尽到了对她的责任，也尽到了他所担任的信任职位的责任。

" [huː] [nəʊz] , [ðəʊ] ,
" **Who knows , though ,**
" WHO 知道 , 尽管 ,

谁知道呢，

[ðɪs] [laɪt] [meɪ] [fɔːl][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈveri] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm]
this light may fall upon the very spot where he has gone down to the bottom
这 光 可能 落下 之上 这 非常 点 在哪里 他 有 已消失 向下 到 这 底部
[pɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

这束光或许会照到他沉入海底的那个地方。

" [əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈɪvə(r)] [krept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈslendə(r)][ˈfɪɡə(r)] ,
" **Again a shiver crept over the slender figure ,**
" 再次 一个 颤抖 悄悄地爬 超过 这 苗条 数字 ,

“纤细的身影再次颤抖了一下，

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [fɔːθ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːkən] [dɪˈspeld] [hɜː(r); hə(r)][ˈvɪvɪd][ˈfænsi] .
and only the blazing forth of the beacon dispelled her vivid fancy .
和 仅有的 这 炽烈 前进 的 这 信标 驱散 她 生动 想要 .

只有烽火台熊熊燃烧的光芒驱散了她丰富的想象力。

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ][ðə; ði][læmps] [fleəd] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [pleɪs] .
One by one the lamps flared up , and were turned into place .
— 经过 — 这 灯 喇叭口 向上 , 和 是 转向 进入 地方 :
灯盏一盏接一盏地亮了起来, 并被安装到位。

[ðə; ði] [rɪf'lektəz] , ['pɒlɪʃt] [tu:; tə][ðeə(r)][ʼʌtməʊst] , [kɔ:t] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)] [reɪz] ,
The reflectors , polished to their utmost , caught the cheerful rays ,
这 反射器 , 抛光 到 他们的 极致 , 捕捉 这 快乐 射线 ,
反光板被打磨得锃亮, 反射着明媚的阳光。

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] ['sɜ:k(ə)] [ɒv; əv] ['reɪdiəns] , [aʊt] [θru:] [ðə; ði]
and sent them in a far - reaching circle of radiance , out through the
和 发送 他们 在 一个 远的 - 到达 圆圈 的 辐射 , 出去 通过 这
[ˈdɑ:knəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:m] ,
darkness and the storm ,
黑暗 和 这 风暴 ,
并将它们化作一道光环, 远远地投射到黑暗和风暴之中。

[tu:; tə] [gɪv] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] " [ɡɒn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɪn] [ʃɪps] .
to give warning to those who were " gone down to the sea in ships .
到 给 警告 到 那些 WHO 是 " 已消失 向下 到 这 海 在 船舶 :
向那些“乘船出海”的人发出警告。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hʌldəz] [wɜ:k] .
" But this was only the beginning of Huldah's work .
" 但 这 曾是 仅有的 这 开始 的 胡尔达的 工作 :
但这仅仅是户尔达工作的开始。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:pərz] ['dju:ti] , [ʃi:; ji] [nju:] ,
It was a chief part of the keeper's duty , she knew ,
它 曾是 一个 首席 部分 的 这 守门员 责任 , 她 知道 ,
她知道, 这是管理员的主要职责之一。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [bɜ:nd] [ʌn'dɪmd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
to see that the lights burned undimmed throughout the night .
到 看 那 这 灯 烧伤 未变暗 自始至终 这 夜晚 :
看到灯光整夜都没有变暗。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ji][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪm] [ə'waɪl] .
Now , however , she must return to attend to the dame awhile .
现在 , 然而 , 她 必须 返回 到 出席 到 这 贵妇人 一会儿 :
不过, 现在她必须回去照顾那位女士一会儿了。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ji] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlɑ:s]
But as she turned to go there was a sudden crashing of the glass
但 作为 她 转向 到 去 那里 曾是 一个 突然 崩溃 的 这 玻璃
[ə'baʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
above her ,
多于 她 ,
但当她转身要走时, 头顶上的玻璃突然破碎了。

[ə; eɪ] [h wə:] [swu:p] [ɒv; əv][sʌm; səm][swɪft] - [wɪŋd] ['kri:tʃə(r)] [əʊvə'hed] , [ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv][wɪnd] ,
a whirring swoop of some swift - winged creature overhead , a gust of wind ,
一个 嗡嗡声 俯冲 的 一些 迅速 - 有翅膀的 生物 开销 , 一个 阵风 的 风 ,
头顶上掠过某种飞行迅捷的生物, 一阵风吹过。

[ə; eɪ] ['fleərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)] [ɒv; əv] [laɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɑ:knəs] , ['reɪləs] , ['æbsəlu:t] .
a flaring of the circle of lights , and then darkness , rayless , absolute .
一个 燃烧 的 这 圆圈 的 灯 , 和 然后 黑暗 , 无射线 , 绝对 :
一圈光芒闪过, 然后陷入黑暗, 没有一丝光线, 绝对的黑暗。

[ðə; ði] [stɔ:m] [məʊn] [ænd; ənd] [ˈfri:k] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ˈhʌldə] [ˈfri:k] [tu:] ,
The storm moaned and shrieked in her ears , and Huldah shrieked too ,
这 风暴 呻吟 和 尖叫 在 她 耳朵 , 和 胡尔达 尖叫 也 ,
暴风雨在她耳边呜咽尖叫, 胡尔达也跟着尖叫起来。

[ˈhaɪdɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɔ:l] .
hiding her face in her shawl .
隐藏 她 脸 在 她 披肩 .
她用披肩遮住了脸。

[wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
What had happened ?
什么 有 发生 ?
发生了什么事?

[əˈgen] [ðə; ði] [wɪŋd] [ɪnˈtru:də(r)] [hwɜ:d] [baɪ] , [ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ˈwɪədɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ]
Again the winged intruder whirred by , beating the air with wearied and dripping
再次 这 有翅膀的 入侵者 嗡嗡作响 经过 , 殴打 这 空气 和 疲惫 和 滴落
[ˈplu:mɪdʒ] .
plumage .
羽毛 .
那只长着翅膀的入侵者再次呼啸而过, 疲惫而湿漉漉的羽毛拍打着空气。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] .
now she understood .
现在 她 理解 .
她现在明白了。

[wʌns] [ˈkæptɪn] [ˈdʌtən] [hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][əv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m] - [bɜ:d] [ˈbreɪkɪŋ] [wʌn][əv; əv]
Once Captain Dutton had told her of a storm - bird breaking one of
一次 队长 达顿 有 讲述 她 的 一个 风暴 - 鸟 打破 一 的
[hɪz; ɪz] [trænsˈperənsɪ] .
his transparencies .
他的 透明度 .
达顿船长曾告诉她, 一只暴风鸟打破了他的一张透明胶片。

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] , [ˈdaʊtləs] , [ðɪs] [ˈwɒndərə(r)][hæd; həd] [dæft] [əˈgenst] [ðə; ði] [glɑ:s] .
Attracted by the light , doubtless , this wanderer had dashed against the glass .
吸引 经过 这 光 , 毫无疑问 , 这 流浪者 有 虚线 反对 这 玻璃 .
毫无疑问, 这名流浪者是被光线吸引, 撞到了玻璃上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
There was but one thing to be done .
那里 曾是 但 一 事物 到 是 完毕 .
只剩下一件事可做了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tu:; tə] [ri:ˈlaɪt] [ðə; ði][læmps][ʌnˈtɪl] [ðəʊz] [blɑ:sts][wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌt] [aʊt] .
She could not hope to relight the lamps until those blasts were shut out .
她 可以 不是 希望 到 重新点燃 这 灯 直到 那些 爆炸 是 关闭 出去 .
只有当爆炸声停止时, 她才有希望重新点亮油灯。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][faɪnd][əˈnʌðə(r)] [freɪm] [ænd; ənd] [trænsˈpærənsɪ] .
She must find another frame and transparency .
她 必须 寻找 其他 框架 和 透明度 .
她必须找到另一副相框和透明胶片。

[haʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ['hʌldə] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [θɪŋk] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] .
How the descent was accomplished Huldah could never think without a shudder .
如何 这 下降 曾是 完成 胡尔达 可以 绝不 思考 没有 一个 不寒而栗 .

胡尔达每次想到下山的过程都会不寒而栗。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtset] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊp] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,
At the very outset , when she had groped her way to the landing ,
在 这 非常 开端 , 什么时候 她 有 摸索 她 方式 到 这 降落 ,
一开始, 当她摸索着走到楼梯平台时,

[ænd; ənd][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪl'aɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈlæntən] , [ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and had succeeded in relighting her little lantern , the door she had
和 有 成功了 在 重新点燃 她 小的 灯笼 , 这 门 她 有
[læɪt] [br'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [fluː] [ˈəʊpən] ,
latched behind her flew open ,
锁扣 在后面 她 飞翔 打开 ,
她成功地重新点燃了小灯笼, 身后的门也随之打开了。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈaʊtlet] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)][wɪndz; waɪndz] , [wɪt] [tɔː(r)][æɪt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [ˈsævɪdʒli]
giving outlet to those terrible winds , which tore at her clothing savagely
给予 出路 到 那些 糟糕的 风 , 哪个 撕裂 在 她 衣服 野蛮地
[ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] ,
, extinguishing her light ,
, 熄灭 她 光 ,
让那些可怕的狂风肆虐而出, 狂风无情地撕扯着她的衣服, 熄灭了她的光芒。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ˈdɑːknəs] .
and leaving her again in darkness .
和 离开 她 再次 在 黑暗 .
再次将她留在黑暗中。

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˈkʌrənts] [hæd; həd] [ˈstræŋɡld] [iːt] [ˈʌðə(r)] ,
Of necessity she stood still until the currents had strangled each other ,
的 必要性 她 站立 仍然 直到 这 电流 有 被勒死 每个 其他 ,
她不得不保持静止, 直到两股水流相互缠绕窒息为止。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ɡluːm] [br'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
and sunk down into the depths of gloom below her .
和 沉没 向下 进入 这 深度 的 愁云 以下 她 .
然后沉入她脚下那片黑暗的深渊。

[ðen] , [ˈʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈtaɪtli] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈperələs] [ˈdʒɜːni] .
Then , shutting her eyes tightly , she went on her perilous journey .
然后 , 关闭 她 眼睛 紧紧 , 她 去 在 她 危险的 旅行 .
然后, 她紧紧闭上双眼, 踏上了危险的旅程。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [stɔːz] [ʃiː; ʃi] [prə'kʃʊəd] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ˈfɪkstʃər] ,
From the basement stores she procured the frame and fixtures ,
从 这 地下室 商店 她 采购 这 框架 和 固定装置 ,
她从地下室储藏室里弄来了框架和配件。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈwaɪndɪŋ] [ruːt] [ˈʌpwəd] ,
and returning with them by the same winding route upward ,
和 返回 和 他们 经过 这 相同的 绕线 路线 向上 ,
然后和他们一起沿着原路返回, 途中经过蜿蜒的山路。

[faʊnd] [aɪ ˈtiː][nɒt] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'hɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈʃætəd]
found it not such a difficult thing to unhinge and replace the shattered
成立 它 不是 这样的 一个 难的 事物 到 拉开 和 代替 这 破碎
[træns'pærənsɪ] ,
transparency ,
透明度 ,
我发现拆卸和更换破碎的透明片并不难。

[ðə; ði] ['tempɪst] ['hævɪŋ] [lʌl] ['slartli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][wind] ['bi:ɪŋ] ['brəʊkən] .
the tempest having lulled slightly , and the force of the wind being broken .
这 暴风雨 拥有 昏昏欲睡 轻微地 , 和 这 力量 的 这 风 存在 破碎的 .
暴风雨稍稍减弱, 风力也减弱了。

[jet] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hɜ:(r); hə(r)][tɑ:sk][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][læmps] [ɪl'ɪt] , [hɜ:(r); hə(r)]
Yet by the time her task was complete , and the lamps relit , her
然而 经过 这 时间 她 任务 曾是 完全的 , 和 这 灯 重新点燃 , 她
[streŋθ] [feɪld] [hɜ:(r); hə(r)] .
strength failed her .
力量 失败的 她 .
然而, 当她的任务完成, 灯重新亮起时, 她已经筋疲力尽了。

['veɪgli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['meɪbi] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
Vaguely thinking that maybe she was going to die , she fell upon the floor ,
依稀 思维 那 或许 她 曾是 去 到 死 , 她 跌倒 之上 这 地面 ,
她隐约觉得自己可能要死了, 于是倒在了地上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] - [drɔ:n] [saɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .
and with a deep - drawn sigh her eyes closed .
和 和 一个 深的 - 绘制 叹 她 眼睛 关闭 .
她深深地叹了口气, 闭上了眼睛。

[fɔ:(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][æn; əŋ][ɪn'spektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ['pɑ:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [laɪt] -
Four hours later an Inspector from the mainland passing to the island light -
四 小时 之后 一个 检查员 从 这 大陆 通过 到 这 岛 光 -
[haʊs] [wɒz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][brɪg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['weðəd] [ðə; ði] [stɔ:m]
house was hailed by the Captain of a brig which had weathered the storm
房子 曾是 赞誉 经过 这 队长 的 一个 布里格 哪个 有 风化的 这 风暴
,
.
,
四个小时后, 一名来自大陆的巡视员途经岛上的灯塔时, 被一艘经受住了风暴考验的双桅帆船的船长拦下。

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]['æŋkə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
and come to anchor for repairs .
和 来 到 锚 为了 维修 .
并抛锚停泊进行维修。
" [wɒt] [eɪlz][ðə; ði]['taʊə(r)] [laɪt] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
" **What ails the tower light , sir ?** " **he asked of the officer , nodding toward the**
" 什么 疾病 这 塔 光 , 先生 ? " 他 问 的 这 官 , 点头 朝向 这
['bi:kən] ,
beacon ,
信标 ,
“先生, 灯塔出了什么问题?”他问军官, 同时朝灯塔点了点头。

[θru:] [ðə; ði] [træns'perənsɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['stedɪ] [stri:m] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pɔ:rɪŋ]
through the transparencies of which a steady stream of light was still pouring
通过 这 透明度 的 哪个 一个 稳定的 溪流 的 光 曾是 仍然 浇注
,
.
,
透过那些透明的玻璃, 依然有源源不断的光线倾泻而下。

[ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə][dɪm][ɪts]['glɔ:ri] .
though the sun was doing his best to dim its glory .
尽管 这 太阳 曾是 正在做 他的 最好的 到 暗淡 它是 荣耀 .
尽管太阳竭尽全力想要掩盖它的光芒。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [fraʊnd] .
The Inspector frowned .
这 检查员 皱眉 .

督察皱起了眉头。

" [ai][əʊnli] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] ['ki:pərz] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz]['dju:ti] .
" I only know that the keeper's neglecting his duty .
" 我 仅有的 知道 那 这 守门员 疏忽 他的 责任 .

我只知道守门人玩忽职守。

" [,pi: 'dʒi:]
" [Pg 419]
" [页 -]

[第 419 页]

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The sailor shook his head .
这 水手 摇晃 他的 头 .

水手摇了摇头。

" ['sʌmθɪŋ] [mɔ:rz] [ə'mɪs] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
" Something more's amiss , I'm thinking .
" 某物 更多 错误 , 我是 思维 .

“我觉得事情还有隐情。”

[ðə; ði] [laɪt] [kʌm] [nɪə(r)] ['pleɪɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ][dʒæk] - [əʊ] - - ['ləntən] [trɪk] [dʒʌst][br'fɔ:(r)] [deɪ] .
The light come near playing us a jack - o ' - lantern trick just before day .
这 光 来 靠近 玩耍 我们 一个 杰克 - o - 灯笼 诡计 只是 前 天 .

天亮之前，光线悄悄地靠近，像南瓜灯一样变幻莫测。

[ʃi:; ji][pʊt][ʊn][hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] - [kæp][ɔ:l][ʊv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
She put on her night - cap all of a sudden ,
她 放 在 她 夜晚 - 帽 全部 的 一个 突然 ,

她突然戴上了睡帽。

[ænd; ənd] - [twɒz] [laɪk][ðə; ði][pəʊl] - [stɑ:(r)][hæd; həd][let] [lu:s] [əʊ] - [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['ni:d(ə)l] .
and ' twas like the pole - star had let loose o ' the compass needle .
和 - 那是 喜欢 这 极 - 星星 有 让 松动的 o - 这 罗盘 针 .

就好像北极星松开了指南针的指针。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'ren] [wɪd] - [ə; eɪ] [dæft] [ə'pɒn][ðə; ði] [ri:fs] ,
A little more'n we'd ' a dashed upon the reefs ,
一个 小的 更多 我们会 - 一个 虚线 之上 这 珊瑚礁 ,

再过一会儿，我们可能就撞上礁石了。

['əʊnli][ʃi:; ji] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ju: 'es][hɜ:(r); hə(r)] [ʃ'aɪnəz] .
only she waked up and showed us her shiners .
仅有的 她 醒来 向上 和 显示 我们 她 闪光 .

只有她醒了过来，给我们看了她眼中的淤青。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][wɪŋk][hæz; həz][ʃi:; ji] [tʊk] [sɪns] .
And not a wink has she took since .
和 不是 一个 眨眼 有 她 采取 自从 .

从那以后，她连眼皮都没眨过。

- [rɒŋ] .
Somewhat's wrong .
- 错误的 .

有些地方不对。

['kæpən] ['dʌtənɪz] [bi:n] [prɒmpt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ðɪs] ['twenti] [jɪə(r)] . "
Cap'n Dutton's been prompt as the sun this twenty year . "
船长 达顿的 到过 迅速的 作为 这 太阳 这 二十 年 . "

达顿船长这二十年来一直准时得像太阳一样。

" ['kæptɪn] ['dʌtən] ? [ɪznt] ['kæptɪn] [kaɪl] ['dʌtən] [ðæts] ['ki:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ['jɒndə(r)] ?
" **Captain Dutton ? Is't Captain Kyle Dutton that's keeper of the light - house yonder ?**
" 队长 达顿 ? 不是 队长 凯尔 达顿 那就是 守门员 的 这 光 - 房子 远处 ?
" "达顿船长? 那边灯塔的守卫不就是凯尔·达顿船长吗? "

" [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪgz] ['pæsndʒər] , ['startɪŋ] ['fɔ:wəd] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" **asked one of the brig's passengers , starting forward , excitedly .**
" 问 一 的 这 布里格的 乘客 , 开始 向前 , 兴奋地 .
" "船上的一名乘客兴奋地向前走去, 问道."

" [jes] , [kaɪl] ['dʌtən] .
" **Yes , Kyle Dutton .**
" 是的 , 凯尔 达顿 .
" "是的, 凯尔·达顿。"

[hi:z] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [tjæp] , [bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] [ðə; ði] ['feləʊ] [tu:; tə] [ʒ:k] ['dju:ti] .
He's a queer chap , but he ain't the fellow to shirk duty .
他是 一个 酷儿 小伙子 , 但 他 不是 这 同伴 到 推脱 责任 .
" 他虽然是个同性恋, 但他绝不是那种会逃避责任的人。"

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ə'ɔ:(r)] .
" **In a moment the stranger had asked to be put ashore .**
" 在 一个 片刻 这 陌生人 有 问 到 是 放 岸上 .
" "片刻之后, 这位陌生人要求上岸。"

[ðə; ði] ['ləndɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)] [rɪsk] ,
The landing was effected with little risk ,
这 降落 曾是 受影响 和 小的 风险 ,
" 着陆过程几乎没有风险。"

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kru:] [hu:] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [sɔ:t] ['entrəns]
but those of the boat's crew who ascended the cliff and sought entrance
但 那些 的 这 船的 全体人员 WHO 上升 这 悬崖 和 寻求 入口
[tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['bæflɪd] .
to the tower found themselves baffled .
到 这 塔 成立 他们自己 困惑 .
" 但船上那些爬上悬崖寻找塔楼入口的船员却发现自己束手无策。"

[ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði]['aɪən][dɔ:(r)] [bɑ:d] ,
The ladder was gone , the iron door barred ,
这 梯子 曾是 已消失 , 这 铁 门 禁止 ,
" 梯子不见了, 铁门也门上了。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['paʊndɪŋ] [ə'wəʊk][nəʊ] [rɪ'spɒns] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['mʌfld] ['ekəʊz] [frɒm; frəm]
and all their pounding awoke no response other than muffled echoes from
和 全部 他们的 猛击 醒来 不 回复 其他 比 闷音 回声 从
[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
the interior .
这 内部的 .
" 他们的敲击声除了从屋内传来沉闷的回声外, 没有引起任何回应。"

" [wi:; wi] [meɪ] [get][ɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" **We may get in through a window , " said the Inspector .**
" 我们 可能 得到 在 通过 一个 窗户 , " 说 这 检查员 .
" "我们或许可以从窗户进去,"督察说。"

" ['hɑ:dʒɪz] , [fetʃ] [ðə; ði][bəʊt] - [hʊk] .
" **Hodges , fetch the boat - hook .**
" 霍奇斯 , 拿来 这 船 - 钩 .
" "霍奇斯, 去拿船钩来。"

" [ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ,
" The hook was brought ,
" 这 钩 曾是 带来 ,

钩子被带来了，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [θrəʊ] [kɔ:t] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪən]['bælkəni]['ʌndə(r)] [deɪm] ['dʌtənz]
and at the second throw caught over the iron balcony under Dame Dutton's
和 在 这 第二 扔 捕捉 超过 这 铁 阳台 在下面 贵妇人 达顿的
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

第二次投掷时，球越过了达顿夫人窗户下的铁阳台。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði][rəʊp] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
The Inspector climbed the rope , followed by the others ,
这 检查员 攀登 这 绳索 , 随后 经过 这 其他的 ,

督察爬上绳子，其他人紧随其后。

[ænd; ənd] [su:n] [əd'mɪf(ə)n] [wɒz; wəz] [geɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ru:m] [br'ni:θ] .
and soon admission was gained to the room beneath .
和 很快 入学 曾是 获得 到 这 房间 下面 .

很快，他们便获准进入了楼下的房间。

" [hɪrz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['slɪpər] , " [sed] [dɪk] [treɪl] , ['gəʊɪŋ][ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
" Here's one of the Seven Sleepers , " said Dick Trail , going up to the couch .
" 这里是 一 的 这 七 睡眠者 , " 说 迪克 踪迹 , 去 向上 到 这 长椅 .

“这是七个沉睡者中的一个，”迪克·特雷尔说着，走到沙发旁坐下。

[hi;; hi] ['stɑ:tɪd] [bæk] .
He started back .
他 开始 后退 .

他开始往回走。

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] [kæpnz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃi;; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] .
" Why , it's the Cap'n's mother , and she looks as if she were dying .
" 为什么 , 它是 这 船长的 母亲 , 和 她 看起来 作为 如果 她 是 垂死 .

“哦，那是船长的母亲，她看起来像是快要死了。”

" [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['gæðəd] ['kləʊzə(r)][tu;; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du;; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" Two of the men gathered closer to see what they could do for the
" 二 的 这 男人 聚集 更近 到 看 什么 他们 可以 做 为了 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈwʊmən] ,
poor woman ,
贫穷的 女士 ,

“其中两名男子走近些，想看看能为这个可怜的女人做些什么。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][brɪ'gæn][tu;; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði]['taʊə(r)] .
and the others began to search the tower .
和 这 其他的 开始 到 搜索 这 塔 .

其他人开始在塔楼内搜寻。

[nəʊ] [klu:] [tu;; tə][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] , [ɪf] ['mɪst(ə)ri][aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [brɪ'ləʊ] .
No clew to the mystery , if mystery it contained , was found below .
不 线索 到 这 神秘 , 如果 神秘 它 包含 , 曾是 成立 以下 .

下面没有找到任何解开谜团的线索（如果这里真的存在谜团的话）。

[tə'geðə(r)] [ɪn]['saɪləns] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['steəweɪ] .
Together in silence they mounted the winding stairway .
一起 在 沉默 他们 安装 这 绕线 楼梯 .

他们默默地一起登上了蜿蜒的楼梯。

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['meləʊ] [laɪt] [pɔː] [ə'pɒn][ðə; ði][gru:p] [æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)]
A flood of mellow light poured upon the group as the officer opened the door
一个 洪水 的 醇厚 光 倾倒 之上 这 团体 作为 这 官 打开 这 门
[ˈɪntuː][ðə; ði] ['læntən] - [ruːm] .
into the lantern - room .
进入 这 灯笼 - 房间 .

当军官打开灯笼室的门时，一股柔和的光芒倾泻而下，照耀着众人。

[ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri] , [leɪ] ['hʌldə] [diːn] .
There upon the floor , bathed in the glory , lay Huldah Deane .
那里 之上 这 地面 , 洗澡 在 这 荣耀 , 躺 胡尔达 迪恩 .

赫尔达·迪恩就那样躺在地板上，沐浴在荣光之中。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɒkt] ['sensɪz] , [lʌl] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [baɪ][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm]
To her locked senses , lulled into unconsciousness by the roar of the storm
到 她 已锁定 感官 , 昏昏欲睡 进入 无意识 经过 这 吼 的 这 风暴
- [læft] ['əʊʃ(ə)n] ,
- lashed ocean ,
- 鞭打 海洋 ,

在她被风暴肆虐的大海的咆哮声催眠而昏睡过去之后，

[ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [riːtʃt] .
the tumult in the tower had never reached .
这 骚乱 在 这 塔 有 绝不 达到 .

塔楼里的骚乱从未波及到那里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'weɪkənd] [naʊ] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [hɜː'self] ['lɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [ɑːmz] ,
She was only awakened now by feeling herself lifted in a pair of strong arms ,
她 曾是 仅有的 觉醒 现在 经过 感觉 她自己 抬起 在 一个 一对 的 强的 武器 ,

她这才惊醒，感觉自己被一双强壮的手臂抱了起来。

[ænd; ənd] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['siːmən] .
and strained to the breast of the stranger seaman .
和 紧张 到 这 胸部 的 这 陌生人 水手 .

紧紧地贴向那位陌生水手的胸膛。

" ['hʌldə] !
" Huldah !
" 胡尔达 !

“胡尔达！

['hʌldə] !
Huldah !
胡尔达 !

胡尔达！

[maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] !
My little one !
我的 小的 一 !

我的宝贝！

[maɪ] ['dɔːtə(r)] !
my daughter !
我的 女儿 !

我的女儿！

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]['tendə(r)] [vɔɪs] ['mɜːməɪɪŋ] ,
" she heard a tender voice murmuring ,
" 她 听到 一个 投标 嗓音 淙淙 ,

她听到一个温柔的声音低语着，

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnjəsənəs] [felt][hɒt] [triəz] ['drɒpɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
and in her glimmer of consciousness felt hot tears dropping on her face .
和 在 她 微光 的 意识 毛毡 热的 眼泪 下降 在 她 脸 .

在她意识模糊的那一刻，她感到滚烫的泪水滴落在脸上。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st][waɪld][ɪ'məʊ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][rest][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] ,
After the first wild emotion of joy , what a sense of rest the child had ,
后 这 第一的 荒野 情感 的 喜悦 , 什么 一个 感觉 的 休息 这 孩子 有 ,

最初的狂喜过后，孩子感到无比平静安宁。

[ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [ɑ:mz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] !
feeling the protecting arms of her father about her !
感觉 这 保护 武器 的 她 父亲 关于 她 !

感受到父亲温暖的臂膀环绕着她！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [ɪn'dʒʊəd] ['ɪprek] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [wɒz; wəz]
For the stranger , who had endured shipwreck and danger , was
为了 这 陌生人 , WHO 有 忍受 海难 和 危险 , 曾是

[nʌŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [hʌldəz] ['fɑ:ðə(r)] .
none other than Huldah's father .
没有任何 其他 比 胡尔达的 父亲 .

因为这位经历了海难和危险的陌生人，不是别人，正是户勒达的父亲。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kaɪl] ['dʌtən] ,
With only the name of Kyle Dutton ,
和 仅有的 这 姓名 的 凯尔 达顿 ,

他只有凯尔·达顿这个名字。

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən] ['hʌldə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['v:fənɪdʒ] [weə(r)] [hi; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)]
who had taken Huldah from the orphanage where he had placed her
WHO 有 已采取 胡尔达 从 这 孤儿院 在哪里 他 有 放置 她

[brɪfɔ:(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑ:st] ['feɪtɪd] ['vɔɪdʒ] ,
before sailing on his last fated voyage ,
前 帆船 在 他的 最后的命中注定 航程 ,

在踏上他最后一次注定悲剧的航程之前，他把胡尔达从孤儿院带了出来，并把她安置在那里。

[tu; tə] ['fɜ:nɪʃ] [hɪm][ə; eɪ] [klu:] , ['kæptɪn] [di:n] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][veɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [mʌnθs] ,
to furnish him a clew , Captain Deane , after a vain search of months ,
到 提供 他 一个 线索 , 队长 迪恩 , 后 一个 徒劳 搜索 的 几个月 ,

为了给他提供线索，迪恩船长经过数月徒劳的寻找，

[hæd; həd] [bi:n] ['gaɪdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] ['bi:kən] [hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)]
had been guided into the presence of his child by the beacon her little
有 到过 引导 进入 这 在场 的 他的 孩子 经过 这 信标 她 小的

[hændz][hæd; həd] ['laɪtɪd] .
hands had lighted .
双手 有 照明 .

他被孩子小手点燃的那盏灯指引到了孩子身边。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [triəz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ri:'ju:niən] ;
There were honest tears in the eyes looking upon this reunion ;
那里 是 诚实的 眼泪 在 这 眼睛 寻找 之上 这 团圆 ;

看到这场重逢，许多人的眼中都噙满了真挚的泪水；

[ˈnaɪðə(r)][dɪd][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [strɒŋ] [hɑ:ts] [feɪl][tu:; tə] [rɪˈspɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv]
neither did one of those strong hearts fail to respond with a thrill of
两者都不 做过 一 的 那些 强的 心 失败 到 回应 和 一个 刺激的
[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [rɪˈkaʊnt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ðə; ði][ˈtraɪəlz][tu:; tə] [wɪt]
admiration as the daughter recounted to her father the trials to which
钦佩 作为 这 女儿 叙述 到 她 父亲 这 试验 到 哪个
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:tɪtju:d] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [səbˈdʒektɪd][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] [naɪt] [ɒv; əv]
her fortitude and courage had been subjected during the past night of
她 坚韧 和 勇气 有 到过 受 期间 这 过去的 夜晚 的
[ˈtempɪst] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)l][ˈsɒlətju:d] .
tempest and awful solitude .
暴风雨 和 可怕 孤独 .

当女儿向父亲讲述她在上一夜暴风雨和可怕的孤独中展现出的坚韧和勇气时，这两颗坚强的心都无不为之动容，充满了钦佩之情。

[ˌaɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [kaɪl] [ˈdʌtən] [rɪˈtɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
It was several hours later that Kyle Dutton returned from the mainland .
它 曾是 一些 小时 之后 那 凯尔 达顿 返回 从 这 大陆 .
几个小时后，凯尔·达顿从大陆返回。

[hɪz; ɪz][bəʊt][hæd; həd] [bi:n] [wɒft] [əˈʃɔ:(r)] ,
His boat had been washed ashore ,
他的 船 有 到过 洗过 岸上 ,
他的船被冲上了岸。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [hæd; həd][hi:; hi] [səkˈsi:ɪdɪd] [ɪn] [ˈri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs]
and only after a terrible struggle had he succeeded in reaching a place
和 仅有的 后 一个 糟糕的 斗争 有 他 成功了 在 到达 一个 地方
[weə(r)] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈkaɪndli][hændz][tu:; tə][ˈsʌkə(r)][hɪm] .
where there were kindly hands to succor him .
在哪里 那里 是 亲切地 双手 到 救助 他 .
经过一番艰苦卓绝的挣扎，他终于到达了一个有人伸出援手的地方。

[wɪð] [hɪm] [keɪm] [ðə; ði] [frɪˈzi(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [si:k] .
With him came the physician he had gone to seek .
和 他 来了 这 医生 他 有 已消失 到 寻找 .
他随他一起来的，正是他此行要寻找的医生。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt][hæd; həd] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðæt] [ˈterəb(ə)l]
The shadow of death that had hung over the light - house during that terrible
这 阴影 的 死亡 那 有 悬挂 超过 这 光 - 房子 期间 那 糟糕的
[naɪt] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] ,
night was lifted ,
夜晚 曾是 抬起 ,
那可怕的夜晚笼罩在灯塔上的死亡阴影消失了。

[ænd; ənd][brɪˈfɔ:(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ðə; ði] [gʊd] [deɪm] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
and before many days the good dame was able to join in the rejoicing
和 前 许多 天 这 好的 贵妇人 曾是 有能力的 到 加入 在 这 欢欣鼓舞
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈhʌldə] [di:n] .
over the happiness that had come to Huldah Deane .
超过 这 幸福 那 有 来 到 胡尔达 迪恩 .
没过几天，这位善良的女士也能够加入到为胡尔达·迪恩的幸福而欢欣鼓舞的行列中。

[ðə; ði] [ˈpɪrəməɪdz] [ɒv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
THE PYRAMIDS OF EGYPT .
这 金字塔 的 埃及 .
埃及金字塔。

[ðə; ði] ['pɪrəˌmɪd] [pʊ; əv] ['kiːɔps] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [tɔlɪst] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [pʌn][ðə; ði]
The Pyramid of Cheops is the largest and tallest of the buildings on the
这 金字塔 的 胡夫 是 这 最大 和 最高 的 这 建筑物 在 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

胡夫金字塔是地球上最大最高的建筑物。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ə'pʌn][ə; eɪ] [brɔːd] ['plætˌfɔːm] [pʊ; əv][stəʊn] ,
It was raised upon a broad platform of stone ,
它 曾是 提高 之上 一个 广阔 平台 的 石头 ,

它被建在一个宽阔的石台上,

[ænd; ənd] ['taʊəd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksɪ] [fiːt] [ə'blaʊ] [ðə; ði][pleɪn] .
and towered four hundred and fifty or sixty feet above the plain .
和 高耸 四 百 和 五十 或者 六十 脚 多于 这 清楚的 .

它高耸于平原之上四百五十或六十英尺。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [pʊ; əv][stəʊn] , [ɪn'kəʊsɪŋ] ['sevrəl] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbəz] , [ænd; ənd] ['entəd] [baɪ]
It is a mass of stone , inclosing several sepulchral chambers , and entered by
它 是 一个 大量的 的 石头 , 封闭 一些 墓穴 房间 , 和 进入 经过
[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] .
a long , narrow passage .
一个 长的 , 狭窄的 通道 .

它是一座由石头砌成的建筑，内部有多个墓室，入口处是一条狭长的通道。

[iːtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [pʊ; əv]['iːdʒɪpt] [bɪlt] [hɪz; ɪz][əʊn] ['pɪrəˌmɪd] ;
Each of the Kings of Egypt built his own Pyramid ;
每个 的 这 国王 的 埃及 建造 他的 自己的 金字塔 ;

埃及的每一位国王都建造了自己的金字塔；

['evri] [jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd]['grændʒə(r)] .
every year that he lived he added to its height and grandeur .
每一个 年 那 他 居住地 他 额外 到 它是 高度 和 宏伟 .

他活着的每一年，都为它增添了高度和宏伟。

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][mɑːrks][ə; eɪ] [ʃɔːt] [reɪn] , [ðæt] [pʊ; əv] ['kiːɔps] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs]
A small one marks a short reign , that of Cheops a long and prosperous
一个 小的 一 标记 一个 短的 在位 , 那 的 胡夫 一个 长的 和 繁荣
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

较小的刑罚标志着短暂的统治，而胡夫的统治时期则漫长而繁荣。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'veɪəns] [pʊ; əv]
It is said that the mere building of the causeway for the conveyance of
它 是 说 那 这 仅仅 建筑 的 这 堤道 为了 这 输送 的
[ðə; ði][stəʊn] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['leɪbə(r)][pʊ; əv] - ,
the stone occupied the labor of 100 ,
这 石头 占领 这 劳动 的 - ,

据说，仅仅是修建运送石头的堤道就动用了100人的劳动力。

- [men][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fref] ['bɒdi]
000 men for three months ; they were then relieved , and a fresh body
- 男人 为了 三 几个月 ; 他们 是 然后 松了口气 , 和 一个 新鲜的 身体
[pʊ; əv] - ,
of 100 ,
的 - ,

000名士兵驻守三个月；之后他们被替换，又补充了100名新兵。

- [brɔ:t] [ɪn] .
000 brought in .
- 带来 在 -

已运抵000人。

[ðə; ði] [wɜ:k] [went] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [j'ɪəz] , [ʌn'tɪl] [fɔ:r] , - ,
The work went on for ten years , until 4 , 000 ,
这 工作 去 在 为了 十 年 , 直到 4 , - ,

这项工作持续了十年，直到4000年。

- ['læbɔ:ərz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [,prepə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
000 laborers had been employed upon the preparation of the site and the
- 劳工 有 到过 受雇 之上 这 准备 的 这 地点 和 这
[gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] .
gathering of the materials .
- 采集 的 这 材料 -

000名工人参与了场地准备和材料收集工作。

['twenti] [j'ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [tu:m] ; ['sevən]
Twenty years were then given to the building of the monstrous tomb ; 7
二十 年 是 然后 给定 到 这 建筑 的 这 滔天 墓 ; 7
,
:
,

随后，建造这座庞大陵墓用了二十年时间；7，

- , - [men] ['eɪdɪd] [ɪn] [ɪts] [kəm'pli:(ə)n] .
000 , 000 men aided in its completion .
- , - 男人 协助 在 它是 完成 -

000,000 名男子参与了它的建造。

[ðə; ði] [naɪl] [swɔ:m] [wɪð] [boʊts] ['beərɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] [səb'sɪstəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒtli] ['kʌmpəni]
The Nile swarmed with boats bearing food and subsistence to the motley company
这 尼罗河 蜂拥而至 和 船 轴承 食物 和 生存 到 这 杂乱无章 公司
;
:
;
;

尼罗河上挤满了载着食物和生活必需品的船只，为这群形形色色的人提供食物和生活必需品；

- , - [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['ænjuəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪrəɪd] .
360 , 000 persons were employed annually upon the Pyramid .
- , - 人 是 受雇 每年 之上 这 金字塔 -

每年有 36 万人受雇于金字塔。

['ki:ɒps] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [,sætɪs'fæk(ə)n] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:m] [əʊvə'ʃædəʊ]
Cheops must have had the satisfaction of seeing his tomb overshadow
胡夫 必须 有 有 这 满意 的 看到 他的 墓 黯然失色
[ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['memfɪs] [ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] ['greɪtnəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [epɪ'əʊtʃt]
the temples of Memphis and grow in greatness as the period approached
这 寺庙 的 孟菲斯 和 生长 在 伟大 作为 这 时期 接近
[wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] .
when it would be used .
什么时候 它 会 是 用过的 -

看到自己的陵墓在孟菲斯神庙中熠熠生辉，并且随着使用时期的临近而愈发宏伟，胡夫一定感到十分欣慰。

[bʌt; bət] [laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] [prə'dʒektə(r)] , [hi:; hi] [fel] [æt; ət] [lɑ:st] ['ɪntu:] ['dɪfɪkəltɪz] .
But like many another famous projector , he fell at last into difficulties .
但 喜欢 许多 其他 著名的 投影仪 , 他 跌倒 在 最后的 进入 困难 -

但和其他许多著名投影机一样，他最终也陷入了困境。

[hɪz; ɪz] [tu:m] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] " ['ki:ɔps] - ['fɒli] .
His tomb may well be called " Cheops ' folly .
他的 墓 可能 出色地 是 称为 " 胡夫 - 蠢事 .

他的陵墓完全可以被称为“胡夫的愚行”。

" [hɪz; ɪz] ['trezəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] ; [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] .
" His treasures were exhausted ; he became a bankrupt .
" 他的 宝藏 是 筋疲力尽的 ; 他 成为 一个 破产 .

“他的财富耗尽了；他破产了。”

[ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [baɪ][hɪz; ɪz][mɔ:(r)]['pru:d(ə)nt]
After his death the size of the Pyramids was reduced by his more prudent
后 他的 死亡 这 尺寸 的 这 金字塔 曾是 减少 经过 他的 更多的 谨慎
[bʌt; bət] [les] [rɪ'naʊnd] [sək'sesər] .
but less renowned successors .
但 较少的 著名 继承人 .

他去世后，他那些更为谨慎但名气不如他的继任者们缩小了金字塔的规模。

[ɪf] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] [pɑ:k] ,
If placed in the City Hall Park ,
如果 放置 在 这 城市 大厅 公园 ,

如果放置在市政厅公园内，

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['ki:ɔps] [wʊd] [hæv; həv] ['kʌvəd] ['nɪəli] [ɔ:l][ɪts] ['sɜ:fɪs] ;
the Pyramid of Cheops would have covered nearly all its surface ;
这 金字塔 的 胡夫 会 有 涵盖 几乎 全部它是 表面 ;

胡夫金字塔几乎覆盖了整个表面；

[ɪts][tɒp] [wʊd] [hæv; həv][rɪz(ə)n] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['spəɪə(r)][ɒv; əv] ['trɪnəti] [tʃɜ:tʃ] ;
its top would have risen two hundred feet above the spire of Trinity Church ;
它是 顶部 会 有 升起 二 百 脚 多于 这 尖塔 的 三位一体 教会 ;

它的顶部将比三一教堂的尖顶高出两百英尺；

[ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [si:n] [baɪ][ðə; ði]['vɔɪɪdʒə(r)] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['nærəʊz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
the first object seen by the voyager entering the Narrows would have been
这 第一的 目的 已见 经过 这 旅行者 进入 这 狭窄处 会 有 到过
[ðɪs] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['ju:sləs] ['strʌktʃə(r)] .
this immense and useless structure .
这 巨大 和 无用 结构 .

进入海峡的航海者首先看到的物体应该就是这座巨大而无用的建筑。

[ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz]['nevə(r)]['betə(r)] [jəʊn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The folly of man was never better shown than in the building of the
这 蠢事 的 男人 曾是 绝不 更好的 所示 比 在 这 建筑 的 这
['pɪrəmɪdz] .
Pyramids .
金字塔 .

人类的愚蠢在金字塔的建造中体现得淋漓尽致。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪp(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['haʊsləs] , ['neɪkɪd] , [stɑ:vɪd] , [ðæt][ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [maɪt] [rest][ɪn]
The Egyptians were houseless , naked , starved , that the Pharaohs might rest in
这 埃及人 是 无家可归者 , 裸 , 饥饿 , 那 这 法老 可能 休息 在
[ðeə(r)] [ɪndɪ'strʌktəbl] [tu:mz] .
their indestructible tombs .
他们的 坚不可摧 陵墓 .

埃及人无家可归、衣不蔽体、忍饥挨饿，只为让法老们能在坚不可摧的陵墓中安息。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪp(ə)nz][lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æt; ət] [i:z] .
The Egyptians lived , in general , at ease .
这 埃及人 居住地 , 在 一般的 , 在 舒适 .

总的来说，埃及人过着安逸的生活。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][fju:] ['strendʒə] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfəd]
They were shut out from the world , and few strangers were suffered
他们 是 关闭 出去 从 这 世界 , 和 很少 陌生人 是 遭受
[tu:; tə] [pɑ:s] [ʌp][ðə; ði] [naɪ] .
to pass up the Nile .
到 经过 向上 这 尼罗河 .

他们与世隔绝，很少有陌生人能够顺着尼罗河而上。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][dɑ:k] - ['kʌləd] , [wɔ:(r)] [lɒŋ] [waɪt] ['lɪnɪn] [dresɪz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
The people were dark - colored , wore long white linen dresses , and were
这 人们 是 黑暗的 - 有色 , 穿着 长的 白色的 亚麻布 连衣裙 , 和 是
[əd'ɔ:nd] [wɪð] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd][ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
adorned with bracelets and ear - rings ,
装饰 和 手镯 和 耳朵 - 戒指 ,

这些人肤色较深，身穿白色亚麻长裙，佩戴手镯和耳环。

[gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] .
gold and jewels .
金子 和 珠宝 .

黄金和珠宝。

[ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv]['aɪsɪs][dræŋk][nəʊ][waɪn] , [tʊk] [nəʊ]['ænɪm(ə)l] [fu:d] ; [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] [deɪts] ,
The priests of Isis drank no wine , took no animal food ; lived upon dates ,
这 神父 的 伊西斯 喝 不 葡萄酒 , 采取 不 动物 食物 ; 居住地 之上 日期 ,
[nəʊ][waɪn] [tʊk] [nəʊ]['ænɪm(ə)l] [fu:d] ; [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] [deɪts] ,
伊西斯的祭司们不喝酒，不吃动物性食物，只吃椰枣。

[nʌts] , [ænd; ənd] ['bɑ:li] [keɪks] .
nuts , and barley cakes .
坚果 , 和 大麦 蛋糕 .

坚果和大麦饼。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪ'dʒɪp(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] [ɡʊd]
The families of the early Egyptians were brought up in obedience and good
这 家庭 的 这 早期的 埃及人 是 带来 向上 在 服从 和 好的
[ɔ:də(r)] .
order .
命令 .

早期埃及人的家庭从小就被教育要服从命令，遵守良好的秩序。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:]['sleɪvəri] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɪz] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðeə(r)] [tu:mz] .
But they fell into slavery , and little is left of them but their tombs .
但 他们 跌倒 进入 奴隶制 , 和 小的 是 左边 的 他们 但 他们的 陵墓 .

但他们沦为奴隶，如今只剩下坟墓。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['temp(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [leɪk] , [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was an immense temple on a lake , devoted to the worship of the
那里 曾是 一个 巨大 寺庙 在 一个 湖 , 奉献 到 这 崇拜 的 这
[ˈkrɒkədail] .
crocodile .
鳄鱼 .

湖上有一座巨大的寺庙，专门用来祭祀鳄鱼。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][kwɔ:t][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'nju:məreɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['dri:mi] ['wʌndə] [ɒv; əv]
But it would be quite impossible to enumerate all the dreamy wonders of
但 它 会 是 相当 不可能的 到 枚举 全部 这 梦幻般的 奇迹 的
[ɪ'dʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

但要列举埃及所有令人叹为观止的奇观，几乎是不可能的。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [l'aɪbrəɹɪz] , [ˈpɪktʃəz] , [ə'strɒnəməz] , [mə'dʒɪ(ə)nz] .

It had its libraries , pictures , astronomers , magicians .
它 有 它是 图书馆 , 图片 , 天文学家 , 魔术师 .

它有图书馆、图片、天文学家、魔术师。

[fɔː(r)] ['θauz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [naɪl] [wɒz; wəz][laɪnd] [wɪð] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ['gɑːdnz] [ænd; ənd] ['vɪləz] ;
Four thousand years ago the Nile was lined with beautiful gardens and villas ;
四 千 年 前 这 尼罗河 曾是 衬里 和 美丽的 花园 和 别墅 ;

四千年前，尼罗河两岸遍布美丽的花园和别墅；

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [laɪk] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈbɪzi] ['ɑːtɪzənz]
the great cities like New York and Philadelphia were filled with busy artisans
这 伟大的 城市 喜欢 新的 约克 和 费城 是 已填 和 忙碌的 工匠

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ;

and merchants ;
和 商人 ;

纽约和费城等大城市里到处都是忙碌的工匠和商人；

[ðə; ði] ['brɔːdweɪ] [ɒv; əv] [θiːbz] [ɔː(r)] ['memfɪs] [ræn] [daʊn] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the Broadway of Thebes or Memphis ran down , no doubt , to the river ,
这 百老汇 的 底比斯 或者 孟菲斯 跑 向下 , 不 怀疑 , 到 这 河 ,

底比斯或孟菲斯的百老汇大街无疑一直延伸到河边。

[laɪnd] [wɪð] [ʃɒps] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

lined with shops and public buildings .
衬里 和 商店 和 民众 建筑物 .

两旁林立着商店和公共建筑。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpɪn] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn][gəʊld][ænd; ənd][faɪn] ['lɪnɪn] , [ðə; ði] ['gɑːdnz] [gləʊ]
The Egyptian women were clad in gold and fine linen , the gardens glowed
这 埃及人 女性 是 覆膜 在 金子 和 美好的 亚麻布 , 这 花园 发光

[wɪð] [ðə; ði] [rer] ['flaʊəz] ,

with the rarest flowers ,
和 这 最稀有 花朵 ,

埃及妇女身着金饰和精美亚麻布，花园里盛开着最珍稀的花朵，熠熠生辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['memfɪən] [həʊm] [ʃəʊd] [faɪnə] [glɑːs] - [wɜːk] [ænd; ənd][mɔː(r)]
and the furniture of a Memphian home showed finer glass - work and more
和 这 家具 的 一个 孟菲斯 家 显示 更精细 玻璃 - 工作 和 更多的

['delɪkət] [tɪ'ʃuːz] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['mɒd(ə)n]['pærɪs] .

delicate tissues than can be found in modern Paris .
精美的 组织 比 能 是 成立 在 现代的 巴黎 .

孟菲斯住宅的家具展现出比现代巴黎更精美的玻璃工艺和更精致的面料。

[ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒn][ðə; ði] [naɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [mæg'nɪfɪsɪns]
The festivals on the Nile were celebrated in the night with wonderful magnificence
这 节日 在 这 尼罗河 是 著名 在 这 夜晚 和 精彩的 壮丽

.

:

.

尼罗河上的节日都在夜晚以盛大而精彩的方式庆祝。

[ðə; ði][ˈplæsɪd] [striːm] , [lɪt][baɪ][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [muːn] ,

The placid stream , lit by an unclouded moon ,
这 平静 溪流 , 点燃 经过 一个 晴朗无云 月亮 ,

平静的溪流，在晴朗的月光下，

[wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈkaʊntləs] [bəʊts] [wɪð] [ˈpeɪntɪd] [seɪlz][ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [ɔːz] ;

was covered with countless boats with painted sails and silvery oars ;
曾是 涵盖 和 无数 船 和 绘 帆 和 银色 桨 ;

上面停满了无数艘彩绘帆船，船桨闪闪发光；

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [laɪts] ['glɪtə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] ['wɔ:təz] ,
ten thousand lights glittered over the sparkling waters ,
十 千 灯 闪闪发光 超过 这 闪闪发光 水 ,
万盏灯光在波光粼粼的水面上闪烁,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð] ['dʌski] [ænd; ənd][ɪ'nju:mərəb(ə)][θɔŋ, θɔ:ŋ] .
and the shores were lined with dusky and innumerable throngs .
和 这 海岸 是 衬里 和 昏暗 和 无数 人群 .
岸边挤满了肤色黝黑、数量众多的人群。

[ɒn][wʌn][ə'keɪz(ə)n][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][bəʊts] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd][kæt][tu:; tə]
On one occasion the procession of boats followed the body of a sacred cat to
在 一 场合 这 游行 的 船 随后 这 身体 的 一个 神圣 猫 到
[ɪts][la:st] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .
its last resting - place on one of the islands .
它是最后的 休息 - 地方 在 一 的 这 岛屿 .
有一次，一队船只护送着一只神圣的猫的遗体，前往它在其中一个岛屿上的最终安息之地。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɒləm] [ɔ:] .
All was superstition and solemn awe .
全部 曾是 迷信 和 庄严 敬畏 .
一切都充满了迷信和敬畏。

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [si:n] .
The multitude watched from the shore the imposing scene .
这 民众 观看 从 这 支撑 这 气势磅礴 场景 .
岸边的众人观看了这壮观的景象。

[ə'nʌðə(r)] [prə'seɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [naɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [wʌn][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .
Another procession on the Nile was a military one of triumph and victory .
其他 游行 在 这 尼罗河 曾是 一个 军队 一 的 胜利 和 胜利 .
尼罗河上的另一场游行是庆祝胜利的军事游行。

[nəʊ]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] ['wɪtnɪs] [səʊ] ['meni] ['splendɪd] ['spektək(ə)lz] .
No river in the world has witnessed so many splendid spectacles .
不 河 在 这 世界 有 目击者 所以 许多 灿烂 眼镜 .
世界上没有任何一条河流见证过如此之多的壮丽景象。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 420**]
[页 -]

[ˈnɪərəʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[dɒgz] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] .
DOGS OF MY ACQUAINTANCE .
狗 的 我的 熟人 .
我认识的狗。

[baɪ] ['edwəd] [aɪ] . ['sti:vənsən] .
BY EDWARD I . STEVENSON .
经过 爱德华 我 . 史蒂文森 .
作者：爱德华·I·史蒂文森。

['daʊtləs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪdəɾ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [hu:] [lʌv] [dɒgz] ,
Doubtless many of the readers of Young People who love dogs ,
毫无疑问 许多 的 这 读者 的 年轻的 人们 WHO 爱 狗 ,
毫无疑问，《青少年》杂志的许多读者都喜欢狗。

[ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][kəmˈpeə(r)][ðeə(r)][əʊn][pets][wɪð][ˈʌðə(r)][ˈpiːpəlz] , [əˈtendɪd][ðə; ði][greɪt][bent]
and like to compare their own pets with other people's , attended the great Bench
和 喜欢 到 比较 他们的 自己的 宠物 和 其他 人们的 , 参加 这 伟大的 长椅
[jəʊ] ,
Show ,
展示 ,

他们喜欢将自己的宠物与别人的宠物进行比较，并且参加了盛大的养犬展。

[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][kɔːld] , [ˈriːs(ə)ntli][held][ɪn][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈɪnstɪtjuːt][ˈbɪldɪŋ] , [njuː] [jɔːk][ˈsɪti] .
as it is called , recently held in the American Institute Building , New York city .
作为 它 是 称为 , 最近 握住 在 这 美国人 研究所 建筑 , 新的 约克 城市 .
正如其名称所示，最近在纽约市美国研究所大楼举行。

[ðæt][greɪt][hɔːl][ˈriːzaʊnd, -ˈsaʊnd][wɪð][jelp][ænd; ənd][bəːrkɪŋz][ænd; ənd][waɪnɪŋz][ɪn][ˈevri]
That great hall resounded with yelpings and barkings and whinings in every
那 伟大的 大厅 回荡着 和 尖叫声 和 吠叫 和 抱怨 在 每一个
[kiː] .
key .
钥匙 .

大厅里回荡着各种音调的吠叫声、狗吠声和呜咽声。

[ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪdʒweɪz][weə(r)][ðə; ði][ˈleɪdɪz][ænd; ənd][ˈdʒentlmən][ˈelbəʊd][əˈbaʊt]
On either side of the passageways where the ladies and gentlemen elbowed about
在 任何一个 边 的 这 通道 在哪里 这 女士们 和 先生们 肘击 关于
,
:
,
在男女老少摩肩接踵的通道两侧，

[ɪgˈzæmɪnɪŋ][ænd; ənd][ˈpreɪzɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)][gruːps][ɒv; əv][ˈsteɪtli][ˈnjuːfəndlənd][dɒgz][ɔː(r)]
examining and praising , were groups of stately Newfoundland dogs or
检查 和 赞扬 , 是 团体 的 庄严 纽芬兰 狗 或者
[ˈdɪɡnɪfaɪd][ˈmæstɪf] , [ˈsplendɪd][,esˈtiː] . [bərˈnɑːrdz] ,
dignified mastiffs , splendid St . Bernards ,
凝重 獒犬 , 灿烂 英石 . 伯纳德 ,
一群群威风凛凛的纽芬兰犬或端庄的獒犬，以及威风凛凛的圣伯纳犬，正在接受检视和称赞。

[praʊd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈkɒləz][ænd; ənd][tʃeɪnz][əˈdɔːnɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈsɜːli] -
proud of the silver collars and chains adorning some of them , surly -
自豪的 的 这 银 项圈 和 链条 装饰 一些 的 他们 , 粗鲁 -
[ˈlʊkɪŋ][ˈɪŋɡlɪʃ][bʊl] - [dɒgz] ,
looking English bull - dogs ,
寻找 英语 公牛 - 狗 ,
有些英国斗牛犬看起来很凶，但它们却很自豪地佩戴着银色的项圈和链子。

[ɔː(r)][ˈkjʊəriəs][ˈfɒrən][haʊndz] .
or curious foreign hounds .
或者 好奇的 外国的 猎犬 .

或者好奇的外国猎犬。

[hɪə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈleɪdɪz][bent][təˈwɔːd][ə; eɪ][rəʊ][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈpædlɒk][ˈkeɪdʒɪz][laɪnd][wɪð][ˈsætɪn]
Here a dozen ladies bent toward a row of little padlocked cages lined with satin
这里 一个 打 女士们 弯曲 朝向 一个 排 的 小的 已上锁 笼子 衬里 和 缎
[ɔː(r)][sɪlk] ,
or silk ,
或者 丝绸 ,
这里，十几位女士弯腰走向一排用缎子或丝绸衬里、上了锁的小笼子。

[weə(r)] [ri'pəuz] [deɪntɪli] [sʌm; səm][ˈtaɪni][ˈterɪə(r)] , [ˈsli:pi] [ˈlɪt(ə)l] [pʌg] , [ɔ:(r)][ˈgreɪsf(ə)l][ɪˈtæliən]
where **reposed** **daintily** **some** **tiny** **terrier** , **sleepy** **little** **pug** , **or** **graceful** **Italian**
在哪里 安息 轻柔地 一些 微小的 梗犬 , 困 小的 哈巴狗 , 或者 优美 意大利语
[ˈgreɪhaʊnd] .
greyhound .
灵缇犬 .

那里静静地躺着一些娇小的梗犬、昏昏欲睡的小巴哥犬或优雅的意大利灵缇犬。

[ˈsʌmbədi] [wʌns] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈgreɪhaʊnd] [ə; eɪ] " [pə'renθəsis] [ɒn][fɔ:(r)][legz] .
Somebody **once** **called** **a** **greyhound** **a** " **parenthesis** **on** **four** **legs** .
某人 一次 称为 一个 灵缇犬 一个 " 插入语 在 四 腿 .

有人曾把灵缇犬称为“四条腿上的括号”。

" [maɪ] [əʊn] [strəʊl] [θru:] [ðɪs] [teɪl] - [ˈwæɡɪŋ] [ə'sembli] [set][,em 'i:][tu:; tə] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [sʌm; səm]
" **My** **own** **stroll** **through** **this** **tail** - **wagging** **assembly** **set** **me** **to** **remembering** **some**
" 我的 自己的 漫步 通过 这 尾巴 - 摇尾巴 集会 放 我 到 记住 一些
[dɒgz] [wɪð] [hu:z] [ə'kweɪntəns] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['bɒnəd] .
dogs **with** **whose** **acquaintance** **I** **have** **been** **honored** .
狗 和 谁 熟人 我 有 到过 荣幸 .

“我漫步在这群摇着尾巴的狗狗中间，不禁想起了一些我有幸结识的狗狗。

[fɔ:(r); fə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] [dɒgz] [hu:m] , [laɪk] [ˈpi:p(ə)l] , [,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˈbɒnə(r)][tu:; tə] [nəʊ] ?
For **are** **there** **not** **dogs** **whom** , **like** **people** , **it** **is** **an** **honor** **to** **know** ?
为了 是 那里 不是 狗 谁 , 喜欢 人们 , 它是 一个 荣誉 到 知道 ?

难道就没有像人一样，值得我们去认识的狗吗？

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ˈnɪərəʊ] , [hu:z] [ˈpɪktʃə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ə'blaʊ] .
First **of** **all** **came** **to** **my** **mind** **Nero** , **whose** **picture** **you** **see** **above** .
第一的 的 全部 来了 到 我的 头脑 尼禄 , 谁 图片 你 看 多于 .

首先我想到的是尼禄，就是上面这张他的画像。

[ˈnɪərəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜ:'lɪn] [dɒg] — [ɪz] [sti:l] , [aɪ][həʊp] .
Nero **was** **a** **Berlin** **dog** **—** **is** **still** , **I** **hope** .
尼禄 曾是 一个 柏林 狗 — 是 仍然 , 我 希望 .

尼禄是一只柏林狗——我希望它现在仍然是。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi] [spəʊk] [ˈdʒɜ:mən][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [jet] [wi:; wi] [br'keɪm]
Strange **to** **say** , **he** **spoke** **German** **no** **better** **than** **English** , **yet** **we** **became**
奇怪的 到 说 , 他 辐 德语 不 更好的 比 英语 , 然而 我们 成为
[ˈkæpɪt(ə)l] [frendz] ,
capital **friends** ,
首都 朋友们 ,

说来奇怪，他的德语和英语一样糟糕，但我们却成了非常好的朋友。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rɒmp] [hæv; həv][wi:; wi][hæd; həd][tə'geðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈma:stəz] [lɔ:n] [ɪn] —
and **many** **a** **long** **romp** **have** **we** **had** **together** **on** **his** **master's** **lawn** **in** **—**
和 许多 一个 长的 欢蹦乱跳 有 我们 有 一起 在 他的 硕士学位 草地 在 —
— [ˈstrɑ:sə] .
— **Strasse** .
— 街道 .

我们曾在他主人位于——街的草坪上一起嬉戏玩耍过很多次。

[ˈnɪərəʊ][ɪz][nɒt] [ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈklevə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [reə(r)][dɒg] .
Nero **is** **not** **merely** **a** **clever** **but** **a** **very** **rare** **dog** .
尼禄 是 不是 仅仅 一个 聪明的 但 一个 非常 稀有的 狗 .

尼禄不仅聪明，而且是一只非常罕见的狗。

[hɪz; ɪz] ['wʌndəfəli] [ɒd] [blæk] [kəʊt] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [praɪz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜː'liːn] [dɒg] [ʃəʊ] [æz; əz]
His wonderfully odd black coat gave him the first prize at a Berlin dog show as
他的 太棒了 奇怪的 黑色的 外套 给予 他 这 第一的 奖 在 一个 柏林 狗 展示 作为
[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] " ['kɔːdɪd] - ['kəʊtɪd] " ['puːdl] [ðeə(r)] .
the most perfect specimen of a German " corded - coated " poodle there .
这 最多 完美的 标本 的 一个 德语 " 有线 - 涂层 " 贵宾犬 那里 .
他那奇特的黑色毛发使他在柏林犬展上荣获一等奖，成为那里最完美的德国“绳状毛”贵宾犬。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [seɪm] [lɒŋ] [heə(r)][kɜːrlz][ˈnæt(ə)rəli] ,
Moreover , that same long hair curls naturally ,
而且 , 那 相同的 长的 头发 卷发 自然 ,
此外，同样的长发自然卷曲，

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][ˈniərəʊ][nɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [spend] ['eni] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] -
and neither Nero nor his master spends any morning hours with the curling -
和 两者都不 尼禄 也不 他的 掌握 花费 任何 早晨 小时 和 这 冰壶 -
[stɪk] .
stick .
戳 .
尼禄和他的主人都不会在早晨花时间玩冰壶。

['bruːnəʊ][ɪz][ə'hʌðə(r)] [dɒg][ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] .
Bruno is another dog of my acquaintance .
布鲁诺 是 其他 狗 的 我的 熟人 .
布鲁诺是我认识的另一只狗。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][suː'pɜːb][,es 'tiː] . [bər'naːrd] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ŋjuː] [ˈdʒɜːzi] .
He is a superb St . Bernard , and lives in New Jersey .
他 是 一个 高超 英石 . 伯纳德 , 和 生活 在 新的 球衣 .
他是一只非常优秀的圣伯纳犬，住在新泽西州。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] , ['bruːnəʊ][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] [ɒv; əv]
In spite of his great size and strength , Bruno has the most lovely of
在 尽管如此 的 他的 伟大的 尺寸 和 力量 , 布鲁诺 有 这 最多 迷人的 的
[,dɪspə'zɪfɪnz] .
dispositions .
性情 .
尽管布鲁诺身材高大、力大无穷，但他的性情却非常可爱。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)] .
Here is an example .
这里 是 一个 例子 .
举个例子。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [ˈʌðə(r)][,es 'tiː] . [bər'naːrdz][æz; əz] ['pleɪ,meɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈken(ə)] , [mʌt] ['jʌŋgə]
He has two other St . Bernards as playmates in his kennel , much younger
他 有 二 其他 英石 . 伯纳德 作为 玩伴 在 他的 狗窝 , 很多 年轻
[dɒgz] ,
dogs ,
狗 ,
他的犬舍里还有另外两只圣伯纳犬作伴，这两只狗比他年轻得多。

[bʌt; bət] [ˈveri] ['laɪvli] , [ænd; ənd][hjuːdʒ] [rɒmp] [ðə; ði] [θriː] [hæv; həv] .
but very lively , and huge romps the three have .
但 非常 热闹 , 和 巨大的 嬉戏 这 三 有 .
但非常热闹，三人经常嬉戏玩闹。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [ˈgretʃən] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtriːəʊ] , [ˌmɪsbɪ'heɪvd] .
Not long since , Gretchen , the smallest of this trio , misbehaved .
不是 长的 自从 , 格雷琴 , 这 最小 的 这 三人组 , 行为不端 .
不久前，这三姐妹中个子最小的格雷琴做了错事。

[ˈplʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .
Punishment was necessary .
惩罚 曾是 必要的 .

惩罚是必要的。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈɡretʃən] , [ˈtreɪblɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] , [wɒz; wəz][held] [daʊn] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈma:stə(r)] ,
Poor Gretchen , trembling all over , was held down by her master ,
贫穷的 格雷琴 , 发抖 全部 超过 , 曾是 握住 向下 经过 她 掌握 ,
可怜的格雷琴浑身颤抖, 被她的主人按住了。

[hu:] [li:nd] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [wɪp] [ˌʌpˈreɪzɪd] .
who leaned over her with whip upraised .
WHO 倾斜 超过 她 和 鞭 抬起 .

他俯身靠近她, 举起鞭子。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈpreʃə(r)] [frɒm; frəm][brˈhaɪnd][əˈpɒn][hɪz; ɪz]
Just at that instant he felt a gentle pressure from behind upon his
只是 在 那 立即的 他 毛毡 一个 温和的 压力 从 在后面 之上 他的
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

就在那一瞬间, 他感到肩膀后方传来一阵轻微的压力。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][brˈhəʊld][ˈbru:nəʊ] [ˈbælənsɪŋ] [hɪmˈself][ɒn] [θri:] [legz] , [ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ] [aʊt]
and turned to behold Bruno balancing himself on three legs , and holding out
和 转向 到 看哪 布鲁诺 平衡 他自己 在 三 腿 , 和 保持 出去

[ðə; ði] [fɔ:θ] [pɔ:] [ɪnˈtrɪtɪŋli] ,
the fourth paw entreatingly ,
这 第四 爪子 恳求地 ,

他转过身, 看到布鲁诺用三条腿保持平衡, 并伸出第四只爪子, 做出恳求的姿态。

[waɪ] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [brˈsi:tɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [hi:; hi] [ðʌs] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ]
while with a most beseeching expression in his brown eyes he thus was trying
尽管 和 一个 最多 恳求 表达 在 他的 棕色的 眼睛 他 因此 曾是 尝试

[tu:; tə] " [beg] [ɒf] " [hɪz; ɪz] [ˈpleɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] .
to " beg off " his playmate from the whipping .
到 " 求 离开 " 他的 玩伴 从 这 鞭打 .

他棕色的眼睛里流露出最恳求的神情, 试图“求饶”他的玩伴不要鞭打他。

[daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [wɪp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv]
Don't you think that you would have thrown the whip to the other end of
不 你 思考 那 你 会 有 抛掷 这 鞭 到 这 其他 结尾 的

[ðə; ði] [jɑ:d] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
the yard after that ,
这 院子 后 那 ,

难道你不觉得在那之后你会把鞭子扔到院子的另一头吗？

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ˈbru:nəʊ][ə; eɪ] [hʌg] ?
and given Bruno a hug ?
和 给定 布鲁诺 一个 拥抱 ?

还给了布鲁诺一个拥抱？

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈma:stə(r)][dɪd] , [æt; ət][ˈeni] [reɪt] .
That is what his master did , at any rate .
那 是 什么 他的 掌握 做过 , 在 任何 速度 .

至少他的主人就是这么做的。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] [frend] [ɒv; əv][main][təʊld][em 'i:] ['lertli] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [hu:m] [ai][ʊd; ʃəd][bi:; bi]
An English friend of mine told me lately of a dog with whom I should be
一个 英语 朋友 的 矿 讲述 我 最近 的 一个 狗 和 谁 我 应该 是
[praʊd][tu:; tə] " [ʃeɪk] [hændz] ,
proud to " shake hands ,
自豪的 到 " 摇 双手 ,
我的一位英国朋友最近告诉我，有一只狗，我应该为能和它“握手”而感到自豪。

" [ænd; ənd] [hu:m] [ai][həʊp][sʌm; səm][deɪ][tu:; tə] [mi:t] .
" and whom I hope some day to meet .
" 和 谁 我 希望 一些 天 到 见面 .
“我希望有一天能见到他。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] - ['teriə(r)] , ['veri] [θɪk'set] [ænd; ənd]
His name is Captain , and he is a young bull - terrier , very thickset and
他的 姓名 是 队长 , 和 他 是 一个 年轻的 公牛 - 梗犬 , 非常 粗壮 和
[æktiv] .
active .
积极的 .
他的名字叫船长，是一只年轻的斗牛犬，体格健壮，活泼好动。

[hi:; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][draɪv] ['evri] [ɑ:ftə'nu:n] [wɪð] [ðə; ði] [gru:m] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd]
He is accustomed to drive every afternoon with the groom to the railroad
他 是 习惯 到 驾驶 每一个 下午 和 这 新郎 到 这 铁路
[ˈsteɪʃ(ə)n][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz]['ma:stə(r)] .
station to meet his master .
车站 到 见面 他的 掌握 .
他习惯于每天下午和新郎一起开车去火车站接他的主人。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [ðɪs] [gru:m] ['hæpənd] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['veri] ['fri:kɪʃ] [hɔ:s] ,
Not long since this groom happened to take out a very freakish horse ,
不是 长的 自从 这 新郎 发生 到 拿 出去 一个 非常 怪异的 马 ,
不久前，这位新郎碰巧牵出一匹非常怪异的马。
[wɪtʃ] , [left] [ə'ləʊn][æ; ət][ðə; ði]['dɛpəʊ] [wɪð] [əʊnli] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][træp] ,
which , left alone at the dépôt with only Captain in the trap ,
哪个 , 左边 独自的 在 这 仓库 和 仅有的 队长 在 这 陷阱 ,
当时，他独自一人留在仓库，只有船长被困在陷阱里。

[tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn] ['fjʊəriəsli] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
took fright and ran furiously down the road .
采取 惊吓 和 跑 愤怒地 向下 这 路 .
他吓坏了，沿着路狂奔。
['kæptɪn] ['bəʊldli] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vi:əkl] , [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][dʌst] , [dæft] [ʌp] [ə'gen] ,
Captain boldly leaped from the vehicle , rolled over in the dust , dashed up again ,
队长 大胆地 跳跃 从 这 车辆 , 滚动 超过 在 这 灰尘 , 虚线 向上 再次 ,
队长大胆地从车里跳出来，在尘土中翻滚了几圈，又迅速爬了起来。

[ænd; ənd] [dɑ:tid] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] .
and darted after the horse .
和 飞镖 后 这 马 .
然后他猛地追着马跑去。

[ðə; ði][reɪnz][wɜ:(r); wə(r)] ['dræŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The reins were dragging on the ground .
这 缰绳 是 拖拽 在 这 地面 .
缰绳拖在地上。

[ˈsiːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ˈkæptɪn] [hʌŋ] [bɒn] , [ɪn] [spɑːt] [bʌv; əv][ɔːl] [ˈfɜːðə(r)] [baʊnsɪŋz]
Seizing them in his mouth , Captain hung on , in spite of all further bouncings
抓住 他们 在 他的 嘴 , 队长 悬挂 在 , 在 尽管如此 的 全部 更远 弹跳
[ænd; ənd] [dræŋɪŋz] ,
and draggings ,
和 拖拽 ,
船长用嘴叼住它们, 尽管它们又被颠簸拖拽, 他仍然紧紧咬住不放。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd][ˈæktʃuəli] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [ˈmɪstɪʃf]
until he had actually stopped the horse , and that before any serious mischief
直到 他 有 实际上 停止 这 马 , 和 那 前 任何 严肃的 恶作剧
[hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
had been done :
有 到过 完毕 :
直到他真正制止了马匹, 而且在那之前还没有造成任何严重的危害。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪŋɡlɪ] [bʊl] - [dɒɡ] ?
Was not that a courageous act for even a plucky little English bull - dog ?
曾是 不是 那 一个 勇敢 行为 为了 甚至 一个 勇敢的 小的 英语 公牛 - 狗 ?
即使对于一只勇敢的小英国斗牛犬来说, 这难道不是一项勇敢的行为吗?

[ðɪs] [seɪm] [ˈkæptɪn] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈjʌŋɡə] , [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəd] [sʌm; səm]
This same Captain , when he was much younger , and required some
这 相同的 队长 , 什么时候 他 曾是 很多 年轻 , 和 必需的 一些
[ˈwɪpɪŋ] [ɪn] [kɔːs] [bʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] ,
whippings in course of his training ,
鞭打 在 课程 的 他的 训练 ,
这位上尉年轻时, 在训练过程中曾因受鞭答而受罚。

[juːst] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [wɪp] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] - [mæn] [swɪtʃt] [hɪm] .
used to hide the whip wherewith the stable - man switched him .
用过的 到 隐藏 这 鞭 以及 这 稳定的 - 男人 切换 他 .
用来藏匿马夫用来鞭打他的鞭子。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈsʌmbədi] [səˈdʒestɪd] , " [lʊk] [ɪn]
One day , while it was being hunted for , somebody suggested , " Look in
一 天 , 尽管 它 曾是 存在 猎杀 为了 , 某人 建议 , " 看 在
[ˈkæptɪnz] [ˈken(ə)] .
Captain's kennel .
船长的 狗窝 .
有一天, 在寻找它的时候, 有人建议说: “去船长的狗窝里看看。”

" [əˈweɪ] [ræn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdənərz] [bɔɪ] ,
" **Away ran the gardener's boy** ,
" 离开 跑 这 园丁的 男生 ,
园丁的男孩跑开了,

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [əʊvəˈteɪk] [ˈkæptɪn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [bʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈken(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [wɪp] [ɪn]
just in time to overtake Captain jumping out of his kennel with the lost whip in
只是 在 时间 到 超过 队长 跳 出去 的 他的 狗窝 和 这 丢失的 鞭 在
[hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
his jaws .
他的 下颚 .
就在这时, 船长叼着丢失的鞭子从狗窝里跳了出来, 正好赶上他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd][kwaɪt] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [sɜːtʃ]
He must have heard and quite understood the direction given to search
他 必须 有 听到 和 相当 理解 这 方向 给定 到 搜索
[hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] ,
his quarters ,
他的 四分之一 ,
他肯定听到了搜查他房间的指示, 并且完全理解了。

[ænd; ɐnd] [ðʌs] [traɪd][tu:; tə] [spɔɪl][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and thus tried to spoil the result .
和 因此 尝试 到 剧透 这 结果 .

因此试图破坏比赛结果。

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [drɪ'skʌvəd] , [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz]['kleɪvə(r)] [trɪk] , [bʌt; bət]
On being discovered , he made no attempt to hide his clever trick , but
在 存在 发现 , 他 制成 不 试图 到 隐藏 他的 聪明的 诡计 , 但
[drɒpt] [ðə; ði] [wɪp] ['ɡɪltɪli] ,
dropped the whip guiltily ,
掉落 这 鞭 内疚地 ,

被发现后, 他并没有试图掩盖自己的聪明伎俩, 而是愧疚地扔掉了鞭子。

[ænd; ɐnd] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and took to his heels .
和 采取 到 他的 高跟鞋 .

然后拔腿就跑。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [dɒgz] [hu:] [kæn; kən] [tel] ['sʌndeɪ] [frɒm; frəm]['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ]
It is not unusual to meet with dogs who can tell Sunday from any other day
它 是 不是 异常 到 见面 和 狗 WHO 能 告诉 星期日 从 任何 其他 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
of the week .
的 这 星期 .

有些狗能分辨星期天和其他任何一天, 这并不罕见。

[ə; eɪ] ['relatɪv] [ɒv; əv][maɪn] , [ə; eɪ] ['klɜ:dʒɪmən] ,
A relative of mine , a clergyman ,
一个 相对的 的 矿 , 一个 牧师 ,

我的一位亲戚, 一位牧师,

[əʊnd] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['nju:fəndlənd] [hu:] [ɪn'sɪstrɪd] [ə'pɒn]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] ,
owned a beautiful Newfoundland who insisted upon going to church with the family ,
拥有 一个 美丽的 纽芬兰 WHO 坚持 之上 去 到 教会 和 这 家庭 ,

我曾养过一只漂亮的纽芬兰犬, 它坚持要和家人一起去教堂。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] ['regjələli] [prɪ'peəd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ]
and was regularly prepared to join them at the gate without being
和 曾是 经常 准备 到 加入 他们 在 这 门 没有 存在
[wɔ:nd] .
warned .
警告 .

他经常无需事先通知就准备在门口与他们会合。

[ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdɪənz] [drɪ'saɪdɪdli] ['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tu:; tə] [ðɪs] [pə'fɔ:məns] , [ɔ:l] ['taɪɪŋ]
Although his guardians decidedly objected to this performance , all tying
虽然 他的 守护者 绝对地 反对 到 这 表现 , 全部 捆绑

[ʌp] , ['sendɪŋ] [bæk] ,
up , sending back ,
向上 , 发送 后退 ,

尽管他的监护人强烈反对这种表演, 纷纷将他捆绑起来送回,

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'vi:nɪənt] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] ['plu:təʊ][æt; ət][həʊm][dɪd][nəʊ] [ɡʊd] ,
or any other convenient means of keeping Pluto at home did no good ,
或者 任何 其他 方便的 方法 的 保持 冥王星 在 家 做过 不 好的 ,

或者说, 任何其他将冥王星留在家的便捷方法都无济于事。

[ænd; ɐnd]['faɪnəli][hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][sɪt]['kwəɪətli] [θru:] [ðə; ði] ['sɜ:mən] .
and finally he was permitted to sit quietly through the sermon .
和 最后 他 曾是 允许 到 坐 悄悄 通过 这 讲道 .

最后, 他被允许安静地听完布道。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][lɑːst] [j'iəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]['raɪzɪŋ]['dʒʊərəɪŋ] [ðəʊz] ['pɔːʃənz]
Toward the last years of his long life he insisted upon rising during those portions
朝向 这 最后的 年 的 他的 长的 生活 他 坚持 之上 上升 期间 那些 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
of the service ,
的 这 服务 ,

在他漫长人生的最后几年，他坚持在礼拜的某些环节起身。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hɪmz] [ɔː(r)] [kən'kluːdɪŋ] [preə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][kɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
such as the hymns or concluding prayer , with the rest of the congregation ,
这样的 作为 这 赞美诗 或者 总结 祷告 , 和 这 休息 的 这 会众 ,
例如与会众一起唱赞美诗或做结束祷告，

[huː] [br'keɪm] ['pɜːfɪktli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
who became perfectly accustomed to his presence .
WHO 成为 完美 习惯 到 他的 在场 .

他们已经完全习惯了他的存在。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['teriə(r)] [huːm] [aɪ] [njuː] ['veri] [wel] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Pampo was a small terrier whom I knew very well long ago .
- 曾是 一个 小的 梗犬 谁 我 知道 非常 出色地 长的 前 .

潘波是一只小型梗犬，我很久以前就非常了解它。

" [gəʊ][get][jɔː(r); jə(r)]['kɒlə(r)] , - ; "
" **Go get your collar , Pampo** ; "
" 去 得到 你的 衣领 , - ; "

“去把你的衣领拿回来，潘波；”

" - , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpən] ['sʌmwɛə(r)] [ʌp] [steəz] ;
" **Pampo , I feel a door open somewhere up stairs** ;
" - , 我 感觉 一个 门 打开 某处 向上 楼梯 ;

“潘波，我感觉楼上某处有一扇门开了；

[gəʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌt] [aɪ 'tiː] , " [wɜː(r); wə(r)] [kə'mændz] [hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [ʌndə'stʊd]
go find it , and shut it , " were commands he entirely understood
去 寻找 它 , 和 关闭 它 , " 是 命令 他 完全 理解
[ænd; ənd] [əu'bei] .
and obeyed .
和 服从 .

“去找它，把它关上，”他完全理解并服从了这些命令。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɔːk] ['evri] ['iːvniŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [wɪð] [snəʊ] - [waɪt]
At nine o'clock every evening his master , an old gentleman with snow - white
在 九 点钟 每一个 晚上 他的 掌握 , 一个 老的 绅士 和 雪 - 白色的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

每天晚上九点，他的主人，一位头发雪白的老绅士，

[wʊd] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'kros] [ðə; ði] [hɑːθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , ['veri] ['dʒentli] ,
would turn to his wife across the hearth , and say , very gently ,
会 转动 到 他的 妻子 穿过 这 炉 , 和 说 , 非常 轻轻地 ,

他会转身对着壁炉对面的妻子，轻声说道：

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] - [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)][dɒg] [leɪ] ['dəʊzɪŋ]
and without looking at all in Pampo's direction as the little dog lay dozing
和 没有 寻找 在 全部 在 - 方向 作为 这 小的 狗 躺 打盹
[br'saɪd] [ðem; ðəm] ,
beside them ,
旁 他们 ,

他们甚至没有朝小狗潘波的方向看一眼，那只小狗就躺在他们旁边打盹儿。

" [waɪf] , [aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [dɒgz] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] .
" **Wife** , **I think it is high time for dogs to go to bed** .
" 妻子 , 我 思考 它 是 高的 时间 为了 狗 到 去 到 床 .
“老婆，我觉得狗狗们该睡觉了。”

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 421**]
" [**页 -**]

- [wʊd] , [wɪ'dəʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['ɔ:dərs] , ['mi:kli] [raɪz] [ænd; ənd] [slɪŋk] [ɒf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɒks] [ɪn]
Pampo would , without further orders , meekly rise and slink off to his box in
- 会 , 没有 更远 订单 , 温顺地 上升 和 潜行 离开 到 他的 盒子 在
[ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] .
the hallway .
这 门厅 .

无需进一步命令，潘波就会温顺地起身，溜回走廊里的包厢。

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [best] - [br'heɪvd] ['mæstɪf] [ðæt] ['evə(r)] [aɪ] [met] [wɒz; wəz]
One of the handsomest and best - behaved mastiffs that ever I met was
— 的 这 最英俊的 和 最好的 - 表现 獒犬 那 曾经 我 遇见 曾是
 ,
Æneas ,
埃涅阿斯 ,

我见过的最英俊、最温顺的獒犬之一就是埃涅阿斯。

[ə; eɪ] [,mæsə'tʃu:sɪts] ['dʒentəlmənz] [pə'tɪkjələ(r)] [pet] .
a Massachusetts gentleman's particular pet .
一个 马萨诸塞州 绅士的 特别的 宠物 .
一位马萨诸塞州绅士的专属宠物。

[wɒz; wəz] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪz] , [æz; əz] ['frɒlɪksəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] , ['veri] ['feɪθf(ə)]
Æneas was , in spite of his size , as frolicsome as a kitten , very faithful
埃涅阿斯 曾是 , 在 尽管如此 的 他的 尺寸 , 作为 嬉戏的 作为 一个 小猫 , 非常 忠实
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
and intelligent ,
和 聪明的 ,

尽管身材高大，埃涅阿斯却像小猫一样活泼好动，而且非常忠诚聪明。

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
but also a great lover of good cheer .
但 还 一个 伟大的 情人 的 好的 欢呼 .
但他也非常热爱快乐。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dɪnəz] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [daɪ'dʒest] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz]
The number of dinners that he could digest in the day , and the size
这 数字 的 晚餐 那 他 可以 消化 在 这 天 , 和 这 尺寸
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪnəz] ,
of those dinners ,
的 那些 晚餐 ,

他一天能消化多少顿晚餐，以及每顿晚餐的份量，

[wɜ:(r); wə(r)] ['slʌmθɪŋ] ['mɑ:vələs] .
were something marvellous .
是 某物 奇妙 .

真是太棒了。

[smɔ:l] ['wʌndə(r)] [ɪn'di:d] [ðæt] [hi:; hi] [gru:] [fæt] .
Small wonder indeed that he grew fat .
小的 想知道 的确 那 他 生长 胖的 .

难怪他会变胖。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kʊk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [saʊnd] ['lektʃə(r)][ən][hɪz; ɪz]
One day the cook , with his breakfast , also gave him a sound lecture on his
一天 这 厨师 , 和 他的 早餐 , 还 给予 他 一个 声音 演讲 在 他的
[br'setɪŋ] ['wi:knəs] .
besetting weakness .
被包围 弱点 .

有一天，厨师在给他做早餐时，也对他的老毛病进行了一番深刻的教训。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [haʊs] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['gri:di] [bi:st] [æz; əz]
" **Do you think this house can afford to keep such a great greedy beast as**
" 做 你 思考 这 房子 能 买得起 到 保持 这样的 一个 伟大的 贪婪的 兽 作为
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

你认为这房子能养得起你这样一头贪婪的野兽吗？

" [aɪ] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] .
" **I heard her saying** .
" 我 听到 她 说 .

我听到她说。

" [ju:; jʊ][du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [i:t] , [i:t] , [i:t] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] .
" **You do nothing but eat , eat , eat the whole day long** .
" 你 做 没有什么 但 吃 , 吃 , 吃 这 所有的 天 长的 .

你整天除了吃、吃、吃什么也不做。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ?
What do you do for it ?
什么 做 你 做 为了 它 ?

你为此做了什么？

" [ɪ'mædʒɪn] [kʊks] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] , [l'eɪtə(r)][ən][ɪn] [ðæt] ['veri] ['mɔ:nɪŋ] , [ˈmɑ:tʃt] [ʌp]
" **Imagine cook's astonishment when , later on in that very morning , Aeneas marched up**
" 想象 库克的 惊讶 什么时候 , 之后 在 在 那 非常 早晨 , 埃涅阿斯 行军 向上
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

“想象一下，当天上午早些时候，当埃涅阿斯大步走到厨娘面前时，她该有多么惊讶。”

['həʊldɪŋ] ['tendəli] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:z][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [dʌk] , [ə'lɑɪv][bʌt; bət] [skwɔ:k] ['vɪgərəsli] ,
holding tenderly in his jaws a poor duck , alive but squawking vigorously ,
保持 温柔地 在 他的 下颚 一个 贫穷的 鸭子 , 活 但 聒噪 大力 ,
他嘴里温柔地叼着一只可怜的鸭子，鸭子虽然活着，但却叫个不停。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərz] [jɑ:d] , ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [naʊ] [brɔ:t]
which he had encountered in a neighbor's yard , captured , and now brought
哪个 他 有 遭遇 在 一个 邻居 院子 , 捕获 , 和 现在 带来
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
to his friend ,
到 他的 朋友 ,

他在邻居家的院子里发现了它，把它捕获后带给了他的朋友。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [si:] , [aɪ][kæn; kən][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [sə'pɔ:t]
as much as to say , " See , I can do something for my own support
作为 很多 作为 到 说 , " 看 , 我 能 做 某物 为了 我的 自己的 支持
, ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
, **after all** .
, 后 全部 .

仿佛在说：“你看，我终究还是可以靠自己谋生的。”

[aɪ][hæv; həv] [kɔ:t] [ðɪs] [dʌk] [tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][nekst] [mi:l] .
I have caught this duck to be cooked for my next meal .

我 有 捕捉 这 鸭子 到 是 煮熟 为了 我的 下一个 一顿饭 .

我抓了一只鸭子，准备把它做成我的下一顿饭。

" [ə; eɪ] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [hu:m] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɒrɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv][dɒg] ['stɔ:rɪz]
" **A French peasant whom Dr . Morris , in his delightful book of dog stories**
" 一个 法语 农民 谁 博士 . 莫里斯 , 在 他的 愉快 书 的 狗 故事
,
.
,

“莫里斯博士在他那本精彩的狗故事书中讲述了一位法国农民的故事，

[spi:ks] [ə'baʊt] , [keɪm] [həʊm][frɒm; frəm] ['ma:kɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]
speaks about , came home from market with a well - filled pocket - book in his
说话 关于 , 来了 家 从 市场 和 一个 出色地 - 已填 口袋 - 书 在 他的
['næpsæk] ,
knapsack ,
背包 ,

他说，他从集市回来，背包里装着满满的钱包。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['pu:dl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and his poodle at his heels .
和 他的 贵宾犬 在 他的 高跟鞋 .

他的贵宾犬紧随其后。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊz] [gri:f] [wen] , [ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hi:; hi] [dɪ'sklʌvəd]
Imagine the poor fellow's grief when , on reaching his house , he discovered
想象 这 贫穷的 同伴们 悲伤 什么时候 , 在 到达 他的 房子 , 他 发现
[ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] ,
a hole in the knapsack ,
一个 洞 在 这 背包 ,

想象一下，当这个可怜的人回到家，发现背包上有个洞时，他该有多么悲伤。

[θru:] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pɜ:s] [mʌst; məst][hæv; həv]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
through which his purse must have fallen to the ground !
通过 哪个 他的 钱包 必须 有 倒下 到 这 地面 !

他的钱包肯定就是从那里掉到地上的！

[bʌt; bət]['ɔ:l səʊ]['pɪktə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [ɒn] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][lɪt(ə)l]
But also picture his delight , an instant later , on seeing his faithful little
但 还 图片 他的 喜 , 一个 立即的 之后 , 在 看到 他的 忠实 小的
[kəm'pænjən]['entə(r)][ðə; ði] [ru:m] ,
companion enter the room ,
伴侣 进入 这 房间 ,

但请想象一下，就在片刻之后，当他看到他忠实的小伙伴走进房间时，他该有多么高兴。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] ['treʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
carrying the lost treasure in his mouth !
携带 这 丢失的 宝藏 在 他的 嘴 !

他嘴里叼着失落的宝藏！

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:][fɔ:l] , ['kwaiətli] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ænd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [həʊl]
He had seen it fall , quietly picked it up , and followed the whole
他 有 已见 它 落下 , 悄悄 挑选 它 向上 , 和 随后 这 所有的
['dɪstəns] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
distance with it .
距离 和 它 .

他看到它掉下来，便悄悄地捡起来，一路跟着它走了很远的路。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [θɪŋk] [haʊ] [ˈmeni] [kwɪə(r)][əʊld] [ˈprɒvɜːbz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [dɒgz] ?
Did you ever think how many queer old proverbs there are concerning dogs ?
做过 你 曾经 思考 如何 许多 酷儿 老的 谚语 那里 是 有关 狗 ?
你有没有想过，关于狗的古老谚语有多少是奇特的？

" [lʌv] [ˌem ˈiː] , [lʌv] [maɪ][dɒg] ; "
" Love me , love my dog ; "
" 爱 我 , 爱 我的 狗 ; "
"爱我，也爱我的狗；"

" [ɡɪv] [ə; eɪ][dɒg][ə; eɪ][bæd] [neɪm] , [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm] ; "
" Give a dog a bad name , and hang him ; "
" 给 一个 狗 一个 坏的 姓名 , 和 悬挂 他 ; "
"给狗起个坏名，然后把它吊死；"

" [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [dɒg][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] [ˈlaɪən] ; "
" A living dog is better than a dead lion ; "
" 一个 活的 狗 是 更好的 比 一个 死的 狮子 ; "
"活着的狗胜过死去的狮子；"

" [ə; eɪ][dɔːgz] [laɪf] ; "
" A dog's life ; "
" 一个 狗的 生活 ; "
"狗的一生；"

" [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] ; " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfreɪzɪz] [wiː; wi][ˈbʃ(ə)n][hɪə(r)] .
" Going to the dogs ; " these are phrases we often hear .
" 去 到 这 狗 ; " 这些 是 短语 我们 经常 听到 .
"每况愈下"是我们经常听到的一句话。

[ʌŋ,kɒmplɪˈmentri] [æz; əz] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Uncomplimentary as many such are ,
不恭维的 作为 许多 这样的 是 ,
尽管很多此类言论并不恭维，

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][ˈɔːltə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈfeɪθf(ə)] ,
they can not alter the truth that the dog is the most faithful ,
他们 能 不是 改变 这 真相 那 这 狗 是 这 最多 忠实 ,
他们无法改变狗是最忠诚的这个事实。

[ˈlʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [pʊ; əv][ɔːl] [mænz] [fɔː(r)] - [ˈfʊtɪd] [ˈfrendz] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] , [ɪf] [hiː; hi]
loving , and pleasant of all man's four - footed friends , and one who , if he
爱 , 和 令人愉快的 的 全部 男人的 四 - 有脚的 朋友们 , 和 一 WHO , 如果 他
[kæn; kən][nɒt] [tɔːk] ,
can not talk ,
能 不是 讲话 ,
它对所有人類的四足朋友都充满爱心，令人愉快；而且，如果它不会说话，

[mʌst; məst][ɪn][sʌm; səm] [sens] [θɪŋk] , [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd] — [dʒʌst][nɒt] [tɔːk] .
must in some sense think , reason , and — just not talk .
必须 在 一些 感觉 思考 , 原因 , 和 — 只是 不是 讲话 .
必须在某种程度上思考、推理，但不能说话。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [faɪt] .
THE CANOE FIGHT .
这 独木舟 斗争 .
独木舟之战。

[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɔː(r)] .
AN INCIDENT OF THE CREEK WAR .
一个 事件 的 这 溪 战争 .
克里克战争中一起事件。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['keəri] ['egəl,stən] .
BY GEORGE CARY EGGLESTON .
经过 乔治 凯瑞 埃格尔斯顿 :

作者：乔治·卡里·埃格尔斯顿。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['neɪv(ə)]['bæt(ə)]['evə(r)] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [pə'hæps] ,
The smallest naval battle ever fought in the world , perhaps ,
这 最小 海军 战斗 曾经 战斗 在 这 世界 , 也许 ,
或许是世界上规模最小的海战。

[wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][ælə'bæmə][ˈrɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [br'twi:n]
was fought on the Alabama River on the 13th of November , 1813 , between
曾是 战斗 在 这 阿拉巴马州 河 在 这 13th 的 十一月 , - , 之间
[tuː] [kə'nuːz] ,
two canoes ,
二 独木舟 ,

这场战斗于1813年11月13日在阿拉巴马河上爆发，交战双方是两艘独木舟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] .
and this is the way in which it happened .
和 这 是 这 方式 在 哪个 它 发生 .
事情就是这样发生的。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The United States were at war with Great Britain at that time ,
这 团结的 各州 是 在 战争 和 伟大的 英国 在 那 时间 ,
当时美国正与英国交战。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['θret(ə)nd] .
and a war with Spain was also threatened .
和 一个 战争 和 西班牙 曾是 还 威胁 .
与西班牙的战争也面临威胁。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ'west] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]
The British had stirred up the Indians in the Northwest to make war upon the
这 英国 有 搅拌 向上 这 印度人 在 这 西北 到 制作 战争 之上 这
[ˈwaɪts] ,
whites ,
白人 ,
英国人煽动西北地区的印第安人向白人发动战争。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
and in 1813 they persuaded the Creek Indians of Alabama and Mississippi
和 在 - 他们 被说服 这 溪 印度人 的 阿拉巴马州 和 密西西比州
[tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ][wɔː(r)][ðəə(r)] .
to begin a war there .
到 开始 一个 战争 那里 .
1813年，他们说服阿拉巴马州和密西西比州的克里克印第安人在那里发动战争。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The government troops were so busy with the British in other quarters of the
这 政府 军队 是 所以 忙碌的 和 这 英国 在 其他 四分之一 的 这
[ˈkʌntri] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
country that very little could be done for the protection of the white
国家 那 非常 小的 可以 是 完毕 为了 这 保护 的 这 白色的
[ˈsetləz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
settlers in the Southwest ,
定居者 在 这 西南 ,
政府军忙于在其他地区与英军作战，因此无暇顾及西南地区白人定居者的安危。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
and for a good while they had to take care of themselves in the
和 为了 一个 好的 尽管 他们 有 到 拿 关心 的 他们自己 在 这
[best] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
best way they could .
最好的 方式 他们 可以 .

在很长一段时间里，他们只能尽其所能地照顾自己。

[ˈli:vɪŋ] [ðeə(r)][hoʊmz] , [ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] [bɪlt] [ru:d]
Leaving their homes , they gathered together here and there and built rude
离开 他们的 房屋 , 他们 聚集 一起 这里 和 那里 和 建造 粗鲁的
[stɒ'keɪd] [fɔ:rts] ,
stockade forts ,
栅栏 堡垒 ,

他们离开家园，四处聚集，建造了简陋的栅栏堡垒。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
in which they lived , with all their women and children .
在 哪个 他们 居住地 , 和 全部 他们的 女性 和 孩子们 .
[ənd; ənd] [tʃɪldrən] .
他们和他们的妇女儿童一起居住在那里。

[ɔ:l][ðə; ði][men] ,
All the men ,
全部 这 男人 ,
[ɔ:l][ðə; ði][men] .
所有男人，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['trɪgə(r)] — [ænd; ənd]
including all the boys who were old enough to pull a trigger — and
包括 全部 这 男孩们 WHO 是 老的 足够的 到 拉 一个 扳机 — 和
['frʌntɪə(r)] [bɔɪz] [lɜ:n] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][ɡʌn] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][laɪf] — [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənʌɪzd] ['ɪntu:]
frontier boys learn to use a gun very early in life — were organized into
边境 男孩们 学习 到 使用 一个 枪 非常 早期的 在 生活 — 是 组织 进入
['kʌmpənɪz] [ɒv; əv][ˌvɒlən'tɪə(r)][ˈsəʊldʒəz] .
companies of volunteer soldiers .
公司 的 志愿者 士兵 .
[ɒv; əv][ˌvɒlən'tɪə(r)][ˈsəʊldʒəz] .
包括所有年龄足以扣动扳机的男孩——边境男孩很小就学会了使用枪支——都被组织成志愿兵连队。

[æt; ət] [fɔ:t] ['mædɪsn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:rts] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
At Fort Madison , one of the smallest of the forts , there was a very
在 堡 麦迪逊 , 一 的 这 最小 的 这 堡垒 , 那里 曾是 一个 非常
['deərɪŋ] ['frʌntɪəzmən] ,
daring frontiersman ,
大胆 拓荒者 ,
[ˌfrʌntɪəzmən] .
在最小的堡垒之一——麦迪逊堡，住着一位非常勇敢的边境探险家。

[nemd] ['sæmjʊəl] ([ɔ:(r)][sæm]) [deɪl] — [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
named Samuel (or Sam) Dale — a man who had lived much with the Indians
命名 塞缪尔 (或者 山姆) 戴尔 — 一个 男人 WHO 有 居住地 很多 和 这 印度人
,
,
,
[ˌfrʌntɪəzmən] .
名叫塞缪尔（或萨姆）·戴尔——一个曾与印第安人一起生活过很长时间的人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][laɪk][ðəm; ðəm][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] ['mænəz] .
and was like them in many respects , even in his dress and manners .
和 曾是 喜欢 他们 在 许多 尊重 , 甚至 在 他的 裙子 和 礼仪 .
[ˌfrʌntɪəzmən] .
他在很多方面都和他們很像，甚至连穿着打扮和举止也一样。

[ˈhiəriŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈɪndiənz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθiːstən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
Hearing that the Indians were in force on the southeastern bank of the
听力 那 这 印度人 是 在 力量 在 这 东南部 银行 的 这
[ˌæləˈbæmə][ˈrɪvə(r)] ,
Alabama River ,
阿拉巴马州 河 ,

听说印第安人大量占领了阿拉巴马河东南岸，

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɪn] [fɔːt] [ˈmædɪsn][wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑːmd] ,
the people in Fort Madison were greatly alarmed ,
这 人们 在 堡 麦迪逊 是 非常 惊慌 ,
麦迪逊堡的居民们感到非常恐慌。

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt][ɔːl][ðə; ði][krɒps][ɪn][ðæt][ˈriːdʒən] — [wɪt] [wɜː(r); wə(r)][raɪp][ɪn][ðə; ði][ˈfiːldz] — [wʊd]
fearing that all the crops in that region — which were ripe in the fields — would
害怕 那 全部 这 农作物 在 那 地区 — 哪个 是 成熟 在 这 字段 — 会
[biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
be destroyed .
是 损毁 .

担心该地区所有田间成熟的庄稼都会被毁掉。

[ɪf] [ðæt][ʃʊd; ʒəd][əˈkɜː(r)] , [ðeɪ] [ŋjuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑːv] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntə(r)] ,
If that should occur , they knew they must starve during the coming winter ,
如果 那 应该 发生 , 他们 知道 他们 必须 饿死 期间 这 未来 冬天 ,
他们知道，如果这种情况发生，他们就必须在即将到来的冬天挨饿。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][draɪv] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [əˈweɪ] ,
and so they made up their minds to drive the savages away ,
和 所以 他们 制成 向上 他们的 思想 到 驾驶 这 野蛮人 离开 ,
于是他们下定决心要驱逐野蛮人。

[æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɡæðə(r)][ðə; ði] [kɔːn] .
at least until they could gather the corn .
在 至少 直到 他们 可以 收集 这 玉米 .
至少在他们能够收割玉米之前是这样。

[ˈkæptɪn] [deɪl] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈpɑːti] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ˈsev(ə)nti] - [tuː] [men] , [ɔːl]
Captain Dale at once made up a party , consisting of seventy - two men , all
队长 戴尔 在 一次 制成 向上 一个 派对 , 由 的 七十 - 二 男人 , 全部
[ˌvɒlənˈtiəz] .
volunteers .
志愿者 .

戴尔上尉立即组建了一支队伍，由七十二名志愿者组成。

[wɪð] [ðɪs] [fɔːs] [deɪl] [set] [aʊt][ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈtændi][ˈwɔːkə(r)] ,
With this force Dale set out on the 11th of November , taking Tandy Walker ,
和 这 力量 戴尔 放 出去 在 这 11th 的 十一月 , 采取 坦迪 沃克 ,
11月11日，戴尔带着这支队伍出发了，带走了坦迪·沃克。

[ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [skaʊt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡaɪd] .
a celebrated scout , for his guide .
一个 著名 侦察 , 为了 他的 指导 .
一位著名的童子军，为他的向导。

[ðə; ði] [ˈkɒləm] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə]
The column marched to
这 柱子 行军 到
纵队向

[ðə; ði][.ælə'bəmə][rɪvə(r)] ,
the Alabama River ,
这 阿拉巴马州 河 ,

阿拉巴马河

[ænd; ənd] [krɒst] [aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][pɹez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv]
and crossed it at a point about twenty miles below the present town of
和 交叉 它 在 一个 观点 关于 二十 英里 以下 这 展示 镇 的
[ˈkleɪ,bɔ:rn] .
Claiborne .
克莱本 .

并在距今克莱本镇下游约二十英里处渡过了这条河。

[wʌnz] [ə'krɒs] [ðə; ði][rɪvə(r)] , [deɪl] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd]
Once across the river , Dale knew that he was among the Indians , and
一次 穿过 这 河 , 戴尔 知道 那 他 曾是 之中 这 印度人 , 和
[ˈnəʊɪŋ] [ðeə(r)] [weɪz] ,
knowing their ways ,
会心 他们的 方式 ,

渡过河后, 戴尔知道自己已身处印第安人之中, 并且了解他们的习俗。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['wɒtʃfl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪm'self] .
he was as watchful as if he had been one of them himself .
他 曾是 作为 警惕 作为 如果 他 有 到过 一 的 他们 他自己 .
他像他们中的一员一样警惕。

[hi:; hi][fə'bəed; fə'beɪd][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [sli:p] [æt; ət][ɔ:l][dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]
He forbade his men to sleep at all during the night after crossing the
他 禁止 他的 男人 到 睡觉 在 全部 期间 这 夜晚 后 过境 这
[rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,
他禁止部下过河后夜间睡觉。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ˈʌndə(r)] [ɑ:mz] , [ɪn][ekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .
and kept them under arms , in expectation of an attack .
和 保留 他们 在下面 武器 , 在 期待 的 一个 攻击 .
他们全副武装, 以防遭受攻击。

[nəʊ] [ə'tæk] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [hi:; hi] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði][rɪvə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɑ:rtɪŋ] [məʊst]
No attack being made , he moved up the river the next morning , marching most
不 攻击 存在 制成 , 他 已搬 向上 这 河 这 下一个 早晨 , 行军 最多
[ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
of the men ,
的 这 男人 ,
由于没有发动进攻, 第二天早上他率领大部分士兵沿河而上。

[bʌt; bət] ['ɔ:dərəɪŋ] ['dʒeri] - , [wɪð] [sɪks][men] , [tu:; tə][pæd(ə)l][ʌp][ɪn] [tu:] [kə'nu:z] [ðæt] [hæd; həd]
but ordering Jerry Austill , with six men , to paddle up in two canoes that had
但 订购 杰瑞 - , 和 六 男人 , 到 桨 向上 在 二 独木舟 那 有
[bi:n] [faʊnd] .
been found .
到过 成立 .

但命令杰里·奥斯蒂尔带领六名男子, 划着找到的两艘独木舟上去。

[ðɪs] ['dʒeri] - — [hu:] ['ɑ:ftəwəd] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɪn][ˈməʊbaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [stert]
This Jerry Austill — who afterward became a merchant in Mobile and a State
这 杰瑞 - — WHO 之后 成为 一个 商人 在 移动的 和 一个 状态
[ˈsenətə(r)] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊnli] [ˌnaɪn'ti:n] [jɪ'æz] [ɒv; əv][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Senator — was a boy only nineteen years of age at the time ,
参议员 — 曾是 一个 男生 仅有的 十九 年 的 年龄 在 这 时间 ,
这位杰瑞·奥斯蒂尔——后来成为莫比尔的商人并当选州参议员——当时只有十九岁。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
but he had already distinguished himself in the war by his courage .
但 他 有 已经 杰出的 他自己 在 这 战争 经过 他的 勇气 .
但他已经在战争中凭借勇气崭露头角。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔ:ld] ['peɡɪ] ['beɪlɪz] [blʌf] , [deɪl] ,
At a point called Peggy Bailey's Bluff , Dale ,
在 一个 观点 称为 佩吉 百利甜酒 虚张声势 , 戴尔 ,
在名为佩吉·贝利崖（Peggy Bailey's Bluff） 的地方，戴尔（Dale）

[hu:] [wɒz; wəz] ['mɑ:rtɪŋ] [wɪð] [wʌn][mæn] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][jɑ:rdz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
who was marching with one man several hundreds of yards ahead of his men ,
WHO 曾是 行军 和 一 男人 一些 数百 的 码 前方 的 他的 男人 ,
他带着一个人走在队伍前面几百码远的地方行军。

[keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [æt; ət] ['brekfəst] .
came upon a party of Indians at breakfast .
来了 之上 一个 派对 的 印度人 在 早餐 .
早餐时偶遇一群印度人。

[hi:; hi] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ræn] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ðeə(r)][prə'vɪz(ə)nz]
He shot one of them , and the rest ran away , leaving their provisions
他 射击 一 的 他们 , 和 这 休息 跑 离开 , 离开 他们的 条款
[br'haɪnd][ðem; ðəm] .
behind them :
在后面 他们 .
他开枪打死了其中一人，其余的人都逃走了，丢下了他们的食物。

[sr'kɪʃər] [ðə; ði][prə'vɪz(ə)nz] , [deɪl] ['mɑ:tɪt] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)] [tu:] ,
Securing the provisions , Dale marched on for a mile or two ,
确保 这 条款 , 戴尔 行军 在 为了 一个 英里 或者 二 ,
备好补给后，戴尔继续行军了一两英里。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [treɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
but finding no further trace of Indians ,
但 寻找 不 更远 痕迹 的 印度人 ,
但再也没有找到印第安人的踪迹。

[hi:; hi] [kən'klu:ɪd] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [kliə(r)]
he concluded that the country on that side of the river was now pretty clear
他 结束 那 这 国家 在 那 边 的 这 河 曾是 现在 漂亮的 清除
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
他得出结论，河对岸的地区现在已经基本没有他们的踪迹了。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [krɒs] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
and so he set to work to cross to the other side ,
和 所以 他 放 到 工作 到 叉 到 这 其他 边 ,
于是他开始努力渡河。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['enəmi:z] [ðeə(r)] .
meaning to look for enemies there .
意义 到 看 为了 敌人 那里 .
意思是去那里寻找敌人。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,
The river at that point is about a quarter of a mile wide ,
这 河 在 那 观点 是 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 宽的 ,
河面在该处大约有四分之一英里宽。

[ænd; ənd][æz; əz][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][tu:] [smɔ:l][kə'hu:z][æt; ət][hænd] ,
and as there were only two small canoes at hand ,
和 作为 那里 是 仅有的 二 小的 独木舟 在 手 ,

由于当时只有两艘小独木舟，

[ðə; ði][wɜ:k] [ɒv; əv]['teɪkɪŋ] [ðə; ði][men] [ə'krɒs] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] .
the work of taking the men across was very slow .
这 工作 的 采取 这 男人 穿过 曾是 非常 慢的 .

护送这些人过河的工作进展非常缓慢。

[wen] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [ɪk'sept] [deɪl] [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] ,
When all were over except Dale and about a dozen others ,
什么时候全部 是 超过 除了 戴尔 和 关于 一个 打 其他的 ,

除了戴尔和大约十几个其他人之外，其他人都散去了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] .
the little remnant of the force was suddenly attacked .
这 小的 剩 的 这 力量 曾是 突然 遭到攻击 .

残余部队突然遭到袭击。

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs][wʌŋ] .
The situation was a very dangerous one .
这 情况 曾是 一个 非常 危险的 一 .

情况非常危险。

[wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
With the main body of his command on the other side of the river ,
和 这 主要的 身体 的 他的 命令 在 这 其他 边 的 这 河 ,

他的部队主力已在河对岸，

[weə(r)] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][nəʊ][help] ,
where it could give him no help ,
在哪里 它 可以 给 他 不 帮助 ,

在那里，它对他没有任何帮助。

[deɪl] [hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,
Dale had to face a large body of Indians with only a dozen men ,
戴尔 有 到 脸 一个 大的 身体 的 印度人 和 仅有的 一个 打 男人 ,

戴尔不得不带着十几个人去对抗一大群印第安人。

[ænd; ənd][æz; əz]['əʊnli][wʌŋ][kə'hu:] [rɪ'meɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and as only one canoe remained on his side of the river ,
和 作为 仅有的 一 独木舟 剩余 在 他的 边 的 这 河 ,

河的这一侧只剩下一艘独木舟了，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [flaɪt] ,
it was impossible for the whole of the little party to escape by flight ,
它 曾是 不可能的 为了 这 所有的 的 这 小的 派对 到 逃脱 经过 航班 ,

这小队人马不可能全部逃走。

[æz; əz][ðə; ði][kə'hu:] [wʊd] [nɒt][həʊld][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
as the canoe would not hold them all .
作为 这 独木舟 会 不是 抓住 他们 全部 .

因为独木舟装不下他们所有人。

[kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [br'haɪnd] [tri:z] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] ,
Concealing his men in the bushes , behind trees , and under the river - bank ,
隐藏 他的 男人 在 这 灌木丛 , 在后面 树木 , 和 在下面 这 河 - 银行 ,

他将手下藏在灌木丛中、树后和河岸下。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][kept] [ðəm; ðəm][æt; ət] [beɪ] .
he replied to the fire of the Indians , and kept them at bay .
他 回复 到 这 火 的 这 印度人 , 和 保留 他们 在 湾 .

他回击了印第安人的火力，并击退了他们。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .

But it was certain that this could not last long .
但 它 曾是 肯定 那 这 可以 不是 最后的 长的 .

但可以肯定的是，这种情况不会持续太久。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [mʌst; məst] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [haʊ] [smɔ:l] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [nʌv; əv]

The Indians must soon find out from the firing how small the number of
这 印度人 必须 很快 寻找 出去 从 这 射击 如何 小的 这 数字 的

[ðeə(r)] ['ædvəs(ə)rɪz] [wɒz; wəz] ;

their adversaries was ;
他们的 对手 曾是 ;

印第安人很快就会从交火中得知他们的敌人数量有多么少；

[ænd; ænd] [deɪl] [nju:] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌ]

and Dale knew that as soon as the discovery was made , they would rush
和 戴尔 知道 那 作为 很快 作为 这 发现 曾是 制成 , 他们 会 匆忙

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon him ,
之上 他 ,

戴尔知道，一旦发现真相，他们就会蜂拥而至。

[ænd; ænd] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [deθ] .

and put the whole party to death .
和 放 这 所有的 派对 到 死亡 .

并将全党成员处死。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [nʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)]

He called to the men on the other side of the river to come over
他 称为 到 这 男人 在 这 其他 边 的 这 河 到 来 超过

[ænd; ænd] [help] [hɪm] ,

and help him ,
和 帮助 他 ,

他呼唤河对岸的人过来帮忙，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pænik] - ['stri:kən] , ['prɒbəbli] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] , [æz; əz] [deɪl]

but they were panic - stricken , probably because they could see , as Dale
但 他们 是 恐慌 - 受打击的 , 大概 因为 他们 可以 看 , 作为 戴尔

[kʊd; kəd] [nɒt] ,

could not ,
可以 不是 ,

但他们惊慌失措，可能是因为他们能看见，而戴尔却看不见。

[haʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [nʌv; əv] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] .

how large a body of Indians was pressing their commander .
如何 大的 一个 身体 的 印度人 曾是 紧迫 他们的 指挥官 .

有多少印第安人正向他们的指挥官施压。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] [dɪd] [ɪn'di:d] [meɪk] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [slɑɪt] [ə'tempts] [tu:; tə] [krɒs] ,

The men on the other bank did indeed make one or two slight attempts to cross ,
这 男人 在 这 其他 银行 做过 的确 制作 一 或者 二 轻微 尝试 到 叉 ,

对岸的人确实尝试过一两次渡河。

[bʌt; bət] [ði:z] [keɪm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [si:md] [du:md] [tu:; tə]

but these came to nothing , and the little party seemed doomed to
但 这些 来了 到 没有什么 , 和 这 小的 派对 似乎 注定失败 到

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction .
破坏 .

但这些努力都付诸东流，这个小团体似乎注定要走向毁灭。

[bæd][æz; əz] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wið] [deɪl] , [ðeɪ] [su:n] [br'keɪm] [wɜ:s] .
Bad as matters were with Dale , they soon became worse .
坏的 作为 事情 是 和 戴尔 , 他们 很快 成为 更糟 .

戴尔的情况本来就很糟糕, 但很快变得更糟了。

[æn; ən] ['ɪmens] [kə'nu:] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['θɜ:ti] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [fi:t] [di:p] , [keɪm] [daʊn]
An immense canoe , more than thirty feet long and four feet deep , came down
一个 巨大 独木舟 , 更多的 比 三十 脚 长的 和 四 脚 深的 , 来了 向下
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

一艘巨大的独木舟, 长三十多英尺, 深四英尺, 顺流而下。

['beərɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] ['wɒrɪəz] , [hu:] [ʌndə'tʊk] [tu:; tə][lənd][ænd; ənd] [ə'tæk] [deɪl] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
bearing eleven warriors , who undertook to land and attack Dale in the rear .
轴承 十一 战士 , WHO 承担 到 土地 和 攻击 戴尔 在 这 后部 .

他们带着十一名战士, 准备登陆并从后方攻击戴尔。

[ðɪs] [kəm'peld] [ðə; ði] ['pa:ti] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn] [tu:] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] .
This compelled the party to fight in two directions at once .
这 被迫 这 派对 到 斗争 在 二 方向 在 一次 .

这迫使该党同时向两个方向发起进攻。

[deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [kept] [ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [frʌnt] , [waɪl] ['dʒeri] - ,
Dale and his companions kept up the battle in front , while Jerry Austill ,
戴尔 和 他的 同伴 保留 向上 这 战斗 在 正面 , 尽管 杰瑞 - ,

戴尔和他的同伴们继续在前线战斗, 而杰瑞·奥斯蒂尔

[dʒeɪmz] [smɪθ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌðə(r)][mæn] [fɔ:t] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði][kə'nu:] [tu:; tə] [ki:p]
James Smith , and one other man fought the warriors in the canoe to keep
詹姆斯 史密斯 , 和 一 其他 男人 战斗 这 战士 在 这 独木舟 到 保持
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['lændɪŋ] .
them from landing .
他们 从 降落 .

詹姆斯·史密斯和另一名男子与乘独木舟的战士们战斗, 阻止他们登陆。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][swæm] [ə'ɔ:(r)] ,
One of the eleven was killed , and another swam ashore ,
一 的 这 十一 曾是 被杀 , 和 其他 游泳 岸上 ,

11人中1人死亡, 1人游到岸边。

[ænd; ənd] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
and succeeded in joining the Indians on the bank .
和 成功了 在 加入 这 印度人 在 这 银行 .

并成功地与岸上的印第安人会合。

['si:ɪŋ] [haʊ] ['despəɪət] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] , [deɪl] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['despəɪət] ['remədi] .
Seeing how desperate the case was , Dale resolved upon a desperate remedy .
看到 如何 绝望的 这 案件 曾是 , 戴尔 已解决 之上 一个 绝望的 补救 .

眼见情况如此危急, 戴尔决定采取孤注一掷的办法。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [vɒlən'tiəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
He called for volunteers for a dangerous piece of work ,
他 称为 为了 志愿者 为了 一个 危险的 片 的 工作 ,

他号召志愿者参与一项危险的工作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][dʒɔɪnd][baɪ]['dʒeri] - , [dʒeɪmz] [smɪθ] ,
and was at once joined by Jerry Austill , James Smith ,
和 曾是 在 一次 加入 经过 杰瑞 - , 詹姆斯 史密斯 ,

杰里·奥斯蒂尔和詹姆斯·史密斯随即加入进来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ni:grəʊ][mæn] [hu:z] [neɪm][wɒz; wəz] ['sizə] .
and a negro man whose name was Cæsar .
和 一个 黑人 男人 谁 姓名 曾是 凯撒 .

还有一位名叫凯撒的黑人男子。

[wɪð] [ði:z] [men] , [hi:; hi] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kə'nu:] , [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][bɪg]
With these men , he leaped into the little canoe , and paddled toward the big
和 这些 男人 , 他 跳跃 进入 这 小的 独木舟 , 和 划桨 朝向 这 大的
['ɪndiən] [bəʊt] ,
Indian boat ,
印度 船 ,

他与这些人一起跳上小独木舟, 划向印第安人的大船。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][naɪn] ['ɪndiənz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
meaning to fight the nine Indians who remained in it ,
意义 到 斗争 这 九 印度人 WHO 剩余 在 它 ,

意思是与留在里面的九个印第安人战斗,

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'nu:] ['pɑ:ti] ['nʌmbəd] ['əʊnli][fɔ:(r)][men][ɔ:l][təʊld] .
although he and his canoe party numbered only four men all told .
虽然 他 和 他的 独木舟 派对 编号 仅有的 四 男人 全部 讲述 .

虽然他和他的独木舟同伴总共只有四个人。

" [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [hi:; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [hu:m] - [wɒz; wəz]
" WITH A SINGLE BLOW HE KNOCKED OVER THE INDIAN WITH WHOM AUSTILL WAS
" 和 一个 单身的 吹 他 敲门 超过 这 印度 和 谁 - 曾是
['strʌg(ə)lɪŋ] .
STRUGGLING .
挣扎 .

“他一拳就把奥斯蒂尔正在与之搏斗的印度人击倒在地。”

" [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] [epɹəʊtʃt] [i:tʃ] [l'də(r)] , [bəʊθ] ['pɑ:tɪz] [traɪd][tu:; tə]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]
" As the two canoes approached each other , both parties tried to fire , but
" 作为 这 二 独木舟 接近 每个 其他 , 两个都 各方 尝试 到 火 , 但
[ðəə(r)]['ɡʌnpaʊdə(r)][wɒz; wəz][wet] ,
their gunpowder was wet ,
他们的 火药 曾是 湿的 ,

“两艘独木舟靠近时, 双方都试图开火, 但他们的火药都受潮了。”

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['græpl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['bæt(ə)l] .
and so they grappled for a hand - to - hand battle .
和 所以 他们 缠斗 为了 一个 手 - 到 - 手 战斗 .

于是他们展开了一场肉搏战。

['dʒeri] - [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [ə'tæk] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
Jerry Austill received the first attack , being in front .
杰瑞 - 已收到 这 第一的 攻击 , 存在 在 正面 .

杰里·奥斯蒂尔率先遭到攻击, 因为他当时处于领先位置。

[nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] [tʌtʃ] [ðæn; ðən][æŋ; ən]['ɪndiən] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,
No sooner did the two canoes touch than an Indian sprang forward ,
不 很快 做过 这 二 独木舟 触碰 比 一个 印度 弹簧 向前 ,

两艘独木舟刚一碰面, 一个印第安人就跳了出来。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, May 2,) 第2/4页

[ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] [ju:θ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [klʌb] , ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,
and dealt the youth a terrible blow with a war club, knocking him down,
和 已处理 这 青年 一个 糟糕的 吹 和 一个 战争 俱乐部, 敲门 他 向下 ,
他用战棍狠狠地击打了那个年轻人, 把他打倒在地。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dent][ɪn][hɪz; ɪz] [skʌl] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [θru:] [laɪf] .
and making a dent in his skull which he carried through life.
和 制作 一个 凹痕 在 他的 颅骨 哪个 他 携带 通过 生活 .
并在他的头骨上留下了一个凹痕, 这个凹痕伴随了他一生。

[wʌns] [daʊn] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [smɪθ] ,
Once down, he would have been killed, but for the quickness of Smith,
一次 向下 , 他 会 有 到过 被杀 , 但 为了 这 速度 的 史密斯 ,
他倒地后必死无疑, 但幸亏史密斯反应迅速才得以脱险。

[hu:] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][wɒz; wəz][ɪn] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
who, seeing the danger his companion was in, raised his rifle.
WHO , 看到 这 危险 他的 伴侣 曾是 在 , 提高 他的 步枪 .
他见同伴身处险境, 便举起了步枪。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [bləʊ] [hi:; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈɪndiən] [wɪð] [hu:m] - [wɒz; wəz]
With a single blow he knocked over the Indian with whom Austill was
和 一个 单身的 吹 他 敲门 超过 这 印度 和 谁 - 曾是
['strʌɡ(ə)lɪŋ] .
struggling.
挣扎 .
他一击就击倒了正在和奥斯蒂尔搏斗的印第安人。

[ðen] - [rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] ['kɒntest] [went] [ɒn] .
Then Austill rose, and the fierce contest went on.
然后 - 玫瑰 , 和 这 凶猛的 竞赛 去 在 .
然后奥斯蒂尔站了起来, 激烈的比赛继续进行。

[deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [reɪnd] [ðeə(r)] [bləʊz] [ə'pɒn][ðeə(r)][fəʊz] ,
Dale and his men rained their blows upon their foes,
戴尔 和 他的 男人 下雨了 他们的 打击 之上 他们的 敌人 ,
戴尔和他的部下猛烈抨击敌人,

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪ] [bləʊz] [kwɔɪt][æz; əz] ['lʌsti] [ɪn] [rɪ'tʒ:n] , [bʌt; bət] ['sɪzə] ['mænɪdʒd][ðə; ði][bəʊt][səʊ]
and received blows quite as lusty in return, but Cæsar managed the boat so
和 已收到 打击 相当 作为 好色的 在 返回 , 但 凯撒 管理 这 船 所以
['skɪlfʊli] [ðæt] ,
skillfully that,
巧妙地 那 ,
他也遭到了同样猛烈的反击, 但凯撒操控船只的技巧非常娴熟, 以至于.....

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'prɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] , [ðə; ði] [fart] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri]
in spite of the superior numbers of the Indians, the fight was not very
在 尽管如此 的 这 优越的 数字 的 这 印度人 , 这 斗争 曾是 不是 非常
[ʌn'i:kwəl] .
unequal.
不等 .
尽管印第安人人数占优, 但战斗并不算太悬殊。

[hiː; hi][held][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bəʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɪɡ][wʌn] , [bʌt; bət][kept][,aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][end] ,
He held the little boat against the big one , but kept it at the end ,
他 握住 这 小的 船 反对 这 大的 一 , 但 保留 它 在 这 结尾 ,
他把小船靠在大船旁边, 但把小船留在船尾。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiənz][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [kəˈnuː][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [deɪlz] [men]
so that the Indians in the other end of the big canoe could not reach Dale's men
所以 那 这 印度人 在 这 其他 结尾 的 这 大的 独木舟 可以 不是 抵达 戴尔的 男人
.
:
.

这样, 大独木舟另一端的印第安人就无法接近戴尔的人了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈæktʃuəli] [ˈfɑːtɪŋ] [deɪl] , - ,
In this way those that were actually fighting Dale , Austill ,
在 这 方式 那些 那 是 实际上 斗争 戴尔 , - ,
这样一来, 那些真正与戴尔、奥斯蒂尔作战的人,

[ænd; ənd] [smiθ] [ˈnevə(r)] [ˈnʌmbəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][æt; ət] [ˈeni] [wʌn] [taɪm] ,
and Smith never numbered more than three or four at any one time ,
和 史密斯 绝不 编号 更多的 比 三 或者 四 在 任何 一 时间 ,
史密斯家族的成员任何时候都不超过三四个人。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [θriː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [bɔːn] [daʊn] [baɪ][mɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] .
and so the three could not be borne down by mere force of numbers .
和 所以 这 三 可以 不是 是 出生 向下 经过 仅仅 力量 的 数字 .
因此, 仅凭人数优势无法将这三人击败。

[deɪl] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [iːtʃ] [bəʊt] ;
Dale stood for a time with one foot in each boat ;
戴尔 站立 为了 一个 时间 和 一 脚 在 每个 船 ;
戴尔一度一只脚踏在一艘船上;

[ðen] [hiː; hi] [stept] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪndiən] [kəˈnuː] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [mɔː(r)] [ruːm] ,
then he stepped over into the Indian canoe , giving his comrades more room ,
然后 他 步 超过 进入 这 印度 独木舟 , 给予 他的 同志们 更多的 房间 ,
然后他跨进印第安人的独木舟里, 给他的同伴们腾出了更多空间。

[ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [təˈwɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][bəʊt] .
and crowding the Indians toward the end of their boat .
和 拥挤 这 印度人 朝向 这 结尾 的 他们的 船 .
并将印第安人挤到船尾。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [fel] , [ʌnˈtɪl][ˈəʊnli][wʌn][wɒz; wəz] [left] [ˈfeɪsɪŋ] [deɪl] ,
One by one the savages fell , until only one was left facing Dale ,
一 经过 一 这 野蛮人 跌倒 , 直到 仅有的 一 曾是 左边 面向 戴尔 ,
野蛮人一个接一个地倒下, 直到只剩下一个面对戴尔。

[huː] [held] - [ɡʌn] , [wɪð] [ˈbeɪənət] [əˈtætʃt] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
who held Caesar's gun , with bayonet attached , in his hand .
WHO 握住 - 枪 , 和 刺刀 随附的 , 在 他的 手 .
他手里拿着凯撒的枪, 枪上装着刺刀。

[ðɪs] [səʊl][səˈvaɪvə(r)][wɒz; wəz][təː(r)] - [tʃɑː] - [tʃiːˈiː] , [æn; ən][ˈɪndiən] [wɪð] [huːm] [deɪl] [hæd; həd] [ˈhʌntɪd]
This sole survivor was Tar - cha - chee , an Indian with whom Dale had hunted
这 唯一 幸存者 曾是 焦油 - 茶 - 芝 , 一个 印度 和 谁 戴尔 有 猎杀
[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
and lived ,
和 居住地 ,
唯一的幸存者是塔查奇, 他是戴尔曾经一起狩猎和生活的一位印第安人。

[wʌn] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [naʊ] [wɪft] [tu:; tə][speə(r)] .
one whom he regarded as a friend , and whom he now wished to spare .
一 谁 他 认为 作为 一个 朋友 , 和 谁 他 现在 希望 到 空闲的 .
他视之为朋友, 现在却想放过他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [brest] ,
But the savage was strong within the Indian's breast ,
但 这 野蛮的 曾是 强的 之内 这 印度人的 胸部 ,
但印第安人胸中却蕴藏着强大的野性。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][ək'sept] ['mɜ:si] ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz]
and he refused to accept mercy even from a man who had been his
和 他 拒绝 到 接受 怜悯 甚至 从 一个 男人 WHO 有 到过 他的
[ˈkɒmreɪd] [ænd; ənd] [frend] .
comrade and friend .
同志 和 朋友 .
即使是曾经是他的战友和朋友的人, 他也拒绝接受怜悯。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][kə'nu:] , [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] ,
Standing erect in the bow of the canoe , he shook himself , and said ,
常设 直立 在 这 弓 的 这 独木舟 , 他 摇晃 他自己 , 和 说 ,
他笔直地站在独木舟船头, 抖了抖身子, 说道:

[ɪn][ðə; ði] [mʌs'koʊgi] [tʌŋ] , " [bɪg][sæm] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] , [aɪ][eɪ 'em][ə'hʌðə(r)] ; [naʊ]
in the Muscogee tongue , " Big Sam , you are a man , I am another ; now
在 这 穆斯科吉 舌头 , " 大的 山姆 , 你 是 一个 男人 , 我 是 其他 ; 现在
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .
用马斯科吉语来说, “大山姆, 你是一个人, 我是另一个人; 现在开始吧。”

" [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [rʌft] ['fɔ:wəd] ,
" **With that he rushed forward ,**
" 和 那 他 匆忙 向前 ,
说完, 他便冲了上前去。

['əʊnli][tu:; tə] [mi:t] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [hu:] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [speəd]
only to meet death at the hands of the friend who would gladly have spared
仅有的 到 见面 死亡 在 这 双手 的 这 朋友 WHO 会 乐意 有 幸存
[hɪm] .
him .
他 .
却最终死于本想放过他的朋友之手。

[ðə; ði] [kə'nu:] [faɪt] [wʌz; wəz] [endɪd] , [bʌt; bət] [deɪlz] [wɜ:k] [wʌz; wəz][nɒt] [jet] [dʌŋ] .
The canoe fight was ended , but Dale's work was not yet done .
这 独木舟 斗争 曾是 结束 , 但 戴尔的 工作 曾是 不是 然而 完毕 .
独木舟大战结束了, 但戴尔的工作还没有结束。

[hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɜ:(r); wə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [prest] ,
His party on the bank were every minute more closely pressed ,
他的 派对 在 这 银行 是 每一个 分钟 更多的 密切 按下 ,
他一行人在岸边每分钟都受到越来越逼近的压力。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌŋ] ['kwɪkli] .
and if they were to be saved , it must be done quickly .
和 如果 他们 是 到 是 已保存 , 它 必须 是 完毕 迅速地 .
如果想要救他们, 就必须尽快行动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][æt; ət][wʌns][brɪˈɡæn] [ˈkliərɪŋ] [ðə; ði][big]
For this purpose he and his companions at once began clearing the big
为了 这 目的 他 和 他的 同伴 在 一次 开始 清理 这 大的
[kəˈnuː] [ɒv; əv][ɪts][ləʊd][ɒv; əv] [ded] [ˈɪndiənz] .
canoe of its load of dead Indians .
独木舟 的 它是 加载 的 死的 印度人 .

为此，他和同伴们立即开始清理大独木舟上死去的印第安人。

[naʊ] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [waɪt] [men][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
Now that only the white men were there ,
现在 那 仅有的 这 白色的 男人 是 那里 ,
[ˈɪndiənz] [əˈpɒn][ðə; ði][bæŋk][daɪˈrɛktrɪd][ə; eɪ] [ˈɡɔːlɪŋ] [ˈfaɪə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
the Indians upon the bank directed a galling fire upon the canoe ,
这 印度人 之上 这 银行 指导 一个 令人恼火 火 之上 这 独木舟 ,
[ˈbʌt; bət][baɪ] [kəˈriːnɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][wʌn][saɪd] [derl] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbreɪtʃwɜːk] [ɒv; əv][ɪts]
but by careening it to one side Dale made a sort of breastwork of its
但 经过 倾斜 它 到 一 边 戴尔 制成 一个 种类 的 胸墙 的 它是
[θɪk] [ˈɡʌnl] ,
thick gunwale ,
厚的 舷缘 ,

但戴尔将船身向一侧倾斜，使厚实的舷缘形成了一种类似胸墙的结构。
岸上的印第安人向独木舟猛烈开火，

[ænd; ənd] [ðʌs] [sækˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkliərɪŋ] [aɪˈtiː] .
and thus succeeded in clearing it .
和 因此 成功了 在 清理 它 .
[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi][went] [əˈɟɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈkæɪɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpaːti] [ðeə(r)] ,
When this was done , he went ashore and quickly carried off the party there ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 他 去 岸上 和 迅速地 携带 离开 这 派对 那里 ,
[ˈlændɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈseɪfti] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
landing all of them in safety on the other side .
降落 全部 的 他们 在 安全 在 这 其他 边 .
[ðə; ði][ˈhɪərəʊs][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələ(r)][ˈbæt(ə)][lɪvd; ˈlaɪvd][ʌnˈtɪl][ðə; ði][jɪə(r)] - .
The hero of this singular battle lived until the year 1841 .
这 英雄 的 这 单数 战斗 居住地 直到 这 年 - .
[ˈlændɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈseɪfti] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
landing all of them in safety on the other side .
降落 全部 的 他们 在 安全 在 这 其他 边 .

因此成功清除了障碍。
事情办妥后，他上岸迅速将那群人带走。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi][went] [əˈɟɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈkæɪɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpaːti] [ðeə(r)] ,
When this was done , he went ashore and quickly carried off the party there ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 他 去 岸上 和 迅速地 携带 离开 这 派对 那里 ,
[ˈlændɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈseɪfti] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
landing all of them in safety on the other side .
降落 全部 的 他们 在 安全 在 这 其他 边 .
[ðə; ði][ˈhɪərəʊs][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələ(r)][ˈbæt(ə)][lɪvd; ˈlaɪvd][ʌnˈtɪl][ðə; ði][jɪə(r)] - .
The hero of this singular battle lived until the year 1841 .
这 英雄 的 这 单数 战斗 居住地 直到 这 年 - .
[ˈlændɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈseɪfti] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
landing all of them in safety on the other side .
降落 全部 的 他们 在 安全 在 这 其他 边 .

确保他们全部安全抵达对岸。
这场非凡战役的英雄一直活到 1841 年。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ə; eɪ][rəʊˈmæns][ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪp] , [ˈdeərɪŋ] , [ænd; ənd]
The whole story of his life is a romance of hardship , daring , and
这 所有的 故事 的 他的 生活 是 一个 浪漫 的 困境 , 大胆 , 和
[ˈwʌndəf(ə)l] [əˈtʃiːvmənt] .
wonderful achievement .
精彩的 成就 .

他的一生是一部充满艰辛、勇气和辉煌成就的浪漫史。

[wen] [hiː; hi][daɪd] , [ˈdʒen(ə)rəl][dʒɒn][ef] . [ertʃ] . [ˈkleɪˌbɔːrn] , [huː] [njuː] [hɪm] [ˈɪntɪmətli] ,
When he died , General John F . H . Claiborne , who knew him intimately ,
什么时候 他 死亡 , 一般的 约翰 F . H . 克莱本 , WHO 知道 他 亲密 ,
[ˈlændɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈseɪfti] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
landing all of them in safety on the other side .
降落 全部 的 他们 在 安全 在 这 其他 边 .

他去世时，与他关系密切的约翰·F·H·克莱伯恩将军说：

[rəʊt] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'riə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nætʃɪz] ['nju:zpeɪpə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] wrote a sketch of his career for a Natchez newspaper , in which he
写道 一个 草图 的 他的 职业 为了 一个 纳奇兹 报纸 , 在 哪个 他
[dr'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] [f'ɒləʊz] : described him as follows :
描述 他 作为 跟随 :

他为纳奇兹的一家报纸撰写了一篇关于他职业生涯的简介，其中对他的描述如下：

" [ɪn][pɜ:s(ə)n][dʒen(ə)rəl] [deɪl] [wɒz; wəz][tɔ:l] , [ɪ'rekt] , [rɔ:] - [bəʊnd] , [ænd; ənd][mʌskjələ(r)] .
" In person General Dale was tall , erect , raw - boned , and muscular .
" 在 人 一般的 戴尔 曾是 高的 , 直立 , 生的 - 骨 , 和 肌肉发达的 .
“戴尔将军本人身材高大，身姿挺拔，骨骼粗壮，肌肉发达。”

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , [fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][mɒrəl] , [hi:; hi] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] In many respects , physical and moral , he resembled his antagonists of the
在 许多 尊重 , 身体的 和 道德 , 他 类似 他的 反派 的 这
[wɒdz] . woods .
树林 .

在许多方面，无论是身体上还是道德上，他都与森林中的敌人相似。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][skweə(r)][fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði] [haɪ] [tʃi:k] - [bəʊnz] , [ðə; ði] [kəm'prest] [lɪps] , He had the square forehead , the high cheek - bones , the compressed lips ,
他 有 这 正方形 前额 , 这 高的 脸颊 - 骨头 , 这 压缩 嘴唇 ,
他额头方正，颧骨高耸，嘴唇紧抿。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [fɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] , [rɪ'li:vɪd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][fɜ:m] , and in fact the physiognomy of an Indian , relieved , however , by a firm ,
和 在 事实 这 面相学 的 一个 印度 , 松了口气 , 然而 , 经过 一个 公司 ,
[bə'nevələnt] ['sæksn] [aɪ] . benevolent Saxon eye .
仁慈 撒克逊 眼睛 .

事实上，他有着印度人的面容，但却带着坚定而仁慈的撒克逊人的眼神。

[laɪk] [ðə; ði] [red] [men] , [tu:] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [fel] ['laɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , Like the red men , too , his foot fell lightly upon the ground ,
喜欢 这 红色的 男人 , 也 , 他的 脚 跌倒 轻轻 之上 这 地面 ,
就像那些红皮肤的人一样，他的脚也轻轻地落在了地上。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] ['naɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:(r)][left] . and turned neither to the right nor left .
和 转向 两者都不 到 这 正确的 也不 左边 .
既没有向右转，也没有向左转。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] ['tæsɪtɜ:n] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɡreɪv] , [hi:; hi] [spəʊk] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ɪn] [ləʊ] He was habitually taciturn , his face grave , he spoke slowly , and in low
他 曾是 习惯性地 沉默寡言 , 他的 脸 严重 , 他 辐 缓慢地 , 和 在 低的
[təʊnz] , tones ,
音调 ,
他一向沉默寡言，面色严肃，说话缓慢而低沉。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['seldəm] [lɑ:ft] . and he seldom laughed .
和 他 很少 笑了 .
他很少笑。

[ai] [əb'zɜ:vɪd] [ɒv; əv][hɪm] , [wɒt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['nəʊtɪd][æz; əz][prɪ'kju:liə(r)][tu:; tə]['bɔ:ðə(r)][men][ɒv; əv]
I observed of him , what I have often noted as peculiar to border men of
我 观察到 的 他 , 什么 我 有 经常 著名的 作为 奇特 到 边界 男人 的
[haɪ] [ə'trɪbjʊ:ts] ,
high attributes ,
高的 属性 ,

我观察到他身上有一种特质，这种特质我经常注意到，是那些品德高尚的边境居民所特有的。

[hi:; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [ə'tætʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiənz] , [ɪk'stəʊl] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
he entertained the strongest attachment for the Indians , extolled their courage ,
他 娱乐 这 最强 依恋 为了 这 印度人 , 赞扬 他们的 勇气 ,
[ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,
their love of country ,
他们的 爱 的 国家 ,

他对印第安人怀有最深厚的感情，赞扬他们的勇气和爱国情怀。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [də'mestɪk] ['kwɒlətɪz] ;
and many of their domestic qualities ;
和 许多 的 他们的 国内的 品质 ;
以及它们的许多家庭特质；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [si:n] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒktɔ:] [kæmpt] [ə'raʊnd]
and I have often seen the wretched remnant of the Choctaws camped around
和 我 有 经常 已见 这 可怜 剩 的 这 乔克托人 露营 大约
[hɪz; ɪz][plɑ:n'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][krɒps] .
his plantation and subsisting on his crops .
他的 种植园 和 生存 在 他的 农作物 .

我经常看到可怜的乔克托人残余势力在他的种植园周围扎营，靠他的庄稼为生。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kɪʊəriəs][fækt] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] [endɪd] , [wen] ['weðərfərd] ([red] ['i:g(ə)l]) ,
" **It is a curious fact that after the war ended , when Weatherford (Red Eagle) ,**
" 它 是 一个 好奇的 事实 那 后 这 战争 结束 , 什么时候 韦瑟福德 (红色的 鹰) ,
“一个奇怪的事实是，战争结束后，当韦瑟福德（红鹰）

[hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [deɪl] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt][tu:; tə]
who commanded the Indians on the shore in this battle with Dale , was about to
WHO 命令 这 印度人 在 这 支撑 在 这 战斗 和 戴尔 , 曾是 关于 到
['mæri] ,
marry ,
结婚 ,

在这场与戴尔的战斗中指挥岸上印第安人的指挥官，当时即将结婚。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [deɪl] [tu:; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz][best][mæn] ,
he asked Dale to act as his best man ,
他 问 戴尔 到 行为 作为 他的 最好的 男人 ,
他邀请戴尔担任他的伴郎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] ['despərətli] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
and the two who had fought each other so desperately stood side by side ,
和 这 二 WHO 有 战斗 每个 其他 所以 绝望地 站立 边 经过 边 ,
曾经拼死搏斗的两个人，如今却并肩站在一起。

[æz; əz][dɪ'vəʊtɪd] [frendz] , [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] .
as devoted friends , at the altar .
作为 奉献 朋友们 , 在 这 坛 .
如同挚友般，在圣坛前。

[ˈɑ:rtɪz] " [ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .
ARTIE'S " AMEN .
阿蒂的 " 阿门 .

阿蒂的“阿门”。

" [baɪ] [pɔ:l] [ˈhæmɪltən] [heɪn] .
" BY PAUL HAMILTON HAYNE .
" 经过 保罗 汉密尔顿 海恩 .

作者：保罗·汉密尔顿·海恩。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɛθədɪsts] [tweɪn] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪnfənt] [sku:l] ,
They were Methodists twain , of the ancient school ,
他们 是 卫理公会 马克·吐温 , 的 这 古老的 学校 ,

他们俩都是卫理公会教徒，属于老派的。

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfɒləʊsd] [ðə; ðɪ] [ˈhəʊlsəm] [ru:l]
Who always followed the wholesome rule
WHO 总是 随后 这 健康 规则

谁总是遵循健康的规则

[ðæt] [wenˈevə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpri:tʃə(r)] [ɪn] [ˈmi:tɪŋ] [sed]
That whenever the preacher in meeting said
那 每当 这 牧师 在 会议 说

每当牧师在聚会中说

[ɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɔ:(r)] [hed] ,
Aught that was good for the heart or head ,
零 那 曾是 好的 为了 这 心 或者 头 ,

那对心脏或大脑有好处吗？

[hɪz; ɪz] [ˈhiərə(r)] [ʃʊd; ʃəd][pɔ:(r)][ðeə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [aʊt]
His hearers should pour their feelings out
他的 听众 应该 倒 他们的 情怀 出去

他的听众应该倾诉他们的感受

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] " [ɑ:ˈmen; eɪˈmen] " [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈɡɒdli] [ʃaʊt] .
In a loud " Amen " or a godly shout .
在 一个 大声 " 阿门 " 或者 一个 敬虔的 喊 .

大声说“阿门”或发出虔诚的呼喊。

[θri:] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ðeɪ] , [ɔ:l] [ˈɒnɪst] [bɔɪz] ,
Three children had they , all honest boys ,
三 孩子们 有 他们 , 全部 诚实的 男孩们 ,

他们有三个孩子，都是诚实的男孩。

[hu:z] [ˈju:θfl] [ˈsɒrəʊz] [ænd; ənd] [ˈju:θfl] [dʒɔɪz]
Whose youthful sorrows and youthful joys
谁 青春 悲伤 和 青春 喜悦

谁的青春忧愁和青春欢乐

[ðeɪ] [ʃeəd] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈpeərənts] [wɪl] ,
They shared , as your loving parents will ,
他们 共享 , 作为 你的 爱 父母 将要 ,

他们分享了，就像你慈爱的父母会分享的那样。

[waɪl] [ˈtendɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈevə(r)] [θru:] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] .
While tending them ever through good and ill .
尽管 倾向于 他们 曾经 通过 好的 和 患病的 .

无论顺境逆境，都始终悉心照料他们。

[wʌn] [deɪ] — - [twɒz] [ə; eɪ] [bli:k] , [kəʊld] [ˈsæbəθ] [mɔ:n] ,
One day — ' twas a bleak , cold Sabbath morn ,
— 天 — - 那是 一个 苍凉 , 寒冷的 安息日 早晨 ,

有一天——那是一个阴冷凄凉的安息日早晨，

[wen] [ðə; ði][skai][wɒz; wəz][dɑ:k][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [fə'lb:n] —
When the sky was dark and the earth forlorn —
什么时候 这 天空 曾是 黑暗的 和 这 地球 绝望 —
当天空漆黑，大地荒凉之时——

[ði:z] [bɔɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:](ə)n] [nɒt][tu:; tə][rəʊm] ,
These boys , with a caution not to roam ;
这些 男孩们 , 和 一个 警告 不是 到 漫游 ;
这些男孩被警告不要到处乱跑，

[wɜ:(r); wə(r)][left][baɪ][ðə; ði]['eldə(r)][fəʊk][æt; ət][həʊm] .
Were left by the elder folk at home .
是 左边 经过 这 长老 民间 在 家 .
是家里的长辈留下的。

[bʌt; bət] [skeəs] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɡɒn] [wen] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [freɪm]
But scarce had they gone when the wooded frame
但 稀少 有 他们 已消失 什么时候 这 树木繁茂的 框架
但当木框消失时，它们才刚刚离开。

[wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][ðə; ði][tɔ:l] [stəʊv] - [paɪp] [ə'fleɪm] ;
Was seen by the tall stove - pipe aflame ;
曾是 已见 经过 这 高的 火炉 - 管道 燃烧 ;
被高高的燃烧的烟囱所吸引；

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ri:tʃ] , [haɪ] , [haɪ] , [ænd; ənd]['haɪə(r)] ,
And out of their reach , high , high , and higher ;
和 出去 的 他们的 抵达 , 高的 , 高的 , 和 更高 ;
而高高在上，高不可攀，越来越高，远远超出他们的掌控。

[rəʊz] [ðə; ði] [red] [kɔɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] ['faɪə(r)] .
Rose the red coils of the serpent fire .
玫瑰 这 红色的 线圈 的 这 蛇 火 .
升起了蛇火的红色盘绕。

[wɪð] ['stɑ:tld] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɡeɪzd] ,
With startled sight for a while they gazed ,
和 惊慌 视线 为了 一个 尽管 他们 凝视 ,
他们惊愕地凝视了一会儿，

[æz; əz][ðə; ði][paɪp] [ɡru:] [hɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:k] [bleɪz] ;
As the pipe grew hot and the wood - work blazed ;
作为 这 管道 生长 热的 和 这 木头 - 工作 燃烧的 ;
随着水管变热，木制品也开始燃烧；

[ðen] [ʌp] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] [waɪld] [wɪð] [dred] ,
Then up , though his heart beat wild with dread ,
然后 向上 , 尽管 他的 心 打 荒野 和 恐惧 ,
然后他站了起来，尽管他的心因恐惧而狂跳，

[ðə; ði] ['eldɪst] [klaɪmd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃelf]
The eldest climbed to a shelf o'erhead ,
这 长子 攀登 到 一个 架子 头顶 ,
年纪最大的孩子爬到了头顶的架子上。

[ænd; ənd] [su:n] , [wɪð] [ə; eɪ]['spʌtə(r)][ænd; ənd] [hɪs] [ɒv; əv] [sti:m] ,
And soon , with a sputter and hiss of steam ,
和 很快 , 和 一个 发出嘶嘶声 和 嘶 的 蒸汽 ,
很快，伴随着嘶嘶作响的蒸汽声，

[ðə; ði] [fleɪm] [daɪd] [aʊt] [laɪk] [æŋ; əŋ]['æŋɡri] [dri:m] .
The flame died out like an angry dream .
这 火焰 死亡 出去 喜欢 一个 生气的 梦 .
火焰像一场愤怒的梦一样熄灭了。

[wen] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [keɪm] [bæk] [ðæt] [deɪ] —
When the father and mother came back that day —
什么时候 这 父亲 和 母亲 来了 后退 那 天 —

那天父母回来的时候——

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəriŋ] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə] [preɪ] —
They had gone to a neighboring church to pray —
他们 有 已消失 到 一个 邻接 教会 到 祈祷 —

他们去了附近的一座教堂祈祷——

[i:tʃ] [lʊkt] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɑ:f] - [əˈvɜ:ɪd] [aɪ] ,
Each looked , but with half - averted eye ,
每个 看起来 , 但 和 一半 - 避免了 眼睛 ,

两人都看了一眼，但眼神却半躲闪着。

[ʌn][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [du:m] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑ:st] [baɪ] .
On the awful doom which had just passed by .
在 这 可怕 厄运 哪个 有 只是 通过了 经过 :

关于刚刚过去的可怕的厄运。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][brɪˈgæn][tu:; tə] [preɪz]
And then the father began to praise
和 然后 这 父亲 开始 到 称赞

然后父亲开始赞美

[hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [swi:t] [əˈmeɪz] .
His boys with a tender and sweet amaze .
他的 男孩们 和 一个 投标 和 甜的 惊奇 :

他的孩子们带着温柔甜蜜的惊奇之情。

" [waɪ] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] , [tɒm] , [tu:; tə] [klaɪm]
" **Why , how did you manage , Tom , to climb**
" 为什么 , 如何 做过 你 管理 , 汤姆 , 到 爬

“汤姆，你是怎么爬上去的？ ”

[ænd; ənd] [kwentʃ] [ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [fleɪmz] [ɪn] [taɪm]
And quench the threatening flames in time
和 淬火 这 威胁 火焰 在 时间

及时扑灭威胁大火

[tu:; tə] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd] [seɪv] [jɔ:ˈself] ? "
To save your brothers , and save yourself ? "
到 节省 你的 兄弟 , 和 节省 你自己 ? "

为了拯救你的兄弟，也为了拯救你自己？

" [wel] , [ˈfɑ:ðə(r)] , [aɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [strɒŋ] [əʊk] [ʃelf]
" **Well , father , I mounted the strong oak shelf**
" 出色地 , 父亲 , 我 安装 这 强的 橡木 架子

“嗯，父亲，我把那结实的橡木架子装好了。”

[baɪ] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [ˈstændɪŋ] [naɪ] . "
By help of the table standing nigh . "
经过 帮助 的 这 桌子 常设 夜 . "

借助旁边那张桌子。

" [ænd; ənd] [wɒt] , " [kwəʊθ][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
" **And what , " quoth the father , suddenly ,**
" 和 什么 , " 引用 这 父亲 , 突然 ,

“然后呢？ ”父亲突然说道。

[ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʒemi] , [ðə; ði][nekst][ɪn] [eɪdʒ] ,
Turning to Jammy , the next in age ,
转弯 到 杰米 , 这 下一个 在 年龄 ,

转向比他年长的杰米，

" [dɪd][juː; jʊ][tuː; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði][ˈfaɪəri][reɪdʒ] ? "

" **Did you to quiet the fiery rage ?** "

" 做过 你 到 安静的 这 火热 愤怒 ？ "

你平息了那熊熊怒火吗？

" [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪpə(r)] [tuː] ,

" **I brought the pail , and the dipper too ,**

" 我 带来 这 桶 , 和 这 杓 也 ,

“我带了水桶，还有水瓢。”

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [fluː]

And so it was that the water flew

和 所以 它 曾是 那 这 水 飞翔

于是，水就飞了起来。

[ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [kwentʃt] [ðem; ðəm][kwɑɪt] .

All over the flames , and quenched them quite .

全部 超过 这 火焰 , 和 淬火 他们 相当 .

火焰四处燃烧，并将它们彻底扑灭。

" [ə; eɪ][mɪst] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfɑ:.ðərz] [saɪt] ,

" **A mist came over the father's sight ,**

" 一个 薄雾 来了 超过 这 父亲的 视线 ,

父亲的视线仿佛被迷雾笼罩，

[ə; eɪ][mɪst][ɒv; əv][praɪd][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈraɪtʃəs] [dʒɔɪ] ,

A mist of pride and of righteous joy ,

一个 薄雾 的 自豪 和 的 正义 喜悦 ,

骄傲与正义的喜悦交织成一片迷雾，

[æz; əz][hiː; hi] [tɜ:nd] [æt; ət][lɑ:st][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgɪst] [bɔɪ] —

As he turned at last to his youngest boy —

作为 他 转向 在 最后的 到 他的 最小的 男生 —

他最后转向他最小的儿子——

[ə; eɪ] [ˈgliːfl] [ˈɜ:tʃɪn] [skeəs] [θriː] [ˈjɪəz] [əʊld] ,

A gleeful urchin scarce three years old ,

一个 兴高采烈 顽童 稀少 三 年 老的 ,

一个快乐无比的小男孩，不到三岁，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɪmplɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .

With his dimpling cheeks and his hair of gold .

和 他的 凹陷 脸颊 和 他的 头发 的 金子 .

他有着迷人的酒窝和金色的头发。

" [kʌm] , [ˈɑ:ti] , [aɪm][fʊə(r)][juː; jʊ] [wɜ:rnt] [əˈfreɪd] ;

" **Come , Artie , I'm sure you weren't afraid ;**

" 来 , 阿蒂 , 我是 当然 你 不是 害怕的 ;

“来吧，阿蒂，我相信你并不害怕；

[naʊ] [tel] [ɪn] [wɒt] [wei] [juː; jʊ][traɪd][tuː; tə][eɪd]

Now tell in what way you tried to aid

现在 告诉 在 什么 方式 你 尝试 到 援助

现在告诉我你尝试用什么方式帮忙

[ðɪs] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] . "

This fight with the fire .

这 斗争 和 这 火 . "

这是一场与烈火的搏斗。

" [tuː] [smɔ:l] [,eɪ ˈem][aɪ] ,

" **Too small am I ,**

" 也 小的 是 我 ,

我太渺小了，

" ['ɑ:ti] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [drɔ:n] [saɪ] ,
" Artie replied , with a half - drawn sigh ,
" 阿蒂 回复 , 和 一个 一半 - 绘制 叹 ,
阿蒂叹了口气, 半叹了口气, 回答道:

" [tu:; tə] [fetʃ] [laɪk] ['dʒemi] , [ænd; ənd] [wɜ:k] [laɪk] [tɒm] ;
" To fetch like Jimmy , and work like Tom ;
" 到 拿来 喜欢 杰米 , 和 工作 喜欢 汤姆 ;
“像杰米一样跑腿, 像汤姆一样干活;

[səʊ][ai] [stʊd] [dʒʌst][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dʌm] ,
So I stood just here for a minute dumb ,
所以 我 站立 只是 这里 为了 一个 分钟 哑的 ,
于是我就傻傻地站在那里一分钟。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , [pə'pɑ:ɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm] ;
Because , papa , I was frightened some ;
因为 , 爸爸 , 我 曾是 害怕 一些 ;
因为, 爸爸, 我当时有点害怕;

[bʌt; bət][ai] [preɪd] , - ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] - ; [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen]
But I prayed , ' Our Father ' ; and then — and then
但 我 祈祷 , - 我们的 父亲 - ; 和 然后 — 和 然后
但我祷告说: “我们在天上的父”; 然后——然后

[ai] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][laʊd][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , - [ɑ:'men; eɪ'men] . -
I shouted as loud as I could , ' Amen ' . '
我 喊叫 作为 大声 作为 我 可以 , - 阿门 . -
我大声喊道: “阿门。”

" ['mɪstə(r)] .
" MR .
" 先生 .
“先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [1]
斯塔布斯 兄弟 . [1]
斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,
BY JAMES OTIS ,
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ,
作者: 詹姆斯·奥蒂斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['taɪlə] , "
Author of " Toby Tyler , "
作者 的 " 托比 泰勒 , "
《托比·泰勒》的作者

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Tim and Tip , " etc .
" 蒂姆 和 提示 , " ETC .
“蒂姆和蒂普”等等。

['tʃæptə(r)][vi:] .
Chapter V .
章 V .
第五章

['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] .
MEETING THE CIRCUS .
会议 这 马戏团 .
与马戏团相遇。

[ˈɑːftə(r)][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kˈlæpəz] [ɒn][ðə; ði] [kʌf]
After considerable preparation in the way of polishing his clappers on the cuff
后 大量 准备 在 这 方式 的 抛光 他的 拍手 在 这 袖口
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ,
of his jacket ,
的 他的 夹克 ;

经过一番精心准备，比如用外套袖口擦亮他的拍板之后，

[ænd; ənd] [ˈfɪŋgəɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkɔːdiən] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
and fingering the keys of his accordion to make sure they were in
和 指法 这 钥匙 的 他的 手风琴 到 制作 当然 他们 是 在
[ˈprɒpə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] ,
proper working order ,
恰当的 在职的 命令 ;

他用手指轻轻按压手风琴的琴键，确保它们运转正常。

[liˈændər] [ɪkˈstræktɪd] [wɪð] [wʌn][ˈfɪŋgə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bɑːrz][ɒv; əv] " [ˈjæŋki] [ˈduːd(ə)] " [frɒm; frəm][ðə; ði]
Leander extracted with one finger a few bars of " Yankee Doodle " from the
利安德 提取 和 一 手指 一个 很少 酒吧 的 " 扬基 涂鸦 " 从 这
[lɑːst] - [nemd] [ˈɪnstrəmənt] ,
last - named instrument ,
最后的 - 命名 乐器 ;

利安德用一根手指从最后提到的乐器上弹奏了几小节《扬基歌》。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð] [ðə; ði] [kˈlæpəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [wʌn]
and gave an imitation of a drum with the clappers in a manner that won
和 给予 一个 模仿 的 一个 鼓 和 这 拍手 在 一个 方式 那 韩元
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] .
for him no small amount of applause .
为了 他 不 小的 数量 的 掌声 .

他用拍板模仿打鼓，赢得了不少掌声。

[ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈpəʊstərz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈraɪv(ə)] .
THE MANAGERS OF THE CIRCUS LOOKING AT THE POSTERS OF THEIR RIVAL .
这 经理 的 这 马戏团 寻找 在 这 海报 的 他们的 竞争对手 .

马戏团经理们正在看着竞争对手的海报。

" [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] , " [sed] [ˈtəʊbi] ,
" **Now we'll go home** , " **said Toby** ,
" 现在 出色地 去 家 , " " 说 托比 ,

“现在我们要回家了，”托比说。

" - [kɔːz] [ˈʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [biː; bi] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][æn; ən] - [ðə; ði] [kaʊz] ,
" ' **cause Uncle Dan'I will be waitin ' for me an ' the cows** ,
" - 原因 叔叔 丹尔 将要 是 等待 - 为了 我 一个 - 这 牛 ,

“因为丹尼尔叔叔会在那里等我和牛群，

[æn; ən] - [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [daʊn] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈpɪktʃəz] [biː; bi] .
an ' to - morrow I'll meet you down town where the circus pictures be .
一个 - 到 - 明天 患病的 见面 你 向下 镇 在哪里 这 马戏团 图片 是 .

明天我会在市中心放马戏表演的地方和你见面。

" [ðen] [hiː; hi] [helpt] [ˈæbnə][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [brɪˈsaɪd] [hɪm][ɔːl][ðə; ði]
" **Then he helped Abner on to his crutches , and walked beside him all the**
" 然后 他 帮助 阿布纳 在 到 他的 拐杖 , 和 步行 旁 他 全部 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

然后他扶着亚伯纳站上拐杖，一路陪着他走完了全程。

[ˈwɪʃɪŋ] , [əʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] !
wishing , oh , so much !
祝 , 哦 , 所以 很多 !

多么希望啊!

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
that he could save the poor boy from having to go out to the
那 他 可以 节省 这 贫穷的 男生 从 拥有 到 去 出去 到 这
[pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [tuː; tə] [sliːp] .
poor - farm to sleep .
贫穷的 - 农场 到 睡觉 .

他可以拯救这个可怜的孩子，让他不必去贫民收容所睡觉。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ] - , [ˈæbnə] ,
" **You come in just as early as you can in the mornin ' , Abner ,**
" 你 来 在 只是 作为 早期的 作为 你 能 在 这 早晨 - , 阿布纳 ,
"阿布纳，你早上能早点来就早点来。"

[æn; ən] - [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [iːt] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
an ' you shall eat dinner with me , " he said ,
一个 - 你 将 吃 晚餐 和 我 , " 他 说 ,
"你将与我共进晚餐,"他说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [ɡert] ,
as he parted with the boy at Uncle Daniel's gate ,
作为 他 分手了 和 这 男生 在 叔叔 丹尼尔的 门 ,
当他与男孩在丹尼尔叔叔家门口告别时，

" [æn; ən] - [pəˈhæps] [jʊl] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [æt; ət][ˈaʊə(r)][ˈsɜːkəs] [ðæt] [juː; jʊ][wɒʊnt][ˈevə(r)]
" **an ' perhaps you'll make so much money at our circus that you won't ever**
" 一个 - 也许 你会 制作 所以 很多 钱 在 我们的 马戏团 那 你 惯于 曾经
[hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [əˈɡen] .
have to go out to the poor - farm again .
有 到 去 出去 到 这 贫穷的 - 农场 再次 .

也许你会在我们马戏团赚很多钱，这样你就再也不用去贫民院了。

" [ˈæbnə] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaɪndnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] ;
" **Abner tried to thank his friend for the kindness he had shown him ;**
" 阿布纳 尝试 到 感谢 他的 朋友 为了 这 仁慈 他 有 所示 他 ;
阿布纳想感谢他的朋友对他的善意；

[bʌt; bət][ðə; ði][sɒbz] [ɒv; əv][ˈɡrætɪtjuːd] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
but the sobs of gratitude came into his throat so fast that it was
但 这 啜泣 的 感激 来了 进入 他的 喉 所以 快速地 那 它 曾是
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

但是感激的哽咽声太快涌上他的喉咙，让他根本无法控制。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈhɒbl] [əˈweɪ] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈdriəri] [həʊm] ,
and he hobbled away toward his dreary home ,
和 他 跛行 离开 朝向 他的 凄凉 家 ,
他一瘸一拐地朝他那阴森森的家走去。

[waɪl] [ˈtəʊbi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪŋ] [ŋjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv]
while Toby ran into the house to tell the astounding news of the coming of
尽管 托比 跑 进入 这 房子 到 告诉 这 惊人 消息 的 这 未来 的
[ðə; ði][ˈsɜːkəs] .
the circus .
这 马戏团 .

托比跑进屋里，告诉大家马戏团即将到来这个惊人的消息。

" [səʊ][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)][nekst] [wi:k] ,
" **So all the people who were so kind to you will be here next week** ,
" 所以 全部 这 人们 WHO 是 所以 种类 到 你 将要 是 这里 下一个 星期 ,
"所以, 所有对你那么好的人下周都会在这里。"

[wɪl] [ðeɪ] ? " [sed] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæŋ; ðən] [ɑ:skt] , [ɑ:nt] [ˈblɪv] .
will they ? " said , rather than asked , Aunt Olive .
将要 他们 ? " 说 , 相当 比 问 , 阿姨 橄榄 .

"他们会吗?"奥利弗阿姨说道, 而不是问道。

" [wel] , [ˈtəʊbi] , [wi:l; wil] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] , [æŋ; ən] - [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪnˈvaɪt][ðem; ðəm][ʌp]
" **Well , Toby , we'll kill one of the lambs , an ' you shall invite them up**
" 出色地 , 托比 , 出色地 杀 一 的 这 羔羊 , 一个 - 你 将 邀请 他们 向上
[hɪə(r)][tu:; tə][ˈdɪnə(r)] ,
here to dinner ,
这里 到 晚餐 ,

"托比, 我们宰一只羊羔, 你把它请上来吃晚饭。"

[wɪtʃ] [wɪl] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:]
which will kind of encourage them to be good to any other little boy who
哪个 将要 种类 的 鼓励 他们 到 是 好的 到 任何 其他 小的 男生 WHO
[meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] .
may be as foolish as you were .
可能 是 作为 愚蠢 作为 你 是 .

这会在某种程度上鼓励他们善待其他像你一样愚蠢的小男孩。

" [ˈtəʊbi] [leɪ] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ,
" **Toby lay awake a long time that night** ,
" 托比 躺 醒 一个 长的 时间 那 夜晚 ,

那天晚上, 托比久久睡不着。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
thinking of the pleasure he was to have in seeing Mr . and Mrs .
思维 的 这 乐趣 他 曾是 到 有 在 看到 先生 . 和 太太 .
[tri:t] ,
Treat ,
对待 ,

想到即将见到特里特先生和太太, 他感到无比高兴。

[əʊld][ben] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈelə] [ˈi:ɪŋ] [ˈdɪnə(r)][ɪn][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [həʊm] ,
old Ben , and little Ella eating dinner in Uncle Daniel's home ,
老的 本 , 和 小的 艾拉 吃 晚餐 在 叔叔 丹尼尔的 家 ,

老本和小艾拉在丹尼尔叔叔家吃晚饭。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd]
and of how good a boy he ought to be to repay his uncle and
和 的 如何 好的 一个 男生 他 应该 到 是 到 偿还 他的 叔叔 和
[ɑ:nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs][tu:; tə][hɪm] .
aunt for their loving - kindness to him .
阿姨 为了 他们的 爱 - 仁慈 到 他 .

他应该做一个多么好的孩子, 才能报答叔叔婶婶对他的关爱。

[ɑ:pəˈreɪfɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [səˈspendɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi][ˈsɜ:kəs] [ˈmænɪdʒə] [ɪn]
Operations were almost entirely suspended by the would - be circus managers in
运营 是 几乎 完全 暂停 经过 这 会 - 是 马戏团 经理 在
[vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] [ʃəʊ] .
view of the coming of the real show .
看法 的 这 未来 的 这 真实的 展示 .

鉴于真正的演出即将到来, 那些想成为马戏团经理的人几乎完全停止了所有运营活动。

[,aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kə'mɜ:(ə)] ['fɒli] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:][,kɒmpə'tɪ(ə)n] [wɪð]
It would have been commercial folly to attempt to enter into competition with
它 会 有 到过 商业的 蠢事 到 试图 到 进入 进入 竞赛 和
[,aɪˈti:] ;
it ;
它 ;

试图与它竞争在商业上是愚蠢的；

[ðə; ði][ˈri:əl][ˈsɜ:kəs] [wʊd] , [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [pru:v] [tu:] [strɒŋ] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [fə:(r); fə(r)][ðem; ðəm]
the real circus would , without a doubt , prove too strong a rival for them
这 真实的 马戏团 会 , 没有 一个 怀疑 , 证明 也 强的 一个 竞争对手 为了 他们
[tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ;
to contend against ;
到 抗衡 反对 ;

毫无疑问，真正的马戏团会成为他们难以匹敌的强大对手；

[ænd; ənd][baɪ] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][,aɪˈti:][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]
and by waiting until after it had come and gone they might be able
和 经过 等待 直到 后 它 有 来 和 已消失 他们 可能 是 有能力的
[tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm][ˈju:sf(ə)l][aɪˈdiəz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [jəʊ] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [gɪv] .
to pick up some useful ideas regarding the show they proposed to give .
到 挑选 向上 一些 有用 想法 关于 这 展示 他们 建议的 到 给 .

等到它过去之后，他们或许能够从中获得一些关于他们计划举办的演出的有用想法。

[ðɪs] [dɪ'leɪ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ðeə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˈʌðə(r)] [weɪz] .
This delay would be to their advantage in a great many other ways .
这 延迟 会 是 到 他们的 优势 在 一个 伟大的 许多 其他 方式 .

这种拖延在其他很多方面对他们都是有利的。

[ðə; ði][bənd] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] [mʌt] [taɪm][fə:(r); fə(r)] ['præktɪs] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:n] [ə'nʌðə(r)]
The band would have so much time for practice that he might learn another
这 乐队 会 有 所以 很多 时间 为了 实践 那 他 可能 学习 其他
[tju:n] ,
tune ,
调 ,

乐队将有大把时间练习，他或许能学会另一首曲子。

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈfɪŋɡə(r)] ;
or even be able to play with more than one finger ;
或者 甚至 是 有能力的 到 玩 和 更多的 比 一 手指 ;

甚至能够用多个手指演奏；

[ðeə(r)][ˈækrəbæt] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] ['meni] [rɪ'hə:səlz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [pə'hæps] , [ˈdʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]
their acrobat would have so many rehearsals that he could , perhaps , double his
他们的 杂技演员 会 有 所以 许多 排练 那 他 可以 , 也许 , 双倍的 他的
['prez(ə)nt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][hænd] - [sprɪŋz] ,
present allowance of hand - springs ,
展示 津贴 的 手 - 弹簧 ,

他们的杂技演员将进行大量的排练，或许可以将他目前允许的空翻次数翻一番。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [steɪt] [ɒv; əv]
and Joe would be able to bring his horses to a more perfect state of
和 乔 会 是 有能力的 到 带来 他的 马匹 到 一个 更多的 完美的 状态 的
['treɪnɪŋ] .
training .
训练 .

这样，乔就能把他的马训练到更完美的状态。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌɡləs] , [ˈhævɪŋ] [nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [hi:; hi]
Mr . Douglass , having no use for his horse , was perfectly willing he
先生 . 道格拉斯 , 拥有 不 使用 为了 他的 马 , 曾是 完美 愿意的 他
[ʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ˈʌndə(r)][dʒoʊz][tjuˈɪ(ə)n] ,
should remain under Joe's tuition ,
应该 保持 在下面 乔的 学费 ,

道格拉斯先生用不上他的马，所以非常乐意继续接受乔的指导。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌŋ] [ɪn][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [ˈpɑ:stʃə(r)] ;
providing it was done in Uncle Daniel's pasture ;
提供 它 曾是 完毕 在 叔叔 丹尼尔的 牧场 ;

前提是这件事发生在丹尼尔叔叔的牧场里；

[bʌt; bət] [ˈmætəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kənˈdɪŋ] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpəʊni] .
but matters were not in so good a condition regarding the pony .
但 事情 是 不是 在 所以 好的 一个 状况 关于 这 小马 .

但是，那匹小马的情况却不太乐观。

[ˈtʃɑ:ndlə(r)] [məˈrɪl] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪm] ,
Chandler Merrill was anxious to have his property returned to him ,
钱德勒 梅里尔 曾是 焦虑的 到 有 他的 财产 返回 到 他 ,

钱德勒·梅里尔急切地想要回他的财产。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ˈɑ:ftə(r)][ˌaɪ ˈti:] .
and not willing to go after it .
和 不是 愿意的 到 去 后 它 .

而且不愿去追寻它。

[brɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌɡləsɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kɪkt] [tu:; tə] [deθ] [səʊ] [lɒŋ]
Mr . Douglass's horse was in great danger of being kicked to death so long
先生 . 道格拉斯的 马 曾是 在 伟大的 危险 的 存在 踢 到 死亡 所以 长的

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpɑ:stʃə(r)] .
as the vicious little animal remained in the same pasture .
作为 这 恶毒 小的 动物 剩余 在 这 相同的 牧场 .

只要那只凶恶的小动物还待在同一个牧场里，道格拉斯先生的马就随时可能被踢死。

[ˈveri] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌʃən] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ɒn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] ;
Very many were the discussions the boys had on the subject ;
非常 许多 是 这 讨论 这 男孩们 有 在 这 主题 ;

男孩们就此话题进行了多次讨论；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [səˈdʒestɪd] [wɪtʃ] [ˈprɒmɪst] [ˈeni] [rɪˈli:f] ,
but nothing could be suggested which promised any relief ,
但 没有什么 可以 是 建议 哪个 承诺 任何 宽慰 ,

但是没有任何建议能够带来任何缓解。

[ˈɑ:ftə(r)] [bʌbz] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈdraɪvɪŋ][ðə; ðɪ][ˈpəʊni][aʊt] ,
after Bob's brilliant idea of driving the pony out ,
后 鲍勃的 杰出的 主意 的 驾驶 这 小马 出去 ,

在鲍勃想出把小马赶出去的绝妙主意之后，

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [hɪm][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm][æz; əz][best][hi:; hi] [maɪt] , [wɒz; wəz] [traɪd] [wɪˈðəʊt]
and letting him find his way home as best he might , was tried without
和 出租 他 寻找 他的 方式 家 作为 最好的 他 可能 , 曾是 尝试 没有

[səkˈses] .
success .
成功 .

我们尝试让他自己想办法回家，但没有成功。

[ðə; ði][ˈpəʊni][nɒt][ˈəʊnli][rɪˈfjuːzd][tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,
The pony not only refused to go out ,
这 小马 不是 仅有的 拒绝 到 去 出去 ,
这匹小马不仅拒绝出门,

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈæktʃuəli][drəʊv][ðə; ði][bɔɪz][əˈweɪ][baɪ][ðə; ði][ˈlɪbəərəl][juːz][hiː; hi][meɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but he actually drove the boys away by the liberal use he made of his
但 他 实际上 驾驶 这 男孩们 离开 经过 这 自由主义 使用 他 制成 的 他的
heels
高跟鞋

但他却用脚后跟狠狠地踢了几下，把男孩们吓跑了。
[ˈsləʊli][ðə; ði][taɪm][paːst][ʌnˈtɪl][ðə; ði][deɪ][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wʌn][ɒn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈsɜːkəs][wɒz; wəz][tuː; tə]
Slowly the time passed until the day before the one on which the circus was to
缓慢地 这 时间 通过了 直到 这 天 前 这 一 在 哪个 这 马戏团 曾是 到
arrive
到达

时间慢慢流逝，直到马戏团抵达的前一天。
[ˈtəʊbi][hæd; həd][ˈɔːlməʊst][biːn][ˈkaʊntɪŋ][ðə; ði][ˈaʊəz] , [ænd; ənd][ˈæbnə] ,
Toby had almost been counting the hours , and Abner ,
托比 有 几乎 到过 计数 这 小时 , 和 阿布纳 ,
托比几乎一直在数着时间，而阿布纳，

[huː][wɒz; wəz][tuː; tə][siː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːkəs][tent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
who was to see the interior of a circus tent for the first time in his
WHO 曾是 到 看 这 内部的 的 一个 马戏团 帐篷 为了 这 第一的 时间 在 他的
life
生活 ,
他生平第一次看到了马戏团帐篷的内部，

[wɒz; wəz][kwɔɪt][æz; əz][ɪkˈsaɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] .
was quite as excited as he .
曾是 相当 作为 兴奋的 作为 他 .
和他一样兴奋。

[ðə; ði][ləm][hæd; həd][biːn][kɪld] , [æz; əz][ɑːnt][ˈɒlɪv][hæd; həd][ˈprɒmɪst] ,
The lamb had been killed , as Aunt Olive had promised ,
这 羊肉 有 到过 被杀 , 作为 阿姨 橄榄 有 承诺 ,
羔羊已经宰杀了，正如奥利弗阿姨承诺的那样。

[ænd; ənd][ə; eɪ][reə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv][gʊd][θɪŋz][ɪn][ðə; ði][wei][ɒv; əv][ˈæp(ə)l][paɪz] ,
and a rare store of good things in the way of apple pies ,
和 一个 稀有的 店铺 的 好的 事物 在 这 方式 的 苹果 馅饼 ,
还有难得一见的美味佳肴，比如苹果派。

[keɪk] , [ˈdʊsnʌts] , [ænd; ənd][ˈkʌstəd][hæd; həd][biːn][prɪˈpeəd] ,
cake , doughnuts , and custards had been prepared ,
蛋糕 , 甜甜圈 , 和 蛋奶冻 有 到过 准备 ,
蛋糕、甜甜圈和蛋奶冻都已准备好。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈpæntri][lʊkt][laɪk][ə; eɪ][lɑːdʒ] - [saɪzd][ˈbeɪkəz][ʃɒp][dʒʌst][ˈəʊpənd][fɔː(r); fə(r)]
until the pantry looked like a large - sized baker's shop just opened for
直到 这 食品储藏室 看起来 喜欢 一个 大的 - 尺寸 面包师的 店铺 只是 打开 为了
inspection
检查

直到食品储藏室看起来像一家刚刚开业接受检查的大型面包店。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd]
Everything was ready for the guests who were to be invited
一切 曾是 准备好 为了 这 客人 WHO 是 到 是 受邀

一切都已准备就绪，迎接即将受邀的客人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 424**]
[页 -]

[第424页]

[tuː; tə][ˈdɪnə(r)][nekst] [deɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈtəʊbi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] ,
to dinner next day ; and when Toby went to bed that night ,
到 晚餐 下一个 天 ; 和 什么时候 托比 去 到 床 那 夜晚 ;

第二天晚上一起吃了晚饭；那天晚上托比上床睡觉时，

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][get] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
it seemed as if he would never get to sleep for thinking of all the
它 似乎 作为 如果 他 会 绝不 得到 到 睡觉 为了 思维 的 全部 这

[frendz] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] .
friends he was to see .
朋友们 他 曾是 到 看 .

他满脑子都是要见的朋友，似乎永远也睡不着觉了。

[ˈæbnə] [wɒz; wəz][ɪn][kwaɪt][æz; əz] [ˈsliːpləs] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [æz; əz][ˈtəʊbi] .
Abner was in quite as sleepless a condition as Toby .
阿布纳 曾是 在 相当 作为 失眠 一个 状况 作为 托比 .

阿布纳和托比一样，都失眠了。

[ɑːnt] [ˈɒlɪv] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˌəʊvəˈnaɪt] ,
Aunt Olive had invited him to remain overnight ,
阿姨 橄榄 有 受邀 他 到 保持 过夜 ,

奥利弗姨妈邀请他留宿一晚。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] ,
so that he might see everything that was going on ,
所以 那 他 可能 看 一切 那 曾是 去 在 ,

这样他就能看到正在发生的一切，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [dʒəˈreɪniəm] - [ˈsentɪd] [bed] ,
and as he lay in the soft geranium - scented bed ,
和 作为 他 躺在 这 柔软的 天竺葵 - 香味 床 ,

他躺在散发着天竺葵香气的柔软床上，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kept] [waɪd][ˈəʊpən][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [wɪð] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]
his eyes were kept wide open by his delight with what seemed to him the
他的 眼睛 是 保留 宽的 打开 经过 他的 喜 和 什么 似乎 到 他 这

[mægˈnɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
magnificence of the room .
壮丽 的 这 房间 .

他被房间里的壮丽景象所深深吸引，眼睛睁得大大的。

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself][ˈtəʊbiːz][pəˈtɪkjələ(r)]
It seemed as though each boy in the village considered himself Toby's particular
它 似乎 作为 尽管 每个 男生 在 这 村庄 经过考虑的 他自己 托比的 特别的

[ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [frend] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [priːˈsiːd, pri-][ðə; ði] [ˈkɪlmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs] ,
and intimate friend during the week that preceded the coming of the circus ,
和 亲密的 朋友 期间 这 星期 那 之前 这 未来 的 这 马戏团 ,

在马戏团到来前的那一周，村里的每个男孩似乎都认为自己是托比的特别亲密的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)lz] , [bɔːlz] ,
and the marbles , balls ,
和 这 弹珠 , 球 ,

还有弹珠、球，

[ænd; ənd] [bəʊts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌʊəd] [əˈpɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gifts] [wɒd] [ˈɔ:l məʊst]
and boats that were showered upon him in the way of gifts would almost
和 船 那 是 淋浴 之上 他 在 这 方式 的 礼物 会 几乎
[hæv; həv] [stɒkt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃɒp] .
have stocked a small shop .
有 库存充足 一个 小的 店铺 .

他收到的礼物数量之多，几乎可以开一家小商店了。

[ðen] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [brɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [ˈsɜ:kəs] ,
Then , on this day before the circus ,
然后 , 在 这 天 前 这 马戏团 ,
[ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [məʊst] [ˈæŋkʃəs] [tu;; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ˈtəʊbi] [prəˈpəʊzd]
all the boys in town were most anxious to know just where Toby proposed
全部 这 男孩们 在 镇 是 最多 焦虑的 到 知道 只是 在哪里 托比 建议的
[ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [kævlˈkeɪd; ˈkævlkeɪd] ,
meeting the cavalcade ,
会议 这 车队 ,

镇上所有的男孩都迫切想知道托比提议在哪里与车队会合。

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [stɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈdi:teɪlz] ,
at what time he was to start , and other details ,
在 什么 时间 他 曾是 到 开始 , 和 其他 细节 ,
[ə] [wɒt] [stɑ:t] [tə] [ˈðə] [ˈdi:teɪlz] ,
他何时开始，以及其他细节。

[wɪtʃ] [əʊd] [kwɑɪt] [ˈpleɪnli] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪnˈten(ə)n] [tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] .
which showed quite plainly it was their intention to accompany him if possible .
哪个 显示 相当 显然 它 曾是 他们的 意图 到 陪伴 他 如果 可能的 .
[ə] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪnˈten(ə)n] [tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] .
这清楚地表明，如果可能的话，他们打算陪同他一起去。

[wen] [ˈtəʊbi] [went] [tu;; tə] [bed] ,
When Toby went to bed ,
什么时候 托比 去 到 床 ,
[ə] [wɒz; wəz] [tə] [bed] ,
托比上床睡觉后，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl] [ðæt] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [tu;; tə]
it was with the express understanding with Uncle Daniel that he was to
它 曾是 和 这 表达 理解 和 叔叔 丹尼尔 那 他 曾是 到
[bi;; bi] [kɔ:ld] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] ,
be called at daylight ,
是 称为 在 日光 ,
[ə] [wɒz; wəz] [tə] [ˈdeɪlaɪt] ,
他们与丹尼尔叔叔明确约定，要在天亮的时候叫他过来。

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [stɑ:t] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈsɜ:kəs] [wen] [aɪ ˈti:] [stɒpt] [tu;; tə]
in order that he might start out to meet the circus when it stopped to
在 命令 那 他 可能 开始 出去 到 见面 这 马戏团 什么时候 它 停止 到
[prɪˈpeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ˈentrəns] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] .
prepare for its entrance into the town .
准备 为了 它是 入口 进入 这 镇 .

这样他就可以去迎接马戏团，当时马戏团正在停下准备进入城镇。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [fɔ:md] , [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [tu:] [maɪlz]
The place where the procession was usually formed , was fully two miles
这 地方 在哪里 这 游行 曾是 通常 形成 , 曾是 完全 二 英里
[frɒm; frəm] [taʊn] ,
from town ,
从 镇 ,
[ə] [wɒz; wəz] [fɔ:md] ,
游行队伍通常集结的地方距离城镇足足有两英里。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ˈæbnə][kʊd; kəd][ˈhɑ:dlɪ][wɔ:k][ðæt][ˈdɪstəns] ,
and as Abner could hardly walk that distance ,
和 作为 阿布纳 可以 几乎 走 那 距离 ,
而阿布纳几乎走不了那么远的路,

[ænd; ɐnd][ˈsɜ:t(ə)nli][kʊd; kəd][nɒt][wɔ:k][səʊ][fɑ:st][æz; əz][ˈtəʊbi][wʊd][wɒnt][tu:; tə][gəʊ] ,
and certainly could not walk so fast as Toby would want to go ,
和 当然 可以 不是 走 所以 快速地 作为 托比 会 想 到 去 ,
而且肯定走不了托比想走的那么快。

[hi:; hi][hæd; həd][əˈgri:d][tu:; tə][draɪv][ðə; ði][kaʊz][tu:; tə][ˈpɑ:stə(r)] ,
he had agreed to drive the cows to pasture ,
他 有 同意 到 驾驶 这 牛 到 牧场 ,
他同意把牛赶到牧场去。

[ˈɑ:ftə(r)][wɪt][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtentɪŋ][graʊnd] ,
after which he was to go to the tenting ground ,
后 哪个 他 曾是 到 去 到 这 帐篷 地面 ,
之后他要去营地。

[weə(r)][hɪz; ɪz][frend][wʊd][ˌɪntrəˈdju:s][hɪm][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][səˈlebrətɪz] .
where his friend would introduce him to all the celebrities .
在哪里 他的 朋友 会 介绍 他 到 全部 这 名人 .
他的朋友会把他介绍给所有的名人。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][si:md][kwat][æz; əz][ˈæŋkʃəs][æz; əz][ˈtəʊbi][ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][li:v][ðə; ði][haʊs][ɪn]
Uncle Daniel seemed quite as anxious as Toby that he should leave the house in
叔叔 丹尼尔 似乎 相当 作为 焦虑的 作为 托比 那 他 应该 离开 这 房子 在
[taɪm][tu:; tə][mi:t][hɪz; ɪz][ˈsɜ:kəs][frendz][brɪfɔ:(r)][ðə; ði][ˈbɒtreɪ][wɒz; wəz][meɪd] ,
time to meet his circus friends before the entrée was made ,
时间 到 见面 他的 马戏团 朋友们 前 这 主菜 曾是 制成 ,
丹尼尔叔叔似乎和托比一样急切，想在开饭前及时离开家去和他的马戏团朋友们会合。

[ænd; ɐnd][ɑ:nt][ˈɒlɪv][ˈɑ:ftəwəd][sed] ,
and Aunt Olive afterward said ,
和 阿姨 橄榄 之后 说 ,
奥利弗阿姨后来说道：

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][sli:p][ə; eɪ][wɪŋk][ˈɑ:ftə(r)][tu:] [əˈkla:k][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][hi:; hi][maɪt][nɒt][ˈweɪkən][ɪn]
he didn't sleep a wink after two o'clock for fear he might not waken in
他 没有 睡觉 一个 眨眼 后 二 点钟 为了 害怕 他 可能 不是 唤醒 在
[taɪm][tu:; tə][raʊz][ðə; ði][ˈæŋkʃəs][bɔɪ] .
time to rouse the anxious boy .
时间 到 唤醒 这 焦虑的 男生 .
两点以后他一刻也没睡，生怕自己醒不过来，叫醒焦急的男孩。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈfʊli][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][brɪfɔ:(r)][ˈsʌnraɪz][wen][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][əˈweɪkənd][ˈtəʊbi] ,
It was fully an hour before sunrise when Uncle Daniel awakened Toby ,
它 曾是 完全 一个 小时 前 日出 什么时候 叔叔 丹尼尔 觉醒 托比 ,
丹尼尔叔叔叫醒托比时，距离日出还有整整一个小时。

[ænd; ɐnd][ˈkɔ:ʃən][hɪm][tu:; tə][i:t][æz; əz][mʌtʃ][ʊv; əv][ðə; ði][lʌntʃ][ɑ:nt][ˈɒlɪv][hæd; həd][set][aʊt]
and cautioned him to eat as much of the lunch Aunt Olive had set out
和 警告 他 到 吃 作为 很多 的 这 午餐 阿姨 橄榄 有 放 出去
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,
并叮嘱他尽可能多吃些奥利弗阿姨准备的午餐。

[ɪnˈsɪstɪŋ][ðæt][wɒt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][i:t][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpɒkɪt] ,
insisting that what he could not eat he should put into his pocket ,
坚持 那 什么 他 可以 不是 吃 他 应该 放 进入 他的 口袋 ,
他坚持说，吃不完的东西应该放进口袋里。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [brɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
as it would be a long while before he would get his dinner .

作为 它 会 是 一个 长的 尽管 前 他 会 得到 他的 晚餐 .

因为他还要过很久才能吃到晚饭。

[ðə; ði] [tu:] [maɪlz]['təʊbi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [siːmd] ['veri] [ʃɔːt] [wʌnz] ,
The two miles Toby was obliged to walk seemed very short ones ,

这 二 英里 托比 曾是 有义务 到 走 似乎 非常 短的 一个 ,

托比被迫走的这两英里路对他来说似乎很短。

[ænd; ənd][æ; ət] ['niːli] ['evri] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]
and at nearly every house on the road one or more boys were watching

和 在 几乎 每一个 房子 在 这 路 一 或者 更多的 男孩们 是 观看

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][kwɪt][æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪt'self] ,
for him quite as eagerly as for the show itself ,

为了 他 相当 作为 急切地 作为 为了 这 展示 本身 ,

几乎每家每户都有一两个男孩在路边翘首以盼，他们看他的热情丝毫不亚于看表演本身。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [tu:] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that by the time he arrived at the place where two or three of the

所以 那 经过 这 时间 他 到达的 在 这 地方 在哪里 二 或者 三 的 这

['wæɡənz][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz]
wagons had drawn up by the side of the road he had as many as

马车 有 绘制 向上 经过 这 边 的 这 路 他 有 作为 许多 作为

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eskɔːt] ,
a hundred boys for an escort ,

一个 百 男孩们 为了 一个 护送 ,

因此，当他到达路边停着两三辆篷车的地方时，他已经有了多达一百名男孩护送他。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][get][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː]
all of whom were urging him to get the manager to take out a few

全部 的 谁 是 敦促 他 到 得到 这 经理 到 拿 出去 一个 很少

['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] [brɪ'fɔː(r)] ['stɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
lions and tigers for their inspection before starting for the village .

狮子 和 老虎 为了 他们的 检查 前 开始 为了 这 村庄 .

他们都敦促他让经理带几头狮子和老虎出来供他们在出发前往村庄之前进行检查。

['təʊbi][kʊd; kəd][həʊld][aʊt][nəʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Toby could hold out no promise to them ; on the contrary ,

托比 可以 抓住 出去 不 承诺 到 他们 ; 在 这 相反 ,

托比无法向他们做出任何承诺；相反，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [ŋjuː] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [serv] [baɪ] [saɪt] ,
he insisted that he hardly knew the manager , save by sight ,

他 坚持 那 他 几乎 知道 这 经理 , 节省 经过 视线 ,

他坚称自己除了见过经理之外，几乎不认识他。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][,ʌn'waɪz][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm][ɒn] ['eni]
and explained to them that they were unwise to come with him on any

和 解释 到 他们 那 他们 是 失策 到 来 和 他 在 任何

[saɪt] ['erənd] ,
such errand ,

这样的 差事 ,

并向他们解释说，他们不该跟他一起去执行这样的任务。

[sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][,kjʊəri'ɒsəti][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] ,
since none of the curiosities could be seen there ,

自从 没有任何 的 这 奇闻异事 可以 是 已见 那里 ,

因为那里什么奇观都看不到，

[ænd; ɐnd] [ɪf] [əʊld][ben][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [hi:; hi][ʊd; ʃəd][raɪd] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
and if old Ben were still with the company , he should ride back with him .
和 如果 老的 本 是 仍然 和 这 公司 , 他 应该 骑 后退 和 他 .
如果老本还在公司, 他应该和他一起回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] ['veri] ['lɪt(ə)] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,
But the boys put very little faith in what he said ,
但 这 男孩们 放 非常 小的 信仰 在 什么 他 说 ,
但男孩们对他的话几乎不相信。

['si:mɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'drə] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get][rɪd][ʊv; əv][ðem; ðəm] ,
seeming to have the idea that he simply wanted to get rid of them ,
似乎 到 有 这 主意 那 他 简单地 通缉 到 得到 摆脱 的 他们 ,
他似乎只是想摆脱他们。

[ænd; ɐnd] [ɪn'sted] [ʊv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪm][mɔ:(r)] ['kləʊsli] .
and instead of going away , they surrounded him more closely .
和 反而 的 去 离开 , 他们 包围 他 更多的 密切 .
他们非但没有离开, 反而更加紧密地包围了他。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 425]
[页 -]
[第425页]

[ðə; ði] [veɪn] ['spærəʊz] .
THE VAIN SPARROWS .
这 虚荣 麻雀 .
虚荣的麻雀。

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 426]
[页 -]
[第426页]

[ðə; ði] [veɪn] ['spærəʊz] .
THE VAIN SPARROWS .
这 虚荣 麻雀 .
虚荣的麻雀。

[wʌns] [ə'pʊn][ə; eɪ][taɪm] ,
Once upon a time ,
一次 之上 一个 时间 ,
曾几何时,

[səʊ] ['meni] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [æz; əz][tu:; tə][ɪg'zæktli] [wen] [aɪ 'ti:]
so many days ago that it really makes no difference as to exactly when it
所以 许多 天 前 那 它 真的 制作 不 不同之处 作为 到 确切地 什么时候 它
[dɪd] ['hæpən] ,
did happen ,
做过 发生 ,
时间已经过去很多天了, 具体发生时间已经无关紧要了。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl̩] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['kʌp(ə)] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['spærəʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]
a very respectable and industrious couple by the name of Sparrow lived a
一个 非常 可敬 和 勤劳 夫妻 经过 这 姓名 的 麻雀 居住地 一个
[ɔːt] ['distəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
short distance in the country .
短的 距离 在 这 国家 .

一对非常受人尊敬且勤劳的夫妇，名叫斯帕罗，住在离这里不远的乡下。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kəʊzi][lɪt(ə)] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [səʊ] [staʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]
They had a cozy little home in a tree so stout that there was no need of
他们 有 一个 舒适 小的 家 在 一个 树 所以 肥硕 那 那里 曾是 不 需要 的
[ɪn'ʃuəriŋ] [aɪ 'tiː] [ə'genst] ['dæmɪdʒ] [baɪ][wɪnd] ,
insuring it against damage by wind ,
保险 它 反对 损害 经过 风 ,
他们在树上建了一个舒适的小房子，那棵树非常粗壮，根本不需要为它购买防风保险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðeə(r)][bʊt] [ɪn][laɪf] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['veri]
and they were not only contented with their lot in life , but were very
和 他们 是 不是 仅有的 满足 和 他们的 很多 在 生活 , 但 是 非常
[hæpi] .
happy .
快乐的 .
他们不仅对自己的生活境遇感到满足，而且非常幸福。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
They were by no means ignorant of the city ,
他们 是 经过 不 方法 无知 的 这 城市 ,
他们对这座城市绝非一无所知。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][həʊm] ,
which could be seen from the topmost branches of their home ,
哪个 可以 是 已见 从 这 最顶层 分支 的 他们的 家 ,
从它们家最顶端的树枝上可以看到，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['jʌŋgə] [deɪz] ,
for they had lived there in their younger days ,
为了 他们 有 居住地 那里 在 他们的 年轻 天 ,
因为他们年轻时曾在那里生活过。

['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [felt][aɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)]
moving into the country only when they felt it absolutely necessary to their
移动 进入 这 国家 仅有的 什么时候 他们 毛毡 它 绝对地 必要的 到 他们的
['kʌmfət] [tuː; tə][get] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌs(ə)] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd]
comfort to get away from the bustle and confusion that almost distracted
舒适 到 得到 离开 从 这 忙碌 和 困惑 那 几乎 愣
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
只有当他们觉得为了自身的舒适，必须远离喧嚣和混乱，摆脱几乎让他们分心的都市生活时，他们才会搬到乡下居住。

[ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fuːliʃ] [tuː; tə][haɪd]
Their friends and acquaintances all said they were very foolish to hide
他们的 朋友们 和 熟人 全部 说 他们 是 非常 愚蠢 到 隐藏
[ðəm'selvz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ]['kwaiət] [pleɪs] ,
themselves in such a quiet place ,
他们自己 在 这样的 一个 安静的 地方 ,
他们的朋友和熟人都说他们躲在这么安静的地方真是太愚蠢了。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈkəʊzi] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [mu:v] [bæk] [tu:; tə] even if it was cozy , and tried to persuade them to move back to 甚至 如果 它 曾是 舒适 , 和 尝试 到 说服 他们 到 移动 后退 到 [təʊn] ; town ; 镇 ;

即使那里很舒适，他们也试图说服他们搬回城里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [tɔ:k] , [ˈhɑ:dli] [ˈi:v(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈɑ:nsə(r)] , but they paid very little attention to such talk , hardly even making any answer , 但 他们 有薪酬的 非常 小的 注意力 到 这样的 讲话 , 几乎 甚至 制作 任何 回答 , [təʊn] ; 但他们对这种说法几乎不予理会，几乎没有做出任何回应。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflʌfi] [ˈtʃɪldrən] , and when they had two little fluffy children , 和 什么时候 他们 有 二 小的 蓬松的 孩子们 ,

当他们有了两个毛茸茸的小孩之后，

[ˈmɪsɪz] . [ˈspærəʊ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tempt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] Mrs . Sparrow declared that nothing could tempt her to leave their country 太太 . 麻雀 声明 那 没有什么 可以 诱惑 她 到 离开 他们的 国家 [həʊm] . home . 家 .

斯帕罗太太宣称，没有任何东西能诱惑她离开乡间别墅。

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , You see , she thought it would be better to keep the children at that place , 你 看 , 她 想法 它 会 是 更好的 到 保持 这 孩子们 在 那 地方 , [təʊn] ; 你看，她觉得把孩子们留在那个地方会更好。

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [aʊt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , where she could be sure that they would not be out late at night , 在哪里 她 可以 是 当然 那 他们 会 不是 是 出去 晚的 在 夜晚 , [təʊn] ; 她可以确保他们不会在深夜外出，

[ɔ:(r)] [get] [ˈɪntu:] [ˈmɪstʃɪf] , [ðæn; ðən] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [bæd] or get into mischief , than to take them where they might make bad 或者 得到 进入 恶作剧 , 比 到 拿 他们 在哪里 他们 可能 制作 坏的 [əˈkweɪntəns] , acquaintances , 熟人 ,

与其带他们去结交损友，不如避免他们惹是生非。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [ðɪ:z] [tu:] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɜ:z] [ˈveri] [ˈdiəli] , for she loved these two boys of hers very dearly , 为了 她 喜爱 这些 二 男孩们 的 她的 非常 亲爱的 , [təʊn] ; 因为她非常爱她的这两个儿子。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [hɑ:f] [æz; əz] [ˈmeni] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] [ˈfeðə] even though they had got only about half as many wing and tail feathers 甚至 尽管 他们 有 得到 仅有的 关于 一半 作为 许多 翼 和 尾巴 羽毛 [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊldə] . as they would have when they were older . 作为 他们 会 有 什么时候 他们 是 老 .

尽管它们的翅膀和尾羽数量只有成年后的一半左右。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ˈpɔː(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][ðæt][ðɪːz][tuː][jʌŋ][ˈspærəʊz][nɒt][ˈəʊnli]
But the strangest portion of the story is that these two young Sparrows not only
但 这 最奇怪的 部分 的 这 故事 是 那 这些 二 年轻的 麻雀 不是 仅有的
[θɔːt][ðeɪ][njuː][kwɔɪt][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][ðeə(r)][ˈpeərənts][dɪd] ,
thought they knew quite as much as their parents did ,
想法 他们 知道 相当 作为 很多 作为 他们的 父母 做过 ,
但故事中最奇怪的部分是, 这两只小麻雀不仅认为自己和父母一样懂得多,

[bʌt; bət][ðeɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə][ðæt][ðə; ði][ˈəʊnli][pleɪs][fɔː(r); fə(r)][ˈspærəʊz][wɪð][ˈeni][dɪˈɡriː]
but they had an idea that the only place for Sparrows with any degree
但 他们 有 一个 主意 那 这 仅有的 地方 为了 麻雀 和 任何 程度
[ɒv; əv][ˈspɪrɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsɪti] ,
of spirit to live in was the city ,
的 精神 到 居住 在 曾是 这 城市 ,
但他们认为, 对于有灵性的麻雀来说, 唯一能居住的地方就是城市。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)][pəʊkt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][el]
and almost from the time their noses were poked out of the shell
和 几乎 从 这 时间 他们的 鼻子 是 戳 出去 的 这 壳
[ðeɪ][kəʊks][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][tuː; tə][muːv][ˈɪntuː][taʊn] ,
they coaxed their father and mother to move into town ,
他们 哄骗 他们的 父亲 和 母亲 到 移动 进入 镇 ,
几乎从它们鼻子探出壳的那一刻起, 它们就开始哄着父母搬到城里去。

[weə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][siːn][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪd] .
where there was more to be seen and enjoyed .
在哪里 那里 曾是 更多的 到 是 已见 和 享受 :
那里有更多值得一看和享受的东西。

[wenˈevə(r)][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][tiːzɪd] , [əʊld][ˈfɑːðə(r)][ˈspærəʊ][wʊd][ʃeɪk][hɪz; ɪz][hed][ˈnəʊɪŋli] ,
Whenever the children teased , old father Sparrow would shake his head knowingly ,
每当 这 孩子们 戏弄 , 老的 父亲 麻雀 会 摇 他的 头 明知 ,
每当孩子们嘲笑他们时, 老麻雀爸爸都会意味深长地摇摇头。

[æz; əz][ɪf][hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈiːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə][tel][haʊ][ˈwɪkɪd][ðə; ði][ɡreɪt][ˈsɪti][wɒz; wəz] ,
as if he did not even dare to tell how wicked the great city was ,
作为 如果 他 做过 不是 甚至 敢 到 告诉 如何 邪恶 这 伟大的 城市 曾是 ,
仿佛他甚至不敢说出这座大城市有多么邪恶。

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][ˈspærəʊ][wʊd][ˈɒfə(r)][tuː; tə][ʃəʊ][ðem; ðəm][ə; eɪ][naɪs][fæt][wɜːm][ɪf][ðeɪ][wʊd]
and mother Sparrow would offer to show them a nice fat worm if they would
和 母亲 麻雀 会 提供 到 展示 他们 一个 好的 胖的 蠕虫 如果 他们 会
[traɪ][ænd; ənd][biː; bi][kənˈtentɪd][æt; ət][həʊm] ,
try and be contented at home ,
尝试 和 是 满足 在 家 ,
麻雀妈妈会说, 如果他们愿意乖乖待在家里, 就给他们看一条肥美的虫子。

[ɪnˈsted][ɒv; əv][ˈwɒntɪŋ][tuː; tə][ɡəʊ][weə(r)][ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈbɪznəs] ,
instead of wanting to go where they had no business ,
反而 的 想要 到 去 在哪里 他们 有 不 商业 ,
他们本不想去那些与自己无关的地方,

[ænd; ənd][weə(r)][ðeɪ][wʊd][nɒt][biː; bi][ˈniəli][səʊ][ˈkʌmftəb(ə)] .
and where they would not be nearly so comfortable .
和 在哪里 他们 会 不是 是 几乎 所以 舒服的 :
在那里, 他们就不会那么舒适了。

[ðə; ði][ˈspærəʊ][bɔɪz][ˈɔːlweɪz][tʊk][ðə; ði][wɜːm][ðeə(r)][ˈmʌðə(r)][ˈɒfəd] ,
The Sparrow boys always took the worm their mother offered ,
这 麻雀 男孩们 总是 采取 这 蠕虫 他们的 母亲 提供 ,
斯帕罗家的男孩们总是会吃掉母亲递过来的虫子。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
and they winked at each other while they were eating it ,
和 他们 眨眼 在 每个 其他 尽管 他们 是 吃 它 ,
他们一边吃一边互相眨眼。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [tu:][əʊld][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt]
as if to say that their father was getting entirely too old to know what
作为 如果 到 说 那 他们的 父亲 曾是 获得 完全 也 老的 到 知道 什么
[wɒz; wəz] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
was best for boys ,
曾是 最好的 为了 男孩们 ,
仿佛在说他们的父亲年纪太大了， 已经完全不知道什么对男孩最好了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðeɪ] [nju:] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [du:; də]
while they were very certain they knew exactly what they should or should not do
尽管 他们 是 非常 肯定 他们 知道 确切地 什么 他们 应该 或者 应该 不是 做
.
:
.

虽然他们非常确信自己确切地知道自己应该做什么或不应该做什么。

[ðeɪ] [θɔ:t] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ɐnd] [haʊ] [naɪs] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][lɪv; laɪv]
They thought so much about the city , and how nice it would be to live
他们 想法 所以 很多 关于 这 城市 , 和 如何 好的 它 会 是 到 居住
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
他们对那座城市充满了憧憬，觉得住在那里该有多好。

[ðæt] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [els] ,
that they talked of very little else ,
那 他们 谈话 的 非常 小的 别的 ,
他们几乎只谈论这件事，

[ænd; ɐnd] [ɒn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzɪnz] [ˈi:v(ə)n] [nɪˈglektɪd] [tu:; tə][ɔɪl][ðeə(r)] [ˈfeðə] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and on several occasions even neglected to oil their feathers as they had
和 在 一些 场合 甚至 被忽视的 到 油 他们的 羽毛 作为 他们 有
[bi:n] [tɔ:t] ,
been taught ,
到过 教授 ,
有好几次，它们甚至忘记按照教导给羽毛涂油。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] [ˈeniθɪŋ] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ni:t] .
which caused them to look anything rather than neat .
哪个 导致 他们 到 看 任何事物 相当 比 整洁的 .
这导致它们看起来一点也不整洁。

[wʌŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ti:zd] [ðeə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ɐnd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fi:st] [baɪ]
One morning , after they had teased their father , and been given a feast by
一 早晨 , 后 他们 有 戏弄 他们的 父亲 , 和 到过 给定 一个 盛宴 经过
[ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
their mother ,
他们的 母亲 ,
一天早晨，在他们戏弄了父亲之后，母亲为他们准备了一顿丰盛的晚餐，

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,
which saved them the labor of hunting for breakfast ,
哪个 已保存 他们 这 劳动 的 打猎 为了 早餐 ,
这让他们省去了寻找早餐食物的麻烦。

[ðeɪ] [æksɪ'dentəli] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [hu:z] ['wɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][klɪə(r)]
they accidentally came upon a pretty little stream whose waters were as clear
他们 偶然 来了 之上 一个 漂亮的 小的 溪流 谁 水 是 作为 清除
[æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
as crystal ,
作为 水晶 ,

他们偶然发现了一条美丽的小溪，溪水清澈见底。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][reɪl] [fens] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]
and along the banks of which was a rail fence that made a capital
和 沿着 这 银行 的 哪个 曾是 一个 轨 栅栏 那 制成 一个 首都
[ru:st] [pleɪs] .
roosting place .
栖息 地方 .

河岸边有一道铁路围栏，成了鸟类绝佳的栖息地。

[hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [tɔ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs]
Here , of course , they began to talk over the city life they were so anxious
这里 , 的 课程 , 他们 开始 到 讲话 超过 这 城市 生活 他们 是 所以 焦虑的
[tu:; tə] [li:d] ,
to lead ,
到 带领 ,

当然，他们开始谈论起他们如此渴望的城市生活。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [rɪ'flek](ə)n [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
when one of them chanced to see his reflection in the water .
什么时候 一 的 他们 偶然 到 看 他的 反射 在 这 水 .

其中一人偶然间在水中看到了自己的倒影。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [tu:] ['rɑ:ðə(r)] ['ræɡɪd] , [ʌn'taɪdi] - ['lʊkɪŋ] [bɜ-dz] ;
The image he saw was that of two rather ragged , untidy - looking birds ;
这 图像 他 锯 曾是 那 的 二 相当 破烂不堪 , 凌乱 - 寻找 鸟类 ;

他看到的景象是两只羽毛凌乱、看起来有些褴褛的鸟；

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'flek](ə)n [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
but he knew it was a reflection of himself and his brother ,
但 他 知道 它 曾是 一个 反射 的 他自己 和 他的 兄弟 ,

但他知道这反映了他自己和他哥哥的状况。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt][æz; əz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and he thought it was about as beautiful as anything that could be
和 他 想法 它 曾是 关于 作为 美丽的 作为 任何事物 那 可以 是
[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

他认为这简直美得超乎想象。

" [ðeə(r)] !
" **There !**
" 那里 !

“那里！

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][kɔ:l][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bɜ:d] ; [nɒt] [tu:] [jʌŋ] , [nɔ:(r)] [jet] [tu:] [əʊld] ;
that is what I call a good - looking bird ; not too young , nor yet too old ;
那 是 什么 我 称呼 一个 好的 - 寻找 鸟 ; 不是 也 年轻的 , 也不 然而 也 老的 ;

我觉得那才是一只漂亮的鸟；既不太年轻，也不太老；

[ə; eɪ] [gʊd] - [ʃeɪpt] [hed] , ['delɪkət] [fi:t] ,
a good - shaped head , delicate feet ,
一个 好的 - 形状 头 , 精美的 脚 ,

头型优美，脚部纤细，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][kəʊt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt] ['pɜːfɪkt] ['ɑːftə(r)][aɪ][get] [θruː] ['məʊltɪŋ] .
and a coat that will be just about perfect after I get through moulting .
和 一个 外套 那 将要 是 只是 关于 完美的 后 我 得到 通过 换毛 .

等我换毛之后，这件外套就差不多完美了。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'flek(ə)nz] ['veri] ['krɪtɪkli] ,
" **Then the two looked at the reflections very critically** ,
" 然后 这 二 看起来 在 这 反思 非常 关键 ,

然后两人非常仔细地观察了倒影，

['siːɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['bjʊːti] [ɪn] [i:tʃ] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)][iːv(ə)n] [biːn] [sə'spektɪd] [baɪ][ðeə(r)]
seeing points of beauty in each that had never even been suspected by their
看到 积分 的 美丽 在 每个 那 有 绝不 甚至 到过 怀疑 经过 他们的
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

他们看到了彼此身上连母亲都从未发现过的美。

[ænd; ʌnd] ['preɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ʌnd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ˈɔːlməʊst] [hʌŋ] [ðeə(r)]
and praising themselves and each other until the flowers almost hung their
和 赞扬 他们自己 和 每个 其他 直到 这 花朵 几乎 悬挂 他们的
[hedz] [ɪn] [ʃeɪm] [ðæt][ðeə(r)][ˈkʌz(ə)nz][ðə; ði][bɜːdz][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ][veɪn] .
heads in shame that their cousins the birds could be so vain .
头部 在 耻辱 那 他们的 表兄弟姐妹 这 鸟类 可以 是 所以 徒劳 .

它们互相吹捧，甚至自夸，以至于花朵们几乎羞愧地低下了头，因为它们表亲鸟儿们竟然如此虚荣。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [ðəm'selvz] ,
If they had thought they saw the image of any one but themselves ,
如果 他们 有 想法 他们 锯 这 图像 的 任何 一 但 他们自己 ,

如果他们以为自己看到了别人的影像，而不是自己的影像，

[ðeɪ] [wʊd] ['veri] [suːn] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði][teɪlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [ɔː(r)] [brɔːd]
they would very soon have discovered that the tails were not as long or broad
他们 会 非常 很快 有 发现 那 这 尾巴 是 不是 作为 长的 或者 广阔
[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ,
as they should have been ,
作为 他们 应该 有 到过 ,

他们很快就会发现，这些尾巴既不够长也不够宽。

[ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræɡɪd] - ['lʊkɪŋ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] - ['feðə] , [ðæt] [ðeɪ]
that the wings were ragged - looking because of the pin - feathers , that they
那 这 翅膀 是 破烂不堪 - 寻找 因为 的 这 别针 - 羽毛 , 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][ʌn'taɪdi] ,
were untidy ,
是 凌乱 ,

翅膀因为长满了细小的绒毛而显得破烂不堪，很凌乱。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)]['gleəriŋ] [fɔːlts] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and a dozen other glaring faults ; but as it was ,
和 一个 打 其他 刺眼 故障 ; 但 作为 它 曾是 ,

以及其他十几个明显的缺陷；但即便如此，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)]['eni] ['ʌðə(r)][bɜːdz][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['bjʊːtɪf(ə)] .
they thought it was not possible any other birds could be so beautiful .
他们 想法 它 曾是 不是 可能的 任何 其他 鸟类 可以 是 所以 美丽的 .

他们认为不可能有其他鸟类能如此美丽。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] ,
" **I'll tell you what we can do** , " **said the elder** ,
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 , " 说 这 长老 ,

“我来告诉你我们能做什么，”老人说。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd][hɪmˈself] [ðæt] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [krɒs] - [aɪd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]
after he had satisfied himself that what made him look cross - eyed was the
后 他 有 使满意 他自己 那 什么 制成 他 看 叉 - 眼睛 曾是 这
[ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)l][ˈdi:fekt] ;
rippling of the water rather than a personal defect ;
涟漪 的 这 水 相当 比 一个 个人的 缺点 ;
他确信让他看起来像斗鸡眼的原因是水波纹而不是他自身的缺陷;

" [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈsɪti] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [wɪˈðəʊt] ['letɪŋ] ['fa:ðə(r)][ɔ:(r)]
" **we can go over to the city for one day without letting father or**
" 我们 能 去 超过 到 这 城市 为了 一 天 没有 出租 父亲 或者
[ˈmʌðə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] .
mother know anything about it .
母亲 知道 任何事物 关于 它 .
“我们可以去城里一天，不让爸爸妈妈知道。”

[wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] ['ɜ:li] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɒʊnt] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][senˈseɪ](ə)n] ,
We will start early , and if we don't create a sensation ,
我们 将要 开始 早期的 , 和 如果 我们 不 创造 一个 感觉 ,
我们会早早开始，如果我们没能引起轰动，

[aɪ][,eɪ ˈem] ['veri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən][ɪn][maɪ][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .
I am very much mistaken in my ideas of the world .
我 是 非常 很多 错误 在 我的 想法 的 这 世界 .
我对世界的看法大错特错。

" [bəʊθ] [ði:z] [jʌŋ] ['spærəʊz] [nju:] [ðæt][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]
" **Both these young Sparrows knew that it was very wrong for them to**
" 两个都 这些 年轻的 麻雀 知道 那 它 曾是 非常 错误的 为了 他们 到
[gəʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ðeə(r)][ˈpeərənts] - [pəˈmɪ](ə)n] ;
go away without their parents ' permission ;
去 离开 没有 他们的 父母 - 允许 ;
“这两个小麻雀都知道，未经父母允许就离开是非常错误的；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][drɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [jəʊ] [ðeə(r)] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] ['fɪgəz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈsɪti] [bɜ:dz] ,
but the desire to show their beautiful figures to the city birds ,
但 这 欲望 到 展示 他们的 美丽的 数据 到 这 城市 鸟类 ,
但它们渴望向城市里的鸟类展示自己美丽的身姿。

[ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
and see a bit of the world at the same time ,
和 看 一个 少量 的 这 世界 在 这 相同的 时间 ,
同时还能看看世界。

[kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiə] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz][æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l]
caused them to put such an idea out of their minds as far as possible
导致 他们 到 放 这样的 一个 主意 出去 的 他们的 思想 作为 远的 作为 可能的
.
:
.

这让他们尽可能地将这种想法从脑海中抹去。
[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] ,
It was not such a very long journey ,
它 曾是 不是 这样的 一个 非常 长的 旅行 ,
这段旅程并不算很长。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mɪst] ;
and there seemed to be hardly a chance that they would be missed ;
和 那里 似乎 到 是 几乎 一个 机会 那 他们 会 是 错过 ;
而且似乎几乎没有可能有人会错过他们；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ˈsɜːt(ə)n][nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˌmɪsˈtrʌst] [weə(r)]
but even if they were , it was quite certain no one would mistrust where
但 甚至 如果 他们 是 , 它 曾是 相当 肯定 不 一 会 不信任 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] .
they had gone .
他们 有 已消失 .

但即便他们去了那里，也完全可以肯定没有人会怀疑他们的去向。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪ](ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
While they were making preparations for the journey — and they had
尽管 他们 是 制作 准备工作 为了 这 旅行 — 和 他们 有
[kənˈsɪdərəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [kənˈsʌltɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfrendz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
considerable to do in the way of consulting some friends as to the
大量 到 做 在 这 方式 的 咨询 一些 朋友们 作为 到 这
[best] [kɔːs] [tuː; tə][flaɪ] ,
best course to fly ,
最好的 课程 到 飞 ,

在他们为旅程做准备的时候——他们需要咨询一些朋友，才能确定最佳的飞行路线——

[ˈleɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈleɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɑːt] ,
laying by a store of food in order not to be delayed in the start ,
躺下 经过 一个 店铺 的 食物 在 命令 不是 到 是 延迟 在 这 开始 ,
为了避免出发时耽误时间，事先储备了一些食物。

[ænd; ənd] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈtɔɪlɪts] — [ðeɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈpeərənts] [ˈrelatɪv] [tuː; tə]
and attending to their toilets — they said nothing to their parents relative to
和 参加 到 他们的 洗手间 — 他们 说 没有什么 到 他们的 父母 相对的 到
[ðeə(r)][dɪˈzʌə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
their desire to live in the city .
他们的 欲望 到 居住 在 这 城市 .

他们只顾着上厕所，没有跟父母提起自己想住在城里的事。

[ðɪs] [pliːzd] [ðeə(r)][ˈmʌðə(r)] [ˈɡreɪtli] , [fɔː(r); fə(r)][fɪː; fɪ] [həʊpt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
This pleased their mother greatly , for she hoped they had given up such a
这 高兴 他们的 母亲 非常 , 为了 她 希望 他们 有 给定 向上 这样的 一个
[ˈfuːliʃ] [aɪˈdɪə] .
foolish idea .
愚蠢 主意 .

这让他们的母亲非常高兴，因为她希望他们已经放弃了这种愚蠢的想法。

[æt; ət][lɑːst] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][ðeə(r)]
At last everything was in readiness , and making some excuse to their
在 最后的 一切 曾是 在 准备就绪 , 和 制作 一些 原谅 到 他们的
[ˈpeərənts] ,
parents ,
父母 ,

最后一切准备就绪，他们找了个借口向父母解释。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˈberɪz] [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] - [hʌnt] ,
such as that they were going out for berries or on a butterfly - hunt ,
这样的 作为 那 他们 是 去 出去 为了 浆果 或者 在 一个 蝴蝶 - 打猎 ,
例如，他们出去采浆果或者去捉蝴蝶。

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
they started toward the city .
他们 开始 朝向 这 城市 .

他们开始向城市方向进发。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] [ˈdʒɜːni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
It was a much longer journey than they had supposed ,
它 曾是 一个 很多 更长 旅行 比 他们 有 据称 ,
这趟旅程比他们预想的要漫长得多。

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm][,aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ;
for from their home it seemed as if the city was close at hand ;
为了 从 他们的 家 它 似乎 作为 如果 这 城市 曾是 关闭 在 手 ;

从他们家中看去，城市仿佛近在咫尺；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [bæk] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
but neither of them thought of turning back , even though they were
但 两者都不 的 他们 想法 的 转弯 后退 , 甚至 尽管 他们 是
[ˈterəbli] [ˈtaɪəd] .
terribly tired .
可怕 疲劳的 .

尽管他们都非常疲惫，但他们谁也没有想过要回头。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'laɪtɪŋ] [ɒn] ['brɔ:dweɪ] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
The younger was in favor of alighting on Broadway , where they could be
这 年轻 曾是 在 偏爱 的 下车 在 百老汇 , 在哪里 他们 可以 是
[si:n] [baɪ] ['evri] [wʌn] ,
seen by every one ,
已见 经过 每一个 一 ,

年轻的那一方赞成在百老汇大街下车，这样所有人都能看到他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)] .
but the elder was much wiser .
但 这 长老 曾是 很多 更明智 .
[ˈwɪzə(r)]
但年长者更有智慧。

" [wi:; wi] [wɪl] [flaɪ][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] ,
" **We will fly to the top of the City Hall ,**
" 我们 将要 飞 到 这 顶部 的 这 城市 大厅 ,
[ˈsɪtɪhɔ:l] [tɒp]
我们将飞到市政厅顶楼，

[ænd; ænd][wi:; wi][jæl; jəl][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)] ['meni] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)][hɑ:f][ðə; ði] ['spærəʊz] [ɪn]
and we shall not have been there many moments before half the Sparrows in
和 我们 将 不是 有 到过 那里 许多 时刻 前 一半 这 麻雀 在
[taʊn] [wɪl] [nəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
town will know of our arrival ,
镇 将要 知道 的 我们的 到达 ,

我们还没到没多久，镇上一半的麻雀就会知道我们来了。

[ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [aɪ][du:; də][nɒt][fænsɪ][wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
and after that I do not fancy we shall have much trouble in making the
和 后 那 我 做 不是 想要 我们 将 有 很多 麻烦 在 制作 这
[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [bɜ:dz][ɪn] [taʊn] .
acquaintance of the most distinguished birds in town .
熟人 的 这 最多 杰出的 鸟类 在 镇 .

之后，我想我们结识城里最杰出的鸟类应该不会太难。

" ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [stɒp][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ri:tʃt]
" **Therefore they did not stop in their flight until the building in question was reached**
" 所以 他们 做过 不是 停止 在 他们的 航班 直到 这 建筑 在 问题 曾是 达到
,
,
,
,

因此，他们直到抵达目标建筑物才停止飞行。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [sɔ:] ['meni] [streɪndʒ][ænd; ænd]['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]
although they saw many strange and curious things that they were anxious to
虽然 他们 锯 许多 奇怪的 和 好奇的 事物 那 他们 是 焦虑的 到
[ɪn'vestɪɡeɪt] .
investigate .
调查 .

虽然他们看到了许多奇怪有趣的事物，他们很想去一探究竟。

" [naʊ] [get] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f],
" Now get right on the edge of the roof ,
" 现在 得到 正确的 在 这 边缘 的 这 屋顶 ,
" "现在走到屋顶边缘去，

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['kwɪkli] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [faɪnd][aʊt][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] ,
and see how quickly people will find out we are here , " said the elder ,
和 看 如何 迅速地 人们 将要 寻找 出去 我们 是 这里 , " 说 这 长老 ,
"看看人们会多快发现我们在这里，"老人说道。

[æz; əz][hi:: hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][tu:: tə] [merk] [[ʊə(r)] [i:tʃ] ['feðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
as he gave a little shake of his tail to make sure each feather was in sight .
作为 他 给予 一个 小的 摇 的 他的 尾巴 到 制作 当然 每个 羽毛 曾是 在 视线 .

他轻轻摇了摇尾巴，确保每一根羽毛都清晰可见。
[ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)][hi:: hi][wɒz; wəz] [kə'rekt] : [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] ['veri] ['kwɪkli] ,
In one particular he was correct : they were noticed very quickly ,
在 一 特别的 他 曾是 正确的 : 他们 是 注意到 非常 迅速地 ,
有一点他的说法是正确的：他们很快就被发现了。

[ɔ:l'dəʊ] ['hɑ:dli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:: hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
although hardly in the way he had supposed :
虽然 几乎 在 这 方式 他 有 据称 :
虽然事情的发展几乎与他预想的截然不同。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [fɜ:st] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒftɪ]
In less than five minutes from the time they first took possession of their lofty perch a party of young city Sparrows came up to arrange their feathers in the latest fashion after having taken their noonday bath .
在 较少的 比 五 分钟 从 这 时间 他们 第一的 采取 拥有 的 他们的 高远
[pɜ:tʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['sɪti] ['spærəʊz] [keɪm] [ʌp][tu:: tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] ['feðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
perch a party of young city Sparrows came up to arrange their feathers in the latest fashion after having taken their noonday bath .
栖息 一个 派对 的 年轻的 城市 麻雀 来了 向上 到 安排 他们的 羽毛 在 这
['leɪtɪst] ['fæɪ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðeə(r)] ['nu:ndəɪ] [bæθ.bɑ:θ] .
最新的 时尚 后 拥有 已采取 他们的 午 洗澡 .

从它们第一次占据高高的栖木到它们洗完午间澡，不到五分钟的时间，一群年轻的城市麻雀就飞了过来，按照最新的时尚潮流整理它们的羽毛。

" [wɪl] [ju:: jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [bɜːdz] ? " [kraɪd][wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] [ænd; ənd][ə; eɪ]['twɪtə(r)] ,
" Will you look at those birds ? " cried one , with a laugh and a twitter ,
" 将要 你 看 在 那些 鸟类 ? " 哭 一 , 和 一个 笑 和 一个 叽叽喳喳 ,
"你们看看那些鸟！"一只鸟笑着啁啾着喊道。

[æz; əz][hi:: hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] .
as he shook his wings in the direction of the new - comers .
作为 他 摇晃 他的 翅膀 在 这 方向 的 这 新的 - 来者 .
他朝着新来者的方向抖动着翅膀。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔ:n] [ðəʊz] [seɪm] ['feðə(r)] [saɪnz] [lɑ:st] [sprɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][aʊt]
" They must have worn those same feathers since last spring , they are so out
" 他们 必须 有 磨损 那些 相同的 羽毛 自从 最后的 春天 , 他们 是 所以 出去
[ɒv; əv] [stɑɪl] .
of style .
的 风格 .

“他们肯定从去年春天就一直戴着那些羽毛饰品，它们太过时了。”

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [teɪst] [drɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][kʌt][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒə(r)]
" Then another spoke of the wretched taste displayed in the cut of the strangers
" 然后 其他 辐 的 这 可怜 品尝 显示 在 这 切 的 这 陌生
- [teɪlz] ,
' tails ,
- 尾巴 ,

“然后另一个人谈到了陌生人尾巴被剪掉时所表现出的令人作呕的品味，

[waɪl] [ðə; ði] [θɜ: d] ['æktʃuəli] ['kraʊdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] ['spærəʊz] [ʌn'tɪl][hi:; hi] ['ni:əli] [pʊʃt]
while the third actually crowded against the country Sparrows until he nearly pushed
尽管 这 第三 实际上 挤 反对 这 国家 麻雀 直到 他 几乎 推动
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .
them from the roof .
他们 从 这 屋顶 .

而第三个则挤向乡下的麻雀，几乎把它们从屋顶上推了下去。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['æŋɡri] , [bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] ;
The visitors were very angry , but they did not dare to say anything ;
这 访客 是 非常 生气的 , 但 他们 做过 不是 敢 到 说 任何事物 ;
来访者们非常生气，但他们不敢说什么；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['sɪti] ['feləʊz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜ:st] ['pɑ:ti] ,
for as many as a dozen other city fellows had joined the first party ,
为了 作为 许多 作为 一个 打 其他 城市 伙伴们 有 加入 这 第一的 派对 ,
因为还有十几位其他城里人也加入了第一队人马，

[ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] [meɪd] [ɔ:l]['pɒsəb(ə)l]
all of whom made all possible
全部 的 谁 制成 全部 可能的

正是他们所有人的共同努力，才使得这一切成为可能。

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 427]
[页 -]

[第427页]

[spɔ:t] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ʌn'tɪl][æn; ən][əʊld] [ɡreɪ]
sport of these two who had thought themselves so beautiful , until an old gray
运动 的 这些 二 WHO 有 想法 他们自己 所以 美丽的 , 直到 一个 老的 灰色的
- ['hedɪd] ['spærəʊ] ,
- headed Sparrow ,
- 标题 麻雀 ,

这两个自认为很漂亮的人，直到一只灰头老麻雀出现，才发现她们的丑态。

[hu:] [wɒz; wəz] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bʌg][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [stɒpt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]
who was carrying a large bug to his wife , stopped to see what the matter
WHO 曾是 携带 一个 大的 漏洞 到 他的 妻子 , 停止 到 看 什么 这 事情
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 .

一个男人正拿着一只大虫子去找他的妻子，他停下来看看发生了什么事。

[hi:; hi] ['veri] [su:n] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [pɜ:t] [jʌŋ] ['sɪti] ['feləʊz] [tu:; tə][stɒp][ðəə(r)] ['nɒns(ə)ns] ,
He very soon obliged the pert young city fellows to stop their nonsense ,
他 非常 很快 有义务 这 活泼 年轻的 城市 伙伴们 到 停止 他们的 废话 ,
他很快就让那些傲慢的城里小伙子们停止了他们的胡闹行为。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['strendʒər] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frəm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tʃɑːnst]
and then asked the strangers where they came from , and how they chanced
和 然后 问 这 陌生人 在哪里 他们 来了 从 , 和 如何 他们 偶然
[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
to be there .
到 是 那里 .

然后问这些陌生人他们来自哪里，以及他们怎么会来到这里。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [brʻfɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [veɪn] [bɜːdz] [wɒd] [tel] [ðeə(r)]['stɔːri] ;
It was some time before the two vain birds would tell their story ;
它 曾是 一些 时间 前 这 二 徒劳 鸟类 会 告诉 他们的 故事 ;
[pʌsɪd] [tʌɪm] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [brʻfɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [veɪn] [bɜːdz] [wɒd] [tel] [ðeə(r)]['stɔːri] ;
过了好一会儿，这两只虚荣的鸟才肯讲述它们的故事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði][əʊld][bɜːd] [sed] :
but they did so at last , and when they had finished , the old bird said :
但 他们 做过 所以 在 最后的 , 和 什么时候 他们 有 完成的 , 这 老的 鸟 说 :
[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði][əʊld][bɜːd] [sed] :
但他们最终还是照做了，做完之后，老鸟说道：

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] ['veri] [mʌtʃ] ['hɑːʃə(r)] ['triːtmənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]
" **In the first place , you deserve very much harsher treatment than you have**
" 在 这 第一的 地方 , 你 应得 非常 很多 更严厉 治疗 比 你 有
[rɪ'siːvd] ,
received ,
已收到 ,
[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] ['veri] [mʌtʃ] ['hɑːʃə(r)] ['triːtmənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]
首先，你理应受到比现在更严厉的对待。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] - ['wɪʃɪz] .
because of having come here against your parents ' wishes .
因为 的 拥有 来 这里 反对 你的 父母 - 愿望 .
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] - ['wɪʃɪz] .
因为你违背父母的意愿来到这里。

[gəʊ] [həʊm][æt; ət][wʌns] ,
Go home at once ,
去 家 在 一次 ,
[gəʊ] [həʊm][æt; ət][wʌns] ,
立即回家，

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [sefə] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['faːðə(r)] [sez]
and remember that it is much safer to trust to what your father says
和 记住 那 它是 很多 更安全 到 相信 到 什么 你的 父亲 说道
[ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
than to try to find out for yourselves .
比 到 尝试 到 寻找 出去 为了 你们自己 .
[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [sefə] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['faːðə(r)] [sez]
记住，相信父亲的话比自己去查明真相要安全得多。

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bjʊːti] , [ɒv; əv] [ðæt][juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [ə'laʊ] ['lðə(r)z][tuː; tə][dʒʌdʒ] .
As to your beauty , of that you should allow others to judge .
作为 到 你的 美丽 , 的 那 你 应该 允许 其他的 到 法官 .
[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bjʊːti] , [ɒv; əv] [ðæt][juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [ə'laʊ] ['lðə(r)z][tuː; tə][dʒʌdʒ] .
至于你的美貌，还是让别人来评判吧。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld]['mæksɪm] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
There is an old maxim which comes very near the truth , and that is ,
那里 是 一个 老的 格言 哪个 来 非常 靠近 这 真相 , 和 那 是 ,
[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld]['mæksɪm] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
有一句古老的格言非常接近真理，那就是：

- ['hænsəm] [ɪz] [huː] ['hænsəm] [dʌz] ,
' **Handsome is who handsome does ,**
- 英俊的 是 WHO 英俊的 做 ,
[hænsəm] [ɪz] [huː] ['hænsəm] [dʌz] ,
“英俊在于他所做的事。”

- [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] ['redɪli] [ʌndə'stænd] .
' **the true meaning of which I think you can now readily understand .**
- 这 真的 意义 的 哪个 我 思考 你 能 现在 容易 理解 .
[ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] ['redɪli] [ʌndə'stænd] .
'其真正含义我想你现在应该很容易理解了。

" [ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] [əˈfeɪmd] [ʊv; əv] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlməʊst][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən]
" The birds were ashamed of themselves almost before the old gentleman
" 这 鸟类 是 羞愧 的 他们自己 几乎 前 这 老的 绅士
[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
had finished speaking ,
有 完成的 请讲 ,

老先生话还没说完，鸟儿们就感到羞愧了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [hɪm]
and just as soon as it was possible for them to leave him
和 只是 作为 很快 作为 它 曾是 可能的 为了 他们 到 离开 他
[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] ,
they started for home ,
他们 开始 为了 家 ,

他们一有机会离开他，就动身回家了。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈevə(r)] [sɪns] [rɪˈmeɪnd] , [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði][ˈmæksɪm] , [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə]
where they have ever since remained , studying the maxim , and trying to
在哪里 他们 有 曾经 自从 剩余 , 学习 这 格言 , 和 尝试 到
[ˈprɒfɪt][baɪ][,aɪ ˈtiː] .
profit by it :
利润 经过 它 :

此后他们一直留在那里，研究这条格言，并试图从中获利。

[ˈweɪtɪŋ] .
WAITING :
等待 :

等待。

[baɪ][ˈmeəri][en] . [ˈpreskət] .
BY MARY N . PRESCOTT .
经过 玛丽 N : 普雷斯科特 :

作者：玛丽·N·普雷斯科特。

[ˈdeɪnti] [ˈlɪt(ə)] [ˈdeɪzi]
Dainty little Daisy
纤巧 小的 雏菊

娇小的黛西

[sɪts] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn] —
Sits waiting for the sun —
坐 等待 为了 这 太阳 —

静静地等待太阳升起——

[sez] [ʃiːz] [ˈɔːlməʊst][ˈkreɪzi]
Says she's almost crazy
说道 她是 几乎 疯狂的

她说她快疯了。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌŋ]
To take a little run
到 拿 一个 小的 跑步

跑一小段路

[ʊn][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [frɪl] ,
On the hill to show her frill ,
在 这 爬坡道 到 展示 她 褶边 ,

她爬上山坡，露出她的褶边，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [streɪ] ;
Or by the road to stray ;
或者 经过 这 路 到 流浪 ;

或者误入歧途；

[bʌt; bət] [ʃi:z] [kept] [ɪn] - [dɔ:z] [tɪl]
But she's kept in - doors till
但 她是 保留 在 - 门 直到

但她一直被关在室内，直到.....

[sprɪŋ] [sez] [ʃi:; ʃi] [meɪ] .
Spring says she may .
春天 说道 她 可能 .

Spring说她可能会。

[ˈdændi][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌtəkʌp] ,
Dandy little Buttercup ,
花花公子 小的 毛茛 ,

可爱的小宝贝，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:n] [ˈweðə(r)] ,
Waiting for June weather ,
等待 为了 六月 天气 ,

等待六月的好天气

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:θi] [bed] [tʌkt] [ʌp] ,
In his earthy bed tucked up ,
在 他的 泥土 床 塞进去 向上 ,

他蜷缩在自己朴素的床上，

[weɪks] , [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ˈweðə(r)]
Wakes , and wonders whether
醒来 , 和 奇迹 无论

醒来，心想是否

[hi:; hi] [wɪl] [sprʌʊt] [ænd; ənd] [su:n] [ʃaɪn] [aʊt]
He will sprout and soon shine out
他 将要 发芽 和 很快 闪耀 出去

他会茁壮成长，很快就会崭露头角。

[ɪn][hɪz; ɪz][gəʊld] [ə'reɪ] ,
In his gold array ,
在 他的 金子 大批 ,

在他的金色装束中，

[ɔ:(r)][ɪn] [daʊt] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [paʊt]
Or in doubt be left to pout
或者 在 怀疑 是 左边 到 噘

或者犹豫不决，只能撅嘴生闷气。

[tɪl] [sprɪŋ] [sez] [hi:; hi] [meɪ] .
Till Spring says he may .
直到 春天 说道 他 可能 .

直到春天到来。

[ˈpʊsi] - [ˈwɪləʊ] , [su:n] [əˈstɜ:] ,
Pussy - Willow , soon astir ,
猫 - 柳 , 很快 搅拌 ,

猫柳，很快醒来，

[meɪks] [æn; ən] [ˈɜ:li] [stɑ:t] ,
Makes an early start ,
制作 一个 早期的 开始 ,

早早开始，

[ˈθɪkən] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪlvə(r)][fɜ:(r)]
Thickens all her silver fur
增厚 全部 她 银 毛皮

她银色的皮毛变得更浓密了。

[dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [smɑ:t] ;
Just to look smart ;
只是 到 看 聪明的 ;

只是为了显得聪明；

[lɒŋz] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd] [teɪk]
Longs to break the spell , and take
长 到 休息 这 拼写 , 和 拿

渴望打破魔咒，并

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [swi:t] [wei]
Her own sweet way
她 自己的 甜的 方式

她用她特有的甜美方式

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] ;
Before the rest are wide awake ;
前 这 休息 是 宽的 醒 ;

趁着其他人还没完全清醒；

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [sez] [ʃi:; ji] [meɪ] .
And Spring says she may .
和 春天 说道 她 可能 .

斯普林说她可能会。

[traʊt] - ['fɪʃɪŋ] .
TROUT - FISHING .
鳟鱼 - 钓鱼 .

鳟鱼垂钓。

[baɪ][dʌblju:;] . [em] . ['læfən] .
BY W . M . LAFFAN .
经过 W . M . 拉凡 .

作者：WM LAFFAN。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [weɪz] [pʊ; əv] ['teɪkɪŋ] [traʊt] — [wʌn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
There are two ways of taking trout — one at the top of the water ,
那里 是 二 方式 的 采取 鳟鱼 — 一 在 这 顶部 的 这 水 ,

钓鳟鱼有两种方法——一种是在水面钓，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [brɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
and the other beneath it .
和 这 其他 下面 它 .

以及它下面的那一个。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][beɪt] - ['fɪʃɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz] [kɔ:ld] [flaɪ] -
The latter is commonly known as bait - fishing , while the former is called fly -
这 后者 是 通常 已知 作为 饵 - 钓鱼 , 尽管 这 以前的 是 称为 飞 -
['fɪʃɪŋ] .
fishing .
钓鱼 .

后者通常被称为饵钓，而前者被称为飞钓。

[flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [spɔ:t] , [ænd; ənd] [rɪ'kwəɪəz] [mɔ:(r)] ['delɪkəsi] [ænd; ənd]
Fly - fishing is undoubtedly the greater sport , and requires more delicacy and
飞 - 钓鱼 是 无疑 这 更大的 运动 , 和 需要 更多的 美味 和

[skɪl] [pʊ; əv] ['hændlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
skill of handling than the other ;
技能 的 处理 比 这 其他 ;

飞钓无疑是一项更伟大的运动，它比其他垂钓方式更需要技巧和娴熟的操作；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [baɪ][ˈri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] ,
but it is also much more expensive by reason of the cost of the rod ,
但 它 是 还 很多 更多的 昂贵的 经过 原因 的 这 成本 的 这 杆 ,
但由于鱼竿的成本, 它的价格也贵得多。

[ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði][flaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [smɔ:l] ['mætəz] [ðæt][ə; eɪ][flaɪ] - ['fɪʃə(r)] ['ɔ:lweɪz]
the line , the flies , and the various small matters that a fly - fisher always
这 线 , 这 苍蝇 , 和 这 各种各样的 小的 事情 那 一个 飞 - 渔夫 总是
[ˈwɒnts] .
wants .
想要 .

鱼线、鱼钩, 以及飞钓者总是需要的各种小东西。

[ðen] , [ə'gen] , [,aɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [deɪz] [wen] [ə; eɪ][traʊt] [wɪl] [nɒt][raɪz][æt; ət][ə; eɪ]
Then , again , it happens that there are days when a trout will not rise at a
然后 , 再次 , 它 发生 那 那里 是 天 什么时候 一个 鳟鱼 将要 不是 上升 在 一个
[flaɪ] ,
fly ,
飞 ,

然而, 有时也会有鳟鱼不咬钩的日子。

[bʌt; bət] [wen] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪsk] [ə; eɪ][raɪp] [red] ['æŋɡ(ə)l] - [wɜ:m] [ɔ:(r)][ə; eɪ][fæt] ['grɑ:ʃhɒpə(r)] ['ʌndə(r)]
but when if you whisk a ripe red angle - worm or a fat grasshopper under
但 什么时候如果 你 拂 一个 成熟 红色的 角度 - 蠕虫 或者 一个 胖的 蚱蜢 在下面
[hɪz; ɪz][nəʊz][hi:; hi] [wɪl] ['prɒmptli] [teɪk] [ɪn][ˈaɪðə(r)] ;
his nose he will promptly take in either ;
他的 鼻子 他 将要 及时 拿 在 任何一个 ;

但是, 如果你把一条成熟的红色蚯蚓或一只肥蚱蜢放到他鼻子底下, 他就会立刻吃掉它们中的任何一个;

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'mɒnstrəns] [æz; əz][,aɪ 'ti:][meɪ] [bi:; bi][ɪn][hɪm][tu:; tə]['ɒfə(r)] ,
and after such remonstrance as it may be in him to offer ,
和 后 这样的 抗议 作为 它 可能 是 在 他 到 提供 ,
在他提出任何可能的抗议之后,

[hi:; hi] [wɪl] [get][ˈɪntu:][ɔ:(r); jə(r)][ˈbɑ:skɪt] , [ɔ:(r)][faɪnd][hɪm'self] [strʌŋ] [ɒn][ɔ:(r); jə(r)] ['wɪləʊ] [twɪɡ] .
he will get into your basket , or find himself strung on your willow twig .
他 将要 得到 进入 你的 篮子 , 或者 寻找 他自己 串 在 你的 柳 枝条 .
他会钻进你的篮子里, 或者发现自己被串在了你的柳条上。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [stri:mz] [weə'rɪn] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz][æt; ət][taɪmz] [θɪk] [ænd; ənd] ['mɜ:ki] ,
There are also streams wherein the water is at times thick and murky ,
那里 是 还 溪流 其中 这 水 是 在 时代 厚的 和 浑浊的 ,
也有一些溪流, 水有时变得浑浊不堪。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [lɜ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [həʊlz][ænd; ənd] ['edi:z] ,
and where the fish lurk about the bottom of the deep holes and eddies ,
和 在哪里 这 鱼 潜伏 关于 这 底部 的 这 深的 孔 和 涡流 ,
鱼儿潜伏在深坑和漩涡底部的地方,

[ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [si:] [ðə; ði][flaɪ] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz] [θrəʊn] .
and can not see the fly when it is thrown .
和 能 不是 看 这 飞 什么时候 它 是 抛掷 .
而且当苍蝇被抛出去时, 他也看不见它。

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ði][beɪt][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['veri] [kləʊz][tu:; tə][ðeə(r)][ˈnəʊtɪs] ,
In such places the bait has to be brought very close to their notice ,
在 这样的 地方 这 饵 有 到 是 带来 非常 关闭 到 他们的 注意 ,
在这样的地方, 诱饵必须摆放在它们非常容易注意到的地方。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [freʃ] , [ɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]
and it must also be fresh , or frequently they will have none of it
和 它 必须 还 是 新鲜的 , 或者 频繁地 他们 将要 有 没有任何 的 它

·
:
·

而且必须新鲜，否则他们往往一口也不吃。

[ə; eɪ][flaɪ][rɒd][fɔ:(r); fə(r)] [traʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt] [fɔ:'ti:n] [fi:t] [lɒŋ] , ['sev(ə)n] ['aʊnsɪz] [ɔ:(r)]
A fly rod for trout should be about fourteen feet long , seven ounces or
一个 飞 杆 为了 鳟鱼 应该 是 关于 十四 脚 长的 , 七 盎司 或者
[ðeərə'baʊts] [ɪn] [weɪt] ,
thereabouts in weight ,
大约 在 重量 ,
[fɔ:'ti:n] [wɛɪt]
钓鳟鱼的飞钓竿长度应约为十四英尺，重量约为七盎司。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ri:l] [ðæt] [wɪl] [let][ðə; ði] [laɪt] [laɪn] ,
and should be fitted with a good reel that will let the light line ,
和 应该 是 适配 和 一个 好的 卷轴 那 将要 让 这 光 线 ,
[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][saɪk][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['lɪnɪn] ['faɪbə(r)] , [rʌn] [aʊt] ['fri:li] ,
并且应该配备一个好的卷线器，以便放出细线。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][saɪk][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['lɪnɪn] ['faɪbə(r)] , [rʌn] [aʊt] ['fri:li] ,
which is of silk or of linen fibre , run out freely ,
哪个 是 的 丝绸 或者 的 亚麻布 纤维 , 跑步 出去 自由 ,
[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][saɪk][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['lɪnɪn] ['faɪbə(r)] , [rʌn] [aʊt] ['fri:li] ,
它是丝绸或亚麻纤维制成的，可以自由流淌。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪnd][aɪ 'ti:] [ə'gen] [æz; əz] ['kwɪkli] .
and then wind it again as quickly .
和 然后 风 它 再次 作为 迅速地 .
[ænd; ənd] [ðen] [wɪnd][aɪ 'ti:] [ə'gen] [æz; əz] ['kwɪkli] .
然后迅速地再次上紧发条。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][rɒd] [meɪ] [kɒst][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] — ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [fɔ:(r); fə(r)]
Such a rod may cost a good deal of money — seventy - five dollars , for
这样的 一个 杆 可能 成本 一个 好的 交易 的 钱 — 七十 - 五 美元 , 为了
[ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,
[sʌtʃ] [ə; eɪ][rɒd] [meɪ] [kɒst][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] — ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [fɔ:(r); fə(r)]
这样一根鱼竿可能价格不菲——例如， 75美元。

[ɪf] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ][splɪt][bæm'bu:] [rɒd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['meɪkərz] [wɜ:k] .
if you prefer a split bamboo rod of a certain maker's work .
如果 你 更喜欢 一个 分裂 竹子 杆 的 一个 肯定 制造商的 工作 .
[ɪf] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ][splɪt][bæm'bu:] [rɒd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['meɪkərz] [wɜ:k] .
如果你偏爱某位匠人制作的劈竹鱼竿。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][flaɪ][rɒdz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][bend] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [bʌt] ['ɪntu:]
There are fly rods which you can bend until you take the tip and butt into
那里 是 飞 杆 哪个 你 能 弯曲 直到 你 拿 这 提示 和 屁股 进入
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [flaɪ][aʊt] [streɪt] [ə'gen] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] .
有些飞钓竿可以弯曲到你可以用一只手握住竿尖和竿尾为止。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [flaɪ][aʊt] [streɪt] [ə'gen] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] .
but which will fly out straight again on being released .
但 哪个 将要 飞 出去 直的 再次 在 存在 发布 .
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [flaɪ][aʊt] [streɪt] [ə'gen] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] .
但释放后会再次笔直飞出去。

[ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ə'feə(r)] ,
A rod of this sort is a very pretty affair ,
一个 杆 的 这 种类 是 一个 非常 漂亮的 事务 ,
[ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ə'feə(r)] ,
这种鱼竿造型非常漂亮。

[bʌt; bət][kwɔɪt][æz; əz][ˈmeni][traʊt][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][wɪð][ə; eɪ][mʌtʃ][tʃiːpə][wʌn].
but quite as many trout are likely to be taken with a much cheaper one .
但 相当 作为 许多 鳟鱼 是 可能 到 是 已采取 和 一个 很多 更便宜 一 .

但是，用更便宜的鱼饵也可能钓到同样多的鳟鱼。

[ɪn][ðə; ði][deɪz][haʊ'evə(r)][wen][aɪ][fɪʃ][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][eɪ'əm][ˈsɒri][tuː; tə][seɪ],
In the days , however , when I fished more than , I am sorry to say ,
在 这 天 , 然而 , 什么时候 我 钓鱼 更多的 比 , 我 是 对不起 到 说 ,

然而，在我钓鱼的那些日子里，恕我直言，

[aɪ][duː; də][naʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][rɒd][wɪtʃ][wɒz; wəz][nɒt][wɜːθ][mʌtʃ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈfɪfti][sents]
I do now , I had a rod which was not worth much more than fifty cents
我 做 现在 , 我 有 一个 杆 哪个 曾是 不是 值得 很多 更多的 比 五十 分
,
,
,

我现在明白了，我以前有一根鱼竿，它的价值不超过五毛钱。

[ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][liːd][sɪŋk][ænd; ənd][hʊk][ɪn'kluːdɪd];
the line and lead , sink and hook , included ;
这 线 和 带领 , 下沉 和 钩 , 包括 ;

包括钓线、铅坠、沉子和鱼钩；

[ænd; ənd][jet][wɪð][ðæt][rɒd][aɪ][hæv; həv][aʊt'dʌŋ][ˈmeni][ə; eɪ][ˈfɪʃəmən][huː][pə'zest][ðə; ði]
and yet with that rod I have outdone many a fisherman who possessed the
和 然而 和 那 杆 我 有 胜过 许多 一个 渔夫 WHO 拥有 这
[məʊst][ɪk'spensɪv][kaɪnd][ɒv; əv][æŋ; əŋ][aʊtfit].
most expensive kind of an outfit .
最多 昂贵的 种类 的 一个 全套服装 .

然而，凭借那根鱼竿，我却胜过了许多拥有最昂贵渔具的渔民。

[aɪ][θɔːt][ðæt][hæd; həd][aɪ][hæd; həd][ðeə(r)][kɒstli][aʊtfɪts][ðeə(r)][bʊks][ɒv; əv][flaɪz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
I thought that had I had their costly outfits , their books of flies for all
我 想法 那 有 我 有 他们的 昂贵 服装 , 他们的 图书 的 苍蝇 为了 全部
[ˈsiːz(ə)nz],
seasons ,
季节 ,

我想，如果我拥有他们昂贵的服装，他们所有季节适用的鱼饵手册，

[ˈweðə][ænd; ənd][ˈaʊəz][ðeə(r)][teɪpə(r)][rɒdz][ðeə(r)][sɪlk][laɪnz][ænd; ənd][hwaː][riːlz][ðeə(r)]
weathers , and hours , their taper rods , their silk lines and whirring reels , their
天气 , 和 小时 , 他们的 锥形 杆 , 他们的 丝绸 线条 和 嗡嗡声 卷轴 , 他们的
[ˈprɒdɪɡ(ə)l][lenθs][ɒv; əv][gʌt],
prodigal lengths of gut ,
浪子 长度 的 肠道 ,

天气、时间、他们的锥形鱼竿、他们的丝线和旋转的渔线轮、他们挥霍无度的鱼线长度，

[ðeə(r)][trɪm][bˈɑːskɪts][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈlʌkʃəri][ɒv; əv][smɔːl][ˈfɪksɪŋz],
their trim baskets , and their luxury of small fixings ,
他们的 修剪 篮子 , 和 他们的 奢华 的 小的 固定装置 ,
他们精致的篮子，以及琳琅满目的小配件，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kliːnd][aʊt][ˈaʊə(r)][ˈrɪvə(r)][æt; ət][wɪl].
I should have cleaned out our river at will .
我 应该 有 已清洗 出去 我们的 河 在 将要 .
我本应该随时清理我们这条河。

[bʌt; bət][ai] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt][ɪn] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ][va:st] [di:l] [mɔ:(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]
But I learned later that in trout - fishing a vast deal more depends upon the
但 我 学习 之后 那 在 鳟鱼 - 钓鱼 一个 广阔的 交易 更多的 取决于 之上 这
['fɪʃəmən] [ðæn; ðən][ə'pɒn] ['eni] [æpə'reɪtəs] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plaid] [wɪð] .
fisherman than upon any apparatus he may be supplied with .
渔夫 比 之上 任何 设备 他 可能 是 供应 和 .

但我后来才知道，在钓鳟鱼这件事上，钓鱼者自身比他所拥有的任何渔具都更有价值。

[tu:; tə] [brɪ'gɪn] [wɪð] , ['eni] ['fleksəb(ə)l] [laɪt] [rɒd] [wɪl] [du:; də] .
To begin with , any flexible light rod will do .
到 开始 和 , 任何 灵活的 光 杆 将要 做 .

首先，任何柔性灯杆都可以。

[ju:; jʊ][ʊd; əd][hæv; həv][ə; eɪ] [ri:l] ,
You should have a reel ,
你 应该 有 一个 卷轴 ,

你应该有个卷轴。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɪʃ] [æt; ət] ['veəriŋ] ['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ju:; jʊ]
so that you may be able to fish at varying distances from where you
所以 那 你 可能 是 有能力的 到 鱼 在 变化 距离 从 在哪里 你
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

这样你就可以在离你所站位置不同距离的地方进行垂钓了。

[ænd; ænd]['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [straɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] ,
and also in order that if you do strike a large fish ,
和 还 在 命令 那 如果 你 做 罢工 一个 大的 鱼 ,

而且，万一你真的钓到了一条大鱼，

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][baɪ] ['sɪmpli] ['startɪŋ] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ænd] ['snæpɪŋ]
he may not get away from you by simply starting off suddenly and snapping
他 可能 不是 得到 离开 从 你 经过 简单地 开始 离开 突然 和 啪啪
[ɒf] [jɔ:(r); jə(r)][laɪn][ɔ:(r)] ['teəriŋ] [aʊt][ðə; ði] [hʊk] .
off your line or tearing out the hook .
离开 你的 线 或者 撕裂 出去 这 钩 .

他可能不会仅仅通过突然发起攻击、挣断你的鱼线或扯掉鱼钩就逃脱你的控制。

[ju:; jʊ][ʊd; əd][hæv; həv][ə'baʊt] ['θɜ:ti] [jɑ:rdz][ɒv; əv][laɪn] .
You should have about thirty yards of line .
你 应该 有 关于 三十 码 的 线 .

你应该有大约三十码长的钓线。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɒnt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [fɪʃ] [wɪð] [ðə; ði][flaɪ] ,
Then you want , if you mean to fish with the fly ,
然后 你 想 , 如果 你 意思是 到 鱼 和 这 飞 ,

那么，如果你打算用飞蝇钓法的话，你就需要.....

[ə; eɪ] [fju:] [gʌt] ['kɑ:stɪŋ] - [laɪnz][ænd; ænd][sʌm; səm] [flaɪz] ; [ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [beɪt] - ['fɪʃɪŋ] ,
a few gut casting - lines and some flies ; or if you intend bait - fishing ,
一个 很少 肠道 铸件 - 线条 和 一些 苍蝇 ; 或者 如果 你 打算 饵 - 钓鱼 ,
[sʌm; səm] [hʊks] ,
some hooks ,
一些 钩子 ,

几根内脏钓线和一些鱼钩；或者如果你打算用饵料钓鱼，那就需要一些鱼钩。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋkə(r)] ['hevi] ['ɪhʌf] [tuː; tə] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)][beɪt][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [swept] [ə'ləŋ] [tuː]
and a sinker heavy enough to keep your bait from being swept along too
和 一个 沉子 重的 足够的 到 保持 你的 饵 从 存在 扫荡 沿着 也
[fɑ:st][baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] .
fast by the current .
快速地 经过 这 当前的 .

还要配一个足够重的铅坠，以防止鱼饵被水流冲得太快。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [prə'vaɪd] [jɔː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪ] ['bɑːskɪt] .
If you can , provide yourself with a fish basket .
如果 你 能 , 提供 你自己 和 一个 鱼 篮子 .

如果可以的话，给自己准备一个鱼篓。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [fɪ] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [draɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]
It will keep your fish from being dried up by the sun , and visited by
它 将要 保持 你的 鱼 从 存在 干燥 向上 经过 这 太阳 , 和 到访 经过
[ðə; ði][flaɪz] ,
the flies ,
这 苍蝇 ,

这样可以防止鱼被太阳晒干，也能防止苍蝇叮咬。

[wɪtʃ] ['lætə(r)][laɪk] [freʃ] [traʊt] [kwɑɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [jɔː'self] .
which latter like fresh trout quite as much as you do yourself .
哪个 后者 喜欢 新鲜的 鳟鱼 相当 作为 很多 作为 你 做 你自己 .

后者和你一样喜欢新鲜的鳟鱼。

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [li:v] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][hændz] [friː] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] ;
It will also leave you your hands free to attend to your fishing with ;
它 将要 还 离开 你 你的 双手 自由的 到 出席 到 你的 钓鱼 和 ;

这样一来，你的双手就可以空出来专心钓鱼了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɪ] [bɑɪt][æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [bəʊθ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðəm; ðəm] .
and if the fish bite at all , you will need both to manage them .
和 如果 这 鱼 咬 在 全部 , 你 将要 需要 两个都 到 管理 他们 .

即使鱼儿上钩，你也需要两者才能对付它们。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪŋ] , [ki:p] [ðɪs] [seɪm] ['bɑːskɪt][lɪd] ['fɑːsənd] .
When you are fishing , keep this same basket lid fastened .
什么时候 你 是 钓鱼 , 保持 这 相同的 篮子 盖 系紧 .

钓鱼时，请始终盖好这个鱼篓盖。

[aɪ][rɪ'membə(r)][ɒŋ][wʌŋ][ə'keɪʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'noɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ][faɪn] [traʊt] ,
I remember on one occasion being very much annoyed to see my fine trout ,
我 记住 在 一 场合 存在 非常 很多 恼怒 到 看 我的 美好的 鳟鱼 ,

我记得有一次，看到我那条漂亮的鳟鱼，我非常生气。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [ɔːl] [swept] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kʌrənt] , [wen] [aɪ][hæd; həd] ,
that I had caught all swept away by the rushing current , when I had ,
那 我 有 捕捉 全部 扫荡 离开 经过 这 匆忙 当前的 , 什么时候 我 有 ,

我当时被湍急的水流冲走了，

[wɪð] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðeə'pʊ] , [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ]['riːz(ə)n][pʊ; əv][ə; eɪ] ['slɪpəri] [rɒk] ,
with no intention thereof , sat down in the water by reason of a slippery rock ,
和 不 意图 其中 , 卫星 向下 在 这 水 经过 原因 的 一个 滑 岩石 ,

他并非有意如此，却因一块湿滑的石头而坐入水中。

[ɔː(r)] , [aʊt] [pʊ; əv][pʃʊə(r)][æŋ'zaɪəti] , [wɔːkt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [di:p] [həʊl] .
or , out of pure anxiety , walked into some deep hole .
或者 , 出去 的 纯的 焦虑 , 步行 进入 一些 深的 洞 .

或者，纯粹出于焦虑，一头扎进了某个深坑。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [bəɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,
If you intend to use bait for your fishing ,
如果 你 打算 到 使用 饵 为了 你的 钓鱼 ,

如果你打算用鱼饵钓鱼，

[taɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪŋkə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] [ɪn] [saʊt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən]
tie your sinker at the end of your line in such a way that you can
领带 你的 沉子 在 这 结尾 的 你的 线 在 这样的 一个 方式 那 你 能
[ə'tætʃ] [ðə; ðɪ] [luːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [gʌt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hʊk] [br'ləʊ] [aɪ 'tiː] .
attach the loop in the gut of your hook below it .
附 这 环形 在 这 肠道 的 你的 钩 以下 它 .

将铅坠系在钓线的末端，以便将鱼钩的线环系在铅坠下方。

[jɔː(r); jə(r)] [hʊk] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʊt] [br'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪŋkə(r)] ,
Your hook ought to be at least a foot below your sinker ,
你的 钩 应该 到 是 在 至少 一个 脚 以下 你的 沉子 ,

你的鱼钩应该至少位于铅坠下方一英尺处。

[ænd; ɐnd] [aɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] ['veəri] ['greɪtli] [ɪn] [saɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hʊks] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ]
and it ought not to vary greatly in size from the hooks shown in the
和 它 应该 不是 到 各不相同 非常 在 尺寸 从 这 钩子 所示 在 这
[ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .
illustration on this page .
插图 在 这 页 .

其尺寸不应与本页插图所示的钩子尺寸有太大差异。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [wɜːmz] , [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] ;
You know how to get worms , just as well as I do ;
你 知道 如何 到 得到 蠕虫 , 只是 作为 出色地 作为 我 做 ;

你和我一样，都知道如何弄到蛆；

[əʊnli] [tʃuːz] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)]
only choose those that are neither
仅有的 选择 那些 那 是 两者都不

只选择那些既不是也不是

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 428**]
[页 -]

[第428页]

[smɔːl] [nɔː(r)] [greɪt] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [twais] [ðə; ðɪ] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hʊk] .
small nor great , and that are about twice the length of your hook .
小的 也不 伟大的 , 和 那 是 关于 两次 这 长度 的 你的 钩 .

既不大也不小，长度大约是你鱼钩长度的两倍。

[saʊt] [ə; eɪ] [wɜːm] [lʊks] [best] [ænd; ɐnd] [məʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [traʊt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['prɒpəli]
Such a worm looks best and most inviting to a trout when he is properly
这样的 一个 蠕虫 看起来 最好的 和 最多 邀请 到 一个 鳟鱼 什么时候 他 是 适当地
[dɪ'spəʊzd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hʊk] .
disposed on the hook .
处置 在 这 钩 .

当这种蚯蚓被正确地挂在鱼钩上时，它看起来最好，对鳟鱼也最有吸引力。

[ðɪs] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [wei] ['pɒsəb(ə)l] ,
This you should do in the simplest way possible ,
这 你 应该 做 在 这 最简单的 方式 可能的 ,

你应该用最简单的方式去做这件事。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ˈkrɒswaɪz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:m] , [ˈtʌkɪŋ] [hɪm]
putting the hook crosswise two or three times through the worm , tucking him
推杆 这 钩 横向 二 或者 三 时代 通过 这 蠕虫 , 塞进 他
[tə'geðə(r)] [ɒn] [,aɪ 'ti:] ,
together on it ,
一起 在 它 ,

将鱼钩横向穿过蚯蚓两到三次，把蚯蚓固定在鱼钩上。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃi:fli] [ˈkeəf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bɑ:b] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] .
and being chiefly careful that the point and barb are covered .
和 存在 主要 小心 那 这 观点 和 倒钩 是 涵盖 .

尤其要注意确保尖端和倒钩都被覆盖住。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [get] [wɜ:mz] ,
If you can not get worms ,
如果 你 能 不是 得到 蠕虫 ,

如果你无法感染寄生虫，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [və'reɪətɪ] [ɒv; əv] [əʊld] [stʌmps] [ɒv; əv] [tri:z] [ðæt] [wɪl] [ji:ld] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [fæt] [waɪt] [grʌb]
there is a variety of old stumps of trees that will yield you a fat white grub
那里 是 一个 种类 的 老的 树桩 的 树木 那 将要 屈服 你 一个 胖的 白色的 幼虫
[ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [ɪ'sti:m] [ˈhaɪli] .
that the trout esteem highly .
那 这 鳟鱼 尊重 高度 .

有很多老树桩，里面会产出肥硕的白色幼虫，鳟鱼非常喜欢这种幼虫。

[ði:z] [grʌbz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɔ:rə(r)] ,
These grubs are borers ,
这些 幼虫 是 蛀虫 ,

这些幼虫是蛀虫，

[ænd; ənd] [æŋ; ən] [æks] [ˈi:zəli] [leɪz] [beə(r)] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈsɔ:dʌst] [ˈgæləɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dr'keɪnɪŋ] [ˈtɪmbə(r)] .
and an axe easily lays bare their long sawdust galleries in the decaying timber .
和 一个 斧头 容易地 躺下 裸 他们的 长的 锯末 画廊 在 这 腐烂的 木材 .

一把斧头就能轻易地将它们在腐朽木材中长长的锯末通道暴露出来。

[ˈfeɪlɪŋ] [wɜ:mz] [ænd; ənd] [grʌbz] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ju:z] [ˈgræs,hɒpəz] [ɔ:(r)] [m'ɪnəʊz] .
Failing worms and grubs , you can use grasshoppers or minnows .
失败 蠕虫 和 幼虫 , 你 能 使用 蚱蜢 或者 小鱼 .

如果蚯蚓和幼虫不行，你可以用蚱蜢或小鱼代替。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈhænsəm] [æz; əz] [ðə; ði] [traʊt] [ɪz] , [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [və'reɪfəs] [ˈfeləʊ] ,
For handsome as the trout is , he is a voracious fellow ,
为了 英俊的 作为 这 鳟鱼 是 , 他 是 一个 贪婪的 同伴 ,

鳟鱼虽然外形俊美，但却是个贪婪的家伙。

[ænd; ənd] [wɪl] [i:t] [ɔ:l] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [smɔ:l] [fɪ] , [sneɪlz] , [frɒgz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
and will eat all manner of small fish , snails , frogs , and the like ,
和 将要 吃 全部 方式 的 小的 鱼 , 蜗牛 , 青蛙 , 和 这 喜欢 ,

它会吃各种各样的小鱼、蜗牛、青蛙等等。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkænɪbl] , [ænd; ənd] [dr'vaʊəɪŋ] [θɪŋz] [ˈʌn'tɪl] [hi:; hi] [kæn; kən] [həʊld]
being nothing short of a cannibal , and devouring things until he can hold
存在 没有什么 短的 的 一个 食人族 , 和 吞噬 事物 直到 他 能 抓住
[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
nothing more .
没有什么 更多的 .

他简直就是个食人魔，吞噬一切直到再也吃不下为止。

[fɪʃ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][laɪn][æz; əz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][rɒd][æz; əz][ju:; jʊ]
Fish with your line as nearly of the length of your rod as you
鱼 和 你的 线 作为 几乎 的 这 长度 的 你的 杆 作为 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
尽量让鱼线垂钓的长度接近鱼竿的长度。

[ænd; ənd][pʊt][jɔ:(r); jə(r)][beɪt][æz; əz][fa:(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][ˈstændpɔɪnt][æz; əz][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [wɪˈðaʊt]
and put your bait as far from your standpoint as is possible without
和 放 你的 饵 作为 远的 从 你的 立场 作为 是 可能的 没有
[ˈlu:zɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ˈredi [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
losing your ready observation and command of it .
输 你的 准备好 观察 和 命令 的 它 .
尽可能将诱饵放置在远离你的位置，但又不能失去对它的观察和控制。

[ˈnevə(r)][bi:; bi] [tu:] [ˈprɒdɪɡ(ə)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪn][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:][ɒn]
Never be too prodigal of your line because you have plenty of it on
绝不 是 也 浪子 的 你的 线 因为 你 有 很多 的 它 在
[jɔ:(r); jə(r)] [ri:l] ,
your reel ,
你的 卷轴 ,
即使你的鱼线轮上有很多线，也不要过于挥霍。

[bʌt; bət][ju:z][ˈəʊnli][səʊ] [mʌt] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈni:drɪd] [tu:; tə][pʊt][jɔ:(r); jə(r)][beɪt] [weə(r)]
but use only so much of it as may be needed to put your bait where
但 使用 仅有的 所以 很多 的 它 作为 可能 是 需要 到 放 你的 饵 在哪里
[ðə; ði] [fɪʃ] [laɪz] ,
the fish lies ,
这 鱼 谎言 ,
但只需使用足够的量，将鱼饵投放到鱼儿栖息的地方即可。

[ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:ˈself] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][rɒd][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and keep yourself and your rod out of his sight .
和 保持 你自己 和 你的 杆 出去 的 他的 视线 .
别让他看到你和你的鱼竿。

[ðə; ði] [traʊt] [ɪz][bəʊld][ɪn][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ˈtɪmɪd][ɪn][əˈnʌðə(r)] .
The trout is bold in one way , and timid in another .
这 鳟鱼 是 大胆的 在 一 方式 , 和 胆小 在 其他 .
鳟鱼一方面大胆，另一方面又胆小。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən][əˈbaʊt] [wɒt] [hi:; hi] [i:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɒntəti] [ɒv; əv]
He is as brave as a lion about what he eats , and the quantity of
他 是 作为 勇敢的 作为 一个 狮子 关于 什么 他 吃 , 和 这 数量 的
[,aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
他吃什么、吃多少，都像狮子一样勇敢。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][æz; əz] [swɪft] - [ˈflaɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ɪf] [hi:; hi] [kætʃɪz] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv]
but he is as swift - flying as a shadow if he catches a glimpse of
但 他 是 作为 迅速 - 飞行 作为 一个 阴影 如果 他 捕获物 一个 一瞥 的
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
但如果他瞥见你，就会像影子一样迅速飞走。

[ki:p] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vju:] ,
Keep out of his view ,
保持 出去 的 他的 看法 ,
别让他看到你。

[ænd; ənd][drɒp][jɔ:(r); jə(r)][laɪn] ['nɔɪzləsli] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ə'blaʏ] [ðə; ði] ['edi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] .
and drop your line noiselessly into the stream above the eddy in the current .
和 降低 你的 线 无声 进入 这 溪流 多于 这 涡流 在 这 当前的 .

将鱼线悄无声息地放入水流中，越过水流中的漩涡。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [drɪft][ˈkwaɪətli] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] [ˈveri] .
It will drift quietly down , and if the fish are there , you will know it very soon .
它 将要 漂移 悄悄 向下 , 和 如果 这 鱼 是 那里 , 你 将要 知道 它 非常 很快 .

它会静静地漂下去，如果鱼儿在那里，你很快就会知道。

[wen] [ju:; jʊ] [fi:l] [hɪm][baɪt] , [straɪk] [baɪ] ['ɑ:pli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][tɪp][əv; əv][jɔ:(r); jə(r)][rɒd] .
When you feel him bite , strike by sharply raising the tip of your rod .
什么时候 你 感觉 他 咬 , 罢工 经过 尖锐地 提高 这 提示 的 你的 杆 .

当感觉到鱼咬钩时，迅速抬起鱼竿尖端进行反击。

[du:; də][,aɪ 'ti:] [ˈfɜ:mli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ,
Do it firmly and quickly ,
做 它 牢牢 和 迅速地 ,

动作要果断迅速。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'trəʊl] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [mɪs] [hɪm][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [send][jɔ:(r); jə(r)][beɪt] [ˈflaɪŋ] .
but with such control that if you miss him you will not send your bait flying
但 和 这样的 控制 那 如果 你 错过 他 你 将要 不是 发送 你的 饵 飞行
[bæk] [ˈəʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,
back over your head ,
后退 超过 你的 头 ,

但你的控制力如此之强，即使你没能击中他，你的鱼饵也不会飞过你的头顶。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [pə'hæps] , [ɔ:(r)][ɪntu:][ˈeni] [plɜ:s] [bʌt; bət] [weə(r)][,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
among the trees , perhaps , or into any place but where it ought to be .
之中 这 树木 , 也许 , 或者 进入 任何 地方 但 在哪里 它 应该 到 是 .

或许是在树林里，或许是在任何地方，就是不在它应该在的地方。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] [əv; əv][ˈeni] [streŋθ] [ænd; ənd] [weɪt] ,
If you have him , and he be a fish of any strength and weight ,
如果 你 有 他 , 和 他 是 一个 鱼 的 任何 力量 和 重量 ,
[jɔ:(r); jə(r)] [spɔ:t] [br'gɪnz] .
your sport begins .
你的 运动 开始 .

如果你抓到了它，无论它体型大小，你的游戏就开始了。

[let] [hɪm] [rʌn] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ,
Let him run with it ,
让 他 跑步 和 它 ,

让他放手去做吧。

[bʌt; bət] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][rɒd] [wel] [ʌp][səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['stedɪ] [streɪn] [ɒn][hɪm] .
but keep your rod well up so that you can maintain a steady strain on him
但 保持 你的 杆 出色地向上 所以 那 你 能 维持 一个 稳定的 拉紧 在 他
.
:
.

但要始终将鱼竿高高举起，以便保持对他的稳定拉力。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈslækən] [jɔ:(r); jə(r)][laɪn] , [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][hi:; hi] [wɪl] [spɪt] [aʊt][ðə; ði] [hʊk] ,
If you slacken your line , the chances are he will spit out the hook ,
如果 你 放松 你的 线 , 这 机会 是 他 将要 吐 出去 这 钩 ,

如果你放松鱼线，他很可能会吐出鱼钩。

[ɔː(r)] [jeɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] ,
or shake it out of the hole it has made for itself in his jaw ,
或者 摇 它 出去 的 这 洞 它 有 制成 为了 本身 在 他的 颚 ,
或者把它从它自己咬住的下巴洞里抖出来,

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [wɪð] [hɪm] .
and then you are done with him .
和 然后 你 是 完毕 和 他 .
然后你就和他断绝关系了。

[ki:p] [ə; eɪ] ['stedɪ] [hænd][ɒn][hɪm] ; [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmps] [aʊt] ,
Keep a steady hand on him ; bring him up sharp and quick if he jumps out ,
保持 一个 稳定的 手 在 他 ; 带来 他 向上 锋利的 和 快的 如果 他 跳跃 出去 ,
稳住他; 如果他跳起来, 要迅速把他拉回来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [trɪk] , [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [tʜ:n] ,
for that is a dangerous trick , and guide him at a favorable turn ,
为了 那 是 一个 危险的 诡计 , 和 指导 他 在 一个 有利 转动 ,
因为那是一个危险的伎俩, 要引导他走向有利的结局。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ɒv; əv] [spi:d] [ɒn][hɪm] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] - [pleɪs]
and when you have a good head of speed on him , to his landing - place
和 什么时候 你 有 一个 好的 头 的 速度 在 他 , 到 他的 降落 - 地方
.
:
.
当你以足够的速度追赶他时, 到达他的落点。

[fɔː(r); fə(r)] [flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] , [wɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʌt] ['kɑːstɪŋ] - [laɪn] ,
For fly - fishing , which is the finest after all , you want a gut casting - line ,
为了 飞 - 钓鱼 , 哪个 是 这 最好的 后 全部 , 你 想 一个 肠道 铸件 - 线 ,
对于飞钓这种顶级的钓鱼方式来说, 你需要的是一条肠线。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] ,
and some more in reserve in your pocket - book or about your hat ,
和 一些 更多的 在 预订 在 你的 口袋 - 书 或者 关于 你的 帽子 ,
钱包里或帽子上最好再备一些。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [flaɪz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
and an assortment of flies suited to the season .
和 一个 品种 的 苍蝇 适合 到 这 季节 .
以及各种适合当季的鱼蝇。

[flaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [,ɪmi'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪnsektz] [ðæt] [traʊt] [fi:d] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
Flies are imitations of the various insects that trout feed upon , and are
苍蝇 是 仿制品 的 这 各种各样的 昆虫 那 鳟鱼 喂养 之上 , 和 是
[ɒv; əv] [greɪt] [və'raɪəti] .
of great variety .
的 伟大的 种类 .

拟饵是模仿鳟鱼捕食的各种昆虫而制作的, 种类繁多。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɜ:n] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [jɔː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [mə'tɪəriəlz] ,
You may learn to make them yourself with a few simple materials ,
你 可能 学习 到 制作 他们 你自己 和 一个 很少 简单的 材料 ,
你可以用一些简单的材料自己制作它们。

[sʌt] [æz; əz] [smɔːl] ['feðə] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɔː(r)] ['wʊlən] [gʊdz] .
such as small feathers and bits of silk or woollen goods .
这样的 作为 小的 羽毛 和 比特 的 丝绸 或者 羊毛 商品 .
例如小羽毛、丝绸或羊毛制品碎片。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɑːstɪŋ] - [laɪn] [ə'tætʃ] [jɔː(r); jə(r)][flaɪz][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ]
To your casting - line attach your flies as you see them in the engraving
到 你的 铸件 - 线 附 你的 苍蝇 作为 你 看 他们 在 这 雕刻
,
:
.

按照雕刻图案所示，将鱼钩系在抛竿线上。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redɪ] .
and then you are ready .
和 然后 你 是 准备好 .

然后你就准备好了。

[juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ert] [fi:t] [ɒv; əv][gʌt] [br'twiːn] [jɔː(r); jə(r)][end][flaɪ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
You have at least eight feet of gut between your end fly and your
你 有 在 至少 八 脚 的 肠道 之间 你的 结尾 飞 和 你的
[laɪn] .
line .
线 .

你的末端飞蝇和钓线之间至少要留出八英尺的肠线。

[fɪʃ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][laɪn][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ænd; ənd][ʼʊəli; 'ɔːli] [θrəʊ]
Fish with as much length of line as you can easily and surely throw
鱼 和 作为 很多 长度 的 线 作为 你 能 容易地 和 一定 扔
,
:
.

用你能轻松、稳稳抛出的最长钓线钓鱼。

[juːz][jɔː(r); jə(r)][rɒd][laɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] ['delɪkət] [wɪp] ,
Use your rod like a long delicate whip ,
使用 你的 杆 喜欢 一个 长的 精美的 鞭 ,

使用鱼竿就像挥舞一根细长的鞭子一样，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [θriː] [flaɪz] [ðæt] [fɔːm] [ɪts][ˈteɪpə(r)] [læʃ] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz]
and let the three flies that form its taper lash settle down on the water as
和 让 这 三 苍蝇 那 形式 它是 锥形 睫毛 定居 向下 在 这 水 作为
[ˈlaɪtli] [æz; əz] [ˈθɪs(ə)l] - [daʊn] .
lightly as thistle - down .
轻轻 作为 蓟 - 向下 .

让构成其锥形鞭状物的三只苍蝇像蓟绒一样轻盈地落在水面上。

[ðɪs] [kæn; kən][nɒt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [keə(r)] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][flaɪ] -
This can not have too much care ; it is the great thing in the art of fly -
这 能 不是 有 也 很多 关心 ; 它 是 这 伟大的 事物 在 这 艺术 的 飞 -
[ˈfɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,

这一点怎么强调都不为过；这是飞钓艺术中最伟大的部分。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] .
and should be practiced in an open space .
和 应该 是 练习 在 一个 打开 空间 .

并且应该在开放空间进行练习。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən][drɒp][jɔː(r); jə(r)][flaɪz] , [ˈevri] [taɪm] , [ɒn][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈfɪftɪ] [fi:t] [ə'weɪ] ,
When you can drop your flies , every time , on a handkerchief fifty feet away ,
什么时候 你 能 降低 你的 苍蝇 , 每一个 时间 , 在 一个 手帕 五十 脚 离开 ,
当你每次都能把裤子拉链拉下来，而且每次都能拉到五十英尺外的手帕上时

[juː; jʊ][kæn; kən][kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [æn; ən]['eksɜːt] .
you can consider yourself an expert .
你 能 考虑 你自己 一个 专家 .
你可以把自己看作是专家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ,
For the rest of it ,
为了 这 休息 的 它 ,
至于其余部分，
[wen] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [raɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [braɪt] [flæʃ] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
when you see your fish rise with a swift bright flash of red and white ,
什么时候 你 看 你的 鱼 上升 和 一个 迅速 明亮的 闪光 的 红色的 和 白色的 ,
当你看到鱼儿跃出水面，闪过一道耀眼的红白光芒时，
[ænd; ənd][ə; eɪ]['spɔːk(ə)l][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [straɪk] [dʒʌst][æz; əz][brɪ'fɔː(r)] [əd'vaɪzɪd] ,
and a sparkle of breaking water , strike just as before advised ,
和 一个 火花 的 打破 水 , 罢工 只是 作为 前 建议 ,
伴随着水花飞溅的闪光，按照之前建议的方式采取行动。

[ænd; ənd][həʊld][hɪm]['ɑːftə(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][lænd][hɪm]
and hold him after in the spirit of firmness and coolness until you land him
和 抓住 他 后 在 这 精神 的 硬度 和 凉爽 直到 你 土地 他
[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [seɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] .
and have him safe in your basket .
和 有 他 安全的 在 你的 篮子 .
然后以坚定和冷静的态度抱着他，直到把他安全地放到你的篮子里。

[let] [jɔː(r); jə(r)]['tæk(ə)l][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋɪst] ; [daʊnt] [nɪ'glekt] [,aɪ 'tiː] ,
Let your tackle be of the lightest and the strongest ; don't neglect it ,
让 你的 处理 是 的 这 最轻 和 这 最强 ; 不 忽视 它 ,
你的钓具要选择最轻便、最结实的；不要忽视它。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl] ['fɪʃəmən] [ɪz][æz; əz]['keəf(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
for a real fisherman is as careful of his things as if they were so
为了 一个 真实的 渔夫 是 作为 小心 的 他的 事物 作为 如果 他们 是 所以
[ˈmeni] [lɪv; laɪv][pets] ;
many live pets ;
许多 居住 宠物 ;
真正的渔夫对待他的渔具就像对待活生生的宠物一样小心翼翼；

[ænd; ənd] [brɪ'jɒnd] ['evriθɪŋ] [els] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] , [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)]
and beyond everything else , when you go a - fishing , keep a good temper
和 超过 一切 别的 , 什么时候 你 去 一个 - 钓鱼 , 保持 一个 好的 脾气
[ænd; ənd][æn; ən]['əʊpən] [aɪ] .
and an open eye .
和 一个 打开 眼睛 .
最重要的是，当你去钓鱼时，要保持良好的心态和敏锐的观察力。

[ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
RATS AND MICE .
老鼠 和 会议 .
大鼠和小鼠。

[baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .
BY JIMMY BROWN .
经过 吉米 棕色的 .
作者：吉米·布朗

[ɪts] [kwɪə(r)] [ðæt] [gɜːlz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dredfəli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ræts][ænd; ənd][maɪs] .
It's queer that girls are so dreadfully afraid of rats and mice .
它是 酷儿 那 女孩们 是 所以 极其糟糕 害怕的 的 老鼠 和 小鼠 .
女孩们如此害怕老鼠，真是奇怪。

[ˈmen][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
Men are never afraid of them ,
男人 是 绝不 害怕的 的 他们 ,

男人从来不怕她们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, May 2,) 第3/4页

[ænd; ɐnd][ai] [ˈʃʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - [maɪs][ɪn][maɪ] ['bedru:m] ['evri]
and I shouldn't mind if there were more na million mice in my bedroom every
和 我 不应该 头脑 如果 那里 是 - 小鼠 在 我的 卧室 每一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

就算每晚我的卧室里有上百万只老鼠，我也不会介意。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [təʊld] [su:] [ænd; ɐnd][,em 'i:] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈstɔ:ri] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt]
Mr . Travers told Sue and me a terrible story one day about a woman that
先生 . 特拉弗斯 讲述 起诉 和 我 一个 糟糕的 故事 一 天 关于 一个 女士 那
[wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['lʌʊnli] [fi:ld] ,
was walking through a lonely field ,
曾是 步行 通过 一个 孤独 场地 ,

有一天，特拉弗斯先生给我和苏讲了一个可怕的故事，故事的主角是一个独自走在荒凉田野里的女人。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ə; eɪ] [fi:ld] - [maʊs] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
when she suddenly saw a field - mouse right in front of her .
什么时候 她 突然 锯 一个 场地 - 老鼠 正确的 在 正面 的 她 .

突然，她看到一只田鼠就在她面前。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] ; [səʊ][ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] ,
She was a brave woman ; so after she had said ,
她 曾是 一个 勇敢的 女士 ; 所以 后 她 有 说 ,

她是个勇敢的女人；所以在她说完之后，

" [əʊ] [maɪ] ! [seɪv] [,em 'i:] , ['sʌmbədi] !
" Oh my ! save me , somebody !
" 哦 我的 ! 节省 我 , 某人 !

“哦，我的天哪！救救我，谁来救救我！”

" [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:'self] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [wɪ'ðɪn]
" she determined to save herself if she could , for there was nobody within
" 她 决定 到 节省 她自己 如果 她 可以 , 为了 那里 曾是 无人 之内
[maɪlz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
miles of her .
英里 的 她 .

她决心尽可能地自救，因为方圆几英里内都没有人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tri:] [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] [ɒf] ,
There was a tree not very far off ,
那里 曾是 一个 树 不是 非常 远的 离开 ,

不远处有一棵树，

[ænd; ɐnd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [ænd; ɐnd] [si:t] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði]
and she had just time to climb up the tree and seat herself in the
和 她 有 只是 时间 到 爬 向上 这 树 和 座位 她自己 在 这
['brɑ:ntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

她刚好来得及爬上树，坐在树枝上。

[wen] [ðə; ði] [maʊs] [ri:tʃt] [ɪts] [fʊt] .
when the mouse reached its foot .
什么时候 这 老鼠 达到 它是 脚 .

当老鼠够到它的脚时。

[ðeə(r)] [ðæt] ['ænim(ə)] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
There that animal staid for six days and nights ,
那里 那 动物 稳重 为了 六 天 和 夜晚 ,
那只动物在那里待了六天六夜。

[ˈskwi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [blʌd] [rʌn][kəʊld] ,
squeaking in a way that made the woman's blood run cold ,
吱吱作响 在 一个 方式 那 制成 这 女性的 血 跑步 寒冷的 ,
发出的吱吱声让那女人不寒而栗。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
and waiting for her to come down .
和 等待 为了 她 到 来 向下 .
等着她下来。

[ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] , [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈni:li] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] [keɪm]
On the seventh day, when she was nearly exhausted, a man with a gun came
在 这 第七 天 , 什么时候 她 曾是 几乎 筋疲力尽的 , 一个 男人 和 一个 枪 来了
[əˈlɒŋ] ,
along ,
沿着 ,
第七天, 当她几乎筋疲力尽时, 一个持枪的男人出现了。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
and shot the mouse, and saved her life .
和 射击 这 老鼠 , 和 已保存 她 生活 .
他开枪打死了老鼠, 救了她的命。

[ai][daʊnt] [brˈli:v] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] , [ænd; ənd][ai][təʊld] .
I don't believe this story, and I told .
我 不 相信 这 故事 , 和 我 讲述 .
我不相信这个故事, 我已经告诉过别人了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [səʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkʊd(ə)nt] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
Mr. Travers so; for a woman couldn't climb a tree, and even if she
先生 : 特拉弗斯 所以 ; 为了 一个 女士 不能 爬 一个 树 , 和 甚至 如果 她
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
特拉弗斯先生说得对; 因为女人爬不了树, 即使她能爬,

[wɒt] [wʊd] [ˈhɪndə(r)][ðə; ði] [maʊs] [frɒm; frəm] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?
what would hinder the mouse from climbing after her ?
什么 会 阻碍 这 老鼠 从 攀登 后 她 ?
什么会阻止老鼠爬上去追赶她呢?

[su:] [hæz; həz][ə; eɪ] [nju:] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [ˈkɒmz] [ˈevri] [ˈtju:zdeɪ] [ænd; ənd] [ˈθɜ:zdeɪ] [naɪt] .
Sue has a new young man, who comes every Tuesday and Thursday night .
起诉 有 一个 新的 年轻的 男人 ; WHO 来 每一个 周二 和 周四 夜晚 .
苏有了一个新男伴, 每周二和周四晚上都会来。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] , " [ˈdʒɪmi] , [ɪf] [jʊl] [get][,em ˈi:][ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstərz] [heə(r)] ,
One day he said, " Jimmy, if you'll get me a lock of your sister's hair ,
一 天 他 说 , " 吉米 , 如果 你会 得到 我 一个 锁 的 你的 姐妹 头发 ,
有一天他说: "吉米, 如果你能给我弄一缕你姐姐的头发,

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [naɪs] [dɒg] .
I'll give you a nice dog .
患病的 给 你 一个 好的 狗 .
我会送你一只很棒的狗。

" [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːfli] [kaɪnd] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk]
" **I told him he was awfully kind , but I didn't think**
" 我 讲述 他 他 曾是 非常 种类 , 但 我 没有 思考

我告诉他他非常善良，但我当时并没有想那么多。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 429**]
[页 -]

[第429页]

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɒnɪst] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [suːz] [best][heə(r)] ,
it would be honest for me to take Sue's best hair ,
它 会 是 诚实的 为了 我 到 拿 苏的 最好的 头发 ,

如果我诚实地摘下苏最好的头发，那就太可惜了。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'd][traɪ][tuː; tə][get] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['evri] - [deɪ] [heə(r)] .
but that I'd try to get him some of her every - day hair .
但 那 ID 尝试 到 得到 他 一些 的 她 每一个 - 天 头发 .

但我会想办法弄些她日常的头发给他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['dʒɪmi] ?
And he said , " What on earth do you mean , Jimmy ?
和 他 说 , " 什么 在 地球 做 你 意思是 , 吉米 ?

他说：“吉米，你到底是什么意思？”

" [ænd; ənd][ai] [sed] [ðæt] [suː] [hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] [njuː] [bæk] [heə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
" **And I said that Sue had got some new back hair a little while ago ,**
" 和 我 说 那 起诉 有 得到 一些 新的 后退 头发 一个 小的 尽管 前 ,

“我说，苏不久前背上长出了一些新毛。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [bɔːt] [aɪ 'tiː] ,
for I was with her when she bought it ,
为了 我 曾是 和 她 什么时候 她 买 它 ,

因为她买的时候我就在她身边。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ʃiː; ʃɪ] [wɒdnt] [laɪk][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] ['eni][ɒv; əv] [ðæt] .
and I knew she wouldn't like me to take any of that .
和 我 知道 她 不会 喜欢 我 到 拿 任何 的 那 .

我知道她不会希望我接受任何这些东西。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ɪd] [gɪv] [em 'iː][ðə; ðɪ][dɒg] ['eniweɪ] .
So he said it was no matter , and he'd give me the dog anyway .
所以 他 说 它 曾是 不 事情 , 和 他会 给 我 这 狗 反正 .

所以他说没关系，他还是会把狗给我。

[ai][təʊld] [suː] ['ɑːftəwəd] [ɔːl] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['ɒnɪst] [ai][wɒz; wəz] ,
I told Sue afterward all about it , just to show her how honest I was ,
我 讲述 起诉 之后 全部 关于 它 , 只是 到 展示 她 如何 诚实的 我 曾是 ,

事后我把事情的来龙去脉都告诉了苏，只是为了让她知道我有多么诚实。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [em 'iː][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [əʊ] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l]
and instead of telling me I was a good boy , she said , " Oh you little
和 反而 的 讲述 我 我 曾是 一个 好的 男生 , 她 说 , " 哦 你 小的

[ˈtɔːment]
torment g'way
折磨 路

她没有夸我是个好孩子，反而说：“哦，你这个小捣蛋鬼！”

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][let][em 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
and never let me see you again ,
和 绝不 让 我 看 你 再次 ,

永远别让我再见到你，

" [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd] [haul] ['dredfəli] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)]
" **and** **threw** **herself** **down** **on** **the** **sofa** **and** **howled** **dreadfully** , **and** **mother**
" 和 扔 她自己 向下 在 这 沙发 和 嚎叫 极其糟糕 , 和 母亲
[kɜm] [ænd; ənd] [sed] ,
came **and** **said** ,
来了 和 说 ,

“然后她扑倒在沙发上，发出凄厉的嚎啕大哭，妈妈走过来说道：

" ['dʒɪmi] , [ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [kɪl] [jɔ:(r); jə(r)][diə(r)]['sɪstə(r)] ,
" **Jimmy** , **if** **you** **want** **to** **kill** **your** **dear** **sister** ,
" 吉米 , 如果 你 想 到 杀 你的 亲爱的 姐姐 ,
“吉米，如果你想杀死你亲爱的妹妹，

[ju;; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [ki:p] [ɒn] ['du:ɪŋ] [æz; əz][ju;; jʊ][du;; də] .
you **can** **just** **keep** **on** **doing** **as** **you** **do** .
你 能 只是 保持 在 正在做 作为 你 做 .
你可以继续像往常一样做。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['grætɪtʃu:d][ɒv; əv] [grəʊn] - [ʌp][fəʊks] .
" **Such** **is** **the** **gratitude** **of** **grown** **-** **up** **folks** .
" 这样的 是 这 感激 的 生长 - 向上 各位 .
这就是成年人的感恩之心。

" [su:] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .
" **SUE** **HAD** **OPENED** **THE** **BOX** .
" 起诉 有 打开 这 盒子 .
“苏打开了盒子。”

" ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] — [ðæts] [ðə; ði][nju:] [jʌŋ] [mæn] — [brɔ:t] [ðə; ði][dɒg] , [æz; əz][hi;; hi] [sed]
" **Mr** . **Withers** — **that's** **the** **new** **young** **man** — **brought** **the** **dog** , **as** **he** **said**
" 先生 . 威瑟斯 — 那就是 这 新的 年轻的 男人 — 带来 这 狗 , 作为 他 说
[hi;; hi] [wɒd] .
he **would** .
他 会 .
“威瑟斯先生——就是那个新来的年轻人——像他承诺的那样，把狗带来了。”

[hi:z] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [skɒtʃ] ['teriə(r)] , [ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [wɒd] [kɪl] [ræts][laɪk] ['eniθɪŋ] ,
He's **a** **beautiful** **Scotch** **terrier** , **and** **he** **said** **he** **would** **kill** **rats** **like** **anything** ,
他是 一个 美丽的 苏格兰威士忌 梗犬 , 和 他 说 他 会 杀 老鼠 喜欢 任何事物 ,
他是一只漂亮的苏格兰梗犬，他说他会毫不犹豫地杀死老鼠。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tu:] [j'ɪəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'stempə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,
and **was** **two** **years** **old** , **and** **had** **had** **the** **distemper** ; **that** **is** ,
和 曾是 二 年 老的 , 和 有 有 这 犬瘟热 ; 那 是 ,
当时两岁，得过犬瘟热；也就是说，

['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] [sed] [ðə; ði][dɒg] [wɒd] [kɪl] [ræts] ,
Mr . **Withers** **said** **the** **dog** **would** **kill** **rats** ,
先生 . 威瑟斯 说 这 狗 会 杀 老鼠 ,
威瑟斯先生说，这条狗会捕杀老鼠。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] [hɪm'self] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'stempə(r)] .
and **of** **course** **Mr** . **Withers** **himself** **never** **had** **the** **distemper** .
和 的 课程 先生 . 威瑟斯 他自己 绝不 有 这 犬瘟热 .
当然，威瑟斯先生本人从未得过这种病。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][dɒg] [kɪl] [ræts] ,
Of **course** **I** **wanted** **to** **see** **the** **dog** **kill** **rats** ,
的 课程 我 通缉 到 看 这 狗 杀 老鼠 ,
我当然想亲眼看看那条狗捕杀老鼠。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ræt] - [həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,
so I took him to a rat - hole in the kitchen ,
所以 我 采取 他 到 一个 鼠 - 洞 在 这 厨房 ,
于是我把他带到了厨房里的一个老鼠洞里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɑːkt] [æt; ət][,aɪ 'tiː][səʊ][laʊd] [ðæt][nəʊ][ræt] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
but he barked at it so loud that no rat would think of coming out .
但 他 吠叫 在 它 所以 大声 那 不 鼠 会 思考 的 未来 出去 .
但他对着老鼠狂吠，声音大得没有一只老鼠敢出来。

[ɪf] [juː; jʊ][wʌnt][tuː; tə] [kætʃ] [ræts] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [brɪŋɪn][baɪ] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət]
If you want to catch rats , you mustn't begin by barking and scratching at
如果 你 想 到 抓住 老鼠 , 你 不得 开始 经过 叫声 和 抓挠 在
[ræt] - [həʊlz] ,
rat - holes ,
鼠 - 孔 ,
如果你想抓老鼠，千万不要一开始就对着老鼠洞狂吠抓挠。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv][wɪŋk] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)]
but you must sit down and kind of wink with one eye and lay for
但 你 必须 坐 向下 和 种类 的 眨眼 和 一 眼睛 和 躺 为了
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但你必须坐下来，眨眨眼，装作若无其事地接受他们的摆布。

[dʒʌst][æz; əz][kæts][duː; də] .
just as cats do .
只是 作为 猫 做 .
就像猫一样。

[aɪ][təʊld]['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] [ðæt][ðə; ðɪ][dɒg] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] ['eni][ræts] ,
I told Mr . Withers that the dog couldn't catch any rats ,
我 讲述 先生 . 威瑟斯 那 这 狗 不能 抓住 任何 老鼠 ,
我告诉威瑟斯先生，那条狗抓不到老鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [,em 'iː][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][let]
and he said he would bring me some in a box , and I could let
和 他 说 他 会 带来 我 一些 在 一个 盒子 , 和 我 可以 让
[ðəm; ðəm][aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,
他说他会用盒子装一些给我，我可以把它们放出来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɒg] [wʊd] [kɪl] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and the dog would kill every single one of them .
和 这 狗 会 杀 每一个 单身的 一 的 他们 .
那条狗会把他们一个个都杀死。

[ðə; ðɪ][nekst] ['iːvɪŋɪŋ] [suː] [sent][,em 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪlɪnərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː]
The next evening Sue sent me down to the milliner's to bring her new
这 下一个 晚上 起诉 发送 我 向下 到 这 制帽商 到 带来 她 新的
['bɒnɪt] [həʊm] ,
bonnet home ,
引擎盖 家 ,
第二天晚上，苏让我去女帽店把她新买的帽子带回家。

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [lɒŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː]['aɪðə(r)][juː; jʊ]['aɪd(ə)l] ['wɜːθləs] [bɔɪ] .
and don't you be long about it either you idle worthless boy .
和 不 你 是 长的 关于 它 任何一个 你 闲置的 毫无价值 男生 .
你这个游手好闲的废物，也别拖延了。

[wel] , [ai] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [ʃɒp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɒnɪt] ['wʌznt] [dʌn] [jet] ;
Well , I went to the milliner's shop , but the bonnet wasn't done yet ;
出色地 , 我 去 到 这 制帽商 店铺 , 但 这 引擎盖 不是 完毕 然而 ;
我去了那家女帽店, 但是帽子还没做好;

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [ai] [pɑ:st] ['mɪstə(r)] . [wɪðz-s] ['ɒfɪs] , [hi:; hi] [sed] , " [kʌm] [hɪə(r)] , ['dʒɪmi] ;
and as I passed Mr . Withers's office , he said , " Come here , Jimmy ;
和 作为 我 通过了 先生 : 威瑟斯 办公室 , 他 说 , " 来 这里 , 吉米 ;
当我经过威瑟斯先生的办公室时, 他说: “过来, 吉米;

[aɪv] [gɒt] [ðəʊz] [ræts] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
I've got those rats for you .
我已经 得到 那些 老鼠 为了 你 :
我给你弄来了那些老鼠。

" [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['wʊdn̩] [bɒks][laɪk] [ə; eɪ] [ti:] - [tʃest] ,
" He gave me a wooden box like a tea - chest ,
" 他 给予 我 一个 木制的 盒子 喜欢 一个 茶 - 胸部 ,
他给了我一个像茶叶箱一样的木盒子,

[ænd; ʌnd] [təʊld] [ˌem 'i:][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ræts] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
and told me there were a dozen rats in it ,
和 讲述 我 那里 是 一个 打 老鼠 在 它 ,
他告诉我里面有十几只老鼠。

[ænd; ʌnd] [aɪ'd] ['betə(r)] [hævn̩; həv] [ðə; ði] [dɒg] [kɪl] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [ɔ:(r)] [els] [ðeɪd] [nɔ:;] [aʊt]
and I'd better have the dog kill them at once , or else they'd gnaw out
和 ID 更好的 有 这 狗 杀 他们 在 一次 , 或者 别的 他们会 啃 出去
[br'fɔ:(r)] ['mɔ:niŋ] .
before morning .
前 早晨 :
我最好让狗立刻把它们咬死, 否则它们会在天亮前把它们啃光。

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] , [su:] [met] [ˌem 'i:][æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ʌnd] [sed] ,
When I got home , Sue met me at the door , and said ,
什么时候 我 得到 家 , 起诉 遇见 我 在 这 门 , 和 说 ,
我到家时, 苏在门口迎接我, 并说道:

" [gɪv] [ˌem 'i:][ðæt] ['bændˌbɒks] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ju:v] [bi:n] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Give me that bandbox this instant you've been mornanour about it .
" 给 我 那 乐队盒子 这 立即的 你已经 到过 - 关于 它 :
“立刻把那个手电筒给我, 你一直念念不忘的。”

" [ai] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [hɜ:(r); hə(r)] [bɒks] ; [bʌt; bət] [fi:; fi] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] ,
" I tried to tell her that it wasn't her box ; but she wouldn't listen ,
" 我 尝试 到 告诉 她 那 它 不是 她 盒子 ; 但 她 不会 听 ,
我试图告诉她那不是她的盒子; 但她不听。

[ænd; ʌnd] [dʒʌst] [snætʃt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] ,
and just snatched it and went into the parlor ,
和 只是 抢夺 它 和 去 进入 这 客厅 ,
然后一把抓起它就进了客厅。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
where there were three other young ladies who had come to see her ,
在哪里 那里 是 三 其他 年轻的 女士们 WHO 有 来 到 看 她 ,
还有另外三位年轻女士也来看望她,

[ænd; ʌnd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒg] [slɪpt] [ɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and slammed the door ; but the dog slipped in with her .
和 猛烈抨击 这 门 ; 但 这 狗 滑倒了 在 和 她 :
她砰地一声关上了门; 但那条狗却和她一起溜了进去。

[ɪn][əˈbaʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ][hɜːd] [ðə; ði][məʊst][ˈɔːf(ə)] [ˌjel] [ðæt] ['enɪbədɪ] ['evə(r)] [hɜːd] .
In about a minute I heard the most awful yells that anybody ever heard .
在 关于 一个 分钟 我 听到 这 最多 可怕 喊叫 那 任何人 曾经 听到 :

大约一分钟后，我听到了有史以来最可怕的尖叫声。

[aɪˈtiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [næʃ] ['ɪntuː]
It sounded as if all the furniture in the parlor was being gnashed into
它 听起来 作为 如果全部 这 家具 在 这 客厅 曾是 存在 咬牙切齿 进入
['kɪndlɪŋ] [wʊd] ,
kindling wood ,
引火物 木头 ,

听起来就像客厅里的所有家具都被碾成了柴火。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [kept] ['bɑːkɪŋ] [laɪk][mæd] .
and the dog kept barking like mad .
和 这 狗 保留 叫声 喜欢 疯狂的 .

那条狗不停地狂吠。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] ['flaɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,
The next minute a girl came flying out of the front window ,
这 下一个 分钟 一个 女孩 来了 飞行 出去 的 这 正面 窗户 ,

下一刻，一个女孩从前窗飞了出来。

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][gɜːl] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɪˈfɔː(r)][fɪː; jɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt][ɒv; əv]
and another girl jumped right on her before she had time to get out of
和 其他 女孩 跳了起来 正确的 在 她 前 她 有 时间 到 得到 出去 的

[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

还没等她躲开，另一个女孩就扑到了她身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [stɒpt] ['kraɪŋ] , " [help] ['mɜːdə(r)][let][em 'iː] [aʊt]
and they never stopped crying , " Help murder let me out
和 他们 绝不 停止 哭泣 , " 帮助 谋杀 让 我 出去

他们哭喊个不停：“救命啊，放我出去！ ”

[əʊ][maɪ] !
oh my !
哦 我的 !

我的天哪！

" [aɪ] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [suː] [hæd; həd] ['əʊpənd][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][let][ðə; ði][ræts] [aʊt] ,
" **I knew , of course , that Sue had opened the box and let the rats out ,**
" 我 知道 , 的 课程 , 那 起诉 有 打开 这 盒子 和 让 这 老鼠 出去 ,

“我当然知道是苏打开了盒子，把老鼠放了出来。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] ['wɒntɪd] ['evə(r)][səʊ] [mʌt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm]
and though I wanted ever so much to know if the dog had killed them
和 尽管 我 通缉 曾经 所以 很多 到 知道 如果 这 狗 有 被杀 他们

[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

虽然我很想知道那条狗是否把它们都杀死了，

[aɪ] [θɔːt] [fɪː; jɪ] [wʊd] [laɪk][aɪˈtiː]['betə(r)] [ɪf] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
I thought she would like it better if I went back to the milliner's and waited
我 想法 她 会 喜欢 它 更好的 如果 我 去 后退 到 这 制帽商 和 等待

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒnɪt] .
a few hours for the bonnet .
一个 很少 小时 为了 这 引擎盖 .

我想如果我回到制帽店等几个小时拿到那顶帽子，她会更喜欢。

[ai] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [həʊm] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔ:k] : [bʌt; bət] [su:] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə] [bed] ,
I brought it home about nine o'clock : but Sue had gone to bed ,
我 带来 它 家 关于 九 点钟 : 但 起诉 有 已消失 到 床 ,
我大约九点钟把它带回家, 但苏已经睡了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [hæd; həd][dʒʌst] [swept] [ʌp][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] ,
and the servant had just swept up the parlor ,
和 这 仆人 有 只是 扫荡 向上 这 客厅 ,
仆人刚刚打扫完客厅。

[ænd; ʌnd][paɪld][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] .
and piled the pieces of furniture on the piazza .
和 堆积 这 件 的 家具 在 这 广场 .
然后把家具堆放在广场上。

[fɑ:ðə(r)][wɒʊnt][bi:; bi] [həʊm] [tɪl] [nekst] [wi:k] , [ænd; ʌnd] [pə'hæps] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [su:] [wɪl] [get]['əʊvə(r)]
Father won't be home till next week , and perhaps by that time Sue will get over
父亲 惯于 是 家 直到 下一个 星期 , 和 也许 经过 那 时间 起诉 将要 得到 超过
[aɪ 'ti:] .
it .
它 :

父亲要到下周才能回家, 也许到那时苏就能释怀了。

[ai] [wɪʃ] [ai][dɪd] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][dɒg] [kɪld] [ɔ:l] [ðəʊz] [ræts] ,
I wish I did know if the dog killed all those rats ,
我 希望 我 做过 知道 如果 这 狗 被杀 全部 那些 老鼠 ,
我真想知道那条狗是不是把那些老鼠都杀死了。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm] .
and how long it took him .
和 如何 长的 它 采取 他 :
以及他花了多长时间。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 430**]
[页 -]

[第430页]

['mʌðərz] ['beɪbi] .
MOTHER'S BABY .
母亲的 婴儿 :
母亲的宝贝。

['mʌðə(r)][hæz; həz] [ɡɒn] [tu:; tə] ['brekfəst] ,
Mother has gone to breakfast ,
母亲 有 已消失 到 早餐 ,
妈妈去吃早饭了。

[ænd; ʌnd][left][ðə; ði]['beɪbi][ə'ləʊn] ,
And left the baby alone ,
和 左边 这 婴儿 独自的 ,
然后把婴儿独自留下。

[bʌt; bət] [hi:z] ['si:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪləʊz]
But he's seated among the pillows
但 他是 坐着 之中 这 枕头
但他却坐在枕头堆里。

[laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] .
Like a dear little king on a throne .
喜欢 一个 亲爱的 小的 国王 在 一个 王座 :
就像一位可爱的小国王坐在王座上。

[ɪf] ['mʌðə(r)][dʊənt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi] ,
If mother don't come to the baby ,
如果 母亲 不 来 到 这 婴儿 ,

如果母亲没有来照顾婴儿，

[waɪ] , [ðen] [hi:; hi][hæz; həz]['əʊnli][tu:; tə][kraɪ] ,
Why , then he has only to cry ,
为什么 , 然后 他 有 仅有的 到 哭 ,

那么，他只能哭泣了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)][fi:; fi] [wɪl] ['hʌri] ,
And you may be sure she will hurry ,
和 你 可能 是 当然 她 将要 匆忙 ,

你可以肯定她会尽快行动。

[kætʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ['lʌləbaɪ] .
Catch him , and sing lullaby .
抓住 他 , 和 唱歌 催眠曲 .

抓住他，然后唱摇篮曲。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[hu:] ['wɒnts][tu:; tə][help] [kli:n] [haʊs] ?
Who wants to help clean house ?
WHO 想要 到 帮助 干净的 房子 ?

谁想帮忙打扫房子？

['elsɪ] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['swi:pɪŋ] - [kæp][ɒn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [bru:m] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
Elsie , with her sweeping - cap on and her new broom in her hand ,
艾尔西 , 和 她 扫荡 - 帽 在 和 她 新的 扫帚 在 她 手 ,
[sez] ,
says ,
说道 ,

艾尔西戴着扫帚帽，手里拿着新扫帚，说道：

" [aɪ] . " ['su:zi] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪmpld] [tʃi:ks] , [flaɪz]
" **I . Susie , with her dancing eyes and her dimpled cheeks , flies**
" 我 . " 苏西 , 和 她 跳舞 眼睛 和 她 凹陷的 脸颊 , 苍蝇
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʌstə(r)] ,
for the duster ,
为了 这 除尘器 ,

“我。”苏西睁着闪亮的眼睛，脸颊上有酒窝，飞奔去拿掸子。

[ænd; ənd] [di'kleə] [ðæt][fi:; fi] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɑ:məz] [tʃi:f] [ə'sɪstənt] .
and declares that she means to be mamma's chief assistant .
和 声明 那 她 方法 到 是 妈妈的 首席 助手 .

她宣称自己要成为妈妈的首席助理。

[dʒæk][ænd; ənd][tɒm] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd][laɪk][tu:; tə] [jəʊ] [wɒt] ['splendɪd]
Jack and Tom , who are very strong , and like to show what splendid
杰克 和 汤姆 , WHO 是 非常 强的 , 和 喜欢 到 展示 什么 灿烂

['mʌs(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
muscles they have ,
肌肉 他们 有 ,

杰克和汤姆力气很大，喜欢炫耀他们健硕的肌肉。

[ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,
are on the spot ,
是 在 这 点 ,

就在现场，

[ˈredi] [tuː; tə][lɪft][ænd; ənd] [ˈkæri] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl] [ðei] [kæn; kən][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
ready to lift and carry and do all they can to aid in the spring
准备好 到 举起 和 携带 和 做 全部 他们 能 到 援助 在 这 春天
[kæmˈpeɪn] .
campaign .
活动 .

他们随时准备举起重物、搬运物品，并尽一切努力协助春季运动。

[haʊs] - [ˈkliːnɪŋ] [ɪz][nɒt][ðə; ði][kwˈaɪətəst] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
House - cleaning is not the quietest work in the world ,
房子 - 打扫 是 不是 这 最安静 工作 在 这 世界 ,
家务活并不是世界上最安静的工作。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːk] [ðæt] [peɪz] [ɪn][ðə; ði][end] ;
but it is work that pays in the end ;
但 它 是 工作 那 支付 在 这 结尾 ;
但这份工作最终会有回报 ;

[ænd; ənd] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] [ˈpiːp(ə)l][ˈbʃ(ə)n][faɪnd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
and good - natured people often find plenty of fun in it .
和 好的 - 自然 人们 经常 寻找 很多 的 乐趣 在 它 .
心地善良的人往往能从中找到很多乐趣。

[lɒst] [θɪŋz] [ˈbʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] [deɪz] , [wen] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [brʌʃt] [ænd; ənd]
Lost things often come to light in the May days , when everything is brushed and
丢失的 事物 经常 来 到 光 在 这 可能 天 , 什么时候 一切 是 刷过 和
[ˈbiːt(ə)n] ,
beaten ,
被打败 ,
五月春暖花开之时，万物复苏，失物往往会重见天日。

[ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] , [wɒʃt] [ænd; ənd] [rʌbd] , [ˈpɒlɪʃt] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
pounded and shaken , washed and rubbed , polished and painted , until the
猛击 和 摇晃 , 洗过 和 摩擦 , 抛光 和 绘 , 直到 这
[wɜːld] [pʊts] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [feɪs] .
world puts on a new face .
世界 放置 在 一个 新的 脸 .
经过敲打、摇晃、清洗、擦拭、抛光和粉刷，世界焕然一新。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,
There was once a little girl who said to a gentleman ,
那里 曾是 一次 一个 小的 女孩 WHO 说 到 一个 绅士 ,
从前有个小女孩对一位绅士说：

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːk] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] [ˈmɔːnɪŋ] , " [jes] ,
in reply to his remark that it was a very bright morning , " Yes ,
在 回复 到 他的 评论 那 它 曾是 一个 非常 明亮的 早晨 , " 是的 ,
对于他所说的“这是一个阳光明媚的早晨”，我回答说：“是的，

[sɜː(r)] ; [ˈmʌðə(r)] [wɒʃt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ˈjestədeɪ] .
sir ; mother washed the windows yesterday .
先生 ; 母亲 洗过 这 视窗 昨天 .
先生，我母亲昨天擦了窗户。

" [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] [θɪŋz] ,
" To return to the lost things ,
" 到 返回 到 这 丢失的 事物 ,
“回到失去的东西，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
is it not pleasant to find them when they have been out of sight for
是 它 不是 令人愉快的 到 寻找 他们 什么时候 他们 有 到过 出去 的 视线 为了
[ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?
ever so long ?
曾经 所以 长的 ?

当他们消失许久之后，突然找到他们，难道不令人欣喜吗？

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['peɪpə(r)] - [naɪf] [wɪtʃ] [keɪm] [ɔ:l]
For instance, the Postmistress has a favorite paper - knife which came all
为了 实例 , 这 邮政局长 有 一个 最喜欢的 纸 - 刀 哪个 来了 全部
[ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] .
the way from Japan :
这 方式 从 日本 :

例如，邮政局长有一把她最喜欢的裁纸刀，是从日本一路运来的。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][,aɪ 'ti:] [mɪ'striəriəsli] [dɪsə'prɪəd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn]
Some time ago it mysteriously disappeared , and though hunted for in
一些 时间 前 它 神秘地 消失 , 和 尽管 猎杀 为了 在
[ˈevrɪ] [ɪ'mædʒɪnəbl] [pleɪs] ,
every imaginable place ,
每一个 可以想象的 地方 ,

不久前它神秘地消失了，尽管人们在所有能想象到的地方都寻找过它，

[,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt][bi:; bi] [faʊnd] .
it could not be found .
它 可以 不是 是 成立 :

找不到。

[ðə; ði][ʌðə(r)] [deɪ] , [ɪn] [haʊs] - ['kli:nɪŋ] , [,aɪ 'ti:] [tʊ:nd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
The other day , in house - cleaning , it turned up suddenly .
这 其他 天 , 在 房子 - 打扫 , 它 转向 向上 突然 :

前几天打扫房子的时候，它突然出现了。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈkəʊzɪli] [tʌkt] [ɪt'self][ɪn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊfə][ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] ,
It had cozily tucked itself in between the back of a sofa and the seat ,
它 有 舒适地 塞进去 本身 在 之间 这 后退 的 一个 沙发 和 这 座位 ,
[ənd] [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hæd; həd] [lɑ:ft] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] ,
and no doubt had laughed many a time — that is ,

毫无疑问，他肯定笑过很多次——也就是说，

[ɪf] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - [naɪf] [kæn; kən] [lɑ:f] — [wen] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [hɜ:d] [ɪts] ['əʊnə(r)] ['wʌndərɪŋ]
if a paper - knife can laugh — when it had heard its owner wondering
如果 一个 纸 - 刀 能 笑 — 什么时候 它 有 听到 它是 所有者 好奇
[weə(r)] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] .
where it could possibly be :
在哪里 它 可以 可能 是 :

如果一把裁纸刀会笑——当它听到主人疑惑自己究竟身在何处时。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ɔ:l] , ['pəʊstmɪstrəs] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə]
It would be a good plan for us all , Postmistress and children , to
它 会 是 一个 好的 计划 为了 我们 全部 , 邮政局长 和 孩子们 , 到
[ə'dɒpt] [ðɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ru:l] :
adopt this old - fashioned rule :
采纳 这 老的 - 造型 规则 :

对我们所有人来说，邮局局长和孩子们来说，遵循这条老式规则是个好主意：

" [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
" **A place for everything , and everything in its place .**
" 一个 地方 为了 一切 , 和 一切 在 它是 地方 :
“物归原位，各得其所。”

" [ˈjɒŋkəz] , [nju:] [jɔ:k] .
" **Yonkers , New York .**
" 扬克斯 , 新的 约克 :
纽约州扬克斯市。

[aɪ] [rɪˈsi:v] [maɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈevri] [ˈtju:zdeɪ] [ˌɑ:ftəˈnu:n] .
I receive my paper every Tuesday afternoon .
我 收到 我的 纸 每一个 周二 下午 :
我每周二下午都会收到报纸。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)] [fəʊks] ,
I think it is the nicest paper that was ever published for little folks ,
我 思考 它 是 这 最友善的 纸 那 曾是 曾经 已发布 为了 小的 各位 ,
我认为这是迄今为止出版的最适合小朋友阅读的报纸。

[ænd; ənd][bɪɡ][fəʊks] [tu:] .
and big folks too .
和 大的 各位 也 :
还有体型较大的人。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈti:][ˈevə(r)] [sɪns] - , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
I have taken it ever since 1879 , and now I have one hundred and
我 有 已采取 它 曾经 自从 - , 和 现在 我 有 一 百 和
[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈnʌmbəz] .
twenty - seven numbers .
二十 - 七 数字 :
我从 1879 年就开始领取，现在我已经有 127 个号码了。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] [dɒɡ][wi:; wi][hæd; həd] .
I must tell you about a little black - and - tan dog we had .
我 必须 告诉 你 关于 一个 小的 黑色的 - 和 - 棕褐色 狗 我们 有 :
我必须跟你说说我们以前养过的那只黑褐色小狗。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɒt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:mɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed]
His name was Dot , and he seemed to know everything that was said
他的 姓名 曾是 点 , 和 他 似乎 到 知道 一切 那 曾是 说
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 :
他的名字叫多特，他似乎对别人跟他说的话都了如指掌。

[wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ]
When I went to school , he would follow me , and if I went to my
什么时候 我 去 到 学校 , 他 会 跟随 我 , 和 如果 我 去 到 我的
[ˌresɪˈteɪʃn] ,
recitation ,
背诵 ,

我上学的时候，他会跟着我；如果我去上课，

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kla:s] .
he would come and stand at the head of the class .
他 会 来 和 站立 在 这 头 的 这 班级 :
他会走到教室前面，站在最前面。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɜ:sti] , [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['ku:lə(r)] , [ænd; ənd][bɑ:k]
When he was thirsty , he would go to the water - cooler , and bark
什么时候 他 曾是 渴 , 他 会 去 到 这 水 - 冷却器 , 和 吠
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk] .
for a drink .
为了 一个 喝 .

他渴了的时候, 就会走到饮水机旁, 对着水吠叫要喝水。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['kru:əl][dɒg][bɪt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][daɪd] .
After a while a cruel dog bit him in the neck , and soon after he died .
后 一个 尽管 一个 残忍的 狗 少量 他 在 这 脖子 , 和 很快 后 他 死亡 .
过了一段时间, 一条凶恶的狗咬了他的脖子, 不久他就死了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊt] [ðæt] [ai] [treɪnd] [maɪ'self] .
I have a goat that I trained myself .
我 有 一个 山羊 那 我 受过训练 我 .
我有一只我自己训练的山羊。

[bel] [ertʃ] .
Belle H .
美女 H .
贝尔·H.

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɒg] , [tu:; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [pʌ; əv][ðə; ði] [klɑ:s] !
What a cunning little dog , to stand at the head of the class !
什么 一个 狡猾 小的 狗 , 到 站立 在 这 头 的 这 班级 !
多么狡猾的小狗, 竟然能站在班级第一名!

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] , [laɪk][ə; eɪ] [dʌns] , [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] , [dɪd][hi:; hi] ?
He did not wish , like a dunce , to go to the foot , did he ?
他 做过 不是 希望 , 喜欢 一个 笨蛋 , 到 去 到 这 脚 , 做过 他 ?
他不会像个傻瓜一样甘愿去踮脚吧?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['pɪti] [hi:; hi][daɪd] !
And what a pity he died !
和 什么 一个 遗憾 他 死亡 !
他去世真是太可惜了!

[keɪ'ju:gə] , ['kænədə] .
Cayuga , Canada .
卡尤加 , 加拿大 .
加拿大卡尤加。

[ai][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][lɑ:st] ['ɔ:gəst] .
I am a little girl who was eight years old last August .
我 是 一个 小的 女孩 WHO 曾是 八 年 老的 最后的 八月 .
我是一个小女孩, 去年八月刚满八岁。

[maɪ] ['ɑ:nti] [ɪn] ['lɒkɒ:t] [sendz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][em 'i:] .
My auntie in Lockport sends Young People to me .
我的 阿姨 在 洛克波特 发送 年轻的 人们 到 我 .
我住在洛克波特的姑姑会送年轻人来找我。

[ai] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [pʌ; əv] " ['təʊbi] ['taɪlə] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs]
I thought a great deal of " Toby Tyler , " and now that " Mr . Stubbs's
我 想法 一个 伟大的 交易 的 " 托比 泰勒 , " 和 现在 那 " 先生 . 斯塔布斯
['brʌðə(r)] " [hæz; həz] [kʌm] ,
Brother " has come ,
兄弟 " 有 来 ,
我非常喜欢《托比·泰勒》, 现在《斯塔布斯先生的兄弟》也上映了,

[ai][ɪn'dʒɔɪ][,ai'ti:] [ɪ'mensli] .
I enjoy it immensely .
我 享受 它 非常 .

我非常喜欢它。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] [kɔːld] .
I have a little kittie called Pugo .
我 有 一个 小的 小猫 称为 普戈 .

我有一只名叫普戈的小猫咪。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪz][ə'freɪd][bʊ; əv]['aʊə(r)] ['pærət] .
She is gray and white , and is afraid of our parrot .
她 是 灰色的 和 白色的 , 和 是 害怕的 的 我们的 鹦鹉 .

她是灰白相间的，而且很怕我们的鹦鹉。

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][ai][,eɪ'em][səʊ][glæd] ,
The spring has come , and I am so glad ,
这 春天 有 来 , 和 我 是 所以 高兴的 ,

春天来了，我真高兴。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd]['gæðə(r)][waɪld]
for we will soon be able to go to the woods and gather wild
为了 我们 将要 很快 是 有能力的 到 去 到 这 树林 和 收集 荒野
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

因为我们很快就能去树林里采摘野花了。

['mægi] [el] . [ə; eɪ] .
Maggie L . A .
玛吉 L . 一个 .

Maggie LA

[flɔɪd] , [luːɪːzi'ænə] .
Floyd , Louisiana .
弗洛伊德 , 路易斯安那州 .

路易斯安那州弗洛伊德。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ]
I have been wanting to write to you for some time , and tell you
我 有 到过 想要 到 写 到 你 为了 一些 时间 , 和 告诉 你
[ə'baʊt][maɪ][pets] ,
about my pets ,
关于 我的 宠物 ,

我一直想给你写信，跟你说说我的宠物们，

[bʌt; bət][wʊz; wəz][ə'freɪd][maɪ]['letə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
but was afraid my letter would not be published .
但 曾是 害怕的 我的 信 会 不是 是 已发布 .

但我担心我的信不会被发表。

[ai][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
I have the sweetest little squirrel you ever saw .
我 有 这 最甜美的 小的 松鼠 你 曾经 锯 .

我养了一只你见过的最可爱的小松鼠。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ziːk] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][kɔːl][hɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['fʌni] .
His name is Zeke , but we do not call him anything but Funny .
他的 姓名 是 泽克 , 但 我们 做 不是 称呼 他 任何事物 但 有趣的 .

他的名字叫泽克，我们都叫他“滑稽的”。

[pə'pɑː] [gerv] [,em 'iː][ə; eɪ][naɪs] [lɑːdʒ] [keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Papa gave me a nice large cage for him .
爸爸 给予 我 一个 好的 大的 笼 为了 他 .

爸爸给了我一个又大又漂亮的笼子给他。

[ˈmæmə; mə'mɑː] [teɪks] [hɪm][aʊt] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [pleɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]
Mamma takes him out sometimes , and he plays with her just like a
妈妈 需要 他 出去 有时 , 和 他 演出 和 她 只是 喜欢 一个
['kɪt(ə)n] .
kitten .
小猫 .

妈妈有时会带他出去玩，他就像小猫一样和妈妈玩耍。

[aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ɔːl'dəʊ] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [pleɪ] .
I am afraid of him , although I like to watch him play .
我 是 害怕的 的 他 , 虽然 我 喜欢 到 手表 他 玩 .

我害怕他，尽管我喜欢看他打球。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [sɪŋz] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
I have a bird that sings from morning until night .
我 有 一个 鸟 那 唱歌 从 早晨 直到 夜晚 .

我养了一只鸟，它从早到晚都在唱歌。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kæt][ænd; ʌnd] [tuː] [dɒgz] .
I have a cat and two dogs .
我 有 一个 猫 和 二 狗 .

我养了一只猫和两条狗。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [θriː] ['hɔːsɪz] .
I have also three horses .
我 有 还 三 马匹 .

我还有三匹马。

[aɪ][kæn; kən][raɪd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I can ride one of them .
我 能 骑 一 的 他们 .

我可以骑其中一辆。

[maɪ][ˈgrænpɑː] [gerv] [,em 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][lɪt(ə)l][ˈsæd(ə)l][ænd; ʌnd][ˈbraɪd(ə)l] !
My grandpa gave me such a nice little saddle and bridle !
我的 爷爷 给予 我 这样的 一个 好的 小的 鞍 和 轡 !

我爷爷送给我一套很漂亮的小马鞍和马勒！

[dʊʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pets] ?
Don't you think I have a good many pets ?
不 你 思考 我 有 一个 好的 许多 宠物 ?

你不觉得我养了很多宠物吗？

[aɪ][,eɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

['aɪri:n][en] .
Irene N .
艾琳 N .

艾琳·N.

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə] ['hɑːrpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [wʌnz] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ai]
I wrote to Harper's Young People once last summer , but that was while I
我 写道 到 哈珀斯 年轻的 人们 一次 最后的 夏天 , 但 那 曾是 尽管 我
[wɒz; wəz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
was in Europe ,
曾是 在 欧洲 ,

我去年夏天给《哈珀斯青少年》杂志写过一封信，但那是在欧洲的时候。

[səʊ] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [frɒm; frəm] [maɪ] [əʊn] [həʊm] .
so I thought I would write from my own home .
所以 我 想法 我 会 写 从 我的 自己的 家 .

所以我决定在家写作。

[maɪ] ['grænpɑː] [ænd; ʌnd] ['grænmaː] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['gəʊldən] ['wedɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
My grandpa and grandma had their golden wedding a short time ago ,
我的 爷爷 和 奶奶 有 他们的 金的 婚礼 一个 短的 时间 前 ,

我的爷爷奶奶不久前庆祝了金婚纪念日。

[ænd; ʌnd] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [sɪk] ,
and I expected to have a great deal of fun , but I was sick ,
和 我 预期的 到 有 一个 伟大的 交易 的 乐趣 , 但 我 曾是 生病的 ,

我原本以为会玩得很开心，结果却生病了。

[səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
so I could not go to it , after all .
所以 我 可以 不是 去 到 它 , 后 全部 .

所以我最终还是没能去成。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [feə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] [skuːl] [suːn] ,
We are going to have a fair at our school soon ,
我们 是 去 到 有 一个 公平的 在 我们的 学校 很快 ,

我们学校近期将举办一场游园会。

[ænd; ʌnd] [səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] ['fænsi] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .
and so we are all hard at work making fancy - work for it .
和 所以 我们 是 全部 难的 在 工作 制作 想要 - 工作 为了 它 .

所以我们都在努力为此创作精美的作品。

['dʒesi] [siː] . [es] .
Jessie C . S .
杰西 C . S .

杰西 CS

[iːst] ['nɒrɪdʒ] , [njuː] [jɔːk] .
East Norwich , New York .
东方 诺维奇 , 新的 约克 .

纽约州东诺维奇。

[ai] [eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [gɜːl] ; [ai] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am not a girl ; I am a boy , nine years old .
我 是 不是 一个 女孩 ; 我 是 一个 男生 , 九 年 老的 .

我不是女孩；我是一个九岁的男孩。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [juː'el] .
My name is Uel .
我的 姓名 是 乌埃尔 .

我的名字是乌埃尔。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['baɪb(ə)] — [ˈezrə] , [eks] . - .
It is a name which you can find in the Bible — Ezra , x . 34 .
它 是 一个 姓名 哪个 你 能 寻找 在 这 圣经 — 以斯拉 , x . - .

这是一个你可以在《圣经》中找到的名字——以斯拉记 10:34。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [həʊ] [tuː; tə] [prəˈhaʊns] [aɪˈtiː] [ˈraɪtli] ,
If you want to know how to pronounce it rightly ,
如果 你 想 到 知道 如何 到 发音 它 没错 ,

如果你想知道如何正确发音，

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [baɪ] [ɪts] [raɪm] [wɪð] [ˈdʒuːəl] , [ˈfjuːəl] , [ænd; ənd] [ˈkruːəl] .
you may know by its rhyme with jewel , fuel , and cruel .
你 可能 知道 经过 它是 韵 和 宝石 , 燃料 , 和 残忍的 .

你可能从它与 jewel（宝石）、fuel（燃料）和 cruel（残酷）的押韵中知道它。

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstə(r)] .
My father is a minister .
我的 父亲 是 一个 部长 .

我父亲是位牧师。

[aɪ] [hæv; həv] [θriː] [ˈsɪstəz] .
I have three sisters .
我 有 三 姐妹 .

我有三个姐妹。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kæt] [nemd] [ˈtɒmi] .
I have a cat named Tommy .
我 有 一个 猫 命名 汤米 .

我有一只猫，名叫汤米。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɪˈləsɪpiːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sled] .
I have a velocipede and a sled .
我 有 一个 脚踏车 和 一个 雪橇 .

我有一辆自行车和一辆雪橇。

[aɪ] [laɪk] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [maɪ] [ˈletə(r)] [ɪn] [aɪˈtiː] .
I like Harper's Young People very much ; I hope you will print my letter in it .
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 非常 很多 ; 我 希望 你 将要 打印 我的 信 在 它 .

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志；希望你们能刊登我的信。

[juːˈɛl] [dʒiː] .
Uel G .
乌埃尔 G .

Uel G.

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] [ˈsɪŋɪŋ]
" **Little robin singing**
" 小的 罗宾 歌唱

小知更鸟的歌声

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃeri] - [triː] ,
From the cherry - tree ,
从 这 樱桃 - 树 ,

从樱桃树上，

[wɒʊnt] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbaʊə(r)] ,
Won't you leave your bower ,
惯于 你 离开 你的 凉亭 ,

你为何不离开你的凉亭？

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [emˈiː] ? "
Come and play with me ? ? "
来 和 玩 和 我 ? ? "

来和我一起玩吗？

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] [sed] ;
" **No , no , no ,** " **the little robin said ;**
" 不 , 不 , 不 , " 这 小的 罗宾 说 ;

“不，不，不，”小知更鸟说；

" [ai][mʌst; məst] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɜ:k] .
" I must sing , and you must work .
" 我 必须 唱歌 , 和 你 必须 工作 .

我必须唱歌，你必须工作。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [meɪ] [deɪ] [sped] .
" And so the May day sped .
" 和 所以 这 可能 天 加速 .

于是，五月之日飞逝而过。

" ['lɪt(ə)l] ['stri:mɪt] ['dɑ:nsɪŋ]
" Little streamlet dancing
" 小的 流子 跳舞

小溪跳舞

['ɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
Onward to the sea ,
向前 到 这 海 ,

向大海进发，

[wəʊnt][ju:; jʊ][stɒp][jɔ:(r); jə(r)] ['li:pɪŋ] ,
Won't you stop your leaping ,
惯于 你 停止 你的 跳跃 ,

你能不能别再跳了？

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [em 'i:] ? "
Come and play with me ? "
来 和 玩 和 我 ? "

来和我一起玩吗？

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [ðə; ði] ['meri] ['brʊklət] [sed] ;
" No , no , no , " the merry brooklet said ;
" 不 , 不 , 不 , " 这 欢乐 小溪 说 ;

“不，不，不，”快乐的小溪说道；

" [ai][mʌst; məst] [pleɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɜ:k] ,
" I must play , and you must work ,
" 我 必须 玩 , 和 你 必须 工作 ,

我必须上场比赛，你必须工作。

[ju:; jʊ] ['prɪti] ['kɜ:li] - [hed] . "
You pretty curly - head . "
你 漂亮的 卷曲 - 头 . "

你这漂亮的卷发小妞。

" ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] ['grəʊɪŋ]
" Little flower growing
" 小的 花 生长

小花生长

[əʊ] , [səʊ][waɪld][ænd; ənd] [fri:] ,
Oh , so wild and free ,
哦 , 所以 荒野 和 自由的 ,

哦，多么自由奔放啊！

[wəʊnt][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
Won't you leave the meadow ,
惯于 你 离开 这 草地 ,

你难道不离开这片草地吗？

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [em 'i:] ? "
Come and play with me ? "
来 和 玩 和 我 ? "

来和我一起玩吗？

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [ðə; ði] [swi:t] [sprɪŋ] ['bjʊ:ti] [sed] ;
" No , no , no , " the sweet spring beauty said ;
" 不 , 不 , 不 , " 这 甜 的 春 天 美 丽 说 ;

“不，不，不，”甜美的春日佳人说道；

" [ai][mʌst; məst] [grəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst][ju:; jʊ] .
" I must grow , and so must you .
" 我 必须 生长 , 和 所以 必须 你 .

我必须成长，你也一样。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [meɪ] [deɪ] [fled] .
" And thus the May day fled .
" 和 因此 这 可 能 天 逃 亡 .

就这样，五月之日消逝了。

['belvɪl] , [ɪlə'noʊz] .
Belleville , Illinois .
贝 尔 维 尔 , 伊 利 诺 伊 州 .

伊利诺伊州贝尔维尔。

[ai][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
I am a little girl twelve years old .
我 是 一 个 小 的 女 孩 十 二 年 老 的 .

我是一个十二岁的小女孩。

[ai] [ri:d] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɜ:l][aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
I read Harper's Young People , and enjoy it very much .
我 读 哈 珀 斯 年 轻 的 人 们 , 和 享 受 它 非 常 很 多 .

我读过《哈珀青少年》杂志，非常喜欢。

[wi:; wi][ɔ:l] [ri:d] [aɪ 'ti:][ɪn] [sku:l] .
We all read it in school .
我 们 全 部 读 它 在 学 校 .

我们在学校都读过这本书。

['aʊə(r)] ['ti:tʃə(r)] [gets][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
Our teacher gets it for us .
我 们 的 老 师 获 得 它 为 了 我 们 .

老师帮我们拿的。

[ɪz][hi:; hi][nɒt][kaɪnd] ?
Is he not kind ?
是 他 不 是 种 类 ?

他难道不善良吗？

[ai][hæv; həv] [bi:n] [sɪk] ['evə(r)] [sɪns] ['krɪsməs] .
I have been sick ever since Christmas .
我 有 到 过 生 病 的 曾 经 自 从 圣 诞 节 .

我从圣诞节起就一直生病。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['teɪkən][maɪ]['medsn; 'medɪsn] ['peɪntli] , [ænd; ənd][həʊp] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] .
But I have taken my medicine patiently , and hope soon to be well .
但 我 有 已 采 取 我 的 药 品 耐 心 , 和 希 望 很 快 到 是 出 色 地 .

但我一直按时服药，希望很快就能康复。

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pet] ['ræbɪt] ;
My brother and I have a little pet rabbit ;
我 的 兄 弟 和 我 有 一 个 小 的 宠 物 兔 子 ;

我和哥哥养了一只小宠物兔；

[aɪ 'ti:] [i:ts] [blu:] [grɑ:s][ænd; ənd][drɪŋks] [mɪlk] ['veri] ['redɪli] .
it eats blue grass and drinks milk very readily .
它 吃 蓝 色 的 草 和 饮 料 牛 奶 非 常 容 易 .

它吃蓝草，也很喜欢喝牛奶。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kɑ:f] ; [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['deɪzi] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [hu:z] [neɪm] [ɪz] ['lɪli] .
I have a pet calf ; her name is Daisy ; and a cow whose name is Lily .
我 有 一个 宠物 小牛 ; 她 姓名 是 雏菊 ; 和 一个 奶牛 谁 姓名 是 百合 .
我有一头宠物小牛，名叫黛西；还有一头母牛，名叫莉莉。

[ai][hæv; həv] [θri:] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [tu:] ['brʌðəz] .
I have three sisters and two brothers .
我 有 三 姐妹 和 二 兄弟 .
我有三个姐姐和两个弟弟。

[wi:; wi][hæd; həd][naɪs] [taɪmz] [ɒn] ['i:stə(r)] .
We had nice times on Easter .
我们 有 好的 时代 在 复活节 .
我们度过了一个愉快的复活节。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [naʊ] .
We live in the country , and everything is so beautiful now .
我们 居住 在 这 国家 , 和 一切 是 所以 美丽的 现在 .
我们住在乡下，现在一切都太美了。

[ai] [lʌv] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ˈveri] [mʌt] , [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ'ti:][fɜ:st] ['evri] [taɪm] .
I love the Post - office Box very much , and read it first every time .
我 爱 这 邮政 - 办公室 盒子 非常 很多 , 和 读 它 第一的 每一个 时间 .
我非常喜欢《邮政信箱》，每次都会先读它。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:st]['letə(r)][tu:; tə] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
This is my first letter to Harper's Young People .
这 是 我的 第一的 信 到 哈珀斯 年轻的 人们 .
这是我第一次给《哈珀斯青少年》杂志写信。

[pli:z] [pʊt][aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
Please put it in the Post - office Box .
请 放 它 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .
请把它投进邮政信箱。

[ˈmeəri][ə; eɪ] . [keɪ] .
Mary A . K .
玛丽 一个 . K .
玛丽·AK

[ˈju:ɪkə] , [nju:] [jɔ:k] .
Utica , New York .
尤蒂卡 , 新的 约克 .
纽约州尤蒂卡市。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] , [ə'baʊt] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wi:; wi] [brɔ:t] ['aʊə(r)] ['pɜ:ʃn]
When we came from England , about two years ago , we brought our Persian
什么时候 我们 来了 从 英格兰 , 关于 二 年 前 , 我们 带来 我们的 波斯语
[kæt] [wɪð] [ju: 'es] .
cat with us .
猫 和 我们 .
大约两年前，我们从英国来到这里时，也把我们的波斯猫带了过来。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sʊti] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:(r)][wɒz; wəz][səʊ] [dɑ:k] .
Her name was Sooty , because her fur was so dark .
她 姓名 曾是 煤烟 , 因为 她 毛皮 曾是 所以 黑暗的 .
她的名字叫苏蒂，因为她的毛色很黑。

[wi:; wi] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['kæri] [mi:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
We taught her to carry meat to a paper on the floor ,
我们 教授 她 到 携带 肉 到 一个 纸 在 这 地面 ,
我们教她把肉放到地上的纸上，

[səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə][sɔɪl][ðə; ði][ˈkɑ:pɪt] .
so as not to soil the carpet .
所以 作为 不是 到 土壤 这 地毯 .

以免弄脏地毯。

[wi:; wi][lɒst][hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ˈɑ:ftə(r)] , [səʊ][wi:; wi][kept][hɜ:(r); hə(r)][ˈkɪt(ə)n] , [ænd; ənd]
We lost her about a year after , so we kept her kitten , and
我们 丢失的 她 关于 一个 年 后 , 所以 我们 保留 她 小猫 , 和
[nemd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpænzɪ] .
named her Pansy .
命名 她 三色堇 .

大约一年后我们失去了她，所以我们留下了她的小猫，并给它取名为潘西。

[ʃi:; ʃi][ˈkæriz] [hɜ:(r); hə(r)][fu:d][tu:; tə][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ,
She carries her food to the paper ,
她 携带 她 食物 到 这 纸 ,
她把食物带到报社，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [mi:lz]
and we have also taught her to ring the bell for her meals
和 我们 有 还 教授 她 到 戒指 这 钟 为了 她 餐
.
:
.

我们还教会了她摇铃叫人吃饭。

[wi:; wi][tɜ:n] [ðə; ði][la:dʒ] [ˈdɪnə(r)] - [bel] [ɒn][ɪts][saɪd] ,
We turn the large dinner - bell on its side ,
我们 转动 这 大的 晚餐 - 钟 在 它是 边 ,
我们把大餐铃侧放，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [nɒk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:] .
and then she knocks the tongue about with her paw .
和 然后 她 敲门声 这 舌头 关于 和 她 爪子 .
然后她用爪子拍打舌头。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈveri] [gʊd] - [ˈtempəd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] , [wen] [ˈmæmə; mə'mɑ:] [brɔ:t] [ə'nʌðə(r)]
She was very good - tempered until this summer , when mamma brought another
她 曾是 非常 好的 - 淬火 直到 这 夏天 , 什么时候 妈妈 带来 其他
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜ:ʃn] [ˈkɪt(ə)n][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
little Persian kitten from England ,
小的 波斯语 小猫 从 英格兰 ,
她原本性情很好，直到今年夏天，妈妈从英国带回了另一只波斯小猫。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [səʊ] [ˈdʒeləs] [ðæt][,aɪ'ti:] [spɔɪld] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtempə(r)] [kəm'pli:tli] .
and then she became so jealous that it spoiled her temper completely .
和 然后 她 成为 所以 嫉妒的 那 它 被宠坏了 她 脾气 完全地 .
然后她变得非常嫉妒，以至于完全失去了脾气。

[ðə; ði] [ˈkɪtnz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒɪpsi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pet] !
The kitten's name is Gypsy , and she is such a little pet !
这 小猫的 姓名 是 吉普赛人 , 和 她 是这样的 一个 小的 宠物 !
这只小猫名叫吉普赛，她真是个小宠物！

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ˈskɒtlənd] , [ðen] [went] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
She was born in Scotland , then went to England ,
她 曾是 出生 在 苏格兰 , 然后 去 到 英格兰 ,
她出生于苏格兰，后来去了英格兰。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] " [ˈhaɪli] [kə'mend] " [æt; ət][æŋ; ən][,eksɪ'bɪ(ə)n][pɒv; əv][kæts][ðeə(r)] ,
and was " highly commended " at an exhibition of cats there ,
和 曾是 " 高度 赞扬 " 在 一个 展览 的 猫 那里 ,
并在当地的一次猫展上获得了“高度赞扬”。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃɪ] [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk][tu:; tə][ə'merɪkə] ;
and at last she crossed the Atlantic to America ;
和 在 最后的 她 交叉 这 大西洋 到 美国 ;

最后她横渡大西洋到达了美国；

[səʊ][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hæz; həz][ʃi:; ʃɪ][nɒt] ?
so she has seen a good deal of the world , has she not ?
所以 她 有 已见 一个 好的 交易 的 这 世界 , 有 她 不是 ?

所以她已经见识过很多地方了，不是吗？

[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] ['hɑ:pərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ] .
We have taken Harper's Young People a long time now .
我们 有 已采取 哈珀斯 年轻的 人们 一个 长的 时间 现在 .

我们已经出版《哈珀斯青少年》杂志很长时间了。

[ai][du:; də][laɪk][tu:; tə] [ri:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['letəz] ,
I do like to read some of the letters ,
我 做 喜欢 到 读 一些 的 这 信件 ,

我确实喜欢读一些信件。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðɪs] [wʌŋ] [wɪl] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ri:də(r)] .
and I hope this one will add to the pleasure of some other reader .
和 我 希望 这 一 将要 添加 到 这 乐趣 的 一些 其他 读者 .

我希望这篇文章也能给其他读者带来阅读的乐趣。

['dʒɜ:ni:][pi:] . [dʒi:] .
Janie P . G :
珍妮 P . G :

Janie PG

['meɪfi:ld] , [əʊ'haiəʊ] .
Mayfield , Ohio :
梅菲尔德 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州梅菲尔德。

[ai][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][fɑ:m] [wɪð] [maɪ]['grænpɑ:][ænd; ənd]['grænma:] .
I am a little girl , and I live on a farm with my grandpa and grandma .
我 是 一个 小的 女孩 , 和 我 居住 在 一个 农场 和 我的 爷爷 和 奶奶 .

我是一个小女孩，和爷爷奶奶住在农场里。

[ai][went][tu:; tə] [sku:l] [sɪks] [mʌnθs] [lɑ:st]['wɪntə(r)] .
I went to school six months last winter .
我 去 到 学校 六 几个月 最后的 冬天 .

去年冬天我上了六个月的学。

[ai][hæd; həd] [tu:] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][tu:; tə][gəʊ] .
I had two miles and a quarter to go .
我 有 二 英里 和 一个 四分之一 到 去 .

我还有两英里四分之一的路要走。

[ai][went][tu:; tə][ə; eɪ]['greɪdɪd] [sku:l] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['θɜ:ti] ['skɔ:lərz] [ɪn][maɪ] [ru:m] .
I went to a graded school , and there were thirty scholars in my room .
我 去 到 一个 已评分 学校 , 和 那里 是 三十 学者们 在 我的 房间 .

我上的是一所分级学校，我的房间里有三十个学霸。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['brʌðə(r)][nɔ:(r)]['sɪstə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] .
I have no brother nor sister to play with .
我 有 不 兄弟 也不 姐姐 到 玩 和 .

我没有兄弟姐妹可以一起玩。

[ai][hæv; həv] [tu:] [pet] [læmz] [ænd; ənd][ten] ['tʃɪkɪnz] .
I have two pet lambs and ten chickens .
我 有 二 宠物 羔羊 和 十 鸡 .

我养了两只宠物羊羔和十只鸡。

[ai][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][piˈænəʊ] .
I also have a piano .
我 还 有 一个 钢琴 。

我还有一架钢琴。

[ai][tʊk][ˌnaɪnˈtiːn][ˈlesnz][lɑːst][ˈsʌmə(r)] , [ænd; ənd][ai][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][teɪk][mɔː(r)][ðɪs]
I took nineteen lessons last summer , and I am going to take more this
我 采取 十九 课程 最后的 夏天 , 和 我 是 去 到 拿 更多的 这
[ˈsʌmə(r)] .
summer .
夏天 。

去年夏天我上了十九节课，今年夏天我打算再上几节。

[ai][laɪkt][ðə; ði][ˈstɔːri][pʊ; əv] " [ˈtɔːkɪŋ][li:vz] " [ˈveri][mʌtʃ] .
I liked the story of " Talking Leaves " very much .
我 喜欢 这 故事 的 " 说 树叶 " 非常 很多 。

我非常喜欢《会说话的树叶》这个故事。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 。

晚安。

[em] . [dʒiː] .
M : G :
M : G :
M : G :

MG

[ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)] . — [ˈsɜːt(ə)nli][ðə; ði][ˈjʌŋgə][ˈtʃɪldrən][ʃʊd; ʃəd][maɪnd][wɒt][juː; jʊ][seɪ][wen]
Elder Sister . — Certainly the younger children should mind what you say when
长老 姐姐 : — 当然 这 年轻 孩子们 应该 头脑 什么 你 说 什么时候
[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)][əˈweɪ][frɒm; frəm][həʊm] .
your father and mother are away from home .
你的 父亲 和 母亲 是 离开 从 家 。

姐姐：父母不在家的时候，弟弟妹妹们当然要听你的话。

[ðeɪ][wɪl][duː; də][ðɪs][mɔː(r)][ˈplezntli][ɪf][juː; jʊ][ɑːsk][ðæn; ðən][ɪf][juː; jʊ][ˈɔːdə(r)][ðem; ðəm] ,
They will do this more pleasantly if you ask than if you order them ,
他们 将要 做 这 更多的 愉快 如果 你 问 比 如果 你 命令 他们 ,
[haʊˈevə(r)] .
however .
然而 。

如果你主动询问，他们会比你命令他们更乐意去做。

[traɪ][ðə; ði][plæn][pʊ; əv][ˈspiːkɪŋ][ˈdʒentli][wɪˈðəʊt][ˈreɪzɪŋ][jɔː(r); jə(r)][vɔɪs] .
Try the plan of speaking gently without raising your voice .
尝试 这 计划 的 请讲 轻轻地 没有 提高 你的 嗓音 。

尝试轻声细语，不要提高音量。

[ˈmeəri][piː] . — [ðə; ði][best][taɪm][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɪz] , [ɪf][ˈpɒsəb(ə)] ,
Mary P . — The best time to answer a letter is , if possible ,
玛丽 P : — 这 最好的 时间 到 回答 一个 信 是 , 如果 可能的 ,

玛丽·P——回复信件的最佳时间是，如果可能的话，

[ðə; ði][deɪ][pʌn][wɪtʃ][juː; jʊ][rɪˈsiːv][ˌaɪˈtiː] .
the day on which you receive it .
这 天 在 哪个 你 收到 它 。

你收到它的那天。

[dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [wɜːdz] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [brɔːt]
Just after reading your friend's words you feel as if you had been brought
只是 后 阅读 你的 朋友们 字 你 感觉 作为 如果 你 有 到过 带来
[ˈveri][nɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
very near to her ,
非常 靠近 到 她 ,

读完朋友的话，你感觉仿佛和她非常亲近了。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈfreɪnəs] [ænd; ʌnd][gləʊ] [ɪn] [ˈɑːnsəɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] [wɪtʃ] [wɪl]
and there is a freshness and glow in answering her at once which will
和 那里 是 一个 新鲜 和 辉光 在 回答 她 在 一次 哪个 将要
[biː; bi] [gɒn] [baɪ][ðə; ði][nekst] [wiːk] .
be gone by the next week .
是 已消失 经过 这 下一个 星期 .

立即回复她会带来一种清新愉悦的感觉，但这种感觉到下周就会消失。

[stiːl] , [sʌm; səm] [frɛndz] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˈwertɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
Still , some friends prefer to be kept waiting a little while .
仍然 , 一些 朋友们 更喜欢 到 是 保留 等待 一个 小的 尽管 .

不过，有些朋友还是愿意稍等片刻。

[ɪf] [ˈkæəri] [diː] . [ɪz][ɒv; əv][ðæt] [əˈpɪnjən] ,
If Carrie D . is of that opinion ,
如果 凯莉 D . 是 的 那 观点 ,

如果凯莉·D.持有这种观点，

[ænd; ʌnd] [prɪˈfɜːz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔː(r)] [wiːks] ,
and prefers not to be answered for a few days or weeks ,
和 偏好 不是 到 是 回答 为了 一个 很少 天 或者 周 ,

而且他希望几天或几周内不被回复。

[juː; jʊ] [maɪt] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈdʒɜːn(ə)l][ˈletə(r)] .
you might write her a journal letter .
你 可能 写 她 一个 杂志 信 .

你可以给她写封日记。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [set] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][həʊm] [laɪf] ,
Every evening you might set down some of the incidents of your home life ,
每一个 晚上 你 可能 放 向下 一些 的 这 事件 的 你的 家 生活 ,

每天晚上你都可以记下一些家庭生活中发生的事件，

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [wɒt] [bʊks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːdɪŋ] , [wɒt] [njuː]
tell her whom you have seen , what books you are reading , what new
告诉 她 谁 你 有 已见 , 什么 图书 你 是 阅读 , 什么 新的
[rɪˈsiːts] [juː; jʊ][hæv; həv][traɪd] ,
receipts you have tried ,
收据 你 有 尝试 ,

告诉她你见过谁，你在读什么书，你尝试了哪些新食谱。

[ænd; ʌnd] [wɒt] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ʌnd][ˈgɑːd(ə)n] .
and what flowers are in bloom in the woods and garden .
和 什么 花朵 是 在 盛开 在 这 树林 和 花园 .

树林和花园里正在盛开哪些花朵？

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɜːd] [biː; bi][ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsendɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈheɪsti]
Such a letter would be very much better worth your sending than a hasty
这样的 一个 信 会 是 非常 很多 更好的 值得 你的 发送 比 一个 仓促
[ˈskrɔːl] [dæʃt] [ɒf] [wɪˈðəʊt] [keə(r)][ɔː(r)][peɪnz] .
scrawl dashed off without care or pains .
乱涂 虚线 离开 没有 关心 或者 疼痛 .

这样一封信比匆匆写下的、不经意或费心的信件更值得你寄出。

[əˈbʌv] [ɔ:l] , [maɪ][diə(r)] , [ˈnevə(r)][əˈpɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkeələs] [ˈletə(r)] .
Above all , my dear , never apologize for a careless letter .
多于 全部 , 我的 亲爱的 , 绝不 道歉 为了 一个 粗心 信 .

亲爱的, 最重要的是, 永远不要为一封粗心大意的信道歉。

[ɪf] [,aɪ ˈti:] [ni:dz] [æn; ən][ɪkˈskju:s] , [,aɪ ˈti:][jʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][sent] .
If it needs an excuse , it should not be sent .
如果 它 需求 一个 原谅 , 它 应该 不是 是 发送 .

如果需要理由, 就不应该发送。

[ˈrɒbəʔ] . — [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pʊ; əv] [lʌtən] [wɒz; wəz] [fɔ:t] [pʌn][ðə; ði] 6th [pʊ; əv][nəʊˈvembə(r)] , - .
Robert . — The battle of Lutzen was fought on the 6th of November , 1632 .
罗伯特 . — 这 战斗 的 吕岑 曾是 战斗 在 这 6th 的 十一月 , - .

罗伯特——吕岑战役发生在1632年11月6日。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gəsˈtɑ:vəs] [əˈdɒlfəs] [pʊ; əv][ˈswi:d(ə)n][wɒz; wəz] [kɪld]
It was in this battle that the great Gustavus Adolphus of Sweden was killed
它 曾是 在 这 战斗 那 这 伟大的 古斯塔夫 阿道弗斯 的 瑞典 曾是 被杀
.
.
.

瑞典伟大的古斯塔夫·阿道夫正是在这场战役中阵亡的。

[gəsˈtɑ:vəs][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈli:də(r)][pʊ; əv] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [rɪˈsɔ:sɪz] .
Gustavus was a leader of wonderful courage and many resources .
古斯塔夫 曾是 一个 领导者 的 精彩的 勇气 和 许多 资源 .

古斯塔夫是一位拥有非凡勇气和雄厚财力的领袖。

[drest] [ɪn] [greɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [gri:n] [plu:m] ,
Dressed in gray with a green plume ,
穿着 在 灰色的 和 一个 绿色的 羽 ,

身着灰色长袍, 头戴绿色羽毛,

[hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pʊ; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
he would always be seen in the thickest of the fight ,
他 会 总是 是 已见 在 这 最厚 的 这 斗争 ,

人们总能看到他身处战斗最激烈的地方,

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][brɪˈfɔ:(r)][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][brɪˈgæən][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd]
and often before a battle began he would be seen to kneel down and
和 经常 前 一个 战斗 开始 他 会 是 已见 到 下跪 向下 和

[preɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
pray in the presence of the soldiers .
祈祷 在 这 在场 的 这 士兵 .

经常在战斗开始前, 人们会看到他跪在士兵面前祈祷。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][səʊ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] .
I am very glad that you find history so captivating .
我 是 非常 高兴的 那 你 寻找 历史 所以 引人入胜 .

我很高兴你对历史如此着迷。

[ðə; ði][keə(r)][pʊ; əv][pets] . — [ˈtʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][pets]
The Care of Pets . — Children who are unwilling to care for their pets
这 关心 的 宠物 . — 孩子们 WHO 是 不情愿 到 关心 为了 他们的 宠物

[jʊd; ʃəd][nɒt] [ki:p] [ðem; ðəm] .
should not keep them .
应该 不是 保持 他们 .

宠物照料——不愿照顾宠物的儿童不应该饲养宠物。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜ:d][ɪn][ɪts][keɪdʒ][kæn; kən][nɒt] [prəˈvaɪd] [ɪts] [əʊn] [si:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,
A little bird in its cage can not provide its own seed and water ,
一个 小的 鸟 在 它是 笼 能 不是 提供 它是自己的 种子 和 水 ,

笼中的小鸟无法自己获取食物和水。

[nɔ:(r)] [fɪl] [ɪts] [bæθ.bɑ:θ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['mɪstrəs] [ni'glekt] [tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk]
nor fill its bath , and if its mistress neglects to give it food and drink
也不 充满它是 洗澡 , 和 如果它是 情妇 疏忽 到 给 它 食物 和 喝
['regjələli] ,
regularly ,
经常 ,

也不给它添满浴缸，如果它的女主人疏于定期给它喂食和饮水，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['sʌfə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [daɪ] .
it will suffer , and very likely die .
它 将要 遭受 , 和 非常 可能 死 .

它会遭受痛苦，而且很可能会死亡。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][pɒ; əv][pet] ['ænɪmlz] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðeə(r)]['wɒnts]
In taking care of pet animals it is very necessary to attend to their wants
在 采取 关心 的 宠物 动物 它 是 非常 必要的 到 出席 到 他们的 想要
[æt; ət][ə; eɪ]['regjələ(r)][taɪm] ['evri] [deɪ] ,
at a regular time every day ,
在 一个 常规的 时间 每一个 天 ,

照顾宠物时，每天定时满足它们的需求非常重要。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , ['bɒksɪz] , [ænd; ənd]['keɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kept] ['veri] [kli:n] .
and their houses , boxes , and cages should be kept very clean .
和 他们的 房屋 , 盒子 , 和 笼子 应该 是 保留 非常 干净的 .

它们的房屋、箱子和笼子应该保持非常干净。

['dʒu:liət; ,dʒu:li'et][el] . [ti:] . — [ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)]['greɪsf(ə)]['lɪt(ə)l] [sketʃ] ,
Juliet L . T . — The Postmistress will return your graceful little sketch ,
朱丽叶 L . T . — 这 邮政局长 将要 返回 你的 优美 小的 草图 ,

Juliet LT——邮局局长会把您那幅精美的小素描退还给您。

[ɪf] [ju:; jʊ] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] .
if you send her word that you would like her to do so .
如果 你 发送 她 单词 那 你 会 喜欢 她 到 做 所以 .

如果你告诉她你希望她这样做。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ,
In exchanging ,
在 交换 ,

在交流中，

[ju:; jʊ] [ni:d] ['sɪmplɪ] [tu:; tə] [steɪt] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]['ɒfə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə]
you need simply to state what you have to offer and what you wish to
你 需要 简单地 到 状态 什么 你 有 到 提供 和 什么 你 希望 到
[rɪ'si:v] .
receive .
收到 .

你只需说明你能提供什么以及你想得到什么即可。

[du:; də] [ðɪs] [æz; əz] ['bri:flɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Do this as briefly as possible .
做 这 作为 简要地 作为 可能的 .

请尽量简明扼要地完成这项工作。

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'brɔ:d] [dʌz] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [,ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm]
Your living abroad does not at all interfere with your being a very welcome
你的 活的 国外 做 不是 在 全部 干扰 和 你的 存在 一个 非常 欢迎
[ɪks'tʃeɪndʒə(r)] .
exchanger .
交换器 .

你居住在国外丝毫不影响你成为一名非常受欢迎的交流者。

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:(r)] . [ju:] .
C . **Y** . **P** . **R** . **U** .
C . 是 . P . 拉 . U .

塞浦路斯

[wi;; wi] [θɪŋk] [ʼauə(r)] [ʼridəʀ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [ʼprɪti] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl][ʼledʒənd][frəm; frəm][ðə; ði]
We think our readers will enjoy this pretty and poetical legend from the
我们 思考 我们的 读者 将要 享受 这 漂亮的 和 诗意的 传奇 从 这
[ʼrʌʃ(ə)n] :
Russian :
俄语 :

我们相信读者们会喜欢这则来自俄罗斯的美丽而富有诗意的传说：

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] .
THE SUN AND THE MOON .
这 太阳 和 这 月亮 .

太阳和月亮。

[.aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [leɪt] , [leɪt] , [wʌn] [ʼi:vniŋ] , [ænd; ənd][ʼlɪt(ə)l][ʼɒskə(r)][hæd; həd][nɒt] [jet] [gɒn] [tu;; tə]
It was late , late , one evening , and little Oscar had not yet gone to
它 曾是 晚的 , 晚的 , 一 晚上 , 和 小的 奥斯卡 有 不是 然而 已消失 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 :

那天晚上很晚了，小奥斯卡还没有睡着。

[hɪz; ɪz][ʼmæmə; mə'mɑ:] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][ʼtaɪni] [waɪt] [bed] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ʼevə(r)][səʊ] [ʼmeni]
His mamma stood beside his tiny white bed , and told him ever so many
他的 妈妈 站立 旁 他的 微小的 白色的 床 , 和 讲述 他 曾经 所以 许多
他的妈妈站在他那张小小的白色床边，给他讲了许多很多故事。

[.pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 431**]
[页 -]

[第431页]

[ʼstɔ:rɪz] , [bʌt; bət] [stiɪ] [ʼɒskə(r)] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tu;; tə] [sli:p] .
stories , but still Oscar would not go to sleep .
故事 , 但 仍然 奥斯卡 会 不是 去 到 睡觉 .

故事讲得头头是道，但奥斯卡还是不肯睡觉。

[hi;; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʼwɪndəʊ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; ei] [ʼlʌvli] [ʼmu:nbi:m]
He looked and looked toward the window , at which a lovely moonbeam
他 看起来 和 看起来 朝向 这 窗户 , 在 哪个 一个 迷人的 月光
[wɒz; wəz] [ʼentəɪŋ] ,
was entering ,
曾是 进入 ,

他望着窗外，一束美丽的月光正从那里射进来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ʼglɑɪdɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ʼkɑ:pɪt] , [ʼmaʊntɪd] [ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz][ʼtaɪni][bed] .
and which , gliding along the carpet , mounted up to his tiny bed .
和 哪个 , 滑翔 沿着 这 地毯 , 安装 向上 到 他的 微小的 床 .

它沿着地毯滑行，爬上了他的小床。

" [ʼmæmə; mə'mɑ:] , " [sed] [hi;; hi] ,
" **Mamma** , " **said he** ,
" 妈妈 , " 说 他 ,

“妈妈，”他说。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l][ˈgəʊldən] [fɪ] " [ænd; ənd][ðə; ði] "
after having listened to the wonders of the " Little Golden Fish " and the "
后 拥有 听着 到 这 奇迹 的 这 " 小的 金的 鱼 " 和 这 "
[waɪ] [ˈfeəri] , "
White Fairy , "
白色的 仙女 , "

听完“小金鱼”和“白仙女”的奇妙故事后，

" [tel] [em ˈiː] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] [[aɪnz] [æt; ət] [naɪt] .
" **tell me why the moon shines at night** .
" 告诉 我 为什么 这 月亮 闪耀 在 夜晚 .

告诉我为什么月亮会在夜晚发光。

" [ˈmæmə; məˈmaɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈplaɪd] :
" **Mamma thought a little , and then replied :**
" 妈妈 想法 一个 小的 , 和 然后 回复 :

妈妈想了想，然后回答说：

" [wʌn] [deɪ] , [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɔːk] ,
" **One day , thousands of years ago , the sun was tired after his long walk ,**
" 一 天 , 数千 的 年 前 , 这 太阳 曾是 疲劳的 后 他的 长的 走 ,
" 几千年前的某一天，太阳长途跋涉后感到疲倦了，

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] , [səʊ][ðə; ði] [lɔːd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [gəʊ] [naʊ] ,
and unable to go any further , so the Lord said to him , ' Go now ,
和 无法 到 去 任何 更远 , 所以 这 主 说 到 他 , - 去 现在 ,
他再也走不动了，于是主对他说：“去吧，

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ;
lie down and sleep ;
说谎 向下 和 睡觉 ;

躺下睡觉；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [sliːp] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] [wɪð] [ðiː] — [men] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ænd; ənd]
and when thou sleepest all things shall sleep with thee — men and birds and
和 什么时候 你 最睡 全部 事物 将 睡觉 和 你 — 男人 和 鸟类 和
[biːsts] . -
beasts . -
野兽 . -

当你入睡时，万物也将与你一同入睡——人、鸟、兽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [muːn] .
And the sun was going away to sleep when he met the moon .
和 这 太阳 曾是 去 离开 到 睡觉 什么时候 他 遇见 这 月亮 .

太阳即将落山沉睡时，他遇到了月亮。

- [əʊ] [ˈlʌvli] [ˈgəʊldən] [muːn] , - [hiː; hi] [sed] , - [swiːt] [ˈsɪstə(r)][maɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də][em ˈiː][ə; eɪ]
" **O lovely golden moon , ' he said , ' sweet sister mine , will you do me a**
- 哦 迷人的 金的 月亮 , - 他 说 , - 甜的 姐姐 矿 , 将要 你 做 我 一个
[ˈfeɪvə(r)] ?
favor ?
偏爱 ?

“哦，美丽的金色月亮，”他说，“我亲爱的妹妹，你能帮我个忙吗？”

[laɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlæntən] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [sliːp] , [gəʊ] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈnɔɪzləs] [steps] [ɔːl]
Light your lantern , and while I sleep , go softly and with noiseless steps all
光 你的 灯笼 , 和 尽管 我 睡觉 , 去 轻轻 和 和 无声 步骤 全部
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
over the earth .
超过 这 地球 .

点亮你的灯笼，趁我熟睡之时，轻手轻脚、无声无息地走遍大地。

[pi:p] [ɪn][æt; ət] ['evri] ['windəʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪ]
Peep in at every window , and see if the children within are good and say
窥视 在 在 每一个 窗户 , 和 看 如果 这 孩子们 之内 是 好的 和 说
[ðeə(r)] [preə(r)z] ,
their prayers ,
他们的 祈祷 ,

从每个窗户往里窥视, 看看里面的孩子们是否乖巧懂事, 是否在做祷告。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kraɪ][ænd; ənd] [ki:p] [ˈlðə(r)z][frəm; frəm] ['sli:pɪŋ] , [bʌt; bət] , [ə'blʌv] [ɔ:l] , [ɪf] [ðeɪ]
or if they cry and keep others from sleeping , but , above all , if they
或者 如果 他们 哭 和 保持 其他的 从 睡眠 , 但 , 多于 全部 , 如果 他们
[ɑ:(r); ə(r)][ˈkwaɪət] ,
are quiet ,
是 安静的 ,

或者如果他们哭闹, 影响他人睡眠, 但最重要的是, 如果他们保持安静,

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [bɪ'taɪmz] .
and go to sleep betimes .
和 去 到 睡觉 早点 .

早点睡觉。

[ðen] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] . -
Then come to me to - morrow morning , and tell me everything . '
然后 来 到 我 到 - 明天 早晨 , 和 告诉 我 一切 . -
明天早上你来找我, 把一切都告诉我。

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [gəʊz][tu:; tə] [sli:p] , [ðə; ði] [mu:n] [wɔ:ks] [ə'baʊt] ,
And so every evening , when the sun goes to sleep , the moon walks about ,
和 所以 每一个 晚上 , 什么时候 这 太阳 去 到 睡觉 , 这 月亮 散步 关于 ,
所以每天晚上, 当太阳落山的时候, 月亮就开始四处游荡。

[ænd; ənd] [lʊks] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['windəʊz] ['evriweə(r)] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] .
and looks in at the windows everywhere with wide - open eyes .
和 看起来 在 在 这 视窗 到处 和 宽的 - 打开 眼睛 .
他睁大眼睛, 四处向窗外张望。

[ðen] [wen] [deɪ] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [dɔ:n] , [ʃi: ʃi][gəʊz][ænd; ənd] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then when day is about to dawn , she goes and knocks at the gates of the
然后 什么时候 天 是 关于 到 黎明 , 她 去 和 敲门声 在 这 大门 的 这
[sʌn] :
sun :
太阳 :

然后, 当黎明即将到来时, 她便去敲响太阳的大门:

- [tæp] ! [tæp] !
' **Tap ! tap !**
- 轻敲 ! 轻敲 !

“嗒! 嗒! ”

[tæp] !
tap !
轻敲 !

轻敲!

['əʊpən] , [diə(r)][ˈbrʌðə(r)] [maɪn] ; [ðə; ði] [kreɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [kɒks]
Open , dear brother mine ; the cranes are flying through the air , the cocks
打开 , 亲爱的 兄弟 矿 ; 这 起重机 是 飞行 通过 这 空气 , 这 公鸡
[ɑ:(r); ə(r)] ['krəʊɪŋ] ,
are crowing ,
是 鸣叫 ,
亲爱的兄弟, 开门吧; 鹤在空中飞翔, 公鸡在啼鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [daʊn] [brɪləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . -
and the bells down below are ringing in the morning . -
和 这 铃铛 向下 以下 是 铃声 在 这 早晨 . -

清晨，楼下的钟声响起。

[ðen] [ðə; ði][sʌn] [gets] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sez] [tu;; tə][ðə; ði] [mu:n] , - [diə(r)]['sɪstə(r)] ,
Then the sun gets up quickly , and says to the moon , ' Dear sister ,
然后 这 太阳 获得 向上 迅速地 , 和 说道 到 这 月亮 , - 亲爱的 姐姐 ,
然后太阳迅速升起，对月亮说：“亲爱的姐姐，

[tel] [em 'i:][ɔ:l] [ðæt] [hæz; hæz] [bi:n] ['hæpənɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] . -
tell me all that has been happening during the night . -
告诉 我 全部 那 有 到过 发生 期间 这 夜晚 . -
告诉我昨晚都发生了什么事。

[ðen] [ðə; ði] [mu:n] [telz] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ʃi;; ʃɪ][hæz; hæz] [si:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['trævlz] .
Then the moon tells him everything she has seen in her travels .
然后 这 月亮 讲述 他 一切 她 有 已见 在 她 旅行 .
然后，月亮会告诉他，她在旅途中看到的一切。

[ɪf] [ɔ:l][hæz; hæz] [bi:n] ['kwaɪət] , [ɪf] [nəʊ][wʌn][hæz; hæz] [bi:n] ['wi:pɪŋ] ,
If all has been quiet , if no one has been weeping ,
如果全部 有 到过 安静的 , 如果 不 一 有 到过 哭泣 ,
如果一切都很平静，如果没有人哭泣，

[ænd; ənd] ['ɪspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɡɒn] ['kwaɪətli][tu;; tə] [sli:p] ,
and especially if the little children have gone quietly to sleep ,
和 尤其 如果 这 小的 孩子们 有 已消失 悄悄 到 睡觉 ,
尤其是当小孩子们安静地睡着之后，

[ðə; ði][sʌn] [wɪl] [kʌm] ['geɪli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ɔ:l] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs]
the sun will come gayly out of his palace , all shining with gold and precious
这 太阳 将要 来 同性恋地 出去 的 他的 宫殿 , 全部 灼灼 和 金子 和 宝贵的
stones .
石头 .

太阳将欢快地从他的宫殿中升起，浑身闪耀着黄金和宝石的光芒。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ɡʊd] , [hi;; hi] [wɪl] [ræp] [hɪm'self][ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd][mɪst] ,
But if they have not been good , he will wrap himself in clouds and mist ,
但 如果 他们 有 不是 到过 好的 , 他 将要 裹 他自己 在 云 和 薄雾 ,
但如果他们表现不佳，他就会把自己包裹在云雾之中。

[meɪk] [ə; eɪ][kəʊld][wɪnd] [bləʊ] , [ænd; ənd][send] [daʊn] [ɡreɪt] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] [sli:t] ,
make a cold wind blow , and send down great showers of rain and sleet ,
制作 一个 寒冷的 风 吹 , 和 发送 向下 伟大的 淋浴 的 雨 和 霰 ,
让寒风吹起，降下瓢泼大雨和冰雹。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nɜ:sɪz] [kæn; kən][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['ga:dnz] [tu;; tə]
and then the nurses can not take the children out into the gardens to
和 然后 这 护士 能 不是 拿 这 孩子们 出去 进入 这 花园 到
[tʃeɪs] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] . "
chase the butterflies . "
追赶 这 蝴蝶 . "

这样一来，护士们就不能带孩子们到花园里去追逐蝴蝶了。

" [ɑ:] , " [sed] ['ɒskə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]
" **Ah , " said Oscar , who was a good little boy ; and then he closed his**
" 啊 , " 说 奥斯卡 , who 曾是 一个 好的 小的 男生 ; 和 然后 他 关闭 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“啊，”奥斯卡说道，他是个乖孩子；然后他闭上了眼睛。

然后，这位贵族走到他的朋友们面前，必须唱出以下几句歌词：

" [aɪ][eɪ'eɪm][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [frəm; frəm] [speɪn] ,
" I am a nobleman from Spain ,
" 我 是 一个 贵族 从 西班牙 ,
" 我是一位来自西班牙的贵族，

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [dʒeɪn] .
Coming to court your daughter Jane .
未来 到 法庭 你的 女儿 简 .
来追求你女儿简。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [rɪ'plaɪ] :
" To which the rest reply :
" 到 哪个 这 休息 回复 :
其余人回答说：

" ['aʊə(r)] ['dɔ:tə(r)] [dʒeɪn][ɪz] [jet] [tu:] [jʌŋ] .
" Our daughter Jane is yet too young .
" 我们的 女儿 简 是 然而 也 年轻的 .
我们的女儿简还太小。

[ʃi:; ʃi][hæz; hæz][nɒt] ['lɜ:nɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [tʌŋ] .
She has not learned her mother's tongue .
她 有 不是 学习 她 母亲的 舌头 .
她还没有学会母语。

" [ðə; ði] ['nəʊblmən] [rɪ'plaɪz] :
" The nobleman replies :
" 这 贵族 回复 :
这位贵族回答说：

" [bi:; bi][ʃi:; ʃi] [jʌŋ] [ɔ:(r)][bi:; bi][ʃi:; ʃi][əʊld] ,
" Be she young or be she old ,
" 是 她 年轻的 或者 是 她 老的 ,
无论她年轻还是年老，

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:ti] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][səʊld] ;
For her beauty she must be sold ;
为了 她 美丽 她 必须 是 卖 ;
她因美貌而被卖掉；

[səʊ][feə(r)][ju:; jʊ] [wel] , [maɪ] ['leɪdɪz] [geɪ] .
So fare you well , my ladies gay .
所以 票价 你 出色地 , 我的 女士们 同性恋 .
再见了，我的女同性恋朋友们。

[aɪl] [kɔ:l] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
I'll call again another day .
患病的 称呼 再次 其他 天 .
我改天再打电话。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðen] [əd'vɑ:ns] , ['sɪŋɪŋ] :
" The company then advance , singing :
" 这 公司 然后 进步 , 歌唱 :
然后，公司全体人员上前，唱着：

" [tɜ:n] [bæk] , [tɜ:n] [bæk] , [ju:; jʊ]['nəʊb(ə)] [lɔ:d] ,
" Turn back , turn back , you noble lord ,
" 转动 后退 , 转动 后退 , 你 高贵 主 ,
“回头吧，回头吧，尊贵的领主。”

[ænd; ənd] [brʌʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd] [spɜ:z] [səʊ] [braɪt] .
And brush your boots and spurs so bright .
和 刷子 你的 靴子 和 马刺 所以 明亮的 .
把你的靴子和马刺擦得锃亮。

" [ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈnəʊblmən] [rɪˈplaɪz] , [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈbjʊːk] [ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] :
" **Whereupon the Spanish nobleman replies , with something of rebuke in his tone :**
" 于是 这 西班牙语 贵族 回复 , 和 某物 的 训斥 在 他的 语气 :

于是, 那位西班牙贵族带着几分责备的语气回答道:

" [maɪ] [buːts] [ænd; ənd] [spɜːz] [geɪv] [juː; jʊ][nəʊ] [θɔːt] ,
" **My boots and spurs gave you no thought ,**
" 我的 靴子 和 马刺 给予 你 不 想法 ,

“我的靴子和马刺根本没把你放在眼里,

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [lənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɔːt] ,
For in this land they were not bought ,
为了 在 这 土地 他们 是 不是 买 ,

因为在这片土地上, 他们不是被买卖的。

[ˈnaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈsɪlvə(r)][nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .
Neither for silver nor for gold .
两者都不 为了 银 也不 为了 金子 :

既不是为了白银, 也不是为了黄金。

[səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] , [maɪ] [ˈleɪdɪz] [geɪ] ,
So fare you well , my ladies gay ,
所以 票价 你 出色地 , 我的 女士们 同性恋 ,

再见了, 我的女同性恋朋友们。

[aɪl] [kɔːl] [əˈgen] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
I'll call again another day .
患病的 称呼 再次 其他 天 :

我改天再打电话。

" [ɔːl] [ðen] [ədˈvɑːns] , [ˈseɪɪŋ] :
" **All then advance , saying :**
" 全部 然后 进步 , 说 :

然后众人上前, 说道:

" [tɜːn] [bæk] , [tɜːn] [bæk] , [juː; jʊ][ˈnəʊb(ə)] [lɔːd] ,
" **Turn back , turn back , you noble lord ,**
" 转动 后退 , 转动 后退 , 你 高贵 主 ,

“回头吧, 回头吧, 尊贵的领主。”

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði][ˈfeələst][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
And choose the fairest in your sight .
和 选择 这 最公平 在 你的 视线 :

选择你眼中最漂亮的。

" [ðə; ði] [ˈnəʊblmən] , [ˈfɪksɪŋ] [əˈpɒn] — [səˈpəʊzɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] [ˈkɪti] — [ðen] [sez] :
" **The nobleman , fixing upon — supposing we say Kitty — then says :**
" 这 贵族 , 定影 之上 — 假如 我们 说 猫咪 — 然后 说道 :

“这位贵族, 目光锁定——假设我们说是凯蒂——然后说道:

" [ðə; ði][ˈfeələst][wʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː]
" **The fairest one that I can see**
" 这 最公平 — 那 我 能 看

我所见过的最漂亮的一个

[ɪz] [ˈprɪti] [ˈkɪti] : [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] .
Is pretty Kitty : come to me .
是 漂亮的 猫咪 : 来 到 我 :

漂亮的小猫咪: 到我身边来。

" [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [gəʊ] [bæk] [hænd][ɪn][hænd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
" **The couple go back hand in hand rejoicing .**
" 这 夫妻 去 后退 手 在 手 欢欣鼓舞 :

这对夫妇手牵手, 欢欣雀跃地回去了。

would each or all please him , we are sure .
会 每个 或者 全部 请 他 , 我们 是 当然 .

我们相信，他们每个人都会让他满意。

[wɪː; wɪ] [wʊd] [kɔːl][d̩ə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [pʊ; əv][d̩ə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] " [d̩ə; ði]
We would call the attention of the C . Y . P . R . U . this week to " The
 我们 会 称呼 这 注意力 的 这 C . 是 . P . 拉 . U . 这 星期 到 " 这
 [ˈpɪrəˌmɪdz] [pʊ; əv][ˈiːdʒɪpt] " [ænd; ənd][tuː; tə] " [d̩ə; ði] [kəˈnuː] [faɪt] .
Pyramids of Egypt " and to " The Canoe Fight .
 金字塔 的 埃及 " 和 到 " 这 独木舟 斗争 .

本周，我们想提请塞浦路斯注意“埃及金字塔”和“独木舟之战”。

" [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeə(r)][ɪz][æŋ; ən]['ɑ:tɪk(ə)][ɒn] " [traʊt] - ['fɪʃɪŋ]
 " Then , for the benefit of the boys , there is an article on " Trout - Fishing
 " 然后 , 为了 这 益处 的 这 男孩们 , 那里 是 一个 文章 在 " 鳟鱼 - 钓鱼
 ,
 ,
 ,

然后，为了孩子们的利益，有一篇关于“鳟鱼垂钓”的文章，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]
 " in which they will find full directions as to the best methods of capturing the
 " 在 哪个 他们 将要 寻找 满的 方向 作为 到 这 最好的 方法 的 捕捉 这
 ['speɪklɪd] [bj'u:tɪz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ʼaʊə(r)]['bæb(ə)lɪŋ] [brʊks] [ænd; ənd] ['feɪdɪ] ['fɒrɪst] [stri:mz] .
speckled beauties that inhabit our babbling brooks and shady forest streams .
 斑驳的 美女 那 居住 我们的 胡说 布鲁克斯 和 阴凉 森林 溪流 .
 “其中，他们将找到捕捉栖息在我们潺潺溪流和阴凉森林溪流中的斑点美女的最佳方法的完整指导。

[jʌŋ] ['pi:plz] [kɒt] .
YOUNG PEOPLE'S COT .
 年轻的 人们的 棉 .

青少年床。

[ˌkɑ:ntrɪˈbjuːnɪz] [rɪˈsiːvd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [kɒt] , [ɪn][ˈhəʊli] [ˈɪnəsənts] [wɔːd] , [es ˈtiː] .
Contributions received for Young People's Cot , in Holy Innocent's Ward , St .
 贡献 已收到 为了 年轻的 人们的 婴儿床 , 在 圣 无辜者的 沃德 , 英石 .
 [ˈmɛrɪz] [friː] [ˈhɒspɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
Mary's Free Hospital for Children ,
 玛丽的 自由的 医院 为了 孩子们 ,
 圣玛丽儿童免费医院圣婴病房青少年婴儿床收到的捐款

- [west] ['θɜ:ti] - [fɔ:θ] [stri:t] :
407 West Thirty - fourth Street :
 - 西方 三十 - 第四 街道 :
 西三十四街407号:

[ˈeθəl] [ˈfræŋklɪn] , [ˈʃiːkɑːɡəʊ] , \$1 ; [ˈkɑːlə] [iː] . [diː] . , [ˈstʌtɡɑːt; ˈstʊtɡɑːt] , [ˈdʒɜːməni] , \$1 ; [ˈrɒbɪn] [hʊd]
Ethel Franklin , Chicago , \$1 ; Carla E . D . , Stuttgart , Germany , \$1 ; Robin Hood
埃塞尔·富兰克林 , 芝加哥 , \$1 ; 卡拉·E . D . , 斯图加特 , 德国 , \$1 ; 罗宾·兜帽
[ˈɑːtʃəri] [klʌb] ,
Archery Club ,
射箭俱乐部 ,
埃塞尔·富兰克林, 芝加哥, 1美元; 卡拉·ED, 德国斯图加特, 1美元; 罗宾汉射箭俱乐部,

['jɔ:rk,vɪl] , \$25 ; ['flɒrəns] ['i:diθ] ['bɛltʃə(r)] , ['ʃɑ:wɑ:ngʌŋk] , [en] . [waɪ] . , 20c . ;
Yorkville , **\$25** ; **Florence** **Edith** **Belcher** , **Shawangunk** , **N** . **Y** . , **20c** . ;
 约克维尔 , \$25 ; 佛罗伦萨 伊迪丝 贝尔彻 , 肖旺冈克 , N . 是 . , 20c . ;
 约克维尔, 25美元; 弗洛伦斯·伊迪丝·贝尔彻, 纽约州肖旺冈克, 20美分;

['æni] [em] . ['mɪlə(r)] , ['tʃɑ:lstən] , [es] . [si:] . , \$1 ; ['hɜ:bət] ['bɔɪər] , ['deləwər] , [əʊ'hɑɪəʊ] , \$1 . - . ;
Annie **M** . **Miller** , **Charleston** , **S** . **C** . , **\$1** ; **Herbert** **Boyer** , **Delaware** , **Ohio** , **\$1** . **50** . ;
 安妮 M . 磨坊主 查尔斯顿 S C . , \$1 . 赫伯特 博耶 特拉华州 俄亥俄州 \$1 . - . ;

安妮·M·米勒，南卡罗来纳州查尔斯顿，1美元；赫伯特·博耶，俄亥俄州特拉华，1.50美元；玛丽·L·迪明，

[ˈlɒkpɔ:t] , [ɪ] . , \$1 ; [ˈseərə] [-] [ˈiːstə(r)] [ˈɒfəriŋ] , 18c . ;
Lockport , **Ill** . , **\$1** ; **Sarah Phelps' Easter Offering** , **18c** . ;
洛克波特 , 患病的 . , \$1 ; 莎拉·菲尔普斯·复活节 提供 , 18c . ;

伊利诺伊州洛克波特, 1美元; 莎拉·菲尔普斯的复活节奉献, 18美分;

" [frɒm; frəm][wʌŋ] [huːz] [bɔɪ] [hæz; həz] [ɡɒn] [həʊm] , " \$1 ; [ˈwɪli] [tiː] . [-] [ˈiːstə(r)] [ˈɒfəriŋ] ,
" **From one whose boy has gone home** , " **\$1 ; Willie T . Lent's Easter Offering** ,
" 从 一 谁 男生 有 已消失 家 , " \$1 ; 威利·T . 大斋期·复活节 提供 ,
“一位儿子离家后捐献的1美元; 威利·T·伦特的复活节奉献”

[ˈdʒɜːzi] [ˈsɪti] , 50c . ; [ˈʌnə] [em] . [ænd; ənd][ˈmeəri][el] . [smɪθ] , [kəˈlʌmbəs] , [əʊˈhaɪəʊ] , \$1 ; [ˈiːstə(r)]
Jersey City , **50c** . ; **Anna M . and Mary L . Smith** , **Columbus** , **Ohio** , **\$1 ; Easter**
球衣·城市 , 50c . ; 安娜·M . 和 玛丽·L . 史密斯 , 哥伦布 , 俄亥俄州 , \$1 ; 复活节
[ˈɒfəriŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] ,
Offering from a Friend ,
提供 从 一个 朋友 ,

泽西市, 50美分; 俄亥俄州哥伦布市的安娜·M·史密斯和玛丽·L·史密斯, 1美元; 一位朋友的复活节奉献,

\$1 ; [ˈiːstə(r)] [ˈɒfəriŋ] [frɒm; frəm][ˈflɔːri][ænd; ənd] [ɜːrl] [stəʊn] , [ɜːnd] [baɪ][ðem; ðəm][ˈdjʊəriŋ] [lent] ,
\$1 ; Easter Offering from Flory and Earle Stone , **earned by them during Lent** ,
\$1 ; 复活节 提供 从 弗洛里 和 厄尔·石头 , 获得 经过 他们 期间·大斋期 ,
1美元; 弗洛里和厄尔·斯通夫妇在四旬斋期间挣到的复活节奉献金。

[ˈɜːrlˌvɪl] , [en] . [waɪ] . , 35c . ; [ˈiːstə(r)] [ˈɒfəriŋ] [ɜːnd] [baɪ][ˈæləŋ][piː] . [ˈɡɪlbət] , [dɪˈtrɔɪt] , [mɪʃ] . ,
Earlville , **N . Y . 35c** . ; **Easter Offering earned by Allen P . Gilbert** , **Detroit** , **Mich** . ,
厄尔维尔 , N . 是 . , 35c . ; 复活节 提供 获得 经过 艾伦·P . 吉尔伯特 , 底特律 , 密歇根州 . ,
纽约州厄尔维尔, 35美分; 密歇根州底特律的艾伦·P·吉尔伯特所获得的复活节奉献。

\$1 ; [əˈnɒnɪməs] , [ˌfɪləˈdelfiə] , \$1 ; [ɜːnd] [baɪ][ˈdʒesi] [ˈtɒməs] , [en] . [waɪ] . , \$2 ; [ˈdɔːrə]
\$1 ; Anonymous , **Philadelphia** , **\$1 ; Earned by Jessie Thomas** , **N . Y . \$2 ; Dora**
\$1 ; 匿名的 , 费城 , \$1 ; 获得 经过 杰西·托马斯 , N . 是 . , \$2 ; 多拉
[ænd; ənd][ˈdʒænət] [ˈɡɪlmɔːr] ,
and Janet Gilmour ,
和 珍妮特·吉尔摩 ,
1美元; 匿名, 费城, 1美元; 杰西·托马斯 (纽约) 获得, 2美元; 多拉和珍妮特·吉尔摩,

[ˈstænbrɪdʒ] , [kæn; kən] . , 50c .
Stanbridge , **Can** . , **50c** .
斯坦布里奇 , 能 . , 50c .

斯坦布里奇, 加拿大, 50c。

; [ˈiːstə(r)] [ˈɒfəriŋ] , [es] . [dʒiː] . [siː] . , [iːst] [ˈbrɪndʒ] , \$2 ; [ˈiːstə(r)] [ˈɒfəriŋ] [frɒm; frəm][ˈberiəl] [ɡɪld] (;
; **Easter Offering** , **S . G . C . , East Orange** , **\$2 ; Easter Offering from Burial Guild** (;
; 复活节 提供 , S . G . C . , 东方·橙子 , \$2 ; 复活节 提供 从 葬礼·公会 (;
\$3 . -) ,
\$3 . 50) ,
\$3 . -) ,

复活节奉献, SGC, 东奥兰治, 2美元; 复活节奉献, 殡葬公会 (3.50美元)

[ˈsəʊɪŋ] - [skuːl] (\$3) , [ænd; ənd][ɡɜːlz] - [ˈfrendli] [səˈsaɪəti] (\$1) [ɒv; əv] [ˌtrænsˌfɪɡəˈreɪʃn] [ˈtʃæp(ə)] ,
Sewing - School (\$3) , and Girls ' Friendly Society (\$1) of Transfiguration Chapel ,
缝纫 - 学校 (\$3) , 和 女孩们 - 友好的·社会 (\$1) 的 变形 教堂 ,
[njuː] [jɔːk] , \$7 . - :
New York , **\$7 . 50** :
新的·约克 , \$7 . - :

纽约圣容教堂缝纫学校 (3美元) 和女子友好协会 (1美元), 共计7.50美元;

" [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈgɪvə] , " [frɒm; frəm] [ˈsʌndərɪ] - [sku:l] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪɡə'reɪʃn] ,
" **Cheerful Givers** , " **from Sunday - school of Church of the Transfiguration** ,
" 快乐 捐赠者 , " 从 星期日 - 学校 的 教会 的 这 变形 ,
[nju:] [jɔ:k] , \$3 . - ;
New York , \$3 . 10 ;
新的 约克 , \$3 . - ;

《快乐的奉献者》，纽约圣容教堂主日学校出版，售价 3.10 美元；

[dʒɒn] [ˈpi:təsən] , [fræŋk][ˈdʒæksən] , [tʃɑ:li] [wi:ks] , [ˈvɪnsnt] [ˈpi:təsən] , [ˈwɪli] [nəˈpəʊlɪən] , [ˈedwəd]
John Peterson , Frank Jackson , Charlie Weeks , Vincent Peterson , Willie Napoleon , Edward
约翰 彼得森 , 坦率 杰克逊 , 查理 周 , 文森特 彼得森 , 威利 拿破仑 , 爱德华
[ˈdʒɒnsn] , [ænd; ənd] [ˈwɪli] [ˈtɒməs] ,
Johnson , and Willie Thomas ,
约翰逊 , 和 威利 托马斯 ,
约翰·彼得森、弗兰克·杰克逊、查理·威克斯、文森特·彼得森、威利·拿破仑、爱德华·约翰逊和威利·托马斯

[nju:] [jɔ:k] ([ˈseɪvɪŋz] [θru:] [lent]) , \$7 ; [ˈmæti] [em] . [hɑ:rt] , - , [mɪ] . , \$1 ;
New York (savings through Lent) , \$7 ; Mattie M . Heartt , Wahjamega , Mich . , \$1 ;
新的 约克 (节省 通过 大斋期) , \$7 ; 马蒂 M . 哈特 , - , 密歇根州 . , \$1 ;
[i:stə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈbesi] [ˈwaɪˌnɑ:nz] ,
Easter Offering from Bessie Winans ,
复活节 提供 从 贝西 威南斯 ,
纽约（四旬斋期间的积蓄），7美元；密歇根州瓦贾梅加的马蒂·M·哈特，1美元；贝西·威南斯的复活节奉献，

[ˈbrʊklɪn] , \$1 . - ; [i:stə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌndərɪ] - [sku:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]
Brooklyn , \$1 . 10 ; Easter Offering from the Sunday - school of the Church of
布鲁克林 , \$1 . - ; 复活节 提供 从 这 星期日 - 学校 的 这 教会 的
[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪɡə'reɪʃn] ,
the Transfiguration ,
这 变形 ,
布鲁克林，1.10美元；来自圣容教堂主日学校的复活节奉献，

[nju:] [jɔ:k] — [mɪs] [ˈli:nə] - , [mɪs] [ˈæɡnəs] [keɪnz] , [mɪs] [dɑ:dz] , [mɪs] - , [mɪs]
New York — Miss Lena Fanshawe's , Miss Agnes Kain's , Miss Dod's , Miss Struthers's , Miss
新的 约克 — 错过 莉娜 - , 错过 艾格尼丝 凯恩的 , 错过 道奇 , 错过 - , 错过
[ˈwɪtˌlɒks] ,
Whitlock's ,
惠特洛克的 ,
纽约——莉娜·范肖小姐、艾格尼丝·凯恩小姐、多德小姐、斯特鲁瑟斯小姐、惠特洛克小姐的

[mɪs] [em] . [ɑ:(r)] . [ˈtʃɑ:nsɪz] , [mɪs] [i:] . [dʒi:] . [-] , [mɪs] [em] . [es] . - , [ˈmɪsɪz] .
Miss M . R . Chauncey's , Miss E . G . Shreve's , Miss M . S . Shreeves's , Mrs .
错过 M . 拉 . 昌西的 , 错过 E . G . 施里夫的 , 错过 M . S . - , 太太 .
[ˈeltənz] ,
Elton's ,
埃尔顿的 ,
昌西先生小姐、E·G·施里夫斯小姐、M·S·施里夫斯小姐、埃尔顿夫人

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑ:rtɪnz] [ˈkla:sɪz] — \$48 . - ; [ˈtəʊt(ə)l] , \$109 . - .
and Mrs . Martin's classes — \$48 . 39 ; total , \$109 . 32 .
和 太太 . 马丁的 课程 — \$48 . - ; 全部的 , \$109 . - .
马丁夫人的课程费用为 48.39 美元；总计 109.32 美元。

[ˈpri:vɪəsli] [rɪˈpɔ:ɪd] , \$297 . - ; [ˈeɪprəl] - , [grænd][ˈtəʊt(ə)l] , \$406 . - .
Previously reported , \$297 . 52 ; April 15 , grand total , \$406 . 84 .
之前 据报道 , \$297 . - ; 四月 - , 盛大 全部的 , \$406 . - .
此前报告为 297.52 美元；4 月 15 日总计 406.84 美元。

[i:] . [ɔ:ˈɡʌstə] [ˈfænɔ:] , [ˈtreʒərə(r)] , - [nju:] [es ˈti:] .
E . Augusta Fanshawe , Treasurer , 43 New St .
E . 奥古斯塔 范莎 , 财务主管 , - 新的 英石 .
E. Augusta Fanshawe，财务主管，新街 43 号

[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haiəʊ] .
Columbus , **Ohio** .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[wi:; wi] [seɪvd] ['aʊə(r)] ['penɪz] [ænd; ɐnd][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn]['lɪt(ə)][bæŋk] ,
We saved our pennies and put them in our little bank ,
我们 已保存 我们的 便士 和 放 他们 在 我们的 小的 银行 ,
我们把攒下的零钱都存进了我们的小银行里。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [wi:; wi][send] \$1 [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒt] .
and now we send \$1 for the Cot .
和 现在 我们 发送 \$1 为了 这 婴儿床 .

现在我们寄1美元购买婴儿床。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)l] [sɪk] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs][lɪt(ə)l][bedz][tu:; tə][laɪ]
We are glad the poor little sick children have such nice little beds to lie
我们 是 高兴的 这 贫穷的 小的 生病的 孩子们 有 这样的 好的 小的 床 到 说谎
[ɒn] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪk] ,
on when they are sick ,
在 什么时候 他们 是 生病的 ,

我们很高兴这些可怜的生病的孩子们能睡在这么舒适的小床上。

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [d'ɒləz] [tu:; tə][send][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
and we wish we had lots of dollars to send to them .
和 我们 希望 我们 有 很多 的 美元 到 发送 到 他们 .

我们真希望有很多美元可以寄给他们。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .
We are little girls .
我们 是 小的 女孩们 .

我们是小女孩。

[aɪ][,eɪ 'em] - [məʊst][sɪks] , [ænd; ɐnd][l'meəri][ɪz][fɔ:(r)] , [ænd; ɐnd][l'mæmə; mə'mɑ:] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
I am ' most six , and Mary is four , and mamma is writing this for
我 是 - 最多 六 , 和 玛丽 是 四 , 和 妈妈 是 写作 这 为了
[ju: 'es] .
us :
我们 .

我快六岁了，玛丽四岁，妈妈在为我们写这篇文章。

[ˈʌnə] ['meɪbəl] [smɪθ] .
Anna Mabel Smith .
安娜 梅布尔 史密斯 .

安娜·梅布尔·史密斯。

[l'meəri][el] . [smɪθ] .
Mary L . Smith .
玛丽 L . 史密斯 .

玛丽·L·史密斯。

[ˈdeləwer] , [əʊ'haiəʊ] .
Delaware , Ohio :
特拉华州 , 俄亥俄州 .

特拉华州，俄亥俄州。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] .
I am a little boy seven years old .
我 是 一个 小的 男生 七 年 老的 .

我是一个七岁的小男孩。

[ˈmæmə; məˈmɑː;][hæz; həz] [riːd] [tuː; tə][em ˈiː][əˈbaʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [kɒt] .
Mamma has read to me about the Young People's Cot .
妈妈 有 读 到 我 关于 这 年轻的 人们的 婴儿床 .

妈妈给我读了关于幼儿床的故事。

[lɑːst][ˈwɪntə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [sɪk] , [bʌt; bət][gɒd] [meɪd] [em ˈiː] [wel] .
Last winter I was very sick , but God made me well .
最后的 冬天 我 曾是 非常 生病的 , 但 上帝 制成 我 出色地 .

去年冬天我生了一场大病, 但上帝让我康复了。

[ai][send][ə; ei] [θæŋk] - [ˈɒfəriŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒt] , \$1 . - ; [ai] [zːnd] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I send a thank - offering for the Cot , \$1 . 50 ; I earned it myself .
我 发送 一个 感谢 - 提供 为了 这 婴儿床 , \$1 . 50 ; 我 获得 它 我 .

我为这张小床献上1.50美元的感谢金; 这是我自己挣的。

[ˈhɜːbət] [biː] .
Herbert B .
赫伯特 B .

赫伯特·B.

[ˈtʃɑːlstən] , [saʊθ] [kæɪəˈlaɪnə] .
Charleston , South Carolina .
查尔斯顿 , 南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州查尔斯顿。

[ai][ɪnˈkləʊz][ɪn] [ðɪs] [ˈletə(r)] \$1 [ðæt] [ai][hæv; həv] [seɪvd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)]
I inclose in this letter \$1 that I have saved out of my spending money for
我 附寄 在 这 信 \$1 那 我 有 已保存 出去 的 我的 开支 钱 为了
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [kɒt] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈmerɪz] [ˈhɒspɪt(ə)] .
the Young People's Cot in St . Mary's Hospital .
这 年轻的 人们的 婴儿床 在 英石 . 玛丽的 医院 .

我随信附上我从零花钱里省下的 1 美元, 用于资助圣玛丽医院的青少年病床。

[ai][həʊp] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒʊnt][biː; bi] [ˈveri] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɒt] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈaʊəz] ,
I hope that it won't be very long before the cot is really ours ,
我 希望 那 它 惯于 是 非常 长的 前 这 婴儿床 是 真的 我们的 ,

我希望不久之后, 这张婴儿床就真正属于我们了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][diə(r)][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [meɪd] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and some dear little child made well and happy in it .
和 一些 亲爱的 小的 孩子 制成 出色地 和 快乐的 在 它 .

还有一些可爱的小孩在其中生活得很好, 很快乐。

[ai][eɪ ˈem][ˈəʊnli][naɪn] [ˈjɪəz] [əʊld] ,
I am only nine years old ,
我 是 仅有的 九 年 老的 ,

我只有九岁,

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [let][em ˈiː][help][juː; jʊ][ɔːl][ai][kæn; kən] .
but I hope that you will let me help you all I can .
但 我 希望 那 你 将要 让 我 帮助 你 全部 我 能 .

但我希望你能让我尽我所能帮助你。

[ˈæni] [ˈmækswel][ˈmɪlə(r)] .
Annie Maxwell Miller .
安妮 麦克斯韦 磨坊主 .

安妮·麦克斯韦·米勒。

[njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)][æt; ət][ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [lɑ:st] [mʌnθ] ,
We had a fair at our church last month ,
我们 有 一个 公平的 在 我们的 教会 最后的 月 ,
我们教堂上个月举办了一次义卖会。

[ænd; ænd][ˈmæmə; mə'mɑ:] [tɔ:t] [em 'i:] [haʊ][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][flæg][pen] - ['waipəz][fɔ:(r); fə(r)]
and mamma taught me how to make some flag pen - wipers for
和 妈妈 教授 我 如何 到 制作 一些 旗帜 笔 - 雨刮器 为了
[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] ['teɪb(ə)] .
the Sunday - school table .
这 星期日 - 学校 桌子 .
妈妈教我如何为主日学校的桌子制作一些旗帜笔擦拭布。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] - [sents] [i:tʃ] .
They were sold for 25 cents each .
他们 是 卖 为了 - 分 每个 .
它们每个售价25美分。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][send][sʌm; səm] [ˈmʌni] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:pəlz] [kɒt] ,
I wanted to send some money to Young People's Cot ,
我 通缉 到 发送 一些 钱 到 年轻的 人们的 婴儿床 ,
我想给青少年救助中心捐些钱,

[ænd; ænd][ˈmæmə; mə'mɑ:] [sed] [ai] [maɪt] [send] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [ɜ:n] ; [ðen] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['tru:li]
and mamma said I might send what I could earn ; then it would be truly
和 妈妈 说 我 可能 发送 什么 我 可以 赚 ; 然后 它 会 是 真的
[maɪn] .
mine .
矿 .
妈妈说我可以把我挣到的钱寄过去；那样它就真正属于我了。

[ai] [meɪd] [faɪv][mɔ:(r)][pen] - ['waipəz][ænd; ænd][səʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][wʌn] ['dʒentlmən] [geɪv] [em 'i:]
I made five more pen - wipers and sold them , and one gentleman gave me
我 制成 五 更多的 笔 - 雨刮器 和 卖 他们 , 和 一 绅士 给予 我
- [sents] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ,
50 cents for his ,
- 分 为了 他的 ,
我又做了五个擦笔器并卖掉了，一位先生给了我50美分买他的一个。

[wɪtʃ] [meɪd] \$1 . - .
which made \$1 . 50 .
哪个 制成 \$1 . - .
赚了 1.50 美元。

[ðen] [ai][səʊld][sʌm; səm] ['peɪpəz] ,
Then I sold some papers ,
然后 我 卖 一些 文件 ,
然后我卖掉了一些报纸。

[ænd; ænd][ˈgrænmə:] [geɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [ʌp][maɪ][kləʊk] [wen] [ai] [keɪm]
and grandma gave me some money for hanging up my cloak when I came
和 奶奶 给予 我 一些 钱 为了 绞刑 向上 我的 披风 什么时候 我 来了
[ɪn][frɒm; frəm] [sku:l] ,
in from school ,
在 从 学校 ,
奶奶给了我一些钱，让我把斗篷挂起来，当时我放学回家了。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [aɪ'ti:][ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] .
as I was in the habit of throwing it on the lounge .
作为 我 曾是 在 这 习惯 的 投掷 它 在 这 休息室 .
因为我习惯把它扔在沙发上。

[ði:z] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [meɪd] \$2 .
These altogether made \$2 .
这些 共 制成 \$2 .

这些加起来一共赚了2美元。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [su:n] .
I have two little brothers who are going to try and earn something soon .
我 有 二 小的 兄弟 WHO 是 去 到 尝试 和 赚 某物 很快 .

我有两个弟弟，他们很快就要努力赚钱了。

[aɪ][eɪ'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɪndəɡɑ:t(ə)n] .
I am eight years old , and go to a Kindergarten .
我 是 八 年 老的 , 和 去 到 一个 幼儿园 .

我今年八岁，上幼儿园。

[eɪtʃ] . [ˈdʒesi] ['tɒməs] .
H . Jessie Thomas .
H . 杰西 托马斯 .

H. 杰西·托马斯。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No 1 .
不 . 1 .

第一名。

[tu:] [ˈaʊə(r)] - [ɡlɑ:s] [pʌzls] . [wʌŋ] . — [wʌŋ] .
TWO HOUR - GLASS PUZZLES . 1 . — 1 .
二 小时 - 玻璃 谜题 . 1 . — 1 .

两个沙漏谜题。1.—1.

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['dʒɜ:məni] . [tu:'tu:] .
A city in Germany . 2 .
一个 城市 在 德国 . 2 .

德国的一座城市。2.

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] . [θri:] .
A part of the Russian Empire . 3 .
一个 部分 的 这 俄语 帝国 . 3 .

俄罗斯帝国的一部分。3.

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] . [fɔ:r] .
A town in Massachusetts . 4 .
一个 镇 在 马萨诸塞州 . 4 .

马萨诸塞州的一个小镇。4.

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] . [faɪv] .
A river in the Russian Empire . 5 .
一个 河 在 这 俄语 帝国 . 5 .

俄罗斯帝国境内的一条河流。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [sɪks] .
A letter . 6 .
一个 信 . 6 .

一封信。6.

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn] ['rʌʃə] .
A river in Russia .
一个 河 在 俄罗斯 .

俄罗斯的一条河流。

[ˈseɪvən] . [smɔ:l] [ˈaɪləndz][ɪn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] . [eɪt] .

7 . Small islands in the Atlantic . 8 .

7 . 小的 岛屿 在 这 大西洋 . 8 .

7. 大西洋中的小岛。8.

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærəˈlaɪnə] . [naɪn] .

A river in North Carolina . 9 .

一个 河 在 北 卡罗莱纳 . 9 .

北卡罗来纳州的一条河流。9.

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] .

One of the United States .

— 的 这 团结的 各州 .

美国之一。

[ˈsentrəl] [ri:d] [ˈdaʊnwəd] — [ə; eɪ][ˈsɪti][ɪn] [pˈstreɪliə] . [tu:ˈtu:] . — [wʌn] .

Centrals read downward — A city in Australia . 2 . — 1 .

中心 读 向下 — 一个 城市 在 澳大利亚 . 2 . — 1 .

中心线向下读——澳大利亚的一个城市。2.——1.

[ə; eɪ][ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈni:grəʊ][ˈrɪvə(r)][ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] . [tu:ˈtu:] .

A portion of the Negro River in South America . 2 .

一个 部分 的 这 黑人 河 在 南 美国 . 2 .

南美洲内格罗河的一部分。2.

[ə; eɪ][ˈsɪti][ɪn] [hædrəmənt] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] . [θri:] .

A city in Hadramant , Asia . 3 .

一个 城市 在 哈德拉曼特 , 亚洲 . 3 .

亚洲哈德拉曼特省的一个城市。3.

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn][ˈaɪələnd] . [fɔ:r] .

A river in Ireland . 4 .

一个 河 在 爱尔兰 . 4 .

爱尔兰的一条河流。4.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [faɪv] .

A letter . 5 .

一个 信 . 5 .

一封信。5.

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn] [ˈskɒtlənd] . [sɪks] .

A river in Scotland . 6 .

一个 河 在 苏格兰 . 6 .

苏格兰的一条河流。6.

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn][ˈləʊə(r)] [ˈɡɪni] . [ˈseɪvən] .

A river in Lower Guinea . 7 .

一个 河 在 降低 几内亚 . 7 .

下几内亚的一条河流。7.

[ə; eɪ][ˈsɪti][ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

A city in South America .

一个 城市 在 南 美国 .

南美洲的一座城市。

[ˈsentrəl] [ri:d] [ˈdaʊnwəd] — [æ; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] .

Centrals read downward — An island in the far North .

中心 读 向下 — 一个 岛 在 这 远的 北 .

中心线向下延伸——遥远北方的一座岛屿。

[ə; eɪ] . [i:] . [ef] .

A . E . F .

一个 . E . F .

[nəʊ] . [tu:'tu:] .

No : **2** :
不 : 2 :

2号。

[θri:] [i'niɡməz] . [wʌn] .

THREE ENIGMAS : **1** :
三 谜团 : 1 :

三大谜团。1.

[maɪ][fɜ:st][ɪz][ɪn][bɜ:d] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][hen] .

My first is in bird , but not in hen .
我的 第一的 是 在 鸟 , 但 不是 在 母鸡 .

我的第一个词是“鸟”，但不是“母鸡”。

[maɪ]['sekənd][ɪn] [aʊl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ren] .

My second in owl , but not in wren .
我的 第二 在 猫头鹰 , 但 不是 在 鹪鹩 .

我的第二件作品是关于猫头鹰的，但不是关于鹪鹩的。

[maɪ] [θɜ:d] [ɪn][snaɪp] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][kweɪl] .

My third in snipe , but not in quail .
我的 第三 在 狙击 , 但 不是 在 鹌鹑 .

我第三次猎获鹌，但不是鹌鹑。

[maɪ] [fɔ:θ] [ɪn][bəʊt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][seɪl] .

My fourth in boat , but not in sail .
我的 第四 在 船 , 但 不是 在 帆 .

这是我第四次上船，但不是帆船。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪn] ['blɪv] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][fɪɡ] .

My fifth in olive , but not in fig .
我的 第五 在 橄榄 , 但 不是 在 如图 .

我的第五个是用橄榄做的，但不是无花果做的。

[maɪ][sɪksθ][ɪn] [brɑ:ntʃ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][twɪɡ] .

My sixth in branch , but not in twig .
我的 第六 在 分支 , 但 不是 在 枝条 .

我的第六个枝条，但不在树枝上。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [feɪmd] [fɑ:(r)][ænd; ənd][waɪd] ,

My whole is a city famed far and wide ,
我的 所有的 是 一个 城市 著名的 远的 和 宽的 ,

我的整个城市都远近闻名，

[hu:z] [ʃɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði][ət'læntɪk][taɪd] .

Whose shores are washed by the Atlantic tide .
谁 海岸 是 洗过 经过 这 大西洋 潮 .

其海岸被大西洋的潮水冲刷。

['rɒdʒə(r)] ['dɑ:bi] . [tu:'tu:] .

Roger Derby : 2 .
罗杰 德比 : 2 .

罗杰·德比.2.

[fɜ:st][ɪn][ræp] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [nɒk] .

First in rap , but not in knock .
第一的 在 说唱 , 但 不是 在 敲 .

首先是说唱，但不是在敲门舞。

['sekənd][ɪn] [wɔ:f] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [dɒk] .

Second in wharf , but not in dock .
第二 在 码头 , 但 不是 在 码头 .

停泊在码头第二，但不在船坞内。

[θɜːd] [ɪn][hɒt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [wɔːm] .

Third in hot , but not in warm .
第三 在 热的 , 但 不是 在 温暖的 .

在炎热天气下排名第三，但在温暖天气下则不是。

[fɔːθ] [ɪn][rəʊd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][paːθ] .

Fourth in road , but not in path .
第四 在 路 , 但 不是 在 小路 .

在道路上排名第四，但在路径上却不是第四。

[fɪfθ] [ɪn][ˈaʊə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][taɪm] .

Fifth in hour , but not in time .
第五 在 小时 , 但 不是 在 时间 .

时长排名第五，但时间上不是。

[sɪksθ][ɪn][ˈniːd(ə)l] , [nɒt][ɪn][pɪn] .

Sixth in needle , not in pin .
第六 在 针 , 不是 在 别针 .

针上的第六针，不是别针上的第六针。

[ˈsev(ə)nθ][ɪn][ˈflaʊə(r)] , [nɒt][ɪn][plɑːnt] .

Seventh in flower , not in plant .
第七 在 花 , 不是 在 植物 .

在花朵中排名第七，但在植株中排名第七。

[eɪtθ] [ɪn] [snəʊ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][heɪl] .

Eighth in snow , but not in hail .
第八 在 雪 , 但 不是 在 冰雹 .

雪量排名第八，但冰雹量排名第四。

[naɪnθ][ɪn] [diːd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ækt] .

Ninth in deed , but not in act .
第九 在 契据 , 但 不是 在 行为 .

名义上排名第九，但实际并非如此。

[tenθ] [ɪn] [driːm] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][fækt] .

Tenth in dream , but not in fact .
第十 在 梦 , 但 不是 在 事实 .

梦中排名第十，但现实中并非如此。

[ɪˈlev(ə)nθ] [ɪn][ˈɒtə(r)] , [nɒt][ɪn] [siːl] .

Eleventh in otter , not in seal .
第十一 在 獭 , 不是 在 海豹 .

水獭排名第十一，但不是海豹排名第十一。

[twelfθ] [ɪn][zɪŋk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [stiːl] .

Twelfth in zinc , but not in steel .
第十二 在 锌 , 但 不是 在 钢 .

锌含量排名第十二，但钢铁含量并非如此。

[maɪ] [həʊl] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈflaʊə(r)]

My whole a lovely blushing flower
我的 所有的 一个 迷人的 脸红 花

我整个人就像一朵娇羞的花朵

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][grəʊv] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbaʊə(r)] .

Which makes the grove a splendid bower .
哪个 制作 这 树林 一个 灿烂 凉亭 .

这使得这片树林成为一个绝佳的避风港。

[ˈmeəri][iː] . [diː] . [ˈdʌbljuː] . [θriː] .

Mary E . D . W . 3 .
玛丽 E . D . W . 3 .

玛丽 EDW3。

[fɜːst][ɪn] [nɒt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][rəʊp] .
First in knot , but not in rope .
第一的 在 结 , 但 不是 在 绳索 .

首先是绳结，但不是绳索。

[ˈsekənd][ɪn] [faɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][kəʊp] .
Second in fight , but not in cope .
第二 在 斗争 , 但 不是 在 应付 .

战斗力排名第二，但应对能力不如人意。

[θɜːd][ɪn] [gɒŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [bel] .
Third in gong , but not in bell .
第三 在 锣 , 但 不是 在 钟 .

锣声排名第三，但钟声排名第三。

[fɔːθ][ɪn] [haɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [del] .
Fourth in height , but not in dell .
第四 在 高度 , 但 不是 在 戴尔 .

身高排名第四，但树冠排名倒数第四。

[fɪfθ][ɪn] [ʃaʊt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [saɪ] .
Fifth in shout , but not in sigh .
第五 在 喊 , 但 不是 在 叹 .

喊叫声排名第五，但叹息声排名第五。

[sɪksθ][ɪn] [ˈθɜːsti] , [nɒt][ɪn][draɪ] .
Sixth in thirsty , not in dry .
第六 在 渴 , 不是 在 干燥 .

渴度排名第六，但干燥度排名第六。

[ˈsev(ə)nθ][ɪn][ænt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [biː] .
Seventh in ant , but not in bee .
第七 在 蚂蚁 , 但 不是 在 蜜蜂 .

在蚂蚁中排名第七，但在蜜蜂中不是。

[eɪtθ][ɪn] [ˈmɔːɡɪdʒ] , [nɒt][ɪn] [fiː] .
Eighth in mortgage , not in fee .
第八 在 抵押 , 不是 在 费用 .

抵押权排名第八，而非产权排名第八。

[naɪnθ][ɪn] [geɪl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][waɪnd] .
Ninth in gale , but not in wind .
第九 在 大风 , 但 不是 在 风 .

大风排名第九，但风力排名第九。

[tenθ][ɪn] - , [nɒt][ɪn] [saɪnd] .
Tenth in Bundelkund , not in Scinde .
第十 在 - , 不是 在 信德 .

在 Bundelkund 排名第十，而不是在 Scinde 排名第十。

[ɪˈlev(ə)nθ][ɪn][ˈɔɪstə(r)] , [nɒt][ɪn][klæm] .
Eleventh in oyster , not in clam .
第十一 在 牡蛎 , 不是 在 蛤 .

牡蛎排名第十一，蛤蜊排名第十一。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, May 2,) 第4/4页

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [rer] [tʃɑːms] [aɪ][,eɪ 'em] .
A bird of rarest charms I am .
一个 鸟 的 最稀有 魅力 我 是 .
我是一只拥有绝世魅力的鸟儿。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . ([eɪdʒd][naɪn]) .
J W (aged 9) .
J W : (老年人 9) :
JW (9岁)。

[nəʊ] . [θriː] .
No 3 :
不 3 :
3号。

[tuː] [ˈdaɪəməndz] . [wʌn] . — [wʌn] .
TWO DIAMONDS : 1 : — 1 :
二 钻石 : 1 : — 1 :
两颗钻石。1.—1.

[ɪn] [ˈkaʊslɪp] . [tuː'tuː] .
In cowslip : 2 :
在 报春花 : 2 :
在报春花中。2.

[skɪl] . [θriː] .
Skill : 3 :
技能 : 3 :
技能3。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [naɪs] . [fɔːr] .
Something very nice : 4 :
某物 非常 好的 : 4 :
非常好的东西。4.

[ə; eɪ][ˈseɪlə(r)] . [faɪv] .
A sailor : 5 :
一个 水手 : 5 :
一名水手。5.

[ɪn] [maʊs] - [træp] .
In mouse - trap :
在 老鼠 - 陷阱 :
在捕鼠器里。

[ˈbenɪ] [ˈfɪʃəl] . [tuː'tuː] . — [wʌn] .
Benny Fishel : 2 : — 1 :
本尼 菲舍尔 : 2 : — 1 :
本尼·菲舍尔.2.—1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [tuː'tuː] .
A letter : 2 :
一个 信 : 2 :
一封信。2.

[ə; eɪ] [mʌnθ] . [θri:] .
A month . **3** .
一个 月 . 3 .

一个月。3.

[ə; eɪ] ['sɪti] ['ɒfɪsə(r)] . [fɔːr] .
A city officer . **4** .
一个 城市 官 . 4 .

一名市政官员。4.

[ə; eɪ][ˈprəʊnaʊn] . [faɪv] .
A pronoun . **5** .
一个 代词 . 5 .

代词。5.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[ˈmɪlt(ə)n][ˈdʌbljuː] .
Milton W .
米尔顿 W .

米尔顿·W.

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . **128** .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 128 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[em][əʊ][ɑː(r)][ə; eɪ][el]
M O R A L
M 哦 拉 一个 L

道德

[ɑː(r)][əʊ][waɪ][ə; eɪ][el]
R O Y A L
拉 哦 是 一个 L

皇家

[biː][ə; eɪ][siː][əʊ][en]
B A C O N
B 一个 C 哦 N

熏肉

[eɪtʃ][iː][ɑː(r)][ə; eɪ][tiː]
H E R A T
H E 拉 一个 T

赫拉特

[diː][iː][piː][əʊ][tiː]
D E P O T
D E P 哦 T

仓库

[nəʊ] . [tuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[em][i:] [ti:] [ə; eɪ] [el] [ə; eɪ] [el] [ti:] [i:] [ɑ:(r)]
M E T A L A L T E R
M E T 一个 L 一个 L T E 拉

金属变色

[i:] [vi:] [i:] [ɑ:(r)] [waɪ] [el] [i:] [ə; eɪ] [vi:] [i:]
E V E R Y L E A V E
E V E 拉 是 L E 一个 V E

EVERYLEAVE

[ti:] [i:] [en] [əʊ] [ɑ:(r)] [ti:] [ə; eɪ] [keɪ] [i:] [en]
T E N O R T A K E N
T E N 哦 拉 T 一个 K E N

特诺塔肯

[ə; eɪ] [ɑ:(r)] [əʊ] [es] [i:] [i:] [vi:] [i:] [en] [ti:]
A R O S E E V E N T
一个 拉 哦 S E E V E N T

事件

[el] [waɪ] [ɑ:(r)] [i:] [es] [ɑ:(r)] [i:] [en] [ti:] [es]
L Y R E S R E N T S
L 是 拉 E S 拉 E N T S

竖琴

[nəʊ] . [θri:] .
No 3
不 . 3 .

3号。

[si:] - [es]
C aricature S
C - S

漫画 S

[ə; eɪ] [ɪt] [əʊ]
A It O
一个 It 哦

替代 O

[pi:] [,en 'i:] [el]
P ne L
P ne L

P ne L

[ti:] ['ɔ:ri] [di:]
T orri D
T 或 D

托里·D

[ə; eɪ] [el ti: 'eɪ] [ai]
A Ita I
一个 左翼 我

阿尔塔

[ai] [ɑ:(r)] [i:]
I r E
我 r E

我 r E

[en] [,i: 'eɪ] [ɑ:(r)]
N ea R
N ea 拉

靠近

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ɛɪtʃ][ə; eɪ][ɑ:(r)][pi:] [i:] [ɑ:(r)][es]
H **A** **R** **P** **E** **R** **S**
H 一个 拉 P E 拉 S

哈珀斯

[ə; eɪ][el][i:] [ɑ:(r)][ti:]
A **L** **E** **R** **T**
一个 L E 拉 T

警报

[ə; eɪ][en][ti:]
A **N** **T**
一个 N T

蚂蚁

[en]
N
N

N

[em][ə; eɪ][em]
M **A** **M**
M 一个 M

MAM

[bi:] [i:] [en][si:] [ɛɪtʃ]
B **E** **N** **C** **H**
B E N C H

长椅

[em][ə; eɪ][ti:] [ti:] [ai][en][dʒi:]
M **A** **T** **T** **I** **N** **G**
M 一个 T T 我 N G

垫子

[kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [r'si:vɪd] [frəm; frəm] ['lu:lu:] ['kɜ:rtlənd] , ['greɪsɪ] ['nɔ:ris]
Correct answers to puzzles have been received from Lulu Kirtland , Gracie Norris
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 露露 柯特兰 , 格雷西 诺里斯
, ['wɔ:ltə] [mɔrəl] ,
, **Walter Morill** ,
, 沃尔特 莫里尔 ,

Lulu Kirtland、 Gracie Norris 和 Walter Morill 已提供谜题的正确答案。

['mɪni] [i:] . ['rouzən,fɛld] , [æn] [dʒeɪ] . ['tɒməs] , ['beni] ['fɪə(r)] , " ['aɪsɪk(ə)] , " ['kɔ:rə] , [bi:] .
Minnie E . Rosenfeld , Anne J . Thomas , Benny Fisher , " Icicle , " Cora Crutchers , B .
米妮 E . 罗森菲尔德 , 安妮 J . 托马斯 , 本尼 费舍尔 , " 冰柱 , " 科拉 拐杖 , B .
[ai] . ,
I . ,
我 . ,

Minnie E. Rosenfeld、 Anne J. Thomas、 Benny Fisher、“冰柱”、 Cora Crutchers、 BI、

[dʒeɪ] . [kɒmz] , [rɑ:bə] ['mɪlə(r)] , [ɑ:(r)] . [bi:] . [bi:] . , ['elsi] [əʊ] . , [ɛɪtʃ] . [ɑ:(r)] . [dʒi:] . , [meɪ] ['ʒɜ:mən] ,
J . Combs , Robba Miller , R . B . B . , Elsie O . , H . R . G . , May Sherman ,
J . 梳子 , 罗巴 磨坊主 , 拉 . B . B . , 艾尔西 哦 . , H . 拉 . G . , 可能 谢尔曼 ,
J. 库姆斯、 罗巴·米勒、 RBB、 埃尔西·O.、 HRG、 梅·谢尔曼、

[ˈsæmjʊəl][ˈbrɑːnsən] , [ˈɑːθə(r)][ˈkeəri] , [ˈredʒənəld] [ˈberlis] , [dʒɒn] [ˈbentli] , [ˈeɪmi] [ˈhɪltən] , [ˈrəʊzə][ˈsnaɪdə] **Samuel Bronson , Arthur Cary , Reginald Bayliss , John Bentley , Amy Hilton , Rosa Snyder** 塞繆尔 布朗森 , 亚瑟 凯瑞 , 雷金纳德 贝利斯 , 约翰 宾利 , 艾米 希尔顿酒店 , 罗莎 斯奈德 , [ˈæli] [læm] , **Allie Lamb** , 艾莉 羊肉 , 塞繆尔·布朗森、亚瑟·卡里、雷金纳德·贝利斯、约翰·本特利、艾米·希尔顿、罗莎·斯奈德、艾莉·兰姆

" [gʌs] , " [dʒɔːdʒ] [geɪl] , " [ˈrɒbɪn] [hʊd] , " [dʒɒn][siː] . [ˈmaɪəz] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈjaɪn] . **Gus , George Gale , Robin Hood , John C . Myers , William H . Shine .** " 格斯 , " 乔治 大风 , " 罗宾 兜帽 , " 约翰 C . 迈尔斯 , 威廉 H . 闪耀 . "Gus"、"George Gale"、“Robin Hood”、“John C. Myers”、“William H. Shine”。

[[fɔː(r); fə(r)][ɪksˈtʃeɪndʒɪz] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈkʌvə(r)] .] **For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .**] [为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .] 【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] **Pg 432**] [页 -] [第432页]

[ðə; ði] [ˈmeri] [ˈblɒkhed] . **THE MERRY BLOCKHEADS** . 这 欢乐 笨蛋 . 快乐的笨蛋们。

[kɪŋ] [ˈsɪmp(ə)l] . **KING SIMPLE** . 国王 简单的 . 国王简单。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [bɔɪ] . **BY AN OLD BOY** . 经过 一个 老的 男生 . 一位老男孩写的。

[ðɪs] [geɪm] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][səʊ] [ˈmeni] [nems] [ðæt][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [wʊd] [ˈɒkjupaɪ][ə; eɪ] **This game is known by so many names that to give them all would occupy a** 这 游戏 是 已知 经过 所以 许多 姓名 那 到 给 他们 全部 会 占据 一个 [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [speɪs] , **great deal of unnecessary space** , 伟大的 交易 的 不必要 空间 , 这款游戏有很多名字，如果全部列举出来会占用大量不必要的篇幅。

[waɪl] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][kæn; kən][biː; biː][hæd; həd][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˈəʊnli][wʌn][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] . **while just as much fun can be had from it if only one is given** . 尽管 只是 作为 很多 乐趣 能 是 有 从 它 如果 仅有的 一 是 给定 . 即使只给一个，也能从中获得同样的乐趣。

[ə; eɪ] [beɪs] [ɪz] [mɑːkt] [ɒf] [æt; ət][ˈaɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - [ɡraʊnd] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] **A base is marked off at either end of the play - ground , leaving a space in** 一个 根据 是 标记 离开 在 任何一个 结尾 的 这 玩 - 地面 , 离开 一个 空间 在 [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] . **the middle** . 这 中间 . 操场两端划出一个基地，中间留出一片空地。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleə] [ɪz] [ˈtʃəʊzn] [ˈkætʃə(r)] , [ɔː(r)] " [wʊlf] , **One of the players is chosen catcher , or " wolf** , 一 的 这 玩家 是 选定 捕手 , 或者 " 狼 , 其中一名球员被选为捕手，或者叫“狼”。

" [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['beɪsɪz] ;
" and takes up his position in the middle , between the two bases ;
" 和 需要 向上 他的 位置 在 这 中间 , 之间 这 二 基地 ;
然后他站到了中间，两个垒位之间；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rʌn] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [beɪs] [tu:; tə] [beɪs] [waɪl] [hi:; hi] [en'devəz] [tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd]
the others run across from base to base while he endeavors to catch and
这 其他的 跑步 穿过 从 根据 到 根据 尽管 他 努力 到 抓住 和
[həʊld][ðem; ðəm] .
hold them .
抓住 他们 .

其他人则在垒间奔跑，而他则努力追赶并控制住他们。
[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][həʊld][wʌn] [waɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [ten] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][feə(r)]
If he can hold one while he can count ten , it is considered a fair
如果 他 能 抓住 一 尽管 他 能 数数 十 , 它 是 经过考虑的 一个 公平的
[kætʃ] ,
catch ,
抓住 ,

如果他能在数到十的时间内抓住一个球，那就算是一次公平的接球。
[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [brɪ'kʌmz] [wʊlf] [tu:] , [ænd; ənd] [ə'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)] ,
and the prisoner becomes wolf too , and assists in the capture of more ,
和 这 囚犯 变成 狼 也 , 和 助攻 在 这 捕获 的 更多的 ,
囚犯也变成了狼，并协助抓捕更多囚犯。

[ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kɔ:t] , [gəʊ][tu:; tə] [swel] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wʊlvz] .
all of whom , as soon as caught , go to swell the number of wolves .
全部 的 谁 , 作为 很快 作为 捕捉 , 去 到 膨胀 这 数字 的 狼 .
它们一旦被捕获，就会去增加狼群的数量。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [i:tʃ] ['pæɪdʒ] [ə'krɒs] [ɪz][mɔ:(r)][deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [wʌn] ,
Of course each passage across is more dangerous than the preceding one ,
的 课程 每个 通道 穿过 是 更多的 危险的 比 这 前 一 ,
当然，每一次穿越都比前一次更加危险。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [wʊlvz] [tu:; tə][ə'vɔɪd] .
since there are more wolves to avoid .
自从 那里 是 更多的 狼 到 避免 .
因为要躲避的狼更多了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [kən'sɪsts] [ɪn] " ['dɒdʒɪŋ] .
At the same time a great part of the fun consists in " dodging .
在 这 相同的 时间 一个 伟大的 部分 的 这 乐趣 由 在 " 躲避 .
与此同时，乐趣的很大一部分在于“躲避”。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l]
" The boy that can change his course the quickest and turn and double
" 这 男生 那 能 改变 他的 课程 这 最快 和 转动 和 双倍的
[hæz; həz][ðə; ði] [best] [tʃɑ:ns] .
has the best chance .
有 这 最好的 机会 .
“能够最快改变方向并转身再跑两圈的男孩最有机会。”

['sʌmtaɪmz] [hæts][ænd; ənd]['dʒækɪts][ɑ:(r); ə(r)][left][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,
Sometimes hats and jackets are left in the hands of the wolves ,
有时 帽子 和 夹克 是 左边 在 这 双手 的 这 狼 ,
有时候，帽子和外套会被留在狼群手中。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z] ['hævɪŋ] ['ekspɜ:tlɪ] ['rɪɡl] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the owners having expertly wriggled out of them ,
这 所有者 拥有 熟练地 扭动 出去 的 他们 ,
主人巧妙地摆脱了困境，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð] [ði:z] [ˈɑ:tɪk(ə)lz] [ˈmɪsɪŋ] .
and arrived safe at the base with these articles missing .
和 到达的 安全的 在 这 根据 和 这些 文章 丢失的 .

他们安全抵达基地，但这些物品却不见了。

[wen] [ə; eɪ][ˈpleɪə(r)][hæz; həz] [ˈstɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [beɪs] , [hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [tɜ:n] [bæk] ,
When a player has started from his base , he can not turn back ,
什么时候 一个 玩家 有 开始 从 他的 根据 , 他 能 不是 转动 后退 ,
球员一旦从基地出发，就无法回头。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [beɪs] .
but must continue to the opposite base .
但 必须 继续 到 这 对面的 根据 .

但必须继续向相反的基地前进。

[ðə; ði][fʌŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [bɪ'klʌm] [mɔ:(r)] [ˈnju:mərəs] .
The fun , of course , increases as the wolves become more numerous .
这 乐趣 , 的 课程 , 增加 作为 这 狼 变得 更多的 很多的 .

当然，随着狼群数量的增加，乐趣也会随之增加。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒækɪts][ˈi:v(ə)n][ˈsʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
Sometimes jackets even suffer in the fray .
有时 夹克 甚至 遭受 在 这 磨损 .

有时，就连外套也会在混战中受损。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [[ʊd; ʒəd][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] .
This , however , should not be allowed .
这 , 然而 , 应该 不是 是 允许 .

然而，这是不应该被允许的。

[ə; eɪ] [strikt] [ru:l] [ʃʊd; ʒəd] [fə'bɪd] [tu:] [mʌtʃ] [streŋθ] [ˈbi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] [ɔ:(r)][ðeə(r)]
A strict rule should forbid too much strength being used by the wolves or their
一个 严格的 规则 应该 禁止 也 很多 力量 存在 用过的 经过 这 狼 或者 他们的
[ˈkæptɪvz] .
captives .
俘虏 .

应该制定严格的规则，禁止狼群或它们的俘虏使用过大的力量。

[ˈeniθɪŋ] [els] [ˈəʊnli][pɹədʒ'u:sɪz] [ˈmɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] [ðə; ði][fʌŋ] .
Anything else only produces mischief , and spoils the fun .
任何事物 别的 仅有的 产 恶作剧 , 和 战利品 这 乐趣 .

否则只会带来麻烦，破坏乐趣。

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fi:ts] [baɪ][ˈspaɪdə(r)z] .
REMARKABLE FEATS BY SPIDERS .
卓越 壮举 经过 蜘蛛 .

蜘蛛的惊人壮举。

[ə; eɪ] [smɔ:l] - [saɪzd] [ˈspaɪdə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][web][ɒn][ðə; ði][ˈʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] .
A small - sized spider had made his web on the under side of a table .
一个 小的 - 尺寸 蜘蛛 有 制成 他的 网站 在 这 在下面 边 的 一个 桌子 .

一只小蜘蛛在桌子底下织网。

[ˈɜ:li] [wʌŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈgrɑ:ʃɒpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [də'rektli][ˈʌndə(r)]
Early one morning a small grasshopper was noticed on the floor , directly under
早期的 一 早晨 一个 小的 蚱蜢 曾是 注意到 在 这 地面 , 直接地 在下面
[ðə; ði][web] ,
the web ,
这 网站 ,

一天清晨，有人发现一只小蚱蜢在地板上，就在蛛网的正下方。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
and on approaching to take it away ,
和 在 接近 到 拿 它 离开 ,
走近准备把它拿走时,

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)][hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ][laɪn] [raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][legz] .
it was found that the spider had thrown a line round one of its legs .
它 曾是 成立 那 这 蜘蛛 有 抛掷 一个 线 圆形的 一 的 它是 腿 .
经查, 发现蜘蛛的一条腿上缠着一根线。

[waɪl] [ðə; ði][əb'zɜ:və(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'tiː] ,
While the observer was looking at it ,
尽管 这 观察员 曾是 寻找 在 它 ,
当观察者注视着它时,

[ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][,læ'suː; 'læsəʊ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [leg][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːʃɒpə(r)] ,
the spider came down and lassoed the opposite leg of the grasshopper ,
这 蜘蛛 来了 向下 和 套索 这 对面的 腿 的 这 蚱蜢 ,
蜘蛛飞下来, 用蛛网套住了蚱蜢的另一条腿。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [dɑːtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and continued for several minutes darting up and down ,
和 持续 为了 一些 分钟 飞镖 向上 和 向下 ,
并持续上下快速移动了几分钟,

[ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [laɪnz][tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .
and fastening lines to different parts of the body of his victim .
和 紧固 线条 到 不同的 部分 的 这 身体 的 他的 受害者 .
并将绳索系在受害者身体的不同部位。

[ðə; ði] ['strʌɡlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːʃɒpə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [wʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌnə'veɪlɪŋ]
The struggles of the grasshopper , though a full - grown one , were unavailing
这 斗争 的 这 蚱蜢 , 尽管 一个 满的 - 生长 一 , 是 徒劳无功
[tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
to effect his escape .
到 影响 他的 逃脱 .
虽然这只蚱蜢已经长大, 但它的挣扎却无济于事, 无法逃脱。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['strʌɡlz] [br'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['fiːb(ə)l] , [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz][laɪnz]
As his struggles became more and more feeble , the spider threw his lines
作为 他的 斗争 成为 更多的 和 更多的 微弱 , 这 蜘蛛 扔 他的 线条
[raʊnd] [hɪm] ;
round him ;
圆形的 他 ;

随着他的挣扎越来越微弱, 蜘蛛用蛛丝将他缠住;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [br'kʌm] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [prə'sɪːdɪd] [tuː; tə] [reɪz]
and when he had become nearly exhausted , his captor proceeded to raise
和 什么时候 他 有 变得 几乎 筋疲力尽的 , 他的 俘虏者 继续 到 增加
[hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .
him from the floor .
他 从 这 地面 .

当他几乎筋疲力尽时, 他的俘虏把他从地上扶了起来。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['reɪzɪŋ] [wʌn][end][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
This he did by raising one end at a time .
这 他 做过 经过 提高 一 结尾 在 一个 时间 .
他一次抬起一端, 就完成了这项工作。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [reɪzɪd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] ,
He at first raised the head and part of the body nearly half an inch ,
他 在 第一的 提高 这 头 和 部分 的 这 身体 几乎 一半 一个 英寸 ,
他起初抬起了头和部分身体, 大约抬起了半英寸。

[ðen] [reɪzd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][end] ,
then raised the other end ,
然后 提高 这 其他 结尾 ,

然后抬起另一端，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [səʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈgrɑ:ʃɒpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈelɪveɪtɪd] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks]
and continued so to work until the grasshopper was elevated five or six
和 持续 所以 到 工作 直到 这 蚱蜢 曾是 升高 五 或者 六
[ˈɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

于是继续工作，直到蚱蜢被抬高了五六英寸。

[ðʌs] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] , [ðə; ði][ˈvɪktɪm][wɒz; wəz][left][tu:; tə][daɪ] .
Thus hung in chains , the victim was left to die .
因此 悬挂 在 链条 , 这 受害者 曾是 左边 到 死 .

就这样，受害者被锁链吊了起来，任其死去。

[ðə; ði] " [træp] - [dɔ:(r)][ˈspaɪdə(r)] " [ɪz] [ɪnˈdi:d] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] .
The " trap - door spider " is indeed most interesting .
这 " 陷阱 - 门 蜘蛛 " 是 的确 最多 有趣的 .

“陷阱门蜘蛛”确实非常有趣。

[ˈɜ:rbər] [telz] [ju: ˈes][ɪn] [laɪf] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [baɪ][ə; eɪ] . [bi:] . [ˈbʌkli] ,
Erber tells us in Life and Her Children , by A . B . Buckley ,
埃尔伯 讲述 我们 在 生活 和 她 孩子们 , 经过 一个 : B : 巴克利 ,

埃尔伯在A.B.巴克利所著的《生活和她的孩子们》一书中告诉我们：

[ðæt] [hi:; hi][wʌns][sæt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmu:nlait] [naɪt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈ du: ɪŋz][ɒv; əv]
that he once sat for hours on a moonlight night watching the doings of
那 他 一次 卫星 为了 小时 在 一个 月光 夜晚 观看 这 行为 的
[ði:z] [ˈɪnsektz] .
these insects .
这些 昆虫 .

他曾在月光皎洁的夜晚，一坐就是几个小时，观察这些昆虫的活动。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspaɪdə(r)z] [kʌm] [aʊt] [i:tʃ] [frɒm; frəm][ɪts][həʊl] , [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ]
He saw two of the spiders come out each from its hole , and pushing
他 锯 二 的 这 蜘蛛 来 出去 每个 从 它是 洞 , 和 推动
[ˈəʊpən][ðeə(r)] [dɔ:z] ,
open their doors ,
打开 他们的 门 ,

他看到两只蜘蛛分别从洞穴里爬出来，推开洞口。

[ˈfɑ:s(ə)n][ðem; ðəm] [bæk] [baɪ][faɪn] [θredz] [tu:; tə] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑ:s] .
fasten them back by fine threads to blades of grass .
系 他们 后退 经过 美好的 线程 到 刀片 的 草 .

用细线将它们固定在草叶上。

[ðeɪ] [ðen] [spʌn][ə; eɪ][web] [raʊnd] [ðə; ði][ˈəʊpən][həʊl] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntu:][ðeə(r)] [ˈtʌnlz] .
They then spun a web round the open hole , and went back into their tunnels .
他们 然后 旋转 一个 网站 圆形的 这 打开 洞 , 和 去 后退 进入 他们的 隧道 .

然后它们在洞口周围织了一张网，回到了它们的隧道里。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [tu:] [ˈbi:t(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] , [wʌn][ɪn] [i:tʃ] [web] .
By - and - by two beetles were caught , one in each web .
经过 - 和 - 经过 二 甲虫 是 捕捉 , 一 在 每个 网站 .

不久，两只甲虫被捉住了，每张网上各一只。

[ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt][ðə; ði][ˈspaɪdə(r)z] [dɑːtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [priəst] [ðeə(r)][ˈvɪktɪms] [wið] [ðeə(r)]
In an instant the spiders darted out , and pierced their victims with their
在 一个 立即的 这 蜘蛛 飞镖 出去 , 和 穿孔 他们的 受害者 和 他们的
[ˈpɔɪz(ə)nd] [fæŋz] ,
poisoned fangs ,
中毒 獠牙 ,

刹那间，蜘蛛们猛地窜出，用有毒的毒牙刺穿了猎物。

[sʌkt] [aʊt][ðeə(r)][sɒft] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈempti] [ˈbɒdɪz] [əˈwei] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
sucked out their soft flesh , and carried the empty bodies away some distance
真烂 出去 他们的 柔软的 肉 , 和 携带 这 空的 身体 离开 一些 距离
[frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊlz] .
from their holes .
从 他们的 孔 .

吸干了它们柔软的血肉，并将空荡荡的尸体拖离洞穴一段距离。

[ˈɜːrbər][left][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ɒn] [rɪˈtʃːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Erber left them ; but on returning in the morning ,
埃尔伯 左边 他们 ; 但 在 返回 在 这 早晨 ,
埃尔伯离开了他们；但第二天早上回来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈspaɪdə(r)z][hæd; həd] [klɪəd] [əˈwei] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [webs] ,
he found the spiders had cleared away all trace of the webs ,
他 成立 这 蜘蛛 有 已清除 离开 全部 痕迹 的 这 网络 ,
他发现蜘蛛已经把蛛网的痕迹全部清理干净了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ʌt] [daʊn] [ˈsnʌɡli] [ɪn][ðeə(r)][ˈhɪd(ə)n] [ˈhoʊmz] .
and were shut down snugly in their hidden homes .
和 是 关闭 向下 舒适地 在 他们的 隐 房屋 .
它们被安全地关在了隐蔽的家中。

[huː] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [wɜːks] [mɔː(r)] [ˈklevəli] [ɔː(r)] [wið] [mɔː(r)] [ˈɪndəstri] [fɔː(r); fə(r)][ˈdeɪli] [bred] [ðæn; ðən]
Who among us works more cleverly or with more industry for daily bread than
WHO 之中 我们 作品 更多的 巧妙地 或者 和 更多的 行业 为了 日常的 面包 比
[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈspaɪdə(r)z] ?
these little spiders ?
这些 小的 蜘蛛 ?

我们当中，谁比这些小蜘蛛更聪明、更勤劳地为了糊口而工作呢？

[ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [ˈʌndə(r)] [ˈmeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] ;
They do it , too , under many difficulties and dangers ;
他们 做 它 , 也 , 在下面 许多 困难 和 危险 ;
他们也克服重重困难和危险完成了这项工作；

[fɔː(r); fə(r)][bɜːdz][ænd; ənd] [ˈlɪzədʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [əˈbʌv] - [ɡraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv]
for birds and lizards are watching above - ground to make a meal of
为了 鸟类 和 蜥蜴 是 观看 多于 - 地面 到 制作 一个 一顿饭 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为鸟类和蜥蜴正在地面上伺机捕食它们。

[waɪlst] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈɪnsektz] [kriːp] [ˈɪntuː][ðeə(r)][həʊlz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
whilst crawling insects creep into their holes to attack them .
而 爬行 昆虫 潜行者 进入 他们的 孔 到 攻击 他们 .
而爬行昆虫则会爬进它们的洞穴攻击它们。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['spaɪdə(r)z][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðɪs]
Some of these spiders have learned a means of escaping even this
一些 的 这些 蜘蛛 有 学习 一个 方法 的 逃脱 甚至 这
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

有些蜘蛛甚至学会了如何逃脱这种危险。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] ['tʌn(ə)] ['brɑ:ntʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ,
for they make a second tunnel branching out of the first ,
为了 他们 制作 一个 第二 隧道 分枝 出去 的 这 第一的 ,
因为它们会从第一条隧道分出第二条隧道。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
and build a doorway between the two ,
和 建造 一个 门口 之间 这 二 ,
并在两者之间建造一道门。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'tri:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['sekənd] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,
so that they can retreat into the second passage in case of attack ,
所以 那 他们 能 撤退 进入 这 第二 通道 在 案件 的 攻击 ,
这样，万一遭到攻击，他们就可以撤退到第二条通道。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['setɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['bæf(ə)l][ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] .
and , by setting their backs against the door , baffle the intruder .
和 , 经过 环境 他们的 背部 反对 这 门 , 挡板 这 入侵者 .
他们背靠着门，迷惑入侵者。

[haʊ] [tu:; tə][baɪnd]['mju:zɪk] .
HOW TO BIND MUSIC .
如何 到 绑定 音乐 .
如何装订乐谱。

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][baɪnd]['mju:zɪk] , [æn; ən]['ætɫəs] ,
Should you wish to bind music , an atlas ,
应该 你 希望 到 绑定 音乐 , 一个 图集 ,
如果你想装订乐谱、地图集，

[ɔ:(r)] ['eni] [waɪd] ['vɒljʊ:m] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][laɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] ['əʊpənd] ,
or any wide volume which should lie flat on the table when opened ,
或者 任何 宽的 体积 哪个 应该 说谎平坦的 在 这 桌子 什么时候 打开 ,
或者任何展开后应平放在桌面上的宽大书籍，

[ə; eɪ] " ['fleksəb(ə)l] " [ɔ:(r)][ɪ'læstɪk] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [sprɪŋ] " [ɔ:(r)]
a " flexible " or elastic back should be made , instead of a " spring " or
一个 " 灵活的 " 或者 松紧带 后退 应该 是 制成 , 反而 的 一个 " 春天 " 或者
['əʊpən][wʌn] .
open one .
打开 一 .

应该制作“柔性”或弹性背衬，而不是“弹簧”或开口式背衬。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ə; eɪ] [fju:] [ə'plaɪənsɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] " ['beɪkəz] [rɑ:sp] ,
In this case , a few appliances will be needed , such as a " baker's rasp ,
在 这 案件 , 一个 很少 电器 将要 是 需要 , 这样的 作为 一个 " 面包师的 锉刀 ,
在这种情况下，需要一些工具，例如“面包师锉刀”。

" [sʌm; səm] [ʌn'bli:tʃt] ['kæɪɪkəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sə'lu:(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] .
" some unbleached calico , and a solution of India rubber .
" 一些 未漂白 印花布 , 和 一个 解决方案 的 印度 橡皮 .
一些未漂白的印花棉布，以及印度橡胶溶液。

[ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɪz][səʊld][ɪn][tɪnz] .
This solution is sold in tins .
这 解决方案 是 卖 在 罐头 ；

这种溶液装在罐子里出售。

[θri:] [kəʊts][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:zɪk] - [bʊk] ,
Three coats of it should be applied to the back of the music - book ,
三 外套 的 它 应该 是 应用 到 这 后退 的 这 音乐 - 书 ,
应该在乐谱背面涂三层这种涂料。

[ænd; ənd] [tu:] [tu:; tə][ə; eɪ][stri:p][ʌv; əv][ðə; ði]['kæɪkəʊ] ,
and two to a strip of the calico ,
和 二 到 一个 条 的 这 印花布 ;
两块布料缝在一条印花棉布上，

[wɪtʃ] ['lætə(r)][ʊd; ʃəd][læp][ʻəʊvə(r)][hɑ:f][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌn] [i:tʃ] [saɪd] .
which latter should lap over half an inch on each side .
哪个 后者 应该 膝 超过 一半 一个 英寸 在 每个 边 :
后者的两侧应各重叠半英寸。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] ,
In preparing the back for the solution ,
在 准备 这 后退 为了 这 解决方案 ;
在准备溶液时，

[rʌb] [ʌp][ænd; ənd][ɪn'dent][ðə; ði]['fəʊldɪd] ['edʒɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪkəz] [rɑ:sp] ,
rub up and indent the folded edges composing the back with the baker's rasp ,
擦 向上 和 缩进 这 折叠 边缘 构成 这 后退 和 这 面包师的 锉刀 ,
用面包锉将背面折叠的边缘打磨并压出凹痕。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] ['krevis] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n]
so as to leave crevices for the reception of as much of the solution
所以 作为 到 离开 缝隙 为了 这 接待 的 作为 很多 的 这 解决方案
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 ；

以便留下缝隙，尽可能多地吸收溶液。

[ðə; ði] [hed] - [bænd][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['glu:ɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][faɪn] ['kæɪkəʊ][ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .
The head - band is secured by gluing a piece of fine calico all down the back .
这 头 - 乐队 是 安全 经过 胶合 一个 片 的 美好的 印花布 全部 向下 这 后退 :
头带的固定方法是将一块精细的印花棉布沿着后部粘好。

['ri:bəs] .
REBUS .
谜语 ；

谜语。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 ；

脚注：

[[wʌn]] [brɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - , ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
[**1**] **Begun in No . 127 , Harper's Young People** .
[1] 开始 在 不 : - , 哈珀斯 年轻的 人们 ；

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

听书破万卷

开口如有神

